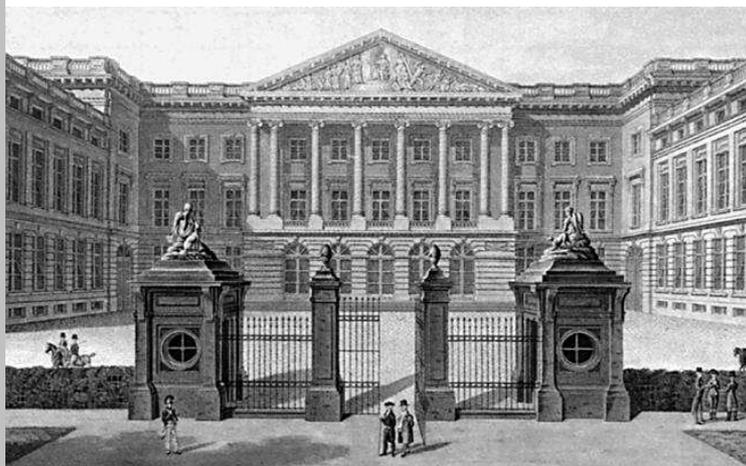


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2006-2007



3-194

Séances plénières
Jeudi 14 décembre 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2006-2007

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 14 december 2006

Namiddagvergadering

3-194

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

| | |
|-------------|---------------------------------------|
| CD&V | Christen-Democratisch en Vlaams |
| CDH | Centre Démocrate Humaniste |
| ECOLO | Écologistes |
| FN | Front National |
| MR | Mouvement réformateur |
| PS | Parti Socialiste |
| SP.A-SPIRIT | Socialistische Partij Anders – SPIRIT |
| VL. BELANG | Vlaams Belang |
| VLD | Vlaamse Liberalen en Democraten |

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

| | |
|--|---|
| Prise en considération de propositions10 | Inoverwegingneming van voorstellen 10 |
| Projet de loi portant diverses modifications en matière électorale (Doc. 3-1919).....10 | Wetsontwerp houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (Stuk 3-1919) 10 |
| Proposition de renvoi.....10 | Voorstel tot terugzending 10 |
| Questions orales10 | Mondelinge vragen 10 |
| Question orale de M. Ludwig Vandenhove à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la vie privée des agents pénitentiaires» (n° 3-1330)10 | Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de privacy van de penitentiaire beambten» (nr. 3-1330) 10 |
| Bienvenue à une délégation étrangère11 | Verwelcoming van een buitenlandse delegatie 11 |
| Questions orales11 | Mondelinge vragen 11 |
| Question orale de M. Ludwig Vandenhove à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la vie privée des agents pénitentiaires» (n° 3-1330) – Suite.....11 | Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de privacy van de penitentiaire beambten» (nr. 3-1330) – Vervolg 11 |
| Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Défense sur «la suite du procès contre la compagnie TotalFinaElf» (n° 3-1328)11 | Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Landsverdediging over «de voortgang van het proces tegen de firma TotalFinaElf» (nr. 3-1328) 11 |
| Projet de loi portant assentiment au Protocole N° 7 à la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales, fait à Strasbourg le 22 novembre 1984 (Doc. 3-1760)13 | Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol Nr. 7 bij het Verdrag ter Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, gedaan te Straatsburg op 22 november 1984 (Stuk 3-1760) 13 |
| Discussion générale.....13 | Algemene bespreking..... 13 |
| Discussion des articles.....13 | Artikelsgewijze bespreking..... 13 |
| Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 11 novembre 1988 (Doc. 3-1846)13 | Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Protocol van 1988 aangaande het Internationaal Verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee, gedaan te Londen op 11 november 1988 (Stuk 3-1846) 13 |
| Discussion générale.....13 | Algemene bespreking..... 13 |
| Discussion des articles.....13 | Artikelsgewijze bespreking..... 13 |
| Projet de loi portant assentiment à la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999 (Doc. 3-1847)14 | Wetsontwerp houdende instemming met het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, gedaan te Straatsburg op 4 november 1999 (Stuk 3-1847) 14 |
| Discussion générale.....14 | Algemene bespreking..... 14 |
| Discussion des articles.....14 | Artikelsgewijze bespreking..... 14 |
| Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole additionnel, signé à Bruxelles le 11 octobre 2004, modifiant la Convention entre la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Rome le 29 avril 1983 (Doc. 3-1865)14 | Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Aanvullend Protocol, ondertekend te Brussel op 11 oktober 2004, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Italië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting op het gebied van belastingen naar het inkomen, en het Slotprotocol, ondertekend te Rome op 29 april 1983 (Stuk 3-1865) 14 |
| Discussion générale.....14 | Algemene bespreking..... 14 |
| Discussion des articles.....14 | Artikelsgewijze bespreking..... 14 |
| Projet de loi portant assentiment au Protocole portant | Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van het Verdrag betreffende het |

| | | | |
|--|----|---|----|
| modification de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980, fait à Vilnius le 3 juin 1999 (Doc. 3-1866) | 15 | internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, gedaan te Vilnius op 3 juni 1999 (Stuk 3-1866) | 15 |
| Discussion générale | 15 | Algemene bespreking | 15 |
| Discussion des articles | 15 | Artikelsgewijze bespreking | 15 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Madagascar, signé à Bruxelles le 26 février 2003 (Doc. 3-1867) | 15 | Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Madagaskar, ondertekend te Brussel op 26 februari 2003 (Stuk 3-1867) | 15 |
| Discussion générale | 15 | Algemene bespreking | 15 |
| Discussion des articles | 15 | Artikelsgewijze bespreking | 15 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Maurice concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 30 novembre 2005 (Doc. 3-1869) | 15 | Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mauritius inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 30 november 2005 (Stuk 3-1869) | 15 |
| Discussion générale | 15 | Algemene bespreking | 15 |
| Discussion des articles | 16 | Artikelsgewijze bespreking | 16 |
| Projet de loi spéciale portant octroi d'une allocation spéciale unique au profit de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Communauté flamande, de la Région flamande, de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune (Doc. 3-1964) | 16 | Ontwerp van bijzondere wet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (Stuk 3-1964) | 16 |
| Discussion générale | 16 | Algemene bespreking | 16 |
| Discussion des articles | 16 | Artikelsgewijze bespreking | 16 |
| Projet de loi portant octroi d'une allocation spéciale unique au profit de la Communauté germanophone (Doc. 3-1965) | 17 | Wetsontwerp houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 3-1965) | 17 |
| Discussion générale | 17 | Algemene bespreking | 17 |
| Discussion des articles | 17 | Artikelsgewijze bespreking | 17 |
| Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de la réouverture de la procédure en matière pénale (Doc. 3-1769) | 18 | Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met het oog op de heropening van de rechtspleging in strafzaken (Stuk 3-1769) | 18 |
| Discussion générale | 18 | Algemene bespreking | 18 |
| Discussion des articles | 18 | Artikelsgewijze bespreking | 18 |
| Proposition de loi créant une banque-carrefour des chiens et instituant un Conseil consultatif des chiens dangereux (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-697) | 18 | Wetsvoorstel tot oprichting van een Kruispuntbank van honden en tot instelling van een Adviesraad inzake gevaarlijke honden (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-697) | 18 |
| Proposition de loi relative aux chiens dangereux (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 3-127) | 18 | Wetsvoorstel betreffende de gevaarlijke honden (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 3-127) | 18 |
| Proposition de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en instaurant des mesures relatives aux chiens dangereux (de M. Christian Brotcorne, Doc. 3-718) | 18 | Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, door middel van de invoering van maatregelen inzake de gevaarlijke honden (van de heer Christian Brotcorne, Stuk 3-718) | 18 |
| Proposition de loi modifiant la loi relative à la | | | |

| | | | |
|--|----|---|----|
| protection et au bien-être des animaux et la nouvelle loi communale en vue de l'instauration d'un enregistrement des accidents par morsure de chiens (de M. Wouter Beke, Doc. 3-1745)..... | 18 | Wetsvoorstel tot wijziging van de dierenbeschermingswet en de nieuwe gemeentewet met betrekking tot de registratie van bijtincidenten met honden (van de heer Wouter Beke, Stuk 3-1745)..... | 18 |
| Discussion générale..... | 18 | Algemene bespreking..... | 18 |
| Discussion des articles..... | 25 | Artikelsgewijze bespreking..... | 25 |
| Questions orales..... | 28 | Mondelinge vragen..... | 28 |
| Question orale de M. Luc Paque au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la gestion des conventions logistiques» (n° 3-1325)..... | 28 | Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de overeenkomsten voor logistieke ondersteuning» (nr. 3-1325)..... | 28 |
| Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de l'Herceptin» (n° 3-1323)..... | 30 | Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van Herceptin» (nr. 3-1323)..... | 30 |
| Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'étude de faisabilité concernant la création d'un centre belge d'hadronthérapie» (n° 3-1332)..... | 32 | Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de haalbaarheidsstudie inzake een Belgisch centrum voor hadrontherapie» (nr. 3-1332)..... | 32 |
| Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les subsides pour les projets sur la violence au sein de la cellule familiale» (n° 3-1329)..... | 34 | Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de subsidiëring van projecten inzake geweld binnen het gezin» (nr. 3-1329)..... | 34 |
| Question orale de Mme Joëlle Kapompolé au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'état d'avancement de la réforme du livret d'épargne» (n° 3-1326)..... | 36 | Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de geboekte vorderingen bij de hervorming van het spaarboekje» (nr. 3-1326)..... | 36 |
| Question orale de M. Etienne Schouppe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la société immobilière anonyme à créer, appelée Fedimmo» (n° 3-1327)..... | 37 | Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de op te richten naamloze immobiliënnootschap Fedimmo» (nr. 3-1327)..... | 37 |
| Question orale de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'accès à la data room de l'opération Fedimmo» (n° 3-1331)..... | 37 | Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de toegang tot de data room van de Fedimmo-operatie» (nr. 3-1331)..... | 37 |
| Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur «les suites des licenciements chez Volkswagen Forest» (n° 3-1333)..... | 40 | Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over «de gevolgen van de ontslagen bij Volkswagen Vorst» (nr. 3-1333)..... | 40 |
| Motion d'ordre..... | 44 | Motie van Orde..... | 44 |
| Questions orales..... | 44 | Mondelinge vragen..... | 44 |
| Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «la saisine du Conseil de la concurrence concernant une éventuelle entente illicite dans le secteur de la téléphonie mobile» (n° 3-1324)..... | 44 | Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de eventuele verboden afspraken in de sector van de mobiele telefonie die aan de Raad voor de Mededinging zouden moeten worden voorgelegd» (nr. 3-1324)..... | 44 |
| Question orale de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'évaluation du projet-pilote parking gratuit pour les déplacements domicile-lieu de travail sur les | | Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de evaluatie van het proefproject gratis woon-werkverkeer op de parkings van de NMBS» | |

| | |
|--|--|
| parkings de la SNCB» (n° 3-1322).....46 | (nr. 3-1322).....46 |
| Proposition de loi modifiant l’article 35 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d’augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal (de Mme Christine Defraigne, Doc. 3-1146)48 | Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 35 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-1146).....48 |
| Discussion générale.....48 | Algemene bespreking.....48 |
| Discussion des articles.....49 | Artikelsgewijze bespreking.....49 |
| Proposition de résolution relative aux alternatives scientifiques à l’expérimentation animale dans le domaine de la recherche biomédicale (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-1843)50 | Voorstel van resolutie betreffende wetenschappelijke alternatieven voor dierproeven in het biomedisch onderzoek (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-1843)50 |
| Discussion50 | Bespreking50 |
| Proposition de résolution sur la politique de la Belgique concernant les Accords de partenariat économique (APE) entre l’Union européenne et les pays ACP (de M. Pierre Galand et Mme Joëlle Kapompolé, Doc. 3-1877).....51 | Voorstel van resolutie betreffende het Belgisch beleid inzake de Economische Partnerschapsovereenkomsten (EPO’s) tussen de Europese Unie en de ACS-landen (van de heer Pierre Galand en mevrouw Joëlle Kapompolé, Stuk 3-1877).....51 |
| Discussion51 | Bespreking51 |
| Projet de loi portant diverses modifications en matière électorale (Doc. 3-1919).....54 | Wetsontwerp houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (Stuk 3-1919)54 |
| Discussion générale.....54 | Algemene bespreking.....54 |
| Discussion des articles.....59 | Artikelsgewijze bespreking.....59 |
| Présentation de candidats pour la fonction d’assesseur (N) auprès de la section de législation du Conseil d’État.....80 | Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor (N) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State80 |
| Commission de surveillance des opérations de la caisse des Dépôts et consignations81 | Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas.....81 |
| Démission d’un sénateur81 | Ontslag van een senator81 |
| Votes81 | Stemmingen81 |
| Projet de loi portant assentiment au Protocole N° 7 à la Convention de Sauvegarde des Droits de l’Homme et des Libertés Fondamentales, fait à Strasbourg le 22 novembre 1984 (Doc. 3-1760)82 | Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol Nr. 7 bij het Verdrag ter Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, gedaan te Straatsburg op 22 november 1984 (Stuk 3-1760)82 |
| Projet de loi relatif à l’adhésion de la Belgique au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 11 novembre 1988 (Doc. 3-1846)82 | Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Protocol van 1988 aangaande het Internationaal Verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee, gedaan te Londen op 11 november 1988 (Stuk 3-1846)82 |
| Projet de loi portant assentiment à la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999 (Doc. 3-1847)82 | Wetsontwerp houdende instemming met het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, gedaan te Straatsburg op 4 november 1999 (Stuk 3-1847)82 |
| Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole additionnel, signé à Bruxelles le 11 octobre 2004, modifiant la Convention entre la Belgique et l’Italie en vue d’éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude et l’évasion fiscales en matière d’impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Rome le 29 avril 1983 (Doc. 3-1865)82 | Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Aanvullend Protocol, ondertekend te Brussel op 11 oktober 2004, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Italië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting op het gebied van belastingen naar het inkomen, en het Slotprotocol, ondertekend te Rome op 29 april 1983 (Stuk 3-1865)82 |
| Projet de loi portant assentiment au Protocole | Wetsontwerp houdende instemming met het |

| | | | |
|---|----|---|----|
| portant modification de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980, fait à Vilnius le 3 juin 1999 (Doc. 3-1866) | 83 | Protocol houdende wijziging van het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, gedaan te Vilnius op 3 juni 1999 (Stuk 3-1866) | 83 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Madagascar, signé à Bruxelles le 26 février 2003 (Doc. 3-1867) | 83 | Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Madagaskar, ondertekend te Brussel op 26 februari 2003 (Stuk 3-1867)..... | 83 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Maurice concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 30 novembre 2005 (Doc. 3-1869) | 83 | Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mauritius inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 30 november 2005 (Stuk 3-1869) | 83 |
| Projet de loi portant octroi d'une allocation spéciale unique au profit de la Communauté germanophone (Doc. 3-1965) | 83 | Wetsontwerp houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 3-1965) | 83 |
| Projet de loi portant diverses modifications en matière électorale (Doc. 3-1919)..... | 84 | Wetsontwerp houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (Stuk 3-1919) | 84 |
| Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de la réouverture de la procédure en matière pénale (Doc. 3-1769) | 93 | Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met het oog op de heropening van de rechtspleging in strafzaken (Stuk 3-1769) | 93 |
| Proposition de loi créant une banque de données centrale des chiens et contenant des dispositions diverses tendant à prévenir des incidents impliquant des chiens (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-697) | 93 | Wetsvoorstel tot oprichting van een centrale gegevensbank van honden en houdende diverse bepalingen om incidenten met honden te voorkomen (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-697) | 93 |
| Proposition de loi modifiant les articles 35 et 39 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal (de Mme Christine Defraigne, Doc. 3-1146)..... | 95 | Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 35 en 39 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-1146)..... | 95 |
| Proposition de résolution relative aux alternatives scientifiques à l'expérimentation animale dans le domaine de la recherche biomédicale (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-1843)..... | 96 | Voorstel van resolutie betreffende wetenschappelijke alternatieven voor dierproeven in het biomedisch onderzoek (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-1843) | 96 |
| Proposition de résolution sur la politique de la Belgique concernant les Accords de partenariat économique (APE) entre l'Union européenne et les pays ACP (de M. Pierre Galand et Mme Joëlle Kapompolé, Doc. 3-1877) | 96 | Voorstel van resolutie betreffende het Belgisch beleid inzake de Economische Partnerschapsovereenkomsten (EPA's) tussen de Europese Unie en de ACS-landen (van de heer Pierre Galand en mevrouw Joëlle Kapompolé, Stuk 3-1877) | 96 |
| Projet de loi spéciale portant octroi d'une allocation spéciale unique au profit de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Communauté flamande, de la Région flamande, de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune (Doc. 3-1964)..... | 96 | Ontwerp van bijzondere wet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (Stuk 3-1964) | 96 |
| Ordre des travaux | 97 | Regeling van de werkzaamheden..... | 97 |
| Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur | | Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over | |

| | | | |
|--|-----|---|-----|
| «l'octroi de congés pour mission aux membres des greffes et parquets» (n° 3-1980) | 100 | «het toekennen van verloven voor zending aan de leden van de griffies en parketten» (nr. 3-1980) | 100 |
| Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les libéralités en argent» (n° 3-1990) | 102 | Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de giften in geld» (nr. 3-1990) | 102 |
| Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la décharge du garant» (n° 3-1986) | 103 | Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de bevrijding van de borgsteller» (nr. 3-1986) | 103 |
| Demande d'explications de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la commission des Litiges dans le secteur des voyages» (n° 3-1989) | 105 | Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de commissie Geschillen in de reissector» (nr. 3-1989) | 105 |
| Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le recrutement de call-takers neutres au Centre d'information et de communication (CIC) pour la province de Liège» (n° 3-1973) | 108 | Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de aanwerving van neutrale call-takers bij het Centrum voor informatie en communicatie (CIC) voor de provincie Luik» (nr. 3-1973) | 108 |
| Demande d'explications de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le coût de l'eau potable en Belgique» (n° 3-1971) | 109 | Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de kostprijs van het Belgische drinkwater» (nr. 3-1971) | 109 |
| Demande d'explications de Mme Margriet Hermans au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'industrie spatiale belge et l'établissement du bureau principal de Galileo» (n° 3-1981) | 110 | Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de Belgische ruimtevaartindustrie en de vestiging van het hoofdkantoor van Galileo» (nr. 3-1981) | 110 |
| Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la suppression du tarif EHP (Tarif à Effacement en Heures de Pointe)» (n° 3-1988) | 112 | Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de afschaffing van het drievoudige uurtarief» (nr. 3-1988) | 112 |
| Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la composition du Comité consultatif institué auprès de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé» (n° 3-1970) | 114 | Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de samenstelling van het Raadgevend Comité bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten» (nr. 3-1970) | 114 |
| Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'apparition de la fièvre catarrhale (Bluetongue)» (n° 3-1972) | 115 | Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het opduiken van gevallen van blauwtong» (nr. 3-1972) | 115 |
| Demande d'explications de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les produits de comblement de rides permanents» (n° 3-1993) | 116 | Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de permanente rimpelvullers» (nr. 3-1993) | 116 |
| Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'exécution du projet Phenix» (n° 3-1994) | 119 | Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de uitvoering van het Phenixproject» (nr. 3-1994) | 119 |
| Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les Commissions médicales provinciales» (n° 3-1991) | 121 | Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de Provinciale Geneeskundige Commissies» (nr. 3-1991) | 121 |
| Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les | | Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse | |

| | | | |
|---|-----|---|-----|
| problèmes rencontrés par la police fédérale des autoroutes» (n° 3-1975)..... | 123 | Zaken over «de problemen die de federale snelwegpolitie ondervindt» (nr. 3-1975)..... | 123 |
| Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'utilisation, par les organismes assureurs, des données de Pharmanet pour orienter le comportement prescripteur des médecins et s'informer proactivement auprès des patients sur leur consommation de médicaments» (n° 3-1995)..... | 124 | Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van Farmanetgegevens door verzekeringsinstellingen om het voorschrijfgedrag van artsen bij te sturen en patiënten proactief aan te schrijven over hun geneesmiddelenconsumptie» (nr. 3-1995) | 124 |
| Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'éventuelle prolifération de centres cardiaques» (n° 3-1984) | 127 | Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een mogelijke wildgroei aan hartcentra» (nr. 3-1984) | 127 |
| Demande d'explications de Mme Nele Lijnen au ministre de la Coopération au Développement sur «les viols comme stratégie de guerre» (n° 3-1977)..... | 129 | Vraag om uitleg van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «verkrachtingen als oorlogsstrategie» (nr. 3-1977)..... | 129 |
| Demande d'explications de Mme Nele Lijnen au ministre de la Mobilité sur «les plaques d'immatriculation commerciales» (n° 3-1978)..... | 131 | Vraag om uitleg van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Mobiliteit over «commerciële nummerplaten» (nr. 3-1978) | 131 |
| Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les nuisances sonores générées par la construction de la ligne RER 50A Bruxelles-Denderleeuw» (n° 3-1985). | 132 | Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de geluidsoverlast bij de uitbouw van de GEN-lijn 50A Brussel-Denderleeuw» (nr. 3-1985)..... | 132 |
| Excusés..... | 134 | Berichten van verhindering..... | 134 |
| Annexe | | Bijlage | |
| Votes nominatifs | 135 | Naamstemmingen | 135 |
| Propositions prises en considération | 161 | In overweging genomen voorstellen | 161 |
| Demandes d'explications | 161 | Vragen om uitleg | 161 |
| Évocation..... | 163 | Evocatie | 163 |
| Non-évocations | 163 | Niet-evocaties | 163 |
| Messages de la Chambre | 164 | Boodschappen van de Kamer..... | 164 |
| Communication informelle d'un traité..... | 166 | Informeel mededeling van een verdrag..... | 166 |
| Cour d'arbitrage – Arrêts | 167 | Arbitragehof – Arresten | 167 |
| Cour d'arbitrage – Recours | 167 | Arbitragehof – Beroepen..... | 167 |

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Projet de loi portant diverses modifications en matière électorale (Doc. 3-1919)**Proposition de renvoi**

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Est-il possible de convoquer la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives pour discuter des amendements de M. Vandenhove et consorts, de sorte qu'un rapport oral puisse encore être fait dans le courant de l'après-midi en séance plénière ?*

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Je suggère de convoquer la commission lorsque j'aurai posé ma question orale.*

Mme la présidente. – *Je propose que la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives examine les amendements de M. Vandenhove et de Mme De Schamphelaere cet après-midi.*

– **Le renvoi est ordonné.**

Questions orales

Question orale de M. Ludwig Vandenhove à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la vie privée des agents pénitentiaires» (n° 3-1330)

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Nombreux sont les agents pénitentiaires qui s'inquiètent pour la protection de leur vie privée à l'égard des détenus. Leur nom est mentionné sur leur badge et un détenu qui porte plainte contre un agent pénitentiaire a le droit de consulter le dossier où figurent toutes les données à caractère personnel concernant l'agent.*

Consciente du problème, la ministre a chargé le groupe de travail « Sécurité » d'élaborer des mesures.

Le groupe de travail a-t-il déjà remis ses conclusions ?

Dans l'affirmative, quelles sont-elles et quand seront-elles exécutées ? Dans la négative, quelles sont les intentions de la ministre et quand ces conclusions seront-elles disponibles ?

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (Stuk 3-1919)**Voorstel tot terugzending**

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Is het mogelijk de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden samen te roepen om de amendementen van de heer Vandenhove c.s. te bespreken zodat later op de middag nog een mondeling verslag over het ontwerp kan worden uitgebracht aan de plenaire vergadering?

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Ik stel voor de commissie over tien minuten samen te roepen nadat ik mijn mondelinge vraag heb gesteld.

De voorzitter. – Ik stel dus voor dat de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden de amendementen van de heer Vandenhove en van mevrouw De Schamphelaere vanmiddag nog bespreekt.

– **Tot terugzending wordt besloten.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de privacy van de penitentiaire beampten» (nr. 3-1330)

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Nogal wat penitentiaire beampten maken zich zorgen over de bescherming van hun privacy ten aanzien van de gevangenen. Zo wordt de naam van de beampte op de personeelsbadge vermeld. Ook wanneer een gedetineerde een klacht indient tegen een penitentiaire beampte, heeft de gedetineerde het recht om het onderzoeksdossier in te kijken, waarin alle mogelijke persoonlijke gegevens van die beampte opgenomen zijn.

De minister erkent het probleem en ze heeft de werkgroep 'Veiligheid' de opdracht gegeven mogelijk maatregelen uit te werken.

Bienvenue à une délégation étrangère

Mme la présidente. – Je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation de l'Assemblée nationale de la République islamique d'Afghanistan. Je lui souhaite un séjour fructueux parmi nous. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Questions orales

Question orale de M. Ludwig Vandenhove à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la vie privée des agents pénitentiaires» (n° 3-1330) – Suite

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Un détenu et un agent pénitentiaire impliqués dans le même dossier judiciaire ont tous deux accès au dossier conformément aux règles de la procédure pénale. Il se peut que le domicile de l'agent pénitentiaire soit mentionné sur certains documents, ce qui peut poser problème. J'ai demandé à mon administration de procéder à une étude juridique des raisons objectives de mentionner l'adresse privée dans le dossier.*

Depuis 2001, le port d'un badge nominatif à l'intérieur de l'établissement pénitentiaire est obligatoire pour les membres du personnel. Un des groupes de travail chargés de mettre en œuvre la loi de principes s'est penché sur l'identification des intéressés. Il a conclu que l'instauration de la loi de principes ne changeait rien à l'obligation pour le personnel de porter un badge.

La nouvelle procédure disciplinaire contradictoire impose de mentionner le nom de l'agent pénitentiaire dans le rapport. Quant au port d'un badge nominatif à l'intérieur de l'établissement, cela ne pose, selon moi, aucun problème puisque l'adresse de l'agent n'y figure pas.

Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Défense sur «la suite du procès contre la compagnie TotalFinaElf» (n° 3-1328)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je poserai la question au nom de mon collègue Josy Dubié, empêché.

Dans le cadre de la loi belge dite de compétence universelle, une plainte a été déposée en Belgique par des citoyens birmans contre l'entreprise pétrolière multinationale TotalFinaElf et son patron, M. Thierry Desmarest, pour complicité de crimes contre l'humanité concernant, entre autres, du travail forcé et d'autres violations des droits de l'homme dont se serait rendue coupable cette compagnie en collaborant avec la dictature militaire au pouvoir en Birmanie

Heeft de werkgroep ondertussen al conclusies geformuleerd?

Zo ja, wat zijn die conclusies en wanneer zullen ze worden ten uitvoer gelegd? Zo er nog geen conclusies zijn, wat zijn de intenties van de minister ter zake zijn?

Mochten er nog geen conclusies zijn, wanneer zijn ze dan wel beschikbaar?

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – Ik begroet een delegatie van de Nationale Assemblee van de Islamitische Republiek Afghanistan. Ik wens haar een vruchtbaar verblijf in ons midden toe. (*Algemeen applaus*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de privacy van de penitentiaire beambten» (nr. 3-1330) – Vervolg

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – Wanneer een gedetineerde en een penitentiaire beambte bij een zelfde gerechtelijk dossier betrokken zijn, hebben ze overeenkomstig de geldende regels van de strafprocedure toegang tot het dossier. Op sommige documenten van het dossier kan dan het domicile van de penitentiaire beambte vermeld staan. Dat kan tot problemen aanleiding geven. Ik heb mijn administratie gevraagd een juridische studie te maken over de objectieve redenen om het privéadres te vermelden.

Sinds april 2001 zijn de personeelsleden verplicht binnen de penitentiaire instellingen een personeelsbadge met hun naam te dragen. Van de werkgroepen die werden opgericht om de basiswet te implementeren heeft er een zich gebogen over de identificatie van de betrokkenen. Die besloot dat de invoering van de basiswet geen wijziging aanbracht aan de verplichting om de personeelsbadge met naam te dragen.

In het kader van de nieuwe tegensprekelijke tuchtprocedure wordt de naam van de penitentiaire beambte op het rapport vermeld. De vraag over het dragen van de personeelsbadge met naam binnen de instelling is mijns inziens zonder voorwerp. Het adres staat trouwens niet op de badge vermeld.

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Landsverdediging over «de voortgang van het proces tegen de firma TotalFinaElf» (nr. 3-1328)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik zal de vraag stellen van mijn collega Dubié, die afwezig is.*

Op basis van de Belgische wet betreffende de universele bevoegdheid hebben Birmaanse burgers in België een klacht ingediend tegen TotalFinaElf en tegen de heer Thierry Desmarest, de directeur van die onderneming, wegens medeplichtigheid aan misdaden tegen de menselijkheid. De onderneming zou zich samen met de militaire dictatuur die in Birma aan de macht is, bij de exploitatie van de gasreserves schuldig hebben gemaakt aan het opleggen van dwangarbeid

pour l'exploitation de réserves gazières.

Après de multiples aléas et recours judiciaires, liés aux modifications successives qu'a connues cette loi, la Cour d'arbitrage, saisie du cas, a estimé qu'en l'espèce, la loi belge était applicable et que la plainte était donc recevable.

Il apparaît donc aujourd'hui, après cette longue procédure, qu'il incombe à l'avocat général fédéral d'introduire une procédure en rétractation auprès de la Cour de cassation pour que ce procès puisse se poursuivre.

D'après les informations en ma possession, il semble que ce ne soit pas le cas. Il appartiendrait donc à la ministre de la Justice, usant de son droit d'injonction positive, de demander au procureur général d'introduire cette procédure.

Or, comme la ministre de la Justice ne peut pas le faire, puisque son mari est partie prenante au procès, il vous appartient, en vertu de l'arrêté royal du 21 juillet 2003, monsieur le ministre de la Défense, de demander au nom du gouvernement que le parquet introduise cette procédure en rétractation.

Sachant que les délais sont courts, pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre, si vous comptez exercer votre droit d'injonction positive, dans les délais fixés, pour éviter que cette affaire judiciaire ne soit classée et pour qu'elle puisse se poursuivre jusqu'à son terme ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Bien qu'à l'origine, il ne fasse pas partie de mes compétences en qualité de ministre de la Défense, ce dossier, qui oppose des ressortissants birmans à la compagnie TotalFinaElf, est toutefois un dossier sur lequel je porte toute mon attention.

Je connais ce dossier depuis quelques temps déjà. En effet, Mme Onkelinx, ayant immédiatement constaté l'impossibilité pour elle de traiter ce dossier, me l'avait immédiatement transmis en vertu de l'arrêté royal auquel vous avez fait référence.

Il est assez rare qu'un ministre use de son droit d'injonction positive dans une affaire judiciaire, partant du principe que la Justice est à même de prendre ses responsabilités, même dans les dossiers les plus difficiles.

Or, dans ce dossier, qui arrive à expiration le 12 janvier 2007, je constate que le parquet n'a toujours pas introduit actuellement cette procédure en rétractation. Je continue néanmoins à espérer que la Justice, pour les quelques semaines qui nous restent avant cette date limite, fera son travail et prendra attitude.

Entre-temps, je continue à m'informer afin que l'attitude que je serais amené à prendre début janvier dans le cas où la Justice continuerait à se déclarer incompétente, soit la plus cohérente et la plus juste juridiquement et humainement parlant.

Dans la foulée des contacts que je prends pour l'instant, je rencontrerai lundi après-midi les porteurs de la pétition, les représentants syndicaux, et les ressortissants birmans en mon cabinet pour discuter du problème avec eux.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Monsieur le ministre, j'espère que ces rencontres vous fourniront tous les éléments qui, dans l'éventualité où la justice ne prendrait pas attitude,

en andere schendingen van de mensenrechten.

Na veel wendingen en juridische beroepen die te wijten zijn aan de opeenvolgende aanpassingen van de wet heeft het Arbitragehof geoordeeld dat de Belgische wet van toepassing was en dat de klacht bijgevolg ontvankelijk was.

Het blijkt dus dat de federale procureur-generaal nu een verzoek tot intrekking moet indienen bij het Hof van Cassatie opdat het proces kan worden voortgezet.

Volgens de informatie waarover ik beschik, zou dat niet het geval zijn. De minister van Justitie zou dus haar positief injunctierecht moeten aanwenden en de procureur-generaal vragen die procedure op te starten.

Aangezien de minister van Justitie niet kan optreden omdat haar echtgenoot een procesvoerende partij is, komt het krachtens het koninklijk besluit van 21 juli 2003 de minister van Landsverdediging toe in naam van de regering het parket te vragen het verzoek tot intrekking in te dienen.

De termijnen zijn kort. Zal de minister zijn positieve injunctierecht binnen de vastgestelde termijn uitoefenen zodat de rechtszaak tot het einde kan worden voortgezet?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Hoewel ik oorspronkelijk als minister van Landsverdediging niet bevoegd was in dat dossier, heb ik het aandachtig gevolgd.*

Mevrouw Onkelinx had onmiddellijk vastgesteld dat ze in dat dossier niet kon tussenbeide komen en heeft het meteen aan mij overgedragen op basis van het koninklijk besluit waarnaar u hebt verwezen.

Het gebeurt zelden dat een minister zijn positief injunctierecht in een rechtszaak gebruikt. We gaan er immers van uit dat het gerecht in staat is zelf zijn verantwoordelijkheid op zich te nemen, zelfs in de moeilijkste dossiers.

Ik heb vastgesteld dat het parket nog altijd geen verzoek tot intrekking heeft ingediend in dit dossier, waarvan de behandelingstermijn op 12 januari 2007 verstrijkt. Ik blijf hopen dat het gerecht in de nog resterende weken zijn werk zal doen.

Ondertussen blijf ik de zaak volgen zodat ik begin januari een standpunt kan innemen dat zo coherent mogelijk en op juridisch en menselijk vlak zo rechtvaardig mogelijk is, mocht het gerecht blijven verklaren dat het onbevoegd is.

Zo zal ik deze aangelegenheid volgende maandag op mijn kabinet bespreken met de indieners van het verzoekschrift, de vakbondvertegenwoordigers en Birmaanse onderdanen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik hoop dat de minister tijdens die ontmoeting alle elementen ter beschikking worden gesteld opdat hij zijn positief injunctierecht kan*

vous permettront d'utiliser ce droit d'injonction d'autant que, si je ne m'abuse, l'OIT elle-même préconise qu'on n'investisse plus du tout en Birmanie. Au-delà de la question de ce procès, les organismes internationaux non suspects d'être partie prenante ont adopté des attitudes extrêmement claires et catégoriques. Monsieur le ministre, j'espère réellement que si la justice ne fait pas son travail, vous pourrez, au nom du gouvernement, prendre cette mesure d'injonction positive et laisser le procès se dérouler le mieux possible.

Projet de loi portant assentiment au Protocole N° 7 à la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales, fait à Strasbourg le 22 novembre 1984 (Doc. 3-1760)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Galand se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1760/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 11 novembre 1988 (Doc. 3-1846)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Annane se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1846/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

uitoefenen mocht het gerecht geen positie innemen. Als ik me niet vergis, raadt zelfs de IAO aan om niet meer in Birma te investeren. Los van dit proces hebben internationale organisaties die geen betrokken partij zijn, duidelijke standpunten ingenomen. Ik hoop dat de minister, mocht het gerecht zijn werk niet doen, namens de regering het positieve injunctierecht uitoefent zodat het proces in optimale omstandigheden kan worden voortgezet.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol Nr. 7 bij het Verdrag ter Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, gedaan te Straatsburg op 22 november 1984 (Stuk 3-1760)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Galand verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1760/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Protocol van 1988 aangaande het Internationaal Verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee, gedaan te Londen op 11 november 1988 (Stuk 3-1846)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Annane verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1846/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment à la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999 (Doc. 3-1847)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1847/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole additionnel, signé à Bruxelles le 11 octobre 2004, modifiant la Convention entre la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Rome le 29 avril 1983 (Doc. 3-1865)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Hermans se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1865/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, gedaan te Straatsburg op 4 november 1999 (Stuk 3-1847)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1847/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Aanvullend Protocol, ondertekend te Brussel op 11 oktober 2004, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Italië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting op het gebied van belastingen naar het inkomen, en het Slotprotocol, ondertekend te Rome op 29 april 1983 (Stuk 3-1865)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Hermans verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1865/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980, fait à Vilnius le 3 juin 1999 (Doc. 3-1866)

Discussion générale

M. Pierre Galand (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 3-1866/4.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Madagascar, signé à Bruxelles le 26 février 2003 (Doc. 3-1867)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Nimmegeers se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1867/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Maurice concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 30 novembre 2005 (Doc. 3-1869)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Lionel Vandenberghe se réfère à

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, gedaan te Vilnius op 3 juni 1999 (Stuk 3-1866)

Algemene bespreking

De heer Pierre Galand (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 3-1866/4.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Madagaskar, ondertekend te Brussel op 26 februari 2003 (Stuk 3-1867)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Nimmegeers verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1867/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mauritius inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 30 november 2005 (Stuk 3-1869)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lionel Vandenberghe verwijst naar

son rapport écrit.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1869/1.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Projet de loi spéciale portant octroi d'une allocation spéciale unique au profit de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Communauté flamande, de la Région flamande, de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune (Doc. 3-1964)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Talhaoui se réfère à son rapport écrit.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 3-1964/4.)

Mme la présidente. – À l'intitulé, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 3 (voir document 3-1964/5) ainsi libellé :

Dans l'intitulé, supprimer le mot « unique ».

L'article 2 est ainsi libellé :

« §1^{er}. Pour l'exercice budgétaire 2006, une allocation spéciale unique de 2.006.980 euros est octroyée à la Communauté française, de 179.164 euros à la Région wallonne, de 2.797.707 euros à la Communauté flamande et à la Région flamande considérées ensemble, de 28.453 euros à la Région de Bruxelles-Capitale et de 670 euros à la Commission communautaire commune.

§2. Le Parlement flamand peut utiliser le montant qui est octroyé à la Communauté flamande et à la Région flamande en vertu du paragraphe précédent, pour le financement tant des matières visées à l'article 39 de la Constitution que des matières visées aux articles 127, 128 et 129 de la Constitution.

§3. Les montants visés au paragraphe 1^{er} sont transmis par le Service public fédéral Finances à l'autorité compétente de la communauté ou de la région à la fin du mois au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge. »

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement

zijn schriftelijk verslag.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1869/1.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

Ontwerp van bijzondere wet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (Stuk 3-1964)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Talhaoui verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 3-1964/4.)

De voorzitter. – Op het opschrift heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 3 ingediend (zie stuk 3-1964/5) dat luidt:

In het opschrift wordt het woord “eenmalige” geschrapt.

Artikel 2 luidt:

“§1. Voor het begrotingsjaar 2006 wordt een eenmalige bijzondere toelage toegekend aan de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest gezamenlijk, ten belope van 2.797.707 euro, aan de Franse Gemeenschap, ten belope van 2.006.980 euro, aan het Waalse Gewest, ten belope van 179.164 euro, aan het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, ten belope van 28.453 euro, aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ten belope van 670 euro.

§2. Het Vlaams Parlement mag het bedrag dat krachtens de voorgaande paragraaf wordt toegekend aan de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, zowel aanwenden voor de financiering van aangelegenheden bedoeld in artikel 39 van de Grondwet, als van aangelegenheden bedoeld in artikel 127, 128 en 129 van de Grondwet.

§3. De in paragraaf 1 bedoelde bedragen worden door de federale overheidsdienst Financiën overgemaakt aan de bevoegde instelling van de gemeenschap of het gewest op het einde van de maand waarin de wet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.”

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe

n° 4 (voir document 3-1964/5) ainsi libellé :

Au §1^{er}, *in limine*, remplacer les mots « Pour l'exercice budgétaire 2006, une allocation spéciale unique » par les mots « *Une allocation spéciale* ».

- Le vote sur ces amendements et sur l'article 2 est réservé.
- Les autres articles sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant octroi d'une allocation spéciale unique au profit de la Communauté germanophone (Doc. 3-1965)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Talhaoui se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 3-1965/3.)

Mme la présidente. – À l'intitulé, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 1 (voir document 3-1965/4) ainsi libellé :

Dans l'intitulé, supprimer le mot « unique ».

L'article 2 est ainsi libellé :

§1^{er}. Pour l'exercice budgétaire 2006, une dotation spéciale unique de 40.175 euros est octroyé à la Communauté germanophone.

§2. Le montant visé au paragraphe précédent est transféré par le Service public fédéral Finances à l'autorité compétente de la communauté à la fin du mois au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 2 (voir document 3-1965/4) ainsi libellé :

Au §1^{er}, *in limine*, remplacer les mots « Pour l'exercice budgétaire 2006, une allocation spéciale unique » par les mots « *Une allocation spéciale* ».

- Le vote sur ces amendements et sur l'article 2 est réservé.
- Les autres articles sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

amendement 4 ingediend (zie stuk 3-1964/5) dat luidt:

In §1, de zinsnede “Voor het begrotingsjaar 2006 wordt een eenmalige bijzondere toelage toegekend aan” vervangen door “*Er wordt een bijzondere toelage toegekend aan*”.

- De stemming over deze amendementen en over artikel 2 wordt aangehouden.
- De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.
- De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Wetsontwerp houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 3-1965)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Talhaoui verwijst naar haar schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 3-1965/3.)

De voorzitter. – Op het opschrift heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 1 ingediend (zie stuk 3-1965/4) dat luidt:

In het opschrift wordt het woord “eenmalige” geschrapt.

Artikel 2 luidt:

§1. Voor het begrotingsjaar 2006 wordt een eenmalige bijzondere toelage van 40.175 euro toegekend aan de Duitstalige Gemeenschap.

§2. Het bedrag bedoeld in de vorige paragraaf wordt door de federale overheidsdienst Financiën overgemaakt aan de bevoegde instelling van de gemeenschap op het einde van de maand waarin de wet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 2 ingediend (zie stuk 3-1965/4) dat luidt:

In §1, de zinsnede “Voor het begrotingsjaar 2006 wordt een eenmalige bijzondere toelage toegekend aan” vervangen door “*Er wordt een bijzondere toelage toegekend aan*”.

- De stemming over deze amendementen en over artikel 2 wordt aangehouden.
- De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.
- De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de la réouverture de la procédure en matière pénale (Doc. 3-1769)

Discussion générale

Mme Marie-José Laloy (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-1769/4.)

- Les articles 1^{er} à 14 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de loi créant une banque-carrefour des chiens et instituant un Conseil consultatif des chiens dangereux (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-697)

Proposition de loi relative aux chiens dangereux (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 3-127)

Proposition de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en instaurant des mesures relatives aux chiens dangereux (de M. Christian Brotcorne, Doc. 3-718)

Proposition de loi modifiant la loi relative à la protection et au bien-être des animaux et la nouvelle loi communale en vue de l'instauration d'un enregistrement des accidents par morsure de chiens (de M. Wouter Beke, Doc. 3-1745)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – La problématique contenue dans cette proposition n'est pas neuve. Chaque fois qu'un accident par morsure de chiens se produit et que les médias s'y intéressent, la discussion s'enflamme et on cherche des moyens de prévention.

Dans notre pays, il y a 1,5 million de chiens, ce qui signifie

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met het oog op de heropening van de rechtspleging in strafzaken (Stuk 3-1769)

Algemene bespreking

Mevrouw Marie-José Laloy (PS), rapporteur. – Ik verwijz naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1769/4.)

- De artikelen 1 tot 14 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsvoorstel tot oprichting van een Kruispuntbank van honden en tot instelling van een Adviesraad inzake gevaarlijke honden (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-697)

Wetsvoorstel betreffende de gevaarlijke honden (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 3-127)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, door middel van de invoering van maatregelen inzake de gevaarlijke honden (van de heer Christian Brotcorne, Stuk 3-718)

Wetsvoorstel tot wijziging van de dierenbeschermingswet en de nieuwe gemeentewet met betrekking tot de registratie van bijtincidenten met honden (van de heer Wouter Beke, Stuk 3-1745)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – De problematiek vervat in dit voorstel is niet nieuw. Telkens er bijtincidenten voorvallen en daar mediabelangstelling voor bestaat, laait de discussie hoog op en zoekt men naar mogelijkheden om ze te vermijden.

Sta me toe enkele cijfers onder de aandacht te brengen. In ons

que plus d'un Belge sur dix en possède un. Environ 1% des Belges a déclaré lors d'une enquête antérieure avoir été agressé par un chien dans les douze mois qui précédaient. Une étude de feu le professeur Kahn sur les services d'urgence révèle que 22 enfants sur 1.000 ont été agressés par un chien. Dans 70% des cas, l'accident a été provoqué par un faux mouvement de l'enfant ou par un mouvement mal interprété par le chien. Ces chiffres soulignent en tout cas que les morsures de chien ne peuvent être sous-estimées. Celles-ci engendrent non seulement des douleurs physiques et psychiques mais également un préjudice économique. Il faut dès lors s'efforcer de trouver des mesures structurelles afin de prévenir ces accidents.

Notre proposition de loi s'écarte des solutions avancées entre autres par le ministre de l'époque M. Pinxten à l'occasion d'un accident avec un pitbull. M. Pinxten avait défini treize races dites dangereuses, souvent associées à des accidents par morsure de chiens dans les médias.

De nombreux pays voisins disposent d'une telle législation spécifique sur les races de chien, mais une enquête démontre que l'on n'est pas pour autant parvenu à réduire le nombre d'accidents. En fait, un labrador ou un saint-bernard, qui font penser à des animaux en peluche, peuvent être plus violents qu'un doberman, un pitbull ou un rottweiler.

La proposition de loi s'appuie sur des études réalisées sous la précédente législature, lorsque la décision du ministre Pinxten a été annulée et que l'on en était arrivé à l'idée que définir spécifiquement ces races n'avait pas de sens. Divers colloques ont dès lors été organisés, des études réalisées et des groupes de travail créés. La commission des Affaires sociales a entamé le débat sur cette base.

Diverses propositions de loi ont été déposées, non seulement par moi-même mais également par des membres du PS, du MR, du CDH et du CD&V. Après les auditions, il y a eu unanimité en commission pour suivre une autre direction.

Les comportements d'un chien sont en effet déterminés par son entourage et ses rapports avec la famille et le propriétaire. Les dispositions génétiques sont parfois aussi déterminantes.

Ces dernières années, le ministre Demotte a consenti de nombreux efforts en matière de prévention. À cette fin, des mesures ont été prises afin que le consommateur se rende davantage compte du risque encouru lors de l'achat d'un chien inadapté. D'autres mesures visaient de nouveau spécifiquement les éleveurs, les commerçants, les refuges et les écoles de dressage. Le parlement a également adopté un certain nombre de propositions visant à lutter contre l'achat impulsif d'un animal. Tout cela doit contribuer à la prévention primaire.

Le ministre Demotte a aussi annoncé des mesures visant à mieux prendre en charge les victimes de morsures de chien. En fait, le problème est que toute personne ayant été mordue une fois par un chien subit non seulement des conséquences physiques mais aussi un stress posttraumatique.

Depuis 1998, notre pays impose l'enregistrement et l'identification des chiens auprès de l'Association belge d'identification et d'enregistrement canins. Cette banque de données contient toutes les données enregistrées et les

land zijn er 1,5 miljoen honden, wat betekent dat meer dan een op tien Belgen eigenaar is van een hond. Zowat 1% van de Belgen verklaarde in vroeger onderzoek de voorbije twaalf maanden tijd het slachtoffer te zijn geweest van agressie door een hond. Uit een studie van wijlen professor Kahn bij de spoeddiensten blijkt dat 22 op 1.000 kinderen te maken hebben met agressie door een hond. In 70% van de gevallen is het incident uitgelokt door een verkeerde beweging of een verkeerd begrepen geste van het kind. Alleszins wijzen deze cijfers erop dat hondenbeten niet mogen worden onderschat. Ze berokkenen niet alleen fysiek en psychisch leed, maar betekenen ook economisch schade. Er moet dan ook worden gezocht naar structurele maatregelen om bijtincidenten te voorkomen.

Ons wetvoorstel stapt af van oplossingen die voorheen onder meer door toenmalig minister Pinxten werden voorgesteld naar aanleiding van een incident met een pitbull. Hij definieerde dertien zogenaamd gevaarlijke rassen die in de media vaak met bijtincidenten werden geassocieerd.

In heel wat buurlanden bestaat zo'n rasspecifieke wetgeving, maar onderzoek wijst uit dat men er daar ondanks die normering niet in geslaagd is de bijtincidenten te verminderen. Uiteindelijk kan een labrador of een sint-bernard, die eruit zien als knuffeldieren, heftiger tekeer gaan dan een doberman, een pitbull of een rottweiler.

Het wetsvoorstel bouwt voort op studies uit de vorige legislatuur, toen het besluit van minister Pinxten vernietigd was en men tot het inzicht was gekomen dat die rasspecifieke definities geen zin hebben. Er werden dan ook verscheidene colloquia georganiseerd, studies gedaan en werkgroepen aan het werk gezet. Op basis daarvan heeft de commissie voor de Sociale Aangelegenheden het debat aangevat.

Er werden diverse wetsvoorstellen ingediend, niet alleen door mezelf, maar ook door leden van de PS, de MR, de CDH en CD&V. Na de hoorzittingen, bestond er in de commissie grote eensgezindheid om een andere weg in te slaan.

De gedragingen van een hond worden immers bepaald door zijn omgeving, door de manier waarop het gezin en de eigenaar met hem omgaan. Soms is ook de genetische aanleg bepalend.

Minister Demotte heeft de voorbije jaren heel wat inspanningen geleverd om aan preventie te doen. Te dien einde werden maatregelen genomen om de consument bewuster te maken van het risico dat hij loopt bij de aankoop van een onaangepaste hond. Andere maatregelen waren dan weer specifiek gericht op kwekers, handelaars, asielcentra en hondenscholen. Ook het parlement heeft een aantal voorstellen om de impulsieve aankoop van een dier tegen te gaan, gestemd. Dit alles moet bijdragen tot primaire preventie.

Minister Demotte heeft trouwens ook maatregelen aangekondigd om de slachtoffers van hondenbeten beter op te vangen. Het is en blijft nu eenmaal een pijnpunt dat wie ooit door een hond gebeten is vaak niet alleen fysieke gevolgen draagt, maar eveneens blijft kampen met posttraumatische stresservaringen.

Sinds 1998 heeft ons land een verplichte registratie en identificatie van honden, die wordt georganiseerd door de

numéros d'identification du chien. Elle devra en outre intégrer des données complémentaires sur le propriétaire, la parentèle du chien, une éventuelle assurance, le stage, obligatoire ou non, qu'un chien a suivi et des informations sur d'éventuels accidents par morsure.

Ce sont précisément ces informations qui font totalement défaut aujourd'hui : sans celles-ci, la banque de données perd toute utilité. On peut commettre de nombreuses maladresses lorsqu'on ignore qu'un chien a déjà mordu une fois. Comme cela a été dit, tous les chiens sont à nos yeux potentiellement dangereux. Aujourd'hui, lors d'un accident par morsure de chiens, il apparaît souvent que ce n'est pas la première fois que le chien mord une personne, et que personne ne le savait. Grâce à notre banque de données et à l'enregistrement des accidents par morsure de chiens, nous voulons surtout faire de la prévention secondaire.

C'est pourquoi notre proposition établit un point de contact accidents par morsure pour toutes les zones de police. Tout le monde peut y signaler un accident par morsure. L'objectif n'est pas d'établir une procédure très formaliste. Nous avons demandé au ministre Dewael, compétent en la matière, qu'il soit possible de faire une déposition par voie électronique, comme il l'avait annoncé en son temps pour les dépositions en matière de petite criminalité. L'objectif est que toute personne qui, dans l'exercice de sa profession, est confrontée à un accident par morsure – dispensateurs de soins, agents de police, compagnies d'assurances – le déclare. La majorité des accidents par morsure, 65%, ont lieu dans le milieu familial, et 35% sur la voie publique. Les victimes n'ont pas toujours envie de faire une déposition contre leur propre chien ou un chien qu'elles connaissent. C'est pourquoi il importe que cette déposition puisse être faite par d'autres personnes et par le biais d'autres canaux.

Auparavant, un propriétaire pouvait être puni lorsqu'il laissait des animaux dangereux en liberté ou lorsqu'il leur portait des coups et blessures involontaires. Depuis que ces articles ont été supprimés du Code pénal en 2005, il n'y a plus qu'une procédure correctionnelle possible en cas d'infraction aux articles 418, 419 et 420 du Code pénal et uniquement lorsque le propriétaire ou le gardien du chien a commis une faute.

Il n'existe donc en ce moment que peu de possibilités de punir le propriétaire d'un chien qui ne respecte pas ses obligations en tant que propriétaire ou gardien. Il existe bien des règlements de police dans différentes communes, mais on constate là aussi un manque d'uniformité, ce qui donne lieu à une grande incertitude juridique. M. Cheffert a attiré notre attention à cet égard. Sur ce point également, nous avons aujourd'hui une réglementation uniforme valable pour tous les bourgmestres. Ce sont en effet principalement eux qui interviennent lors d'un accident dans leur commune.

Nous devons toutefois aussi constater que les bourgmestres ne sont pas tous familiarisés avec la problématique des chiens et que, souvent, ils ne disposent pas d'informations suffisantes pour pouvoir prendre les mesures adéquates. Tout le monde connaît des exemples où des bourgmestres sont intervenus et ont ensuite été accusés de partialité. Le cas le plus récent, qui s'est produit à Dinant, a été signalé par un de nos collègues de la Chambre. Le propriétaire d'un chien a porté plainte contre la commune parce qu'il estimait que les mesures

Belgische Vereniging voor Identificatie en Registratie van Honden. Die gegevensbank bevat alle registratiegegevens en identificatienummers van de hond en zal nu moeten worden uitgebreid met bijkomende gegevens over de eigenaar, de verwanten van de hond, de eventuele verzekering die is afgesloten, de training die een hond, al dan niet verplicht, heeft gevolgd en ook informatie over eventuele bijtincidenten.

Precies de informatie over bijtincidenten ontbreekt vandaag volledig en moet de gegevensbank nuttig maken. Veel kan fout lopen omdat men niet weet dat een hond ooit al eens heeft gebeten. Zoals gezegd is elke hond in onze ogen potentieel gevaarlijk. Vandaag blijkt bij een bijtincident vaak dat het niet de eerste keer is dat een hond iemand bijt, maar dat niemand dat wist. Met onze gegevensbank en het registreren van bijtincidenten willen we dan ook vooral aan secundaire preventie doen.

Daarom voert ons voorstel voor iedere politiezone een meldpunt voor bijtincidenten in. Daar kan iedereen een bijtincident melden. Het is niet de bedoeling daar een zwaar formalistische procedure van te maken. We hebben minister Dewael, die daarvoor bevoegd is, dan ook gevraagd de aangifte ook via elektronische weg mogelijk te maken, net zoals hij dat onlangs ook voor het aangeven van kleine criminaliteit heeft aangekondigd. Het is de bedoeling dat iedereen die beroepshalve met een bijtincident te maken krijgt – hulpverleners, politieagenten, verzekeringsmaatschappijen – dat ook moet aangeven. Het merendeel van de bijtincidenten, 65%, gebeurt in familiekring, tegenover 35% op de openbare weg. Slachtoffers zijn niet altijd geneigd hun eigen hond of een hond die ze kennen, aan te geven. Daarom is het ook belangrijk dat die aangifte eveneens door anderen en via andere kanalen kan gebeuren.

Vroeger kon een eigenaar worden gestraft voor het laten loslopen van gevaarlijke dieren of het toebrengen van onopzettelijke slagen en verwondingen. Sinds die artikelen in 2005 uit het Strafwetboek werden geschrapt, blijft alleen een correctionele procedure mogelijk in geval van overtreding van de artikelen 418, 419 en 420 van het Strafwetboek en dan nog alleen wanneer de eigenaar of bewaarder van de hond een fout heeft gemaakt.

Er zijn op het ogenblik dus nog weinig mogelijkheden om de eigenaar van een hond te bestraffen als hij zijn plicht als eigenaar of bewaarder niet nakomt. In verschillende gemeenten bestaan er wel verschillende politiereglementen, maar daardoor is er ook een gebrek aan uniformiteit en dat geeft aanleiding tot heel wat rechtsonzekerheid. De heer Cheffert heeft ons daarop gewezen. Ook op dat punt hebben we nu een uniforme regeling die voor alle burgemeesters geldt. Vooral zij grijpen immers in bij een incident in hun gemeente.

We moeten echter ook vaststellen dat niet elke burgemeester vertrouwd is met de hondenproblematiek en dat hij of zij vaak niet over voldoende informatie beschikt om de gepaste maatregelen te kunnen nemen. Iedereen kent voorbeelden van burgemeesters die ingrepen en achteraf werden beschuldigd van partijdigheid. Het meest recente geval, uit Dinant, werd gesignaleerd door een van onze collega's uit de Kamer. Daar klaagde de eigenaar van de hond de gemeente aan omdat hij vond dat de burgemeester geen wettelijke basis had voor de

imposées par le bourgmestre ne reposaient sur aucune base légale.

Le bourgmestre peut se faire conseiller par un comité d'experts. Aujourd'hui, il peut faire appel à un vétérinaire. Toutefois, il n'est pas si simple pour un vétérinaire de se prononcer tout seul dans des cas parfois difficiles. Il est souvent question d'analyser le comportement d'un chien et les éventuels risques qui y sont liés. Dans les cas graves, le bourgmestre doit demander un avis. Dans d'autres cas, un avis peut être demandé à un comité d'experts composé d'un vétérinaire, d'un juriste et d'une personne spécialisée dans le comportement des chiens. Nous devons être certains que des mesures appropriées sont prises. Il est toujours possible d'interjeter appel auprès du gouverneur contre les mesures prises par le bourgmestre.

Nos collègues du CD&V ont déjà dit publiquement qu'il s'agissait de la énième création d'un organe superflu. Il ne s'agit pourtant pas ici d'une institution lourde. Nous demandons que le gouverneur dispose d'une liste de personnes auxquelles on peut faire appel en cas d'accident afin de conseiller le bourgmestre. Il existe déjà aujourd'hui une liste de vétérinaires que l'on peut appeler en cas de problème.

Un chien qui a mordu une personne ne doit en effet pas être abattu dans tous les cas. S'il y a récurrence, on doit toutefois responsabiliser le propriétaire. Nous voulons prévenir les récurrences et que les personnes confrontées à la problématique, en première instance le bourgmestre, agissent de façon préventive et adéquate. Nous espérons en outre pouvoir tirer d'autres conclusions des informations de la banque de données afin d'adapter la politique.

Le Roi peut imposer à tout propriétaire de chien de souscrire une assurance. Un certain nombre de collègues ont souhaité imposer dès à présent une assurance par le biais de cette proposition de loi. Après des contacts avec le secteur des assurances, il est apparu que ce n'était pas aussi simple. Nous devons examiner ce problème de plus près.

Cette proposition de loi porte mon nom, mais elle est en réalité le fruit du travail de tous les commissaires qui ont déposé des propositions semblables. Je remercie en premier lieu les collègues du MR, principalement M. Cheffert. Nous avons déposé un amendement ensemble afin d'améliorer le texte. Je remercie également tous les autres collègues de leurs amendements, ainsi que les collaborateurs qui ont travaillé à cette proposition. J'espère que le Sénat l'adoptera tout à l'heure et que la Chambre fera de même dans un délai raisonnable afin d'éviter le plus d'accidents possible à l'avenir, même s'il n'existe pas de solution miracle en la matière.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – J'ai attentivement écouté Mme Van de Castele et il est exact que nous avons beaucoup travaillé sur la problématique des chiens agressifs et mordants.

J'avais personnellement déposé une proposition de loi qui a, semble-t-il, été mal aiguillée parce qu'elle s'est retrouvée en commission de la Justice alors que les autres propositions, parmi lesquelles l'une émanait de vous-même, madame la présidente, étaient traitées en commission des Affaires

maatregelen die hij had opgelegd.

De burgemeester kan zich laten adviseren door een comité van deskundigen. Vandaag kan de burgemeester een beroep doen op een veearts. Voor een veearts alleen is het echter niet zo eenvoudig om in soms moeilijke gevallen te oordelen. Het gaat vaak om een analyse van het gedrag van een hond en de mogelijke risico's ervan. In ernstige gevallen moet de burgemeester advies vragen. In andere gevallen kan advies worden gevraagd aan een comité van deskundigen, dat samengesteld is uit een veearts, een jurist en iemand die gespecialiseerd is in het gedrag van honden. Men moet zeker zijn dat sluitende maatregelen worden genomen. Tegen de beslissing van de burgemeester kan nog altijd beroep worden aangetekend bij de gouverneur.

Onze collega's van CD&V hebben al wereldkundig gemaakt dat weer het zoveelste orgaan wordt gecreëerd dat overbodig is. Het gaat hier echter niet om een logge instelling. We vragen dat de gouverneur over een lijst van personen beschikt die bij een incident kunnen worden opgeroepen om de burgemeester te adviseren. Nu is er al een lijst van dierenartsen waaruit men kan putten als er zich een probleem voordoet.

Een hond die iemand heeft gebeten, moet uiteraard niet in elk geval worden afgemaakt. Bij recidive moet men de eigenaar echter wel verantwoordelijkheidsbesef bijbrengen. We willen recidive voorkomen en een preventief en deskundig optreden van degenen die met de problematiek worden geconfronteerd, in eerste instantie de burgemeester. Bovendien hopen we op grond van de gegevens uit de databank nog andere conclusies te kunnen trekken om het beleid bij te sturen.

De Koning kan voor iedere hond een verplichte verzekering opleggen. Een aantal collega's wensten met dit wetsvoorstel al onmiddellijk een verplichte verzekering op te leggen. Na contacten met de verzekeringssector bleek dit niet zo eenvoudig te zijn. We moeten dit verder onderzoeken.

Dit wetsvoorstel draagt mijn naam, maar het is eigenlijk het werk van alle collega's commissieleden die gelijkaardige voorstellen hebben ingediend. Ik dank in de eerste plaats de collega's van de MR, vooral de heer Cheffert. We hebben samen een amendement ingediend om de tekst te verbeteren. Ik dank ook alle andere collega's voor hun amendementen, alsook alle medewerkers die aan dit voorstel hebben meegewerkt. Ik hoop dat het wetsvoorstel straks in de Senaat wordt goedgekeurd en binnen een haalbare termijn ook in de Kamer, zodat in de toekomst zoveel mogelijk incidenten kunnen worden vermeden, al bestaan er terzake geen mirakeloplossingen.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – Ik heb aandachtig naar mevrouw Van de Castele geluisterd en het klopt dat we al heel wat gedaan hebben met betrekking tot de problematiek van de agressieve en bijtende honden.

Ik heb zelf een wetsvoorstel ingediend dat op een verkeerd spoor werd gezet want het werd naar de commissie voor de Justitie verzonden terwijl de andere voorstellen in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden werden besproken.

sociales.

Nous avons, dès lors, repris la proposition la plus ancienne de Mme Van de Castele et nous avons rédigé et déposé un amendement global. Il a fait l'objet d'un vote en commission et a été adopté à la quasi-unanimité. Le texte est ensuite retourné en commission pour toilettage à la demande des services afin de régler une question de concordance d'articles. Ainsi, par exemple, on faisait référence aux articles 10 à 13, alors qu'il s'agissait des articles 12 à 15.

Un point était essentiel à nos yeux et Mme Van de Castele vient d'ailleurs de le rappeler, à savoir l'indemnisation des victimes de morsures de chiens. Il faut savoir qu'une personne mordue par un chien ne sera pas indemnisée si le propriétaire de ce dernier est insolvable et n'a pas d'assurance RC familiale. Nous avons dès lors prévu l'obligation pour les propriétaires de chiens de souscrire une assurance RC familiale.

Ce texte a été adopté et ne devait retourner en commission que pour y subir un toilettage. Or, à la suite de cette opération, Mme Van de Castele a déposé un amendement qui est, à mon sens, d'ordre politique puisqu'il vise à instaurer, non pas une obligation, mais bien une faculté de s'assurer en RC familiale. S'il ne s'agit plus que d'une faculté, il n'est pas nécessaire d'élaborer un texte, tout un chacun pouvant souscrire une telle assurance RC familiale.

À partir du moment où un texte est adopté en commission et n'y retourne que pour un toilettage à la suite de réserves émises par les services, le règlement du Sénat permet-il que de nouveaux amendements s'éloignant du texte adopté soient déposés ?

En l'occurrence, une assurance RC familiale obligatoire, qui avait fait l'objet d'un vote, est devenue une RC familiale facultative, ce qui vide tout à fait le texte de sa substance.

Ma question est donc très précise sur le plan juridique. Pour le surplus, il s'agit d'une avancée. J'ai collaboré avec Mme Van de Castele. J'ai ensuite dû m'absenter, suite à un décès dans ma famille, et j'ai été surpris de constater que l'on avait déposé cet amendement lors d'un retour du texte en commission pour toilettage.

Mme la présidente. – Le concept de toilettage n'existe pas en termes législatifs.

Si la discussion n'était pas terminée, des amendements pouvaient encore être déposés.

Mme Annemie Van de Castele (VLD). – *Lorsque de nombreux amendements sont adoptés en commission, nous aimerions lire le texte amendé avant de le voter en séance plénière. M. Cheffert sait parfaitement que plusieurs amendements de fond ont été introduits parce que, suite à des contacts avec le secteur des assurances, il est apparu que l'instauration d'une assurance en responsabilité civile ne pouvait être organisée à court terme. Le MR a d'ailleurs également déposé des amendements de fond. Si nous n'avions pas déposé ces amendements en commission, nous les aurions présentés en séance plénière et la proposition aurait de toute façon été renvoyée en commission. Chaque étape a été accomplie avec l'assentiment des membres de la commission. Les amendements ont été adoptés en commission à une large*

We hebben het oorspronkelijke voorstel van mevrouw Van de Castele dan hernomen en een alomvattend amendement ingediend, dat in de commissie bijna eenparig werd aangenomen. De tekst werd daarna op vraag van de diensten terug naar de commissie verzonden om een probleem met de overeenkomst van de artikelen op te lossen. Zo werd verwezen naar de artikelen 10 tot 13, terwijl het om de artikelen 12 tot 15 ging.

Het is voor ons van essentieel belang dat slachtoffers van hondenbeten een schadeloosstelling krijgen. Wie door een hond wordt gebeten, zal niet worden vergoed als de eigenaar van de hond onvermogen is en geen familiale verzekering heeft. We willen de hondeneigenaars dan ook verplichten een familiale verzekering te sluiten.

De tekst werd aangenomen en moest dus alleen voor fatsoenering naar de commissie worden teruggezonden. Mevrouw Van de Castele heeft echter een amendement ingediend dat volgens mij een politieke inhoud heeft omdat het ertoe strekt het sluiten van een familiale verzekering mogelijk te maken, maar niet te verplichten. Als het slechts om een mogelijkheid gaat, is het niet nodig een tekst op te stellen want iedereen kan een dergelijke familiale verzekering sluiten.

De tekst werd dus eerst in de commissie aangenomen en is op vraag van de diensten voor fatsoenering naar de commissie teruggezonden. Is het krachtens het Reglement van de Senaat dan nog mogelijk dat nieuwe amendementen worden ingediend die de aangenomen tekst wijzigen?

In dit geval is de verplichting van een familiale verzekering, waarover reeds was gestemd, omgezet in een mogelijkheid om een familiale verzekering te sluiten. Hierdoor gaat de inhoud van de tekst verloren.

Ik heb eerst met mevrouw Van de Castele samengewerkt. Wegens een overlijden in mijn familie ben ik afwezig geweest. Toen ik terugkwam, heb ik tot mijn verrassing vastgesteld dat een amendement was ingediend terwijl de tekst voor fatsoenering terug naar de commissie was verzonden.

De voorzitter. – *Fatsoenering is geen wetgevend begrip.*

Zolang de discussie niet is gesloten, kunnen nog amendementen worden ingediend.

Mevrouw Annemie Van de Castele (VLD). – Soms worden er in de commissie heel veel amendementen goedgekeurd en willen we de geamendeerde tekst lezen voordat we er in de plenaire vergadering over stemmen. De heer Cheffert weet heel goed dat er nog enkele inhoudelijke amendementen zijn ingediend omdat uit contacten met de verzekeringssector bleek dat de invoering van een aansprakelijkheidsverzekering niet op zeer korte termijn kon worden georganiseerd. De MR heeft trouwens ook nog inhoudelijke amendementen ingediend. Indien we deze amendementen niet in de commissie hadden ingediend, hadden we ze in plenaire vergadering ingediend en zou het voorstel terug naar de commissie worden gezonden, met hetzelfde resultaat. Elke stap is uiteraard gebeurd met instemming van de commissieleden. De amendementen zijn

majorité.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La proposition de loi apportera une solution à un problème dont nous entendons parler depuis des années, y compris en commission des Affaires sociales, à savoir les morsures de chiens. Je me réjouis que la proposition de loi soit enfin prête.*

Mme Van de Castele a constaté que les communes avaient différentes manières de s'attaquer au problème et que les choses n'étaient souvent pas claires pour les bourgmestres mais aussi pour d'autres instances. Cette proposition de loi clarifiera la situation en dépit des imperfections qui y subsistent.

Nous avons reçu de très nombreux courriels de la part d'écoles de dressage qui observent qu'elles ne font pas partie du futur comité d'experts. Elles disent n'être pas écoutées. Mme Van de Castele vient juste d'admettre que ce comité peut être aisément complété grâce à une liste établie par le gouverneur. Les gens ayant du savoir-faire dans le domaine pourront être entendus.

Je me réjouis de l'aboutissement de cette proposition de loi malgré les difficultés techniques. Le résultat montre que le Sénat peut encore résoudre des problèmes difficiles.

M. Wouter Beke (CD&V). – *D'aucuns s'étonnent que le parlement se penche sur un tel sujet auquel pourtant beaucoup de personnes sont confrontées. Selon une enquête de 1999, chaque année, de 35.000 à 40.000 personnes sont mordues par un chien. Les deux tiers de ces accidents surviennent dans le cercle familial, ce qui relativise l'importance de la proposition de loi. Il n'est en effet pas établi qu'elle permettra d'éviter les morsures dans un contexte familial. Tout dépendra de l'attitude du propriétaire du chien.*

Cette proposition renferme néanmoins quelques dispositions positives, surtout pour les morsures survenant en dehors du cercle familial.

Le coût que représentent pour la société les dommages et intérêts versés en application de la responsabilité civile est estimé à plus de 21 millions d'euros, chiffre qui est peut-être même déjà dépassé. Cette estimation ne porte en outre que sur les dommages matériels. La souffrance morale et esthétique n'est pas prise en considération.

Divers pays ont opté pour l'extinction de certaines races de chiens par une stérilisation obligatoire ou une interdiction de l'élevage et de la détention de certaines races. En Belgique, un arrêté ministériel de 1989 imposait l'enregistrement obligatoire de treize races de chiens. Il a toutefois été annulé par le Conseil d'État.

La présente proposition de loi ne part plus du principe que certaines races sont dangereuses. Des études scientifiques ont montré que la race n'est pas le seul facteur influençant le comportement de l'animal et que l'éducation et certains facteurs dans l'environnement du chien jouent aussi un rôle. En s'appuyant sur ce point de vue, cette proposition comble certaines lacunes. Elle envisage ainsi la création d'une banque de données centralisant tous les accidents par morsure, ce qui permettra d'identifier les chiens

met een ruime meerderheid goedgekeurd in de commissie.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Dit wetsvoorstel zal eindelijk een oplossing bieden voor een aanslepend probleem. We horen al jaren praten over het probleem van hondenbeten. Ook in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden zijn we er al jaren mee bezig. We zijn niet over één nacht ijs gegaan, maar nu is het wetsvoorstel er eindelijk. Dat stemt me tevreden.

Mevrouw Van de Castele heeft opgemerkt dat de gemeenten dit probleem op verschillende manieren aanpakken en dat er bij burgemeesters, maar ook bij ander instanties, vaak onduidelijkheid is. Dit wetsvoorstel zal, ondanks de onvolkomenheden die het nog bevat, duidelijkheid scheppen.

We hebben heel wat mails gekregen van hondenscholen die opmerken dat ze geen deel uitmaken van het op te richten deskundigencomité. Zij zeggen niet gehoord te worden. Mevrouw Van de Castele heeft daarnet duidelijk aangegeven dat dit comité via een door de gouverneur opgestelde lijst soepel kan worden ingevuld. Mensen met knowhow zullen kunnen worden gehoord.

Ik juich dit wetsvoorstel toe, ondanks de technische moeilijkheden bij de totstandkoming ervan. Het resultaat bewijst echter dat de Senaat ook aan moeilijke problemen een oplossing kan geven.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Deze discussie, die al enige tijd in de Senaat wordt gevoerd, krijgt vandaag wellicht haar beslag. Sommigen vinden het misschien vreemd dat het parlement zich over deze problematiek buigt. Er worden echter zeer veel mensen mee geconfronteerd. Het wetsvoorstel beantwoordt dus aan de bekommernis van velen. Volgens een onderzoek uit 1999 blijkt immers dat jaarlijks 35.000 tot 40.000 mensen door een hond worden gebeten. Twee derde van de bijtincidenten gebeurt in een familiale context, één derde erbuiten. Dat relativeert het belang van het wetsvoorstel. Het staat immers niet vast dat de bijtincidenten die zich voordoen in familiale context met dit wetsvoorstel zullen kunnen worden voorkomen. Dat zal afhangen van de wijze waarop de eigenaar van een hond met die incidenten omgaat.

Toch bevat dit wetsvoorstel verschillende positieve bepalingen. Het kan in ieder geval voor de bijtincidenten buiten de familie, en misschien ook voor de bijtincidenten binnen de familiale context, een oplossing bieden.

De maatschappelijke kost aan vergoedingen bij burgerlijke aansprakelijkheid is niet onaanzienlijk en wordt geraamd op meer dan 21 miljoen euro. Dat cijfer is vandaag misschien al verouderd. Het is bovendien enkel een kostenraming van het materiële leed. Het morele en het esthetische leed worden niet in rekening gebracht.

Diverse landen pakken de problematiek aan door het laten uitdoven van bepaalde hondensrassen door verplichte sterilisatie en door een verbod op het houden en het fokken van bepaalde rassen. In België is er in 1989 een ministerieel besluit uitgevaardigd dat een verplichte registratie oplegde voor dertien hondensrassen. De Raad van State heeft dat besluit echter vernietigd.

Zoals collega Van de Castele reeds opmerkte, stapt het wetsvoorstel af van de opvatting dat bepaalde rassen

potentiellement dangereux.

Le groupe CD&V a déposé plusieurs amendements à cette proposition. Ils ont été adoptés en commission des Affaires sociales. Nous maintenons néanmoins nos objections contre le comité d'experts. Il risque d'entraîner des tracasseries administratives et nous déplorons sa composition ad hoc. Dans certains cas le comité limitera la compétence du bourgmestre mais lorsque celui-ci n'en fait pas usage ou lorsque le comité met trop de temps à émettre un avis, il devient parfaitement inutile. Nos divers amendements visent à éviter que le comité hypothèque l'efficacité de la nouvelle loi et empêche le bourgmestre et les pouvoirs locaux d'intervenir énergiquement.

Pour le reste, le groupe CD&V peut se rallier aux dispositions de cette proposition de loi.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – J'ai bien compris que sur le plan juridique, le toilettage n'existait pas.

Cependant, j'insiste à nouveau sur le fait que ce texte a été voté. La discussion était terminée et le vote est intervenu.

La philosophie de cette loi est d'indemniser des victimes. Si on prévoit une faculté plutôt qu'une obligation, l'indemnisation de la victime ne sera pas systématique.

C'est pour cela que j'insiste et non pour en faire un casus belli.

Mme la présidente. – Monsieur Cheffert, nous ne sommes pas dans une procédure orale.

Il est possible d'introduire des amendements en plénière, ce que vient de faire M. Beke.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Je sais mais je voudrais néanmoins qu'on cite l'article du règlement qui prévoit de faire autre chose à partir du moment où le texte a été voté.

Mme la présidente. – Quand un texte a été voté en commission, il est possible d'introduire des amendements en plénière, possibilité qu'utilisent régulièrement vos collègues.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Cela ne s'est pas passé ainsi.

Mme la présidente. – Cela peut se passer ainsi.

Si vous avez un amendement à introduire, faites-le maintenant.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Vous ne me comprenez pas.

Mme la présidente. – Je comprends très bien. Malheureusement, le vote en commission est à présent

gevaarlijk zijn. Wetenschappelijk onderzoek toont aan dat niet alleen het ras, maar ook de opvoeding en de omgevingsfactoren het dierengedrag bepalen. Dit wetsvoorstel bouwt op die inzichten voort en werkt daarmee enkele leemtes in de wetgeving weg. Het plant bijvoorbeeld de oprichting van een gegevensbank over bijtincidenten, wat potentieel gevaarlijke honden kan doen opsporen.

De CD&V-fractie heeft bij dit wetsvoorstel diverse amendementen ingediend, die in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden zijn goedgekeurd. We blijven echter bezwaar maken tegen het deskundigencomité. We vrezen namelijk dat dit zal leiden tot administratieve rompslomp en we betreuren ook dat dit comité ad hoc wordt samengesteld. In een aantal gevallen zal het comité de bevoegdheid van de burgemeester beperken, maar wanneer deze daar geen gebruik van maakt of wanneer het te lang duurt voordat het comité zijn advies heeft gegeven, wordt het volkomen overbodig. Via diverse amendementen trachten wij te voorkomen dat het comité de werking van de nieuwe wet hypothekeert en dat het de burgemeester en het lokale bestuur verhindert om slagvaardig op te treden.

Voor het overige kan de CD&V-fractie zich volkomen scharen achter de bepalingen van dit wetsvoorstel.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Dat fatsoenering geen juridische betekenis heeft, is mij duidelijk.*

Ik herhaal echter dat de tekst was aangenomen. De bespreking was beëindigd en er was gestemd.

De filosofie van de wet is de slachtoffers te vergoeden. Als men uitgaat van een mogelijkheid in plaats van een verplichting, dan zullen de slachtoffers niet systematisch worden vergoed.

Daarom benadruk ik dit en niet om er een casus belli van te maken.

De voorzitter. – *Dit is geen mondelinge procedure.*

Het is mogelijk om in plenaire vergadering amendementen in te dienen, zoals de heer Beke doet.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Dat weet ik, maar ik vraag dat u me vertelt welk artikel van het reglement bepaalt dat het mogelijk is aanpassingen aan te brengen eens de tekst is goedgekeurd.*

De voorzitter. – *Als een tekst in de commissie is aangenomen, dan kunnen in plenaire vergadering amendementen worden ingediend. Veel collega's maken van die mogelijkheid gebruik.*

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *In dit geval is het zo niet gegaan.*

De voorzitter. – *Het kan zo gaan.*

Als u een amendement wil indienen, doe het dan nu.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *U begrijpt me niet.*

De voorzitter. – *Ik begrijp u zeer goed. Jammer genoeg is de stemming in de commissie afgelopen. Als u nog iets wil doen,*

clôturé. Si vous voulez intervenir, faites-le maintenant.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Il a été clôturé, puis un amendement est survenu en commission.

Mme la présidente. – Non, Mme Van de Castele vous a clairement répondu que ce ne fut pas le cas. Vous avez assisté à une première partie mais pas à la partie finale. Vous pouvez néanmoins toujours introduire un amendement en vue du vote en plénière.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-697/8.)

Mme la présidente. – L'article 4 est ainsi libellé :

Il est créé dans chaque province un conseil consultatif sur les chiens dangereux, composé du gouverneur et de trois membres :

- 1 vétérinaire, titulaire d'un diplôme d'études dans le domaine de la problématique du comportement des animaux domestiques ;
- 1 psychologue canin ou comportementaliste canin, titulaire d'un diplôme d'études dans le domaine de la problématique du comportement des animaux domestiques ;
- 1 juriste.

Le conseil consultatif rend des avis, soit à la demande du bourgmestre, soit d'autorité, soit à l'initiative du gouverneur. Il rend un avis qui tient compte de la gravité des faits et des données qu'il a pu consulter auprès de la banque-carrefour.

Le Roi prévoit une formation annuelle pour les membres qui siègent au conseil consultatif sur les chiens dangereux.

À cet article, M. Beke propose l'amendement n° 26 (voir document 3-697/5) ainsi libellé :

Supprimer l'article 4 proposé.

L'article 5 est ainsi libellé :

Si un chien peut présenter un danger pour les personnes ou pour les animaux domestiques, le bourgmestre peut, de sa propre initiative ou à la demande de toute personne concernée, ordonner au propriétaire ou au gardien du chien de prendre des mesures préventives contre le danger en question. Il peut demander à cette fin l'avis du conseil consultatif et de la banque-carrefour. Le Roi dresse une liste des mesures à prendre éventuellement.

À cet article, M. Beke propose l'amendement n° 27 (voir document 3-697/5) ainsi libellé :

Remplacer l'article 5 proposé par la disposition suivante :

« Art. 5. – §1^{er}. Si un chien peut présenter un danger pour les personnes ou pour les animaux domestiques, le bourgmestre peut, de sa propre initiative ou à la demande de toute personne concernée, ordonner au propriétaire ou au gardien du chien de prendre des mesures préventives contre le danger en question. Il désigne à cet effet, à charge du propriétaire ou du détenteur du chien, un expert

doe het dan nu.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *De stemming was afgelopen en nadien is in de commissie een amendement aangenomen.*

De voorzitter. – *Neen, mevrouw Van de Castele heeft duidelijk gezegd dat het zo niet is gegaan. U hebt aan het eerste deel van de bespreking deelgenomen, maar niet aan het laatste deel. U kunt nog altijd een amendement indienen met het oog op de stemming in plenaire vergadering.*

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-697/8.)

De voorzitter. – Artikel 4 luidt:

Per provincie wordt een Adviesraad inzake gevaarlijke honden opgericht, samengesteld door de gouverneur en bestaande uit drie leden:

- 1 dierenarts, houder van een diploma van studies in de gedragsproblematiek bij huisdieren;
- 1 hondenpsycholoog of hondengedragstherapeut, houder van een diploma van studies in de gedragsproblematiek bij huisdieren;
- 1 jurist.

De Adviesraad verstrekt advies op verzoek van de burgemeester, op eigen gezag of op initiatief van de gouverneur. Hij zal zijn advies baseren op de ernst van de feiten en op de gegevens die hij kan raadplegen in de Kruispuntbank.

De Koning voorziet in een jaarlijkse opleiding voor de leden die zetelen in de Adviesraad voor gevaarlijke honden.

Op dit artikel heeft de heer Beke amendement 26 ingediend (zie stuk 3-697/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 4 doen vervallen.

Artikel 5 luidt:

Indien een hond gevaar kan opleveren voor mensen of huisdieren, kan de burgemeester op eigen initiatief of op verzoek van een belanghebbende persoon, de eigenaar of de bewaarder van de hond bevelen maatregelen te nemen om gevaar te voorkomen. Hij kan hiervoor advies vragen aan de Adviesraad en de Kruispuntbank raadplegen. De Koning stelt een lijst op van de mogelijk te nemen maatregelen.

Op dit artikel heeft de heer Beke amendement 27 ingediend (zie stuk 3-697/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 5 vervangen als volgt:

“Art. 5. – §1. Indien een hond gevaar kan opleveren voor mensen of huisdieren, kan de burgemeester op eigen initiatief of op verzoek van een belanghebbende persoon, de eigenaar of de bewaarder van de hond bevelen maatregelen te nemen om gevaar te voorkomen. Hij wijst hiervoor op kosten van de eigenaar of van de houder van de hond een dierenarts-expert aan, die belast is met het toezicht op de

vétérinaire qui est chargé de la surveillance du chien concerné durant une période à définir par le bourgmestre, dont la durée est motivée sur la base des circonstances concrètes de l'affaire.

En fonction de la période fixée, on détermine le nombre de fois que le chien doit être présenté à l'expert vétérinaire par son propriétaire ou par son détenteur.

§2. Durant ce délai de surveillance, le bourgmestre peut imposer, par arrêté de police, des mesures provisoires visant à prévenir tout danger pour l'intégrité et la sécurité des personnes.

Il peut s'agir, entre autres :

a) du port obligatoire d'une muselière sur la voie publique et dans les lieux accessibles au public ;

b) de l'interdiction de fréquentation de certains lieux accessibles au public.

§3. Au terme du délai de surveillance et sur la base du rapport et des recommandations rédigés par l'expert vétérinaire, le bourgmestre peut, par arrêté de police et à charge du propriétaire ou du détenteur du chien concerné, imposer des mesures visant à prévenir tout danger pour l'intégrité et la sécurité des personnes.

Il peut s'agir :

a) de l'obligation, pour la ou les personnes désignées dans le rapport de l'expert, de prendre part à des cours d'éducation canine ;

b) du port obligatoire d'une muselière sur la voie publique et dans les lieux accessibles au public ;

c) de l'interdiction de fréquentation de certains lieux accessibles au public ;

d) de l'interdiction pour le propriétaire ou le détenteur du chien de détenir un chien pendant une période déterminée.

§4. Le gestionnaire de la banque de données est informé sans délai des arrêtés de police pris conformément aux §§1^{er}, 2 ou 3 et doit enregistrer ceux-ci dans le délai fixé par le Roi.

§5. Le propriétaire ou le détenteur du chien qui enfreint les arrêtés de police visés aux §§1^{er}, 2 et 3 est puni d'une amende de 100 à 500 euros.

En outre, le tribunal peut décider que le propriétaire ou le détenteur d'un chien n'est plus autorisé à posséder celui-ci, à titre définitif ou pour une période déterminée.

Par ailleurs, le bourgmestre peut, par arrêté de police, ordonner la saisie du chien si la sécurité des habitants le justifie. »

L'article 7 est ainsi libellé :

Dans les cas où le chien a mordu une personne, les services de police, sur ordre du bourgmestre après avis conforme du comité d'experts, sont habilités à saisir l'animal.

betrokken hond gedurende een door de burgemeester te bepalen periode, waarvan de duur gemotiveerd wordt op grond van de concrete omstandigheden van de zaak.

In functie van de bepaalde periode wordt bepaald hoe vaak de eigenaar of de houder de hond moet laten onderzoeken door die dierenarts-expert.

§2. Tijdens deze toezichtstermijn kan de burgemeester bij politiebepaling voorlopige maatregelen opleggen ter voorkoming van elk gevaar voor de integriteit en de veiligheid van mensen.

Deze kunnen onder meer bestaan uit:

a) de hond verplicht een muilkorf te laten dragen op de openbare weg en op voor het publiek toegankelijke plaatsen;

b) de hond de toegang te ontzeggen tot bepaalde voor het publiek toegankelijke plaatsen.

§3. Na afloop van de toezichtstermijn, kan de burgemeester, rekening houdend met het verslag van de dierenarts-expert en de daarin opgenomen aanbevelingen, bij politiebepaling en op kosten van de eigenaar of de houder van de betrokken hond, maatregelen opleggen ter voorkoming van elke vorm van gevaar voor de integriteit en de veiligheid van mensen.

Deze maatregelen kunnen erin bestaan:

a) de in het verslag van de expert aangewezen betrokkene(n) te verplichten cursussen in hondenopvoeding te volgen;

b) de hond verplicht een muilkorf te laten dragen op de openbare weg en op voor het publiek toegankelijke plaatsen;

c) de hond de toegang te ontzeggen tot bepaalde voor het publiek toegankelijke plaatsen;

d) de eigenaar of houder van de hond een verbod op te leggen een hond te houden gedurende een bepaalde periode.

§4. De beheerder van de gegevensbank wordt onmiddellijk op de hoogte gesteld van de politiebepalingen die worden genomen overeenkomstig de §§1, 2 of 3 en moet die binnen de door de Koning bepaalde termijn registreren.

§5. De eigenaar of houder van de hond die de bij §§1, 2 en 3 bedoelde politiebepalingen overtreedt, wordt gestraft met geldboete van 100 tot 500 euro.

De rechtbank kan bovendien bepalen dat het de eigenaar of houder niet langer toegestaan is een hond onder zich te houden, definitief of voor een bepaalde periode.

Daarnaast kan de burgemeester bij politiebepaling bevelen dat de betrokken hond in beslag wordt genomen, indien de veiligheid van de bewoners dit verantwoordt."

Artikel 7 luidt:

In de gevallen waarin de hond een persoon gebeten heeft, kan de politie op bevel van de burgemeester en na eensluidend advies van het deskundigencomité, het dier ambtshalve in beslag nemen.

À cet article, M. Beke propose l'amendement n° 28 (voir document 3-697/5) ainsi libellé :

Dans l'article 7 proposé, supprimer les mots « après avis du comité d'experts ».

L'article 8 est ainsi libellé :

Le gouverneur peut charger le conseil consultatif sur les chiens dangereux de soumettre un chien à un test d'agressivité et/ou à une évaluation du risque, et ce, aux frais du propriétaire. Le Roi fixe les conditions de ce test. Une fois que le conseil consultatif a fait rapport sur ce test au gouverneur, ce dernier peut imposer des conditions au propriétaire du chien et aux propriétaires des chiens parents en ligne directe ou en ligne collatérale du chien testé, ou à chacun de ces propriétaires séparément. Les conditions à respecter et les sanctions à infliger en cas de non-respect sont déterminées par le Roi. Si le propriétaire du chien a sa résidence en dehors du territoire relevant de la juridiction du gouverneur, ce dernier transmet le rapport au gouverneur compétent.

À cet article, M. Beke propose l'amendement n° 29 (voir document 3-697/5) ainsi libellé :

Dans l'article 8 proposé, supprimer les mots « sur avis du comité d'experts ».

L'article 9 est ainsi libellé :

Le dressage des chiens au mordant n'est autorisé que dans le cadre des activités de sélection canine encadrées par une association agréée par le SPF Santé publique.

À cet article, M. Beke propose l'amendement n° 30 (voir document 3-697/5) ainsi libellé :

Remplacer l'intitulé du chapitre VI et l'article 9 proposé par ce qui suit :

« *Chapitre VI Sanctions*

Art. 9. – Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal, est puni d'une amende de 100 euros à 500 euros, le propriétaire ou le détenteur du chien qui, par son attitude, a facilité le comportement visé à l'article 2bis ou y a contribué.

Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal, est punie d'un emprisonnement de cinq ans au moins et d'une amende de 2.500 euros au moins ou de l'une de ces peines seulement, toute personne qui a dressé des chiens à l'attaque d'êtres humains, sans préjudice de la disposition prévue à l'article 20.

En outre, le tribunal peut imposer au propriétaire ou au détenteur du chien, condamné conformément au présent article, l'interdiction de posséder un chien, à titre définitif ou pour une période à fixer par le tribunal.

Art. 9bis. – À l'article 119bis de la nouvelle loi communale sont apportées les modifications suivantes :

A) le §2, alinéa 2, est complété in fine par le membre de phrase suivant : « et pour les infractions visées aux articles 5, §5, et 9, alinéa 1^{er}, de la loi créant une

Op dit artikel heeft de heer Beke amendement 28 ingediend (zie stuk 3-697/5) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 7, de woorden “na advies van het deskundigencomité” doen vervallen.

Artikel 8 luidt:

De gouverneur kan de Adviesraad inzake gevaarlijke honden opdracht geven om een hond, op kosten van de eigenaar, te onderwerpen aan een agressietest en/of een risico-evaluatie. De Koning bepaalt de voorwaarden van deze test. Nadat de Adviesraad over deze test aan de gouverneur verslag heeft uitgebracht, kan deze laatste eventueel voorwaarden opleggen aan de eigenaar van de hond en aan de eigenaars van honden die, in rechte lijn of in zijlijn, verwant zijn met de hond die getest werd, of aan elk afzonderlijk. De voorwaarden en de sancties bij niet-naleving worden bepaald door de Koning. Indien de eigenaar van de hond zijn verblijfplaats heeft buiten het gebied waarvoor de gouverneur bevoegd is, maakt hij het verslag over aan de gouverneur die wel bevoegd is.

Op dit artikel heeft de heer Beke amendement 29 ingediend (zie stuk 3-697/5) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 8, de woorden “na advies van het deskundigencomité” doen vervallen.

Artikel 9 luidt:

Het africhten voor pakwerk van honden is alleen bij de hondselectie toegestaan onder toezicht van een door de FOD Volksgezondheid erkende vereniging.

Op dit artikel heeft de heer Beke amendement 30 ingediend (zie stuk 3-697/5) dat luidt:

Het opschrift van Hoofdstuk VI en het voorgestelde artikel 9 vervangen als volgt:

“*Hoofdstuk VI Sancties*

Art. 9. – Onverminderd de toepassing van strengere straffen waarin het Strafwetboek voorziet, wordt gestraft met geldboete van 100 euro tot 500 euro, de eigenaar of de houder van de hond die door zijn houding de in artikel 2bis bedoelde gedraging heeft vergemakkelijkt of daartoe heeft bijgedragen.

Onverminderd de toepassing van strengere straffen waarin het Strafwetboek voorziet, wordt gestraft met gevangenisstraf van ten minste vijf jaar en geldboete van ten minste 2.500 euro, of tot een van die straffen alleen, eenieder die honden heeft afgericht teneinde ze mensen ze te laten aanvallen, met uitzondering van de bepaling vervat in artikel 20.

De rechtbank kan bovendien de eigenaar of houder, die overeenkomstig artikel 9 wordt veroordeeld, een verbod opleggen een hond onder zich te houden, definitief of voor een door de rechtbank te bepalen periode.

Art. 9bis. – In artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) paragraaf 2, tweede lid, wordt in fine aangevuld met de volgende zinsnede: “alsook voor de strafbare feiten bedoeld in de artikelen 5, §5 en 9 eerste lid van de wet betreffende de oprichting van een kruispuntbank voor

banque-carrefour des chiens ».

B) au §8, alinéa 1^{er}, il est inséré, entre les mots « du Code pénal » et les mots « , le fonctionnaire ne peut », le membre de phrase suivant : « et par l'article 9, alinéa 1^{er}, de la loi créant une banque-carrefour des chiens ».

C) au §8, alinéa 2, il est inséré, entre les mots « du Code pénal » et les mots « , le procureur du Roi dispose d'un délai », le membre de phrase suivant : « et par l'article 5, §5, de la loi créant une banque-carrefour des chiens ».

Mme la présidente. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de loi créant une banque de données centrale des chiens et contenant des dispositions diverses tendant à prévenir des incidents impliquant des chiens.

- **Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.**
- **Les autres articles sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

Questions orales

Question orale de M. Luc Paque au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la gestion des conventions logistiques » (n° 3-1325)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Luc Paque (Indépendant). – L'État belge a signé avec divers partenaires, dans chaque province, des conventions logistiques dans le cadre des plans d'urgence et d'intervention.

Ces conventions renouvelées annuellement visent, via une dotation, notamment l'entretien, la distribution, le renouvellement et la gestion de divers matériels consommables et autres, ainsi que le déploiement de ces matériels sur les lieux d'une catastrophe.

Or, il semblerait que certaines de ces conventions, notamment en province de Liège, n'aient pas été renouvelées en 2006 empêchant ainsi l'entretien du matériel, l'acquisition de nouveau matériel ou encore le renouvellement de certains médicaments dont certains sont d'ailleurs périmés.

À cet égard, monsieur le ministre, pouvez-vous répondre aux questions suivantes :

- 1) Est-il exact que certaines de ces conventions n'ont pas été renouvelées ? Si tel est le cas, quelle en est la raison ?
- 2) Ces conventions seront-elles néanmoins honorées en 2006 ? Si oui, quand ?
- 3) Combien de conventions de ce type ont-elles été signées et

honden”.

B) in paragraaf 8, eerste lid, wordt tussen de woorden “van het Strafwetboek” en de woorden “kan de ambtenaar” de volgende zinsnede ingevoegd: “en door artikel 9, eerste lid van de wet betreffende de oprichting van een kruispuntbank voor honden”.

C) In dezelfde paragraaf 8, tweede lid, wordt tussen de woorden “van het Strafwetboek” en de woorden “beschikt de procureur over een termijn”, de volgende zinsnede ingevoegd: “en door artikel 5, §5 de wet betreffende de oprichting van een kruispuntbank voor honden”.

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsvoorstel tot oprichting van een centrale gegevensbank van honden en houdende diverse bepalingen om incidenten met honden te voorkomen.

- **De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben wordt aangehouden.**
- **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De aangehouden stemmen en de stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel hebben later plaats.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de overeenkomsten voor logistieke ondersteuning » (nr. 3-1325)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *De Belgische Staat heeft in elke provincie met diverse partners overeenkomsten gesloten in het kader van de nood- en interventieplannen.*

Die overeenkomsten, die jaarlijks worden hernieuwd, hebben als doel via een dotatie te voorzien in het onderhoud, de verdeling, de vernieuwing en het beheer van verschillende verbruiks- en andere goederen evenals in het inzetten van dat materiaal op de plaats van een ramp.

Sommige overeenkomsten, in het bijzonder in de provincie Luik, zouden niet hernieuwd zijn in 2006, waardoor het onderhoud van het materiaal, de aankoop van nieuw materiaal of van nieuwe medicijnen onmogelijk wordt. De vervaldatum van sommige medicijnen is trouwens overschreden.

Is het juist dat sommige overeenkomsten niet zijn hernieuwd? Indien ja, waarom niet?

Zullen die overeenkomsten toch worden nagekomen in 2006? Indien ja, wanneer?

Hoeveel dergelijke overeenkomsten werden ondertekend? Werden sommige overeenkomsten dit jaar vernieuwd?

Bent u van plan die overeenkomsten te hernieuwen? Indien ja,

certaines d'entre elles ont-elles été renouvelées cette année ?

4) Comptez-vous renouveler ces conventions et si oui, est-ce avec les mêmes partenaires qu'actuellement ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

Je crois comprendre que vous vous référez à l'exécution des programmes Seveso et nucléaires, grâce auxquels divers matériels sont financés par l'État fédéral au bénéfice, notamment, des services d'incendie.

Dans ce cadre, les gouverneurs de province établissent un programme d'investissement annuel, établi sur la base des besoins constatés ; après approbation de ces programmes, les procédures d'acquisition sont lancées par le département de l'Intérieur.

Pour ce qui concerne l'entretien et le renouvellement de matériel et de pièces d'équipement ayant été acquis via les programmes Seveso et nucléaires, celui-ci fait l'objet de contrats d'entretien directement conclus entre le département de l'Intérieur et les firmes concernées ; il n'y a donc jamais de convention avec les gouverneurs de province à cet effet.

Je puis vous assurer que mon département apporte le plus grand soin à la conclusion de ces contrats et à leur suivi ; s'il est possible qu'un léger retard dans la finalisation de l'un ou l'autre contrat se soit produit – en raison notamment du déroulement des procédures de marchés publics –, à ce jour tous les contrats d'entretien nécessaires sont soit en cours d'exécution, soit en passe d'être renouvelés.

Les contrats d'entretien sont souvent conclus pour une durée de trois ans ; ils sont systématiquement renouvelés.

L'acquisition de matériel de remplacement, par exemple des tubes réactifs Dräger, se fait chaque année, en fonction des besoins identifiés par les services d'incendie.

Actuellement, l'entretien des compresseurs et celui des détecteurs de radioactivité font l'objet de marchés valables en cours. Pour les dosimètres, le marché est valable et en cours ; le contrat sera renouvelé en 2007. Le marché relatif aux bouteilles pour appareils respiratoires est également valable et en cours ; une prolongation devra avoir lieu en 2007. Pour les tubes réactifs, le marché a été renouvelé en 2006. Enfin, en ce qui concerne les détecteurs de gaz, le nouveau marché public est en cours.

M. Luc Paque (Indépendant). – Je vous remercie pour la réponse que vous donnez au nom de votre collègue. Je pense toutefois qu'il y a eu malentendu car la question vous était adressée. Il s'agit en effet de conventions que vous avez vous-même signées et qui concernent l'aide médicale urgente.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – J'ai demandé à mon administration de faire le point sur ces questions. En effet, les conventions annuelles qui étaient en vigueur jusqu'à présent posaient des problèmes administratifs récurrents pour les factures et les justificatifs. Par ailleurs, la qualité de la maintenance du matériel était très différente dans chaque province. En outre, l'usage réel de ce matériel est extrêmement variable suivant l'organisation provinciale qui en était responsable.

zal dat gebeuren met de huidige partners?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van minister Dewael.*

Ik meen te begrijpen dat u naar de uitvoering van de Seveso- en nucleaire programma's verwijst, waarmee bepaald materiaal ten bate van de brandweerdiensten door de federale overheid wordt gefinancierd.

Daartoe stellen de provinciegouverneurs een jaarlijks investeringsprogramma op, gebaseerd op de vastgestelde behoeften. Na goedkeuring van die programma's start het departement Binnenlandse Zaken de aankoopprocedures.

Voor het onderhoud en de vernieuwing van materiaal en uitrustingsgoederen die werden aangekocht via de Seveso- en nucleaire programma's sluit het departement Binnenlandse Zaken rechtstreeks onderhoudscontracten af met de betrokken firma's. Daarover zijn er dus geen overeenkomsten met de provinciegouverneurs.

Ik kan u verzekeren dat mijn departement het sluiten van deze contracten en de opvolging ervan uiterst zorgvuldig opvolgt. Er kan misschien een kleine vertraging optreden in het sluiten van een of ander contract – meer bepaald wegens het verloop van de procedures van openbare aanbesteding –, maar tot op heden worden alle nodige onderhoudscontracten uitgevoerd of worden ze binnenkort hernieuwd.

De onderhoudscontracten worden dikwijls afgesloten voor drie maanden; ze worden stelselmatig hernieuwd.

Vervangingsmateriaal, zoals Drägerbuisjes, wordt jaarlijks aangekocht, volgens de behoeften die de brandweerdiensten vaststellen.

Voor het onderhoud van compressoren en detectoren voor radioactiviteit bestaat een geldig en lopend contract. Voor de dosimeters is het contract geldig en lopend; het contract zal in 2007 worden hernieuwd. Het contract inzake de flessen voor beademingstoestellen is eveneens geldig en lopend; een verlenging zou in 2007 moeten gebeuren. Voor de reageerbuisen werd het contract in 2006 hernieuwd. Voor de gasdetectors loopt een openbare aanbesteding.

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *Ik dank u voor het antwoord dat u in naam van uw collega hebt gegeven. Er is evenwel blijkbaar een misverstand want de vraag was aan u gericht. Het betreft immers overeenkomsten die u hebt ondertekend en die betrekking hebben op dringende medische hulp.*

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik heb mijn diensten gevraagd om de stand van zaken na te gaan. Immers, de jaarlijkse overeenkomsten die tot op heden van kracht waren, veroorzaakten voortdurend problemen voor de facturen en de bewijsstukken. Overigens verschilde de kwaliteit van het onderhoud van het materiaal per provincie. Bovendien hangt het werkelijke gebruik van dit materiaal sterk af van de provinciale organisatie die er verantwoordelijk voor is.*

Par conséquent, il a été décidé d'effectuer un inventaire. Il s'achèvera à la fin de cette année et a lieu avec l'aide d'un intermédiaire neutre et présent sur tout le territoire, à savoir la Croix-Rouge, par le biais d'une convention de service.

Dans la plupart des cas, les factures relatives à la maintenance et à la seule maintenance des activités sont rentrées. Les factures résiduelles peuvent être présentées jusqu'au 15 janvier 2007. Mon administration effectue une analyse critique de celles-ci, en concertation avec le partenaire local, notamment le CHU de Liège. Selon ce timing, les paiements seront certainement versés par la trésorerie de l'État durant le premier trimestre 2007.

Étant donné la nécessité de revoir le système, de disposer d'une meilleure analyse de risque et d'une meilleure politique globale pour certains consommables, aucune nouvelle convention n'a été signée, ce qui n'empêche pas le défraiement de la maintenance minimale du matériel existant.

Le choix des partenaires définitifs pour mettre en œuvre un nouveau système n'est pas encore retenu. Tout ceci est encore à l'étude au sein de l'administration. Toutefois, il est clair que le choix du futur partenaire privilégiera une gestion transparente et efficace des moyens et visera à assurer une approche uniforme sur l'ensemble du territoire national.

Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de l'Herceptin» (n° 3-1323)

M. François Roelants du Vivier (MR). – En novembre 2005, vous m'avez annoncé de bonnes nouvelles concernant le remboursement du médicament Herceptin dont les bénéfices pour le traitement du cancer du sein sont extrêmement importants et prometteurs.

Vous m'avez indiqué qu'en collaboration avec votre administration, l'INAMI et la firme Roche qui commercialise ce médicament, vous aviez étudié différentes solutions afin que les patientes concernées par ce traitement en Belgique puissent y avoir accès, sans attendre que l'indication soit enregistrée et que les démarches pour l'admission au remboursement aient abouti.

Ainsi, la contribution de Roche a consisté à mettre en place un *Medical Needs Program* dont le plafond initial avait été fixé à 300 patients, sachant que le relais devait être pris par des conventions régies par l'article 56. Toutefois, l'effort de Roche a été encore plus généreux. En effet, en raison de l'extrême longueur des délais de mise en place des conventions, Roche s'est engagé à fournir 16.500 flacons d'Herceptin.

Il semblerait qu'à ce jour, près de 7.500 flacons aient été distribués ; environ 9.000 devraient donc encore être fournis.

Si le schéma de répartition de ces 9.000 flacons restants a été convenu en collaboration avec Roche et conformément aux règles fixées dans l'arrêté royal du 2 juin 2006 sur l'Herceptin, il semble que le remboursement pratiqué par l'INAMI se fera sur la base des milligrammes administrés et non pas sur la base du nombre de flacons nécessaires au traitement. Cette pratique inciterait fortement à utiliser un même flacon pour plusieurs patientes, ce qui serait totalement

Bijgevolg werd beslist een inventaris op te maken. Die zal eind dit jaar worden voltooid. Hij wordt opgemaakt met de hulp van een neutrale tussenpersoon die aanwezig is op heel het grondgebied, met name het Rode Kruis, door middel van een dienstovereenkomst.

In de meeste gevallen zijn de facturen inzake het loutere onderhoud van de activiteiten ingediend. De overblijvende facturen mogen tot 15 januari 2007 worden ingediend. Mijn diensten onderwerpen die facturen aan een kritisch onderzoek, in overleg met de lokale partner, met name het CHU van Luik. Afhankelijk van de timing zullen de betalingen door de Schatkist zeker tijdens het eerste trimester van 2007 worden uitgevoerd.

Gezien de nood aan een herziening van het systeem, aan een betere risicoanalyse en een beter globaal beleid voor bepaalde verbruiksgoederen, werd geen enkele nieuwe overeenkomst ondertekend, wat niet belet dat het minimale onderhoud van het bestaande materiaal wordt terugbetaald.

De definitieve partners om een nieuw systeem in het werk te stellen zijn nog niet gekozen. Dat alles wordt nog onderzocht door de diensten. Het is evenwel duidelijk dat de keuze voor de toekomstige partner een transparant en efficiënt beheer ten goede zal komen en een uniforme benadering over het nationale grondgebied zal beogen.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van Herceptin» (nr. 3-1323)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – In november 2005 had u goed nieuws over de terugbetaling van Herceptin, dat aanzienlijke en veelbelovende voordelen biedt voor de behandeling van borstkanker.

U antwoordde dat u, in samenwerking met uw diensten, het RIZIV en de firma Roche, die dat medicijn op de markt brengt, verschillende oplossingen hebt onderzocht opdat de betrokken patiënten in België toegang tot dat medicijn kunnen krijgen zonder te wachten op de registratie van de indicatie en op de afloop van de procedure voor de toelating tot terugbetaling.

De medewerking van Roche bestond uit de opstelling van een Medical Needs Program waarvan het initiële plafond op 300 patiënten was vastgelegd, in de wetenschap dat dit moest worden opgevolgd door overeenkomsten geregeld door artikel 56. De inspanning van Roche ging zelfs nog verder: wegens de zeer lange duur voor de totstandkoming van de overeenkomsten, heeft Roche toegezegd 16.500 flacons Herceptin te leveren.

Momenteel zouden 7500 flacons zijn verdeeld en zouden er nog ongeveer 9000 moeten worden geleverd.

Hoewel over het verdelingschema voor de overblijvende 9000 flacons een overeenkomst werd bereikt in samenwerking met Roche en in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 juni 2006 betreffende Herceptin, gebeurt de terugbetaling door het RIZIV op basis van de toegediende milligrammen in plaats van op basis van het aantal benodigde flacons per behandeling. Die praktijk bevordert het gebruik van eenzelfde flacon voor meerdere patiënten, wat volledig in strijd is met de aanbevelen

contraire aux conditions d'utilisation recommandées puisque le produit est commercialisé sous forme de flacon unidose. Cette utilisation ne serait donc pas conforme aux recommandations de la notice scientifique. De ce fait, la firme cherchera à dégager sa responsabilité des dommages qui pourraient en résulter.

Pourriez-vous me dire ce qu'il en est ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Pour rappel, fin octobre 2005, une étude internationale publiée dans le *New England Journal of Medicine*, démontrait l'utilité et l'efficacité du médicament Herceptin pour éviter les récurrences de certains types de cancer du sein. Cette nouvelle indication, à savoir le traitement à adjuvant précoce du cancer du sein HER-2 positif, n'était pas encore prise en compte pour le remboursement du médicament.

Le Dr M. Piccart m'a informé des résultats de cette étude et du fait que certains pays avaient décidé de ne pas attendre l'enregistrement et le remboursement officiels de cette nouvelle indication de l'Herceptin en mettant directement en place des modalités particulières afin que les patientes bénéficient de ce traitement le plus rapidement possible.

Convaincu à mon tour par l'impact potentiel de cette nouveauté scientifique pour la santé d'un grand nombre de femmes belges atteintes de ce type particulier de cancer du sein, environ 1000 à 1500 femmes chaque année, j'ai chargé mes collaborateurs, d'une part, d'encourager la firme Roche qui commercialise ce produit à introduire dès que possible une demande de remboursement devant la Commission de remboursement de l'INAMI et, d'autre part, de mettre en place, aussi vite que possible, un système permettant également aux patientes belges concernées d'avoir accès à ce traitement durant la période nécessaire au déroulement des procédures de remboursement.

Parmi les pistes explorées, il s'est avéré que la meilleure voie à suivre était une procédure de convention temporaire avec l'INAMI, en vertu de l'article 56 de la loi sur l'assurance maladie-invalidité qui traite des traitements expérimentaux. Cette procédure, pour être appliquée, nécessitait, entre autres, la conclusion de conventions particulières avec des hôpitaux selon des critères bien établis.

Cet article 56 ne pouvant entrer en application qu'après que l'agence européenne avait officiellement enregistré la nouvelle indication de l'Herceptin, il a fallu attendre la décision positive obtenue fin mai 2006 par la firme Roche avant de lancer les conventions article 56 au début du mois de juillet 2006. Je tiens à rappeler qu'un effort considérable a été réalisé puisqu'un budget spécial de 44 millions d'euros a été dégagé dans les meilleurs délais.

Dès juillet 2006, les femmes qui présentaient une tumeur du sein répondant aux critères ont pu bénéficier du traitement par l'Herceptin-adjuvant dans le cadre de ces conventions article 56. Par ailleurs, les femmes déjà traitées par l'Herceptin dans le cadre du programme humanitaire mis en place par la firme Roche depuis novembre 2005 ont continué à recevoir leur traitement dans le cadre de ces mêmes conventions.

Le programme initial qui avait été discuté avec Roche

gebruiksvoorschriften aangezien het product verkocht wordt onder de vorm van flacons met één dosis. Dat gebruik is dus niet in overeenstemming met de aanbevelingen van de wetenschappelijke bijsluiter. Daarom wil de firma ontslaan worden van zijn verantwoordelijkheid voor de schade die daaruit zou kunnen voortspuiten.

Wat is de stand van zaken?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Eind oktober 2005 heeft een internationale studie, gepubliceerd in de New England Journal of Medicine, het nut en de doeltreffendheid van Herceptin ter voorkoming van recidief bij sommige types borstkanker aangetoond. Met die nieuwe indicatie, namelijk de vroegtijdige adjuvante behandeling van borstkanker HER-2 positief, was nog geen rekening gehouden voor de terugbetaling van het medicijn.*

Dokter M. Piccart heeft me ingelicht over de resultaten van dat onderzoek en over het feit dat sommige landen besloten hadden de registratie en de officiële terugbetaling van die nieuwe indicatie van Herceptin niet af te wachten, maar onmiddellijk bijzondere bepalingen in te voeren zodat de patiënten zo vlug mogelijk gebruik kunnen maken van deze behandeling.

Aangezien ik op mijn beurt overtuigd was van de mogelijke effecten van deze wetenschappelijke nieuwigheid op de gezondheid van heel wat Belgische vrouwen die aan dit type kanker lijden – tussen de 1000 en de 1500 vrouwen per jaar – heb ik mijn medewerkers opgedragen om, enerzijds, de firma Roche aan te moedigen zo vlug mogelijk een aanvraag voor terugbetaling bij de Commissie Terugbetaling van het RIZIV in te dienen en, anderzijds, zo vlug mogelijk een systeem in te voeren waardoor de betrokken Belgische patiënten toegang krijgen tot die behandeling tijdens de periode van de afwikkeling van de terugbetalingsprocedures.

De meest aangewezen oplossing bleek een tijdelijke overeenkomst met het RIZIV, krachtens artikel 56 van de wet op de ziekte- en invaliditeitsverzekering, dat experimentele behandelingen betreft. Voor de toepassing van die procedure is onder meer vereist dat bijzondere overeenkomsten met ziekenhuizen volgens precieze criteria worden gesloten.

Aangezien artikel 56 pas kan worden toegepast nadat het Europees Agentschap de nieuwe indicatie van Herceptin officieel heeft geregistreerd, moest er worden gewacht op de positieve beslissing van eind mei 2006 om de overeenkomsten met betrekking tot artikel 56 op te starten. Dat gebeurde begin juli 2006. Er werden aanzienlijke inspanningen geleverd. Er werd immers zo spoedig mogelijk in een budget van 44 miljoen euro voorzien.

Sinds juli 2006 kunnen vrouwen met een borsttumor die beantwoordt aan de criteria, genieten van de adjuvante behandeling met Herceptin in het kader van de overeenkomsten van artikel 56. Bovendien wordt de behandeling van de vrouwen die sinds november 2005 behandeld werden met Herceptin in het raam van het humanitaire programma van de firma Roche, voortgezet in het kader van diezelfde overeenkomsten.

Het oorspronkelijke programma dat werd besproken met Roche bestond uit de terbeschikkingstelling van de

consistait à mettre à la disposition de trois cents patientes le traitement pour un an, dans l'attente de la mise en place de cet article 56 puis de l'aboutissement de la procédure à la Commission de remboursement des médicaments (CRM).

Suite à la mise en place des conventions INAMI, la firme Roche a accepté de transformer le traitement des trois cents patientes pendant un an par la mise à disposition des centres de l'équivalent en flacons pour assurer le traitement, soit 16.500 flacons. Il n'y a donc pas eu d'effort supplémentaire de la firme mais un aménagement de ce qui avait été prévu au départ.

Dans le cadre de la procédure article 56, il a été décidé que le remboursement du traitement aux hôpitaux sera fait par milligramme de l'Herceptin administré, ce qui pose une série de questions en termes qualitatifs, comme la stabilité du produit ou l'usage d'un flacon multidose, et en termes financiers. Ces questions font l'objet de discussions au Comité d'accompagnement mis en place à l'INAMI.

Il faut en effet savoir qu'il n'existe qu'un seul conditionnement de ce produit, à savoir le flacon de 150 mg. Si les flacons sont utilisés pour un seul patient, cela implique des pertes importantes de Herceptin dont le coût est de plus de quatre euros par milligramme.

Lors d'une réunion du Comité d'accompagnement de novembre, il a été convenu d'octroyer aux hôpitaux des flacons supplémentaires de Herceptin, sur la base du nombre de patientes traitées, en vue de compenser partiellement les pertes potentielles. Ces flacons seront prélevés sur le nombre de flacons mis à disposition par Roche et encore inutilisés.

Par ailleurs, dès réception de l'avis de la CRM sur le remboursement, les modalités de remboursement seront bien évidemment revues. Je ne peux en effet préjuger des conditions exactes qui seront proposées par les experts qui siègent à la CRM.

Ces modalités de remboursement de la nouvelle indication pour l'Herceptin devraient pouvoir être connues au plus tard 180 jours après l'introduction du dossier à la Commission de remboursement des médicaments par la firme Roche. Il faut aussi tenir compte des délais d'obtention de l'avis du Conseil d'État et de la publication au Moniteur, ce qui nous mène, en principe, à avril 2007 au plus tard.

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'étude de faisabilité concernant la création d'un centre belge d'hadronthérapie» (n° 3-1332)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – Le 9 novembre, le Sénat a adopté à l'unanimité une résolution relative à l'accessibilité de l'hadronthérapie aux patients belges atteints d'un cancer. Cette résolution a vu le jour à l'initiative de notre groupe mais nombre de collègues l'ont cosignée parce qu'ils percevaient l'importance de ce meilleur traitement du cancer pour les patients concernés.

Six universités belges ont annoncé aujourd'hui qu'elles vont créer un centre d'hadronthérapie en Belgique, en collaboration avec le Centre d'étude de l'énergie nucléaire

behandeling gedurende één jaar aan 300 patiënten, in afwachting van de toepassing van artikel 56 en de voltooiing van de procedure bij de Commissie Terugbetaling Geneesmiddelen.

Ingevolge de RIZIV-overeenkomsten heeft de firma Roche aanvaard de behandeling gedurende een jaar van 300 patiënten om te zetten in de terbeschikkingstelling van het equivalent in flacons aan de centra, om de behandeling te verzekeren. Het gaat om 16.500 flacons. Er was dus geen bijkomende inspanning van de firma, maar een aanpassing van wat al was gepland.

In het kader van de procedure van artikel 56 werd besloten dat de terugbetaling van de behandeling aan ziekenhuizen per toegediende milligram Herceptin zal gebeuren, wat vragen doet rijzen op kwalitatief vlak – zoals de stabiliteit van het product of het gebruik van een flacon met meerdere dosissen – en op financieel vlak. Die vragen worden besproken in het begeleidingscomité van het RIZIV.

Er bestaat immers slechts één soort verpakking van dit product, namelijk de flacon van 150 mg. Als de flacons voor één patiënt worden gebruikt, gaat een grote hoeveelheid Herceptin, dat meer dan vier euro per milligram kost, verloren.

Tijdens een vergadering van het Begeleidingscomité van november werd overeengekomen bijkomende flacons Herceptin aan de ziekenhuizen toe te kennen, op basis van het aantal behandelde patiënten, om de potentiële verliezen gedeeltelijk te compenseren. Die flacons zullen in mindering worden gebracht op het aantal flacons dat Roche ter beschikking heeft gesteld en die nog niet werden gebruikt.

Zodra het advies van de CTG over de terugbetaling is ingewonnen, zullen de terugbetalingsvoorwaarden uiteraard worden herzien. Ik kan echter geen voorspelling doen aangaande de exacte voorwaarden die de experts van de CTG zullen voorstellen.

De terugbetalingsvoorwaarden voor de nieuwe indicatie voor Herceptin zouden bekend moeten zijn ten laatste 180 dagen na de indiening van het dossier door de firma Roche bij de Commissie Terugbetaling Geneesmiddelen. Er moet ook rekening worden gehouden met de termijn voor het inwinnen van het advies bij de Raad van State en de publicatie in het Belgisch Staatsblad, wat ons uiteindelijk tot uiterlijk april 2007 brengt.

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de haalbaarheidsstudie inzake een Belgisch centrum voor hadrontherapie» (nr. 3-1332)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De Senaat keurde op 9 november unaniem een resolutie goed over de uitbouw van de hadrontherapie voor Belgische kankerpatiënten. Die resolutie kwam er op initiatief van onze fractie, maar talrijke collega's hebben ze mee ondertekend omdat zij het belang inzien van die verbeterde behandeling van kanker voor de betrokken patiënten.

Zes Belgische universiteiten hebben vandaag aangekondigd dat ze samen met het Studiecentrum voor kernenergie te Mol een centrum voor hadrontherapie in België zullen oprichten.

de Mol. Se pose bien entendu à présent la question du montant, dégagé du budget de la Santé publique, que le gouvernement fédéral investira dans ce centre. Investir dans cette nouvelle thérapie n'est d'ailleurs pas seulement une question de santé publique ; c'est aussi un must pour notre économie de la connaissance et pour nos entreprises de haute technologie.

Dans la résolution, nous demandons une étude de faisabilité sur la création d'un Centre belge d'hadronthérapie, et ce, tant sur les plans financier, budgétaire et médico-scientifique que sur le plan de l'infrastructure. Nous demandons en outre d'entamer un dialogue avec l'INAMI en vue de mettre en place et de garantir à terme un meilleur remboursement des patients qui recourent à cette thérapie.

Le ministre a-t-il déjà demandé une telle étude ? Le dialogue a-t-il déjà été entamé avec l'INAMI ? Le ministre est-il au courant de l'accord de collaboration qui rend désormais très proche la création du centre belge ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *En octobre, nous avons en effet discuté des différents aspects de l'hadronthérapie en commission du Sénat.*

J'ai depuis lors chargé le Centre fédéral d'expertise des soins de santé de réaliser une étude sur les besoins précis relatifs à l'hadronthérapie dans notre pays, afin d'estimer les coûts y afférents et d'évaluer l'utilité de la création d'un tel centre. Dès que les résultats de l'étude seront connus, mon administration prendra les mesures nécessaires dans l'intérêt de toutes les parties concernées.

Les patients qui veulent se faire traiter par hadronthérapie à l'étranger sont obligés, conformément à l'article 22 de la directive européenne (CEE) 1408/71, d'en demander l'autorisation à leur organisme assureur. Celui-ci peut toutefois refuser cette autorisation si le traitement n'est pas repris dans le paquet de soins de l'assurance maladie légale, ce qui est le cas ici.

Selon notre législation nationale, un patient peut aussi demander à son organisme assureur l'autorisation de se faire traiter dans un hôpital à l'étranger lorsque ce traitement s'y déroule dans des conditions plus favorables que dans un hôpital belge. Dans ce cas, le remboursement se fait conformément aux tarifs belges et aux conditions légales prévues pour le remboursement mais, comme déjà indiqué, aucune décision ne sera prise avant que les résultats de l'étude du Centre d'expertise ne soient connus.

Enfin, l'assuré social peut, par le biais du médecin conseil de son organisme assureur, introduire auprès du Collège des médecins-directeurs une demande de remboursement par le Fonds spécial de solidarité. Celui-ci peut, dans certains cas, prendre en charge les coûts des soins médicaux prodigués à l'étranger, dans le respect toutefois de certaines limites budgétaires et pour autant que la demande satisfasse aux critères du fonds. Les frais de déplacement et de séjour du patient concerné et de la personne qui l'accompagne peuvent, le cas échéant, faire l'objet d'une indemnisation par le fonds.

Nu rijst natuurlijk de vraag hoeveel de federale regering uit de begroting volksgezondheid in dat centrum zal investeren. Investeren in die nieuwe therapie is overigens niet alleen een kwestie van volksgezondheid, het is een must voor onze kenniseconomie en voor onze hoogtechnologische bedrijven.

In de resolutie vragen wij een haalbaarheidsstudie naar de mogelijkheden van een Belgisch centrum voor hadrontherapie, zowel op het financiële, als op het budgettaire, het medisch-wetenschappelijke en het infrastructurele vlak. Daarnaast vragen wij ook een dialoog met het RIZIV aan te gaan om de terugbetaling van hadrontherapie te verbeteren en op termijn te verzekeren.

Heeft de minister reeds opdracht gegeven voor een dergelijke studie?

Is de dialoog met het RIZIV reeds gestart?

Is de minister op de hoogte van het samenwerkingsverband dat de oprichting van het Belgische centrum nu wel heel dichtbij brengt?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – In oktober hebben we in de Senaatscommissie inderdaad verschillende aspecten van de hadrontherapie besproken.

Ik heb het Kenniscentrum voor de gezondheidszorg inmiddels opdracht gegeven om een studie te maken over de precieze behoeften inzake hadrontherapie in ons land, om de kosten verbonden aan die nieuwe therapie te begroten en om het nut van de oprichting van een dergelijk centrum te evalueren. Zodra de resultaten van de studie van het Kenniscentrum bekend zijn, zal mijn administratie de nodige maatregelen uitwerken in het belang van alle betrokken partijen.

Patiënten die zich in het buitenland met hadrontherapie willen laten behandelen, zijn krachtens artikel 22 van Europese Verordening (EEG) 1408/71 verplicht daarvoor de toestemming te vragen aan hun verzekeringsinstelling. De verzekeringsinstelling kan die toestemming echter weigeren indien de behandeling niet in het zorgpakket van de wettelijke ziektekostenverzekering is opgenomen, wat in dezen het geval is.

Volgens onze nationale wetgeving kan een patiënt zijn verzekeringsinstelling ook de toestemming vragen om zich in een buitenlands ziekenhuis te laten behandelen, wanneer die behandeling daar in gunstiger omstandigheden kan gebeuren dan in een Belgisch ziekenhuis. De terugbetaling gebeurt in dat geval overeenkomstig de Belgische tarieven en wettelijke vergoedingsvoorwaarden, maar, zoals reeds vermeld, wordt er geen beslissing genomen over de terugbetaling van de hadrontherapie tot de resultaten van de studie van het Kenniscentrum bekend zijn.

Ten slotte kan de sociaal verzekerde via de adviserend geneesheer van zijn verzekeringsinstelling bij het College van geneesheren-directeuren ook een aanvraag voor een tussenkomst van het Bijzonder Solidariteitsfonds indienen. Dat fonds kan binnen bepaalde budgettaire grenzen en voor zover de aanvraag aan de criteria van het fonds beantwoordt, in sommige gevallen de medische kosten voor in het buitenland verleende geneeskundige zorg ten laste te nemen. Ook de verplaatsings- en verblijfskosten van betrokken patiënt en van de persoon die hem of haar vergezelt, kunnen

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *C'est une réponse très décevante. La résolution du Sénat ne porte pas sur l'étude menée par le Centre d'expertise des soins de santé, mais sur l'engagement du gouvernement fédéral d'examiner la possibilité, aux plans financier et budgétaire, de créer un centre d'hadronthérapie. Des universités francophones et néerlandophones collaborent déjà actuellement, par-delà leurs sensibilités, parce qu'elles perçoivent la nécessité d'un tel centre. Dans notre pays complexe, cette collaboration est déjà un événement en soi. Les sénateurs sont eux aussi convaincus de la nécessité d'un tel centre. Le gouvernement fédéral doit s'y engager. Dans la résolution adoptée à l'unanimité, nous ne demandons pas la poursuite de l'étude du Centre d'expertise mais une étude de faisabilité d'où ressort également l'engagement du gouvernement fédéral.*

Le gouvernement reste passif, à tort, et nous craignons de passer ainsi à côté d'une occasion, non seulement pour la santé des patients atteints d'un cancer qui peuvent être guéris par cette nouvelle thérapie, mais aussi pour notre économie de la connaissance.

C'est pourquoi cette réponse est particulièrement décevante, tout comme celle relative aux tarifs de l'INAMI. Le ministre a par contre laissé entendre qu'une autorisation spéciale peut être obtenue grâce à plusieurs procédures. Nous voulons toutefois un traitement financièrement abordable pour chaque patient, sans distinction, et pas uniquement pour les plus et alertes les plus capables de s'imposer.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le gouvernement demande toujours au Centre d'expertise une étude sur les projets relatifs aux soins de santé. Le Centre a d'ailleurs été créé à cet effet par la Chambre et le Sénat. Je suis toujours cette procédure. Bien entendu, je ne puis m'engager au nom du gouvernement ou de l'INAMI sans une autorisation basée sur des preuves ou une étude économique. Le Centre d'expertise remplit très bien cette tâche.*

Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les subsides pour les projets sur la violence au sein de la cellule familiale» (n° 3-1329)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Les mesures du Maribel social pour les administrations publiques sont étendues à partir du 1er janvier 2007. Ainsi, une série de projets qui sont encore subsidiés jusqu'à la fin de cette année par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes sont repris dans le Maribel social. Cela concerne entre autres des projets de lutte contre la violence au sein de la cellule familiale. Des moyens seraient prévus pour l'engagement de 26 temps pleins en Belgique, dont dix en Wallonie.*

La demande d'engagement d'un membre de personnel subsidié doit émaner d'un pouvoir public. Celui-ci détache alors l'intéressé vers l'organisation où il ou elle est mis au travail. En principe, cette structure doit supporter elle-même une partie des salaires et des frais de fonctionnement.

in voorkomend geval door het fonds worden vergoed.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Dit is een zeer teleurstellend antwoord. De resolutie van de Senaat gaat niet over de studie die het Kenniscentrum voor de gezondheidszorg uitvoert, maar over het engagement van de federale regering om de haalbaarheid van een hadrontherapiecentrum op financieel en budgettair vlak na te gaan. Franstalige en Nederlandstalige universiteiten werken nu al, over alle strekkingen heen, samen omdat ze de noodzaak van zo'n centrum inzien. Die samenwerking is in ons complexe land al een gebeurtenis op zich. Ook de senatoren zijn overtuigd van de noodzaak van zo'n centrum. De federale regering moet zich daartoe engageren. In de resolutie, die eenparig werd goedgekeurd, vragen we niet de voortzetting van de studie van het Kenniscentrum, maar een haalbaarheidsstudie waaruit ook het engagement van de federale regering blijkt.

De regering blijft – onterecht – passief en we vrezen dat we op deze manier kansen zullen missen, niet alleen voor de gezondheid van kankerpatiënten die met deze nieuwe therapie genezen kunnen worden, maar ook op het vlak van onze kenniseconomie.

Daarom is dit antwoord bijzonder teleurstellend, net als het antwoord in verband met de RIZIV-tarieven. De minister heeft wel laten uitschijnen dat via verschillende procedures een speciale machtiging kan worden gekregen. Wij willen echter een betaalbare behandeling voor elke patiënt, zonder onderscheid, en niet alleen voor de meest assertieve en alerte patiënten.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De regering laat de haalbaarheid van projecten inzake gezondheidszorg altijd onderzoeken in een studie van het Kenniscentrum voor de gezondheidszorg, dat daartoe door Kamer en Senaat werd opgericht. Ik volg die procedure altijd. Ik kan mij natuurlijk niet namens de regering of het RIZIV engageren zonder een toestemming die gebaseerd is op bewijzen of op een economische studie. Het Kenniscentrum vervult die taak zeer goed.

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de subsidiëring van projecten inzake geweld binnen het gezin» (nr. 3-1329)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – De Sociale Maribelmaatregelen voor openbare besturen worden van 1 januari 2007 af uitgebreid. Zo worden een reeks projecten die nog tot eind dit jaar door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen gesubsidieerd worden, overgenomen in de Sociale Maribel. Het betreft onder andere projecten ter bestrijding van geweld binnen het gezin. Er zouden middelen worden uitgetrokken voor de tewerkstelling van 26 voltijdse eenheden in België, waaronder 10 in Vlaanderen.

De aanvraag om een gesubsidieerd personeelslid in dienst te nemen dient uit te gaan van een openbare overheid. Die detacheert de betrokkene dan naar de uitvoerende organisatie waar hij/zij wordt tewerkgesteld. In principe moet deze vereniging nog wel zelf instaan voor een deel van de

Il s'avère maintenant que les demandes des administrations publiques pour un collaborateur Maribel doivent parvenir aux services du ministre le 18 décembre au plus tard. Cette date limite est impossible à respecter pour les intéressés, vu qu'ils n'auraient pas été officiellement informés de cette nouvelle réglementation. J'apprends toutefois que cette date limite aurait entre-temps été reportée.

Est-il exact que toutes les demandes de personnel pour des projets dans le cadre du Maribel social doivent parvenir au ministre pour lundi prochain au plus tard ? Ou cette question est-elle entre-temps dépassée et le délai est-il prolongé ?

Quand et comment les administrations publiques et les organisations concernées ont-elles été officiellement informées de la procédure de demande de subsides ? Est-il exact que les administrations wallonnes ont été informées en temps utile des nouvelles prescriptions ?

Combien de personnes à temps plein peuvent-elles être engagées pour les projets en cours et pour les nouvelles initiatives en matière de violence au sein de la cellule familiale ? Comment les subsides sont-ils répartis entre les Communautés ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *En préparation à la conférence interministérielle du 21 novembre 2006, j'ai informé les ministres compétents des Communautés et des Régions sur les Maribel sociaux que le gouvernement fédéral met à disposition pour la poursuite des projets en matière d'aide aux auteurs de violence. Cela concerne 25 Maribel sociaux, pour un montant total de 667.000 euros, qui seront répartis de manière équilibrée sur tout le pays.*

Lors d'une réunion d'information du 27 novembre 2006, les acteurs de la lutte contre la violence dans le cadre familial ont été informés de cette nouvelle possibilité de financement.

Je savais que les délais serait courts et c'est pourquoi j'ai fait organiser cette réunion en vue de la mise en œuvre de cette décision par l'ONSS des administrations provinciales et locales, ONSS-APL. En concertation avec le ministre Demotte, la date limite a entre-temps été reportée à la mi-janvier.

Je mets tout en œuvre pour assurer la poursuite de ces projets. Sur le plan fédéral, nous avons fait de notre mieux pour trouver des moyens. Les Communautés ont assumé leur part et on demande aussi une petite contribution aux pouvoirs locaux.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Cette réponse n'est pas complète. Il importe de savoir où la communication a mal fonctionné. Voici un exemple concret.*

Au Limbourg, les CAW sont bien au courant, mais on dit que leurs formulaires ne sont pas officiels. Le service Égalité des chances de la province du Limbourg n'est pas au courant.

Je demande au ministre de veiller d'urgence à ce que les formulaires officiels arrivent à destination. Il est grave à mon sens que le niveau fédéral soit montré du doigt alors que

loonkosten en voor de werkingskosten.

Nu blijkt dat de aanvragen van de openbare besturen voor een Maribelmee medewerker uiterlijk op 18 december bij de diensten van de minister moeten toekomen. Deze deadline is voor de betrokkenen onhaalbaar, daar ze officieel niet op de hoogte zouden zijn gebracht van deze nieuwe regeling. Ik verneem echter dat de deadline ondertussen zou zijn verlengd. Het niet verlengen van de projecten zou de aanpak van huiselijk geweld meteen ernstig ondergraven.

Klopt het dat alle aanvragen voor personeel voor projecten in het kader van de Sociale Maribel uiterlijk komende maandag bij de minister moeten toekomen? Of is deze vraag inderdaad intussen achterhaald en is de termijn verlengd?

Wanneer en hoe werden de openbare besturen en de betrokken organisaties officieel op de hoogte gebracht van de procedure voor de subsidieaanvragen? Is het waar dat de Waalse besturen wel tijdig op de hoogte werden gebracht van de nieuwe voorschriften?

Hoeveel voltijdse eenheden kunnen worden ingezet voor de lopende projecten en voor nieuwe initiatieven inzake huiselijk geweld? Hoe worden de subsidies tussen de gemeenschappen verdeeld?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Ter voorbereiding van de interministeriële conferentie van 21 november 2006, heb ik de bevoegde ministers van de gemeenschappen en gewesten ingelicht over de Sociale Maribels die de federale regering ter beschikking stelt voor de bestending van de projecten inzake daderhulp. Het betreft 25 Sociale Maribels, voor een totaalbedrag van 667.000 euro, die evenwichtig over het land zullen worden verdeeld.*

Tijdens een informatievergadering op 27 november 2006 werden de partners in de strijd tegen het huiselijk geweld over deze nieuwe financieringsmogelijkheid ingelicht.

Ik wist dat de termijnen kort zouden zijn en daarom heb ik de opdracht gegeven om deze vergadering te organiseren nog voor de formalisering van deze beslissing door de Rijksdienst voor de sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, RSZ-PPO. In overleg met minister Demotte werd de deadline inmiddels naar half januari verplaatst.

Ik stel alles in het werk om de voortzetting van deze projecten te verzekeren. Van federale kant hebben we ons best gedaan om middelen te vinden. De gemeenschappen hebben hun deel gedaan en er wordt ook aan de lokale overheden gevraagd om een beetje bij te dragen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Dat is niet echt een volledig antwoord. Het is belangrijk te weten waar de communicatie fout is gegaan. Ik geef een concreet voorbeeld.*

De CAW's in Limburg zijn wel op de hoogte, maar hun formulieren zijn naar verluidt niet officieel. De dienst Gelijke Kansen van de provincie Limburg is niet op de hoogte.

Ik vraag de minister er dringend voor te zorgen dat de officiële formulieren terechtkomen waar ze moeten terechtkomen. Ik vind het erg dat het federale niveau met de

l'erreur de communication a peut-être une autre origine.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Si cela dépend de nous, nous réglerons le problème. Mais j'ajoute que le pouvoir fédéral ne peut pas éternellement continuer à financer seul ces projets pilotes. Nous avons accompli un effort important l'année dernière par le biais du budget de l'Institut pour l'égalité des hommes et des femmes. Nous sommes disposés à accomplir des efforts cette année encore, mais nous souhaitons que cette compétence soit définitivement transférée.*

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La situation ne sera pas plus facile dans les prochains mois...*

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *L'essentiel est que ces projets soient poursuivis à l'avenir.*

Question orale de Mme Joëlle Kapompolé au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'état d'avancement de la réforme du livret d'épargne» (n° 3-1326)

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – En janvier 2005, vous annonciez une prochaine réforme des livrets d'épargne : les modalités de fonctionnement devaient être uniformisées afin de faciliter les comparaisons entre les produits proposés par les différentes banques. L'objectif était de faire jouer une réelle concurrence.

Vous avez finalement présenté un avant-projet d'arrêté royal minimaliste ne comportant qu'une mesure favorable aux épargnants en matière de date valeur retenue pour le calcul de l'intérêt de base, mais rien de semblable en matière de primes d'accroissement et de fidélité. Les dates valeur pour le calcul, tant de l'intérêt de base que des primes d'accroissement et de fidélité, continuent donc à diverger pour les dépôts toujours effectués à une date précise.

La piste d'une réglementation par voie d'arrêté royal a été abandonnée et vous semblez privilégier un *gentleman's agreement* avec le secteur bancaire applicable dès 2007.

Y aura-t-il une réforme du livret d'épargne pour 2007 ?

Se fera-t-elle par la voie réglementaire ou via un *gentleman's agreement* ?

Sera-t-elle plus favorable à l'épargnant que ne l'ont été les propositions précédentes ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – En mars de cette année, j'ai proposé à mes collègues du gouvernement un projet d'arrêté royal, non pas minimaliste mais réformant le carnet d'épargne sur deux points.

D'une part, le taux de base qui était calculé sur la base du jour J-7, sera dorénavant calculé sur la base du jour J-1, voire jour J. Cela signifie que les dépôts sont productifs d'intérêts au plus tard à compter du jour calendrier suivant le jour calendrier du versement et qu'ils cessent de produire des intérêts à partir du jour calendrier de retrait.

vinger gewesen wordt, terwijl de communicatiestoornis misschien elders ligt.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Indien het aan ons ligt, zullen we het probleem verhelpen. Maar ik voeg eraan toe dat de federale overheid deze proefprojecten niet eeuwig alleen kan blijven financieren. We hebben vorig jaar een grote inspanning gedaan via het budget van het Instituut voor gelijkheid van mannen en vrouwen. Ook dit jaar zijn we bereid om inspanningen te leveren, maar eens willen we deze bevoegdheid definitief overdragen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – De situatie zal de komende maanden er niet gemakkelijker op worden ...

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Het belangrijkste is dat deze projecten in de toekomst worden voortgezet.

Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de geboekte vorderingen bij de hervorming van het spaarboekje» (nr. 3-1326)

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – *In januari 2005 kondigde de minister een hervorming aan van de spaarboekjes. Een eenvormige regelgeving zou de vergelijking tussen de bankproducten moeten vergemakkelijken. Het doel was een werkelijke concurrentie mogelijk te maken.*

De minister stelde uiteindelijk een voorontwerp van een minimalistisch koninklijk besluit voor. Dit besluit hield slechts één gunstige maatregel in voor de spaarders. De basisintrest wordt berekend vanaf de datum van de verrichting, maar er is geen gelijkaardige maatregel voor de aangroei- en getrouwheidspremies. De valutadatum voor de berekening van de basisintrest en de aangroei- en getrouwheidspremie verschilt dus nog altijd van de verrichtingsdatum.

De minister heeft afgezien van een reglementering bij koninklijk besluit. Hij lijkt de voorkeur te geven aan een gentleman's agreement met de banksector vanaf 2007.

Zal er in 2007 een hervorming van het spaarboekje komen?

Zal dat gebeuren via een reglementering of op grond van een gentleman's agreement?

Zal de hervorming gunstiger zijn voor de spaarder dan de vorige voorstellen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën. – *In maart dit jaar heb ik mijn collega's in de regering geen minimalistisch ontwerp van koninklijk besluit voorgelegd, maar wel een hervorming van het spaarboekje op twee punten.*

Eenzijds is er de basisbelasting. Die werd berekend op basis van dag D-7, maar zal voortaan berekend worden vanaf dag D-1 en zelfs vanaf dag D. Dat betekent dat de rente wordt berekend ten laatste vanaf de eerste kalenderdag volgend op de dag van de storting tot de kalenderdag waarop het geld wordt afgehaald.

Cette évolution importante à l'égard des épargnants était très attendue. Les versements et retraits effectués le même jour calendrier sont compensés pour le calcul de l'intérêt.

D'autre part, pour la prime d'accroissement et de fidélité, le même mécanisme est appliqué : la prime d'accroissement commence à courir au plus tard le jour qui suit le jour du dépôt. Nous avons abandonné le système des quinzaines qui était fortement critiqué.

Cette réforme fait l'objet de l'arrêté royal du 1er juillet 2006, publié au Moniteur belge du 10 juillet 2006.

Le projet résout les préoccupations qui ont été exprimées, tout en laissant jouer la concurrence en matière de carnets et de livrets. Je rappelle, par ailleurs, que ce produit connaît aujourd'hui encore un très grand succès dans notre pays.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Il y a encore des propositions en commission des Finances et des Affaires économiques qu'il serait intéressant d'examiner dans les prochaines semaines.

Question orale de M. Etienne Schouppe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la société immobilière anonyme à créer, appelée Fedimmo» (n° 3-1327)

Question orale de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'accès à la data room de l'opération Fedimmo» (n° 3-1331)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *M. Reynders a une grande expérience professionnelle, politique et ministérielle. Il sait donc comment il doit utiliser les astuces financières. Cette fois, il s'est montré créatif pour aider le gouvernement lors de la clôture de l'année 2006.*

L'État fédéral veut créer la société immobilière Fedimmo avec la SA Sopima et la SFPI (Société fédérale de participations et d'investissement).

L'État apporte 63 bâtiments administratifs (62, selon les documents) : 35 en Flandre, 9 à Bruxelles et 19 en Wallonie, principalement destinés à l'usage de bureaux. Selon les estimations, la valeur vénale des bâtiments s'élèverait à 574,6 millions d'euros selon les estimations et la valeur locative indicative à 40,1 millions d'euros ou 7%.

L'État met en vente 90% des actions de Fedimmo. Les offres doivent être introduites pour le 22 décembre. Le paiement doit être effectué au plus tard le 29 décembre à minuit.

Quel régime appliquera-t-on pour les droits d'enregistrement ?

S'est-on concerté avec les gouvernements flamand, wallon et bruxellois sur cette question ?

Un accord fiscal préalable (ruling) a-t-il été conclu avec le ministère des Finances ? Combien chaque région perd-elle ?

En quoi le ruling consiste-t-il ? Les souscripteurs potentiels sont-ils mis suffisamment tôt au courant de l'ensemble de son contenu ? Quand ?

Dit is een langverwachte wijziging voor de spaarders. De stortingen en opnames op dezelfde kalenderdag worden verrekend bij de renteberekening.

Anderzijds wordt voor de aangroei- en getrouwheidspremie hetzelfde mechanisme toegepast. De aangroei-premie begint te lopen de dag volgend op de storting. Het zwaar bekritiseerde systeem van de vijftien dagen bestaat niet meer.

Deze hervorming is vervat in het koninklijk besluit van 1 juli 2006, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 10 juli 2006.

Het voorstel komt tegemoet aan deze bezorgdheid, maar de concurrentie blijft spelen. Het spaarboekje is in België trouwens nog altijd een zeer succesvol bankproduct.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – *Er zijn nog voorstellen in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden. Het zou interessant zijn die in de loop van de komende weken te onderzoeken.*

Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de op te richten naamloze immobiliëvennootschap Fedimmo» (nr. 3-1327)

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de toegang tot de data room van de Fedimmo-operatie» (nr. 3-1331)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – De heer Reynders heeft veel professionele, politieke en ministeriële ervaring. Hij weet dan ook hoe hij met financiële *leads and lags* moet omspringen. Deze keer is hij toch wel heel creatief geweest om de regering bij de afsluiting van het jaar 2006 behulpzaam te zijn.

De federale Staat wil met de NV Sopima en de FPIM (Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij) de vastgoedvennootschap Fedimmo oprichten.

De Staat brengt 63 administratieve gebouwen in (volgens de documenten 62): 35 in Vlaanderen, 9 in Brussel en 19 in Wallonië, hoofdzakelijk bestemd om als kantoor te worden gebruikt. De marktwaarde van de gebouwen zou volgens ramingen 574,6 miljoen euro belopen en de indicatieve huurwaarde 40,1 miljoen euro of 7%.

De Staat stelt 90% van de aandelen van Fedimmo te koop. Offertes moeten uiterlijk op 22 december ingediend zijn. De betaling moet uiterlijk op 29 december om middernacht gestort zijn.

Welk regime zal worden toegepast voor de registratierechten?

Werd hierover overleg gepleegd met de Vlaamse, Waalse en Brusselse regeringen?

Werd een ruling uitgewerkt met het ministerie van Financiën? Hoeveel verliest elk gewest door deze ruling?

Wat houdt deze ruling in? Krijgen de potentiële inschrijvers tijdig kennis van de volledige inhoud ervan? Tegen wanneer?

Comment se fait-il que le paiement doive déjà être effectué le 29/12/2006 et que les bâtiments ne seront mis à disposition que le 15/01/2007 ?

Cette technique particulière pourra-t-elle dorénavant être également utilisée par des personnes privées et des sociétés privées pour le transfert de biens immobiliers, entre autres des immeubles de bureaux ?

M. Christian Brotcorne (CDH). – Ma question est complémentaire à la question de M. Schouppe, dont je partage d'ailleurs les interrogations. Le fait de vendre des actions d'une société restant à créer est vraiment une innovation sur le plan juridique !

L'avis paru dans le Bulletin des adjudications indique que l'accès à la *data room* de l'opération pour prendre connaissance de la liste précise des bâtiments est soumis au versement de 5.000 euros sur le compte de la Société fédérale de participation.

Comment le ministre justifie-t-il la perception d'une telle somme, loin d'être négligeable ?

Cette opération, visant à vendre une partie du patrimoine fédéral, ne devrait-elle pas faire l'objet d'une large publicité au lieu d'être entravée par le paiement, au départ, d'un montant relativement élevé ? N'est-ce pas une dérogation au principe de la publicité des actes administratifs ? L'accès aux détails d'une opération concernant le patrimoine public ne devrait-il pas être ouvert à tous les citoyens ?

N'est-ce pas une manœuvre destinée à limiter l'accès à la *data room* aux seules entreprises qui se sont préalablement montrées intéressées par l'opération Sicafi 2006 ?

Les parlementaires, dont une des fonctions est de contrôler le gouvernement, devront-ils déboursier 5.000 euros pour exercer leur mandat ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *M. Schouppe a une grande expérience des opérations financières.*

Le régime fiscal ordinaire sur l'apport de bâtiments est applicable. Étant donné qu'il s'agit de l'application de la loi, aucune concertation ne doit être menée.

Le Service des décisions anticipées a souscrit à ce point de vue. Dans son avis, le service indique comme condition que l'État conservera, pendant une période de trois ans, 10% des actions de Fedimmo, pourcentage qui ne tient pas compte des variations consécutives à de futures augmentations ou diminutions de capital.

Il va de soi que le ruling est confidentiel et peut être consulté dans la data room. L'apport des bâtiments est prévu pour le paiement. Le régime fiscal est identique pour tout le monde et dans les mêmes circonstances.

L'accès à la *data room*, monsieur Brotcorne, est effectivement conditionné à un paiement préalable de 5.000 euros, pour réserver les documents consultables aux seuls candidats sérieux et décidés à remettre une offre. C'est d'ailleurs une pratique courante dans ce genre d'opérations de cession d'actions.

Hoe valt het te rijmen dat de betaling reeds op 29/12/2006 moet geschieden en de gebouwen pas tegen 15/01/2007 worden ingebracht?

Zal deze bijzondere techniek voortaan ook door privépersonen en -vennootschappen mogen worden aangewend voor de overdracht van onroerende goederen, al dan niet kantoorgebouwen?

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Mijn vraag sluit aan bij die van de heer Schouppe. Het verkopen van aandelen van een onderneming die nog moet worden opgericht is echt een juridische nieuwigheid.*

Het bericht in het Bulletin der Aanbestedingen vermeldt dat de toegang tot de data room van de operatie om kennis te nemen van de juiste lijst van gebouwen gebonden is aan een storting van 5000 euro op de rekening van de Federale Participatiemaatschappij.

Hoe rechtvaardigt de minister de inning van een dergelijk, niet onaanzienlijk bedrag?

Moet deze operatie die tot doel heeft een deel van het federale patrimonium te verkopen niet algemeen worden bekendgemaakt in plaats van de toegang tot die informatie vanaf het begin te belemmeren door de heffing van een relatief hoog bedrag? Is dit geen afwijking van het principe van de openbaarheid van administratieve handelingen? Moet de toegang tot de bijzonderheden van een operatie met betrekking tot het openbare patrimonium niet openstaan voor alle burgers?

Is dit geen manier om de toegang tot de data room te beperken tot die ondernemingen die vooraf al belangstelling toonden voor de operatie Vastgoedbevak 2006?

Moeten de parlementsleden, die onder meer tot opdracht hebben de regering te controleren, 5000 euro betalen om hun mandaat uit te oefenen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën. – De heer Schouppe heeft natuurlijk veel ervaring met financiële operaties.

Uiteraard is het gewone fiscale regime op de inbreng van gebouwen van toepassing. Aangezien het om de toepassing van de wet gaat, moet hierover geen overleg worden gepleegd.

De Dienst Voorafgaande Beslissingen heeft die visie onderschreven. In zijn advies stelt de dienst als voorwaarde dat de Staat gedurende een periode van drie jaar 10% van de aandelen van Fedimmo bewaart, een percentage waarbij de variaties als gevolg van de toekomstige kapitaalsverhogingen of -verlagingen niet in aanmerking zijn genomen. De ruling is vanzelfsprekend confidentieel en kan in de *data room* worden geconsulteerd. De inbreng van de gebouwen is voorzien voor de betaling. Het fiscale regime is voor iedereen in dezelfde omstandigheden gelijk.

De toegang tot de data room, mijnheer Brotcorne, is inderdaad onderworpen aan de voorafgaande betaling van 5000 euro teneinde de te raadplegen documenten voor te behouden voor de ernstige kandidaten die een bod willen uitbrengen. Dat is een courante praktijk in dat soort operaties van overdracht van aandelen.

Le processus se déroule dans le plus grand respect des principes d'égalité de traitement, de transparence et de publicité des différents documents et étapes du processus, puisque l'avis de mise en vente des actions de la société Fedimmo a été publié dans cinq journaux belges à grand tirage, dans le *Financial Times* ainsi que dans le bulletin des adjudications. L'efficacité de cette publicité est démontrée, puisque plusieurs dizaines de personnes physiques ou morales ont manifesté leur intérêt à la suite des publications.

En vertu de l'avis publié, toute personne intéressée peut demander d'obtenir les termes et conditions de l'opération et en prendre connaissance. Il s'agit ici d'une vente d'actions organisée de la façon la plus large pour ce type d'opérations, ce qui se traduit déjà, à ce stade du processus, par une présence en data room non seulement de professionnels de l'immobilier mais aussi d'investisseurs financiers.

Je vous avoue d'ailleurs que le tarif retenu pour l'accès à la data room est particulièrement faible par rapport aux pratiques du marché. Comparé à un investissement de 5 à 600 millions d'euros pour acheter des bâtiments, le montant de 5.000 euros demandé pour consulter le dossier me paraît raisonnable. Il permet un traitement correct de l'opération.

Si, en tant que parlementaire, vous voulez participer à l'opération et remettre une offre, vous devez effectivement respecter ces conditions. Si votre question vise à obtenir des informations de ma part, je rappelle simplement que ce sujet est traité dans la loi-programme.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Non seulement on vend des actions d'une société qui est encore à créer, mais le texte n'a pas encore été adopté, puisque le vote de la loi-programme est prévu pour la semaine prochaine.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Comme je l'ai dit, le débat est en cours. Le texte, adopté samedi dernier en commission de la Chambre, sera effectivement examiné dans son ensemble en séance plénière la semaine prochaine.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Le ministre admet qu'un ruling a été conclu mais quiconque souhaite en connaître le contenu doit consulter la data room. Le ministre n'a pas davantage répondu à la question de savoir s'il y avait eu concertation avec les gouvernements régionaux. Nous ignorons donc le coût que le ruling représentera pour les régions. Bien entendu, il est facile pour le ministre des Finances d'élaborer un ruling et de faire supporter les moins-values par les régions.*

Le ministre dit que les régions peuvent consulter la data room contre paiement. Selon les règles de publicité de l'administration, on doit pouvoir consulter par voie électronique le ruling relatif à l'offre qui peut effectivement être réclamer par ce biais. J'ai l'impression que le ministre a conclu un accord financier dont les avantages profitent au fédéral et dont les charges sont supportées par les régions.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je constate simplement que le ministre des Finances est très proactif et diligent et que l'on vend des actions d'une société qui va seulement être créée en anticipant sur des textes légaux qui seront seulement votés la semaine prochaine.

Het proces verloopt met het grootste respect voor de beginselen van gelijkheid, transparantie en openbaarheid van de documenten en procedurestappen, aangezien het bericht van de verkoop van aandelen van Fedimmo in vijf Belgische kranten met een grote oplage werd gepubliceerd alsook in de Financial Times en in het Bulletin der Aanbestedingen. De efficiëntie van die advertentie werd aangetoond door tientallen natuurlijke en rechtspersonen na de bekendmaking belangstelling toonden.

Volgens het gepubliceerde bericht kunnen alle belanghebbenden kennis krijgen van de voorwaarden van de operatie. Het betreft een verkoop van aandelen die, voor dergelijke operaties, op de meest ruime wijze wordt georganiseerd. Dat wordt al aangetoond door de vertegenwoordiging in de data room van beroepsmensen in onroerend goed en van financiële investeerders.

Het tarief voor de toegang tot de data room is overigens bijzonder laag in vergelijking met de marktpraktijken. Voor een investering van 5 à 600 miljoen euro voor de aankoop van gebouwen lijkt een bedrag van 5000 euro voor de raadpleging van het dossier mij redelijk. Het maakt een correcte behandeling van de operatie mogelijk.

Indien u als parlamentslid aan de operatie wil deelnemen en een bod wil uitbrengen, moet u de voorwaarden naleven. Ik herinner u er trouwens aan dat dit onderwerp in de programmawet wordt behandeld.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Niet alleen worden aandelen verkocht van een onderneming die nog moet worden opgericht, maar zelfs de tekst is nog niet goedgekeurd, aangezien de stemming over de programmawet voor volgende week is gepland.*

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën. – *Het debat is aan de gang. De tekst, die vorige zaterdag in de Kamercommissie werd goedgekeurd, zal inderdaad volgende week in plenaire vergadering worden besproken.*

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – De minister erkent dat er een ruling is toegekend, maar wie de inhoud wil weten moet maar naar de data room gaan. De minister geeft evenmin een antwoord op de vraag of met de gewestregeringen werd overlegd. We weten dus ook niet wat de ruling kost aan de gewesten. Het is natuurlijk makkelijk voor de federale minister van Financiën een ruling uit te werken en de minwaarden door de gewesten te laten dragen.

De minister zegt dat de gewesten tegen betaling de data room kunnen raadplegen. Volgens de regels van de openbaarheid van bestuur moet men via elektronische weg de ruling van de offerte, die wel elektronisch kan worden opgevraagd, kunnen inzien. Ik heb de indruk dat de minister een financiële ruling heeft toegekend waarvan de voordelen naar de federale kas gaan en dat de gewesten de lasten moeten dragen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik stel vast dat de minister van Financiën erg proactief en doortastend optreedt en dat aandelen worden verkocht van een onderneming die nog wordt opgericht, vooruitlopend op wetteksten waarover pas volgende week wordt gestemd.*

Pour le reste, je précise que l'on est quand même en présence de biens publics, que la plus grande transparence se justifie et qu'il convient en tout cas de lever les obstacles à l'obtention des informations.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Je pourrais renvoyer le compliment : on m'interroge sur une opération qui n'est pas encore réalisée en vertu d'une loi qui n'est pas encore votée. La proactivité joue des deux côtés ! Je peux donc également féliciter les parlementaires.

M. Christian Brotcorne (CDH). – L'avis a tout de même déjà été publié dans le Bulletin des adjudications !

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Le ruling pour lequel la procédure habituelle est suivie, vaut pour tous les impôts et toutes les opérations, tant du secteur privé que du secteur public.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Cette réponse est trop facile. Je pourrais comprendre un ruling du ministre fédéral des Finances pour des impôts destinés aux caisses fédérales, mais dans le cas présent, les impôts doivent être versés aux régions. Aussi, il me paraît tout à fait normal de se concerter avec les régions.*

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Ce raisonnement vaut pour chaque ruling, y compris en matière de droits de succession et d'enregistrement. De nombreuses sociétés publiques et privées essayent d'obtenir un ruling sans concertation avec la Région. C'est tout à fait conforme à la loi, car le service qui s'en occupe relève de la compétence du SPF Finances.*

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur «les suites des licenciements chez Volkswagen Forest» (n° 3-1333)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le dossier Volkswagen Forest a déjà suscité de nombreuses réactions, pas seulement auprès des travailleurs et dans la rue, mais aussi au Parlement.*

1.700 travailleurs ont déjà manifesté leur intention de profiter des généreuses indemnités de licenciement offertes en cas de départ volontaire. Ce qui s'apparentait de prime abord à une hécatombe sociale semble à présent générer l'effet inverse. Ces départs en masse risquent de compromettre à court terme l'avenir de l'usine, voire la production de l'Audi.

Ce bouleversement pour le moins étrange n'empêche pas qu'un an après la conclusion du pacte des générations, le système de départs organisé chez Volkswagen Forest constitue un premier test déterminant pour la législation établie par le biais du pacte.

Le pacte prévoit une restructuration en plusieurs étapes. Dans un premier temps, un plan d'accompagnement doit être établi. Nous aimerions vérifier où l'on en est par rapport aux propositions du gouvernement.

Volkswagen Forest a-t-elle déjà sollicité officiellement un recours au licenciement collectif et une reconnaissance en

Ik benadruk dat het over openbare goederen gaat, dat de grootste transparantie wenselijk is en dat het gepast is alle obstakels tot het verkrijgen van informatie weg te nemen.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën. – *Ik kan de bal terugkaatsen: ik word ondervraagd over een operatie die nog niet in uitvoering is krachtens een wet die nog niet is goedgekeurd. De proactiviteit speelt in de twee richtingen. Ik kan dus ook de parlementsleden feliciteren.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het bericht werd toch al gepubliceerd in het Bulletin der Aanbestedingen.*

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën. – *De ruling, waarvoor de gebruikelijke procedure wordt gevolgd, geldt voor alle belastingen en voor alle operaties en zowel voor de privésector als voor de overheid.*

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Dit antwoord is te gemakkelijk. Een ruling van de federale minister voor Financiën voor belastingen die naar de federale kas gaan kan ik begrijpen, maar in dit geval gaat het over belastingen die aan de gewesten moeten worden toegewezen. Het lijkt me dan ook niet meer dan normaal dat er overleg wordt gepleegd met de gewesten.*

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën. – *Deze redenering geldt voor elke ruling, dus ook met betrekking tot de successie- en registratierechten. Heel wat overheids- en privébedrijven proberen een ruling te krijgen, zonder overleg met het Gewest. Dat is volledig volgens de wet want de dienst die zich hiermee bezighoudt valt onder de bevoegdheid van FOD Financiën.*

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over «de gevolgen van de ontslagen bij Volkswagen Vorst» (nr. 3-1333)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Het dossier Volkswagen Vorst heeft al heel wat reacties losgeweekt, niet alleen bij de werknemers en op straat, maar ook in het Parlement.*

Reeds 1.700 werknemers hebben zich aangemeld om gebruik te maken van de royale ontslagvergoeding die wordt aangeboden bij vrijwillig vertrek. Wat aanvankelijk een sociaal bloedbad leek te worden, lijkt nu een omgekeerd effect te genereren. Door de massale uittocht kan voor de toekomst van de fabriek gevreesd worden, zeker op korte termijn en waarschijnlijk ook bij de productie van de Audi, als die doorgaat.

Die toch wel bizarre omwenteling neemt niet weg dat een jaar na het sluiten van het Generatiepact, een woord dat de minister in commissie gisteren naar eigen zeggen niet durft te gebruiken in aanwezigheid van de vakbonden, de vertrekregeling bij Volkswagen Vorst een eerste grote test vormt voor de wetgeving die door het pact tot stand kwam.

Volgens het pact moet een herstructurering gefaseerd verlopen. In een eerste fase moet een begeleidingsplan worden opgemaakt. Graag zouden wij nagaan hoever men staat ten opzichte van wat de regering had vooropgesteld.

tant que société en restructuration ?

Le plan d'accompagnement du gouvernement mentionne en premier lieu d'éventuelles solutions alternatives, comme la redistribution du travail et les primes de départ, lesquelles soulèvent de nombreuses questions, également chez les intéressés eux-mêmes. Nous aimerions dès lors obtenir des informations claires à ce sujet.

Suivant le pacte des générations, il faut en premier lieu déterminer quels travailleurs peuvent, aujourd'hui, prétendre à la prépension. Il ne peut plus y avoir, comme antérieurement, de « salles d'attente ». Quiconque, chez Volkswagen Forest, a atteint l'âge requis pour la prépension devrait donc déjà être identifié. Nous ne savons toujours pas clairement si tel est en effet le cas ou si ces personnes peuvent aussi prétendre aux primes de départ. Le ministre a-t-il déjà une idée du nombre de personnes susceptibles d'être prépensionnées ? Bien entendu, le pacte des générations vise à limiter autant que possible le nombre de prépensions, l'objectif principal étant de mener une gestion active des restructurations.

Si des prépensions sont accordées, il va de soi que Volkswagen Forest doit créer une cellule pour l'emploi et doit donc aussi présenter une formule de reclassement professionnel aux personnes qui ne peuvent pas prétendre à la prépension, mais qui ont plus de 45 ans et au moins un an d'ancienneté. La question est ici de savoir si nous ne devons pas considérer les généreuses primes de départ comme un moyen d'échapper à la procédure de reclassement professionnel, une technique considérée comme inappropriée. Si Volkswagen Forest ne présente pas une formule de reclassement professionnel à certaines personnes, cette société peut en théorie être contrainte de verser une contribution à l'ONEM pour chaque travailleur âgé de plus de 45 ans comptant au moins un an d'ancienneté et qui a accepté la généreuse prime de départ. Ou bien suis-je dans l'erreur ? Divers communiqués de presse indiquent qu'en accordant une prime de départ, l'entreprise peut échapper à la procédure de reclassement professionnel et aux frais qu'elle implique. Cela expliquerait aussi l'importance de ces primes.

Enfin, le ministre s'est-il concerté avec ses collègues au sujet du statut fiscal et parafiscal de la prime de départ, tant pour le travailleur que pour l'employeur ? La presse fait état d'informations en sens divers à ce sujet. Il est urgent que l'employeur et, surtout, les travailleurs sachent à quoi s'en tenir.

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – *Aucune demande officielle de licenciement collectif n'a été introduite auprès de mon administration ou de moi-même. Ce n'est qu'en cas de fermeture que l'ONEM, le SPF et le conciliateur social doivent être informés de l'intention de fermer. En cas de licenciement collectif consécutif à une restructuration, comme chez Volkswagen, seul le service d'emploi compétent, en l'occurrence l'ORBEM, doit dans un premier temps être informé de l'intention de procéder à un licenciement collectif. Cela a bien été fait. Si ultérieurement, une fois le plan social élaboré, l'entreprise souhaite recourir à la prépension anticipée, en application de la section 3 ou 3bis de l'arrêté royal du 7 décembre 1992, une demande de reconnaissance doit bien entendu être introduite auprès du ministre fédéral de*

Heeft Volkswagen Vorst al een officiële aanvraag ingediend om tot collectief ontslag over te gaan en erkend te worden als bedrijf in herstructurering?

Het begeleidingsplan van de regering vermeldt als eerste punt eventuele alternatieve oplossingen, zoals arbeidsherverdeling – ik neem aan dat dit hier niet onmiddellijk zal worden toegepast – en afscheidspremies. Over dit laatste leven er toch heel wat vragen, ook bij de betrokkenen zelf. Daarom kregen we daarover ook graag enige duidelijkheid.

Volgens het Generatiepact moet allereerst worden bepaald wie er vandaag eventueel in aanmerking komt voor brugpensioen. Er kunnen niet meer, zoals vroeger, 'wachtkamers' worden gecreëerd. Al wie bij Volkswagen Vorst de juiste leeftijd heeft voor brugpensioen zou dus al geïdentificeerd moeten zijn. Voor ons is het niet duidelijk of dit inderdaad al gebeurd is en of die mensen ook in de rij staan voor de afscheidspremies. Heeft de minister er al zicht op hoeveel mensen in aanmerking komen voor brugpensioen? Uiteraard is het de bedoeling van het Generatiepact het aantal brugpensioenen zoveel mogelijk te beperken, omdat we vooral een activerend beleid willen voeren.

Als er brugpensioenen worden toegekend, spreekt het voor zich dat Volkswagen Vorst een verplichte tewerkstellingscel moet oprichten en dus ook outplacement moet aanbieden aan wie niet in aanmerking komt voor brugpensioen, maar wel ouder is dan 45 jaar en ten minste 1 jaar anciënniteit heeft. Hier rijst de vraag of we de royale vertrekpremie niet moeten zien als het afkopen van outplacement, een techniek die als *not done* moet worden beschouwd en zeker moet worden ontraden. Als Volkswagen Vorst bepaalde mensen geen outplacement aanbiedt, dan kan het theoretisch worden verplicht een bijdrage te storten aan de RVA voor elke werknemer ouder dan 45 jaar en met ten minste 1 jaar anciënniteit die is ingegaan op de royale vertrekpremie. Of heb ik het verkeerd? Bepaalde persberichten melden dat het bedrijf door het toekennen van een vertrekpremie kan ontsnappen aan de outplacementprocedure en de kosten ervan. Dat zou ook verklaren waarom die vertrekpremie zo hoog zijn.

Heeft de minister tot slot met zijn collega's overlegd over het fiscaal en parafiscaal statuut van de vertrekpremie, zowel voor de werknemer, als voor de werkgever. Ook daarover doen in de pers allerlei verhalen de ronde. Het lijkt me dringend nodig dat de werkgever, maar vooral de werknemers weten waar ze aan toe zijn.

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – Er is geen officiële aanvraag tot collectief ontslag ingediend bij mij of mijn administratie. Dat is echter ook niet verplicht. Enkel bij sluiting moeten de RVA, de FOD en de sociaal bemiddelaar op de hoogte worden gebracht van de intentie tot sluiting. Bij een collectief ontslag ingevolge een herstructurering, zoals bij Volkswagen, moet in de eerste fase enkel de bevoegde bemiddelingsdienst, in dit geval de BGDA, op de hoogte worden gebracht van de intentie tot collectief ontslag. Dat is in elk geval wel gebeurd. Indien later, na de uitwerking van het sociaal plan, de onderneming een beroep wenst te doen op brugpensioen op verlaagde leeftijd, in toepassing van afdeling 3 of 3bis van het koninklijk besluit van 7 december 1992, dan moet uiteraard

l'Emploi.

Je répondrai à la seconde question qu'aucun dossier n'a encore été introduit. La concertation sociale est en cours.

Quant aux deux questions suivantes, VW devra effectivement créer une cellule pour l'emploi pour pouvoir recourir à la prépension anticipée.

L'arrêté royal du 9 mars 2006, modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 2006, offre une autre possibilité : le travailleur concerné peut participer activement à une cellule pour l'emploi créée par les services publics de l'emploi.

Mais les modalités concrètes seront également traitées lors de la concertation sociale. L'arrêté royal du 9 mars 2006, d'ordre général, dispose expressément que la cellule pour l'emploi doit offrir aux travailleurs une procédure de reclassement professionnel. L'employeur doit à tout le moins informer de ce droit à une procédure de reclassement les travailleurs âgés de 45 ans au moins qui ne sont pas candidats à la prépension et qui peuvent donc opter pour une participation à la cellule ou pour une procédure de reclassement professionnel. En vertu des articles 51 et 52 de l'arrêté du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, modifiés dans le cadre du pacte des générations, le travailleur âgé de 45 ans au moins est d'ailleurs obligé de faire usage de ce droit. De même, il est impossible d'accorder une prépension anticipée sans participation à la cellule pour l'emploi qui, comme je l'ai dit, doit par définition offrir une procédure de reclassement professionnel.

Il est donc légalement impossible d'échapper, en payant de fortes primes, à la procédure de reclassement professionnel ou de ne pas faire usage de ce droit.

La section 3bis de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 prévoit d'ailleurs que la demande de reconnaissance pour l'obtention de la prépension anticipée doit contenir un avis du ministre régional de l'Emploi. L'avis doit porter sur le caractère de gestion active du plan social.

Dans mes contacts avec les syndicats et la direction de VW Forest, j'ai insisté à plusieurs reprises sur le fait que le plan social doit contenir suffisamment d'éléments de gestion active pour que j'autorise la prépension anticipée.

Quant à la cinquième question, ma cellule stratégique s'est réunie avec les représentants de l'ONSS, de l'ONEM et de la cellule stratégique Finances. Ils ont étudié le traitement fiscal et parafiscal des primes de départ et des indemnités de préavis, ainsi que l'impact éventuel sur le droit aux indemnités de chômage. Comme les modalités précises de l'attribution de ces indemnités ne sont pas encore connues, un jugement définitif est prématuré. Nous expliquerons ces modalités à tous dès que les détails en seront clairement connus.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *La réponse du ministre est décevante. Il ne sait pas encore quels montants seront payés, combien de travailleurs vont partir, combien d'entre eux sont susceptibles d'être prépensionnés. Je pense qu'il en sait plus que ce qu'il veut bien nous dire aujourd'hui,*

wel een erkenningsdossier worden ingediend bij de federale minister van Werk.

In antwoord op de tweede vraag kan ik meedelen dat er nog geen dossier werd ingediend. Het sociaal overleg is volop bezig.

Wat de derde en de vierde vraag betreft, zal VW inderdaad een tewerkstellingscel moeten oprichten als het gebruik wil maken van brugpensioen op lagere leeftijd.

Een andere mogelijkheid van het koninklijk besluit van 9 maart 2006, gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 november 2006, is dat de betrokken werkgever actief deelneemt aan een tewerkstellingscel die door de openbare bemiddelingsdiensten wordt opgericht.

Maar ook die concrete invulling zal worden behandeld op het sociaal overleg. Het koninklijk besluit van 9 maart 2006, dat van algemene orde is, bepaalt uitdrukkelijk dat de tewerkstellingscel de deelnemers outplacementbegeleiding moet aanbieden. De werkgever moet de 45-plussers die geen kandidaat bruggepensioneerde zijn, en die dus voor deelname aan de cel of voor outplacementbegeleiding kunnen opteren, alleszins op de hoogte brengen van het recht op outplacementbegeleiding. Door de in het kader van het Generatiepact gewijzigde artikelen 51-53 van het werkloosheidsbesluit van 25 november 1991, is de werknemer ouder dan 45 jaar trouwens uitdrukkelijk verplicht van dit recht gebruik te maken. Ook de toekenning van het brugpensioen op verlaagde leeftijd is onmogelijk zonder deelname aan de tewerkstellingscel die, zoals gezegd, per definitie outplacementbegeleiding moet verstrekken.

Het afkopen van het recht op outplacementbegeleiding, of het niet gebruiken van dit recht, is dus reglementair onmogelijk.

Afdeling 3bis van het koninklijk besluit van 7 december 1992, zoals ingevoegd ingevolge het Generatiepact, bepaalt trouwens dat de aanvraag voor erkenning tot het bekomen van brugpensioen op lagere leeftijd, een advies van de regionale minister van Werk moet bevatten. Het advies moet gaan over het activerend karakter van het sociaal plan.

In mijn contacten met de vakbonden en de directie van VW Vorst heb ik al herhaaldelijk gewezen op de noodzakelijkheid van voldoende activerende elementen in het sociaal plan om mijn goedkeuring te kunnen krijgen voor brugpensioen op verlaagde leeftijd.

Voor wat betreft de vijfde vraag, heeft mijn beleidscel vergaderd met vertegenwoordigers van de RSZ, de RVA en de beleidscel Financiën. Ze hebben onderzocht hoe vertrekpremies en opzegvergoedingen fiscaal en parafiscaal behandeld worden en wat de eventuele impact is op het recht op werkloosheidsuitkeringen. Aangezien de precieze modaliteiten van de toekenning van die vergoedingen nog niet bekend zijn, is het voorbarig nu al definitieve uitspraken te doen. Zodra de details duidelijk zijn, zullen we die voor iedereen toelichten.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het antwoord van de minister is ontgoochelend. Hij weet nog niet hoeveel er zal worden uitbetaald, hoeveel werknemers er zullen afvloeien, hoeveel er in aanmerking zullen komen voor brugpensioen. Ik denk wel dat de minister officieus meer weet

surtout quant à l'âge de la prépension. Cela me préoccupe que le ministre parle de travailleurs âgés de 45 ans au moins qui ne sont pas candidats à la prépension. Je pars du principe selon lequel la prépension n'est pas autorisée avant l'âge de 50 ans et que les personnes de plus de 45 ans ne peuvent simplement plus prétendre à la prépension.

Le ministre dit qu'il ne peut juger aujourd'hui du caractère de gestion active du plan social, vu que celui-ci n'existe pas encore. Or, cela me semble important pour déterminer si l'entreprise est oui ou non en restructuration. Malheureusement, les médias nous donnent beaucoup d'informations au sujet des primes de départ, etc., mais ne nous apprennent quasi rien concernant les mesures de gestion active dont la concertation sociale devrait également traiter. Parce que l'un des objectifs essentiels du pacte des générations consistait précisément, dans des situations dramatiques comme celle de VW Forest, à reclasser les travailleurs. À présent, l'opinion publique a l'impression qu'il s'agit surtout d'argent, du moins chez Volkswagen Forest, car chez les sous-traitants et les nombreuses autres petites entreprises, les travailleurs ne peuvent pas compter sur un beau cadeau de Noël. Pour éviter tout malentendu, nous nous réjouissons que les travailleurs de VW reçoivent ces primes. Nous regrettons seulement qu'un mauvais signal soit donné et que la gestion active ne soit guère présente dans ce dossier. Cela devrait pourtant être la première préoccupation.

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – *Mme Van de Castele trouve ma réponse décevante, mais sa réaction me déçoit tout autant. Elle demande en fait au ministre de l'Emploi d'anticiper sur les événements et de dire, aujourd'hui déjà, s'il accordera ou non la prépension à cinquante ans. Il faut respecter les règles du jeu. Aujourd'hui, la concertation sociale doit pouvoir se dérouler sans que le ministre de l'Emploi s'en mêle. Si celle-ci aboutit à un plan social, l'entreprise m'interrogera peut-être au sujet de la prépension, mais elle ne l'a pas encore fait. En d'autres termes, Mme Van de Castele me demande de répondre à une question qui ne m'a pas encore été posée.*

En tant que ministre, je peux tout au plus expliquer les nouvelles règles de procédure, mais je n'ai absolument pas l'intention de m'immiscer dans la concertation entre la direction et les syndicats concernant le plan social qu'ils doivent élaborer. J'ai par contre averti plus d'une fois la direction et les syndicats que je n'accéderais pas à une demande de prépension anticipée si leur plan social ne contenait pas suffisamment de mesures de gestion active.

Bien entendu, les travailleurs de 45 ans ne peuvent pas prétendre à la prépension anticipée. Si je n'ai pas été clair à cet égard, je le suis à présent. Le pacte des générations autorise la prépension anticipée au plus tôt à partir de 50 ans, mais également à condition que le plan social contienne suffisamment de mesures de gestion active et qu'il prévoit une procédure suffisante de reclassement professionnel.

Mme Annemie Van de Castele (VLD). – *Le ministre ne doit évidemment pas anticiper sur les événements, mais il est tenu, d'une part, d'expliquer le contenu du pacte des générations à l'ensemble des partenaires sociaux et, d'autre part, de leur signaler qu'ils doivent en tenir compte dans leur concertation sociale. La concertation sociale concernant le pacte des*

dan hij vandaag wil zeggen, vooral wat de brugpensioenleeftijd betreft. Het verontrust me dat de minister spreekt over 'vijfenvetigplussers die geen kandidaat zijn als bruggepensioneerde.' Ik ga ervan uit dat vijftig jaar de minimale leeftijd is om op brugpensioen te kunnen gaan en dat vijfenvetigplussers gewoon niet meer in aanmerking kunnen komen voor een brugpensioen.

De minister zegt dat hij vandaag niet kan oordelen over het activerende karakter van het sociaal plan, aangezien dat nog niet bestaat. Dat is nochtans een belangrijk element als hij moet uitmaken of het bedrijf al dan niet een bedrijf in herstructurering is. Jammer genoeg vernemen we in de media heel veel over afscheidspremies en dergelijke, maar bijna niets over de activerende maatregelen waarover het sociaal overleg ook zou moeten handelen. Want een van de belangrijkste doelstellingen van het generatiepact bestond er precies in om bij drama's als nu bij Vorst, mensen opnieuw naar werk te begeleiden. Nu krijgt de publieke opinie de indruk dat het vooral om centen draait, althans bij Volkswagen Vorst, want bij de toeleveranciers kunnen de werknemers, net als bij de vele andere kleine bedrijven, niet rekenen op een gulle Sinterklaas of Kerstman. Om alle misverstand te voorkomen, wij gunnen de VW-werknemers deze premies. Alleen betreuren we dat er nu een verkeerd signaal gegeven wordt en dat activering in dit dossier nog amper aan bod komt. Dat moet nochtans de eerste bekommernis zijn.

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – *Senator Van de Castele zegt dat mijn antwoord haar ontgoochelt, maar haar reactie ontgoochelt mij evenzeer. In feite vraagt ze de minister van Werk dat hij op de feiten vooruitloopt en dat hij vandaag al zegt of hij brugpensioen op vijftig jaar zal toekennen of niet. Dat zijn niet de regels van het spel. Vandaag moet het sociaal overleg kunnen werken zonder dat de minister van Werk zich daarmee moet. Als dat leidt tot een sociaal plan, zal het bedrijf mij mogelijk een vraag stellen over brugpensioen, maar dat is nog lang niet gebeurd. Met andere woorden, de senator vraagt mij in feite dat ik een antwoord geef op een vraag die mij nog niet is gesteld.*

Als minister kan ik hoogstens de nieuwe procedureregels uitleggen, maar ik ben hoegenaamd niet van plan me te mengen in het overleg tussen directie en vakbonden over het sociaal plan dat ze moeten uitwerken. Wel heb ik bij herhaling zowel de directie als de vakbonden gewaarschuwd dat ik op een vraag naar vervroegd brugpensioen niet zal ingaan, als hun sociaal plan niet voldoende activerende maatregelen bevat.

Uiteraard komen werknemers van 45 jaar nooit in aanmerking voor vervroegd brugpensioen. Als ik me daarover wat slordig heb uitgedrukt, is dat bij deze rechtgezet. Het Generatiepact maakt vervroegd brugpensioen ten vroegste op 50 jaar mogelijk, maar ook daar is de voorwaarde dat het sociaal plan voldoende activerende maatregelen bevat en het de betrokken werknemers voldoende begeleidt naar een nieuwe job.

Mevrouw Annemie Van de Castele (VLD). – *Uiteraard moet de minister niet op de feiten vooruitlopen, maar hij heeft wel de plicht om aan alle sociale partners uit te leggen wat in het Generatiepact staat en hen erop te wijzen dat ze daar in hun sociaal overleg rekening mee moeten houden. Het sociaal overleg over het Generatiepact heeft ons op dat gebied niet*

générations ne nous a pas vraiment rassurés en la matière.

Motion d'ordre

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Le texte qui vient d'être distribué fait apparaître que l'amendement relatif au projet de loi portant diverses dispositions en matière électorale, a été renvoyé en commission de l'Intérieur. Nous n'avons pas été avertis que la commission se réunissait à 15 heures.*

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Au début de la séance plénière, j'ai demandé à la Présidente si elle pouvait faire convoquer la commission par son président pour discuter d'un amendement. Chacun est censé être présent en début de séance plénière. Dès lors, les membres de la commission auraient dû savoir que la commission se réunirait.*

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Si la commission se réunit, les membres doivent être prévenus.*

Mme la présidente. – *Mme Leduc a raison.*

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je comprends que l'on veuille travailler vite. Cependant, les membres de la commission auraient dû, à tout le moins, être prévenus de la réunion par le biais de leur groupe. Manifestement, c'est trop demander.*

Questions orales

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «la saisine du Conseil de la concurrence concernant une éventuelle entente illicite dans le secteur de la téléphonie mobile» (n° 3-1324)

Mme la présidente. – M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – En décembre 2003, le sénateur Philippe Mahoux interpellait votre prédécesseur, Fientje Moerman, sur la tarification exorbitante pratiquée par certains opérateurs dans le secteur de la téléphonie mobile. Cette interpellation se fondait sur une enquête réalisée par l'association française UFC-Que Choisir qui démontrait que dans le secteur de la téléphonie mobile, les trois opérateurs français réalisaient des marges exorbitantes de profit de loin supérieures au coût réel du service.

En novembre 2005, le Conseil de la concurrence français a infligé une amende record de 534 millions aux trois opérateurs. Ceux-ci ont fait appel de cette décision auprès de la justice française. Ce mardi 12 décembre, la Cour d'appel de Paris a confirmé l'amende record infligée aux trois opérateurs de téléphonie mobile français pour entente illicite et échange d'informations entre 1997 et 2003.

echt gerustgesteld.

Motie van Orde

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Daarnet werd een tekst rondgedeeld waaruit blijkt dat het amendement op het wetsontwerp houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen alweer naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken is gezonden. Wij zijn niet op de hoogte gebracht van een vergadering van de commissie. Wij kunnen aanvaarden dat er om 15 uur een commissie wordt bijeengeroepen, maar de commissieleden moeten dan wel op de hoogte worden gebracht. Op onze fractie is nog altijd geen bericht over de commissievergadering toegekomen.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Bij aanvang van de plenaire vergadering heb ik aan de voorzitter gevraagd of ze de voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken kon vragen de commissie bijeen te roepen voor de bespreking van een amendement. Iedereen hoort aanwezig te zijn bij de aanvang van de plenaire vergadering. De commissieleden hadden dus kunnen weten dat de commissie zou vergaderen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Als de commissie vergadert, moeten de commissieleden op de hoogte worden gebracht.

De voorzitter. – Wat mevrouw Leduc zegt is juist.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik begrijp dat men vlug wil werken. Het is niet mijn bedoeling de zaken te vertragen. Ik kan aanvaarden dat op donderdag om 15 uur een commissie wordt bijeengeroepen, maar op zijn minst moeten dan de commissieleden via de fractie worden gewaarschuwd. Dat is blijkbaar te veel gevraagd.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de eventuele verboden afspraken in de sector van de mobiele telefonie die aan de Raad voor de Mededinging zouden moeten worden voorgelegd» (nr. 3-1324)

De voorzitter. – De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *In december 2003 stelde senator Philippe Moureaux een vraag aan uw voorganger, Fientje Moerman, over de overdreven tarieven die door sommige operatoren van de mobiele telefonie worden gehanteerd. Die vraag steunde op een onderzoek van de Franse vereniging UFC-Que Choisir, dat aantoonde dat in de sector van de mobiele telefonie de drie Franse operatoren buitensporige winstmarges realiseerden die de reële kosten van de dienstverlening ver overstegen.*

In november 2005 heeft de Franse Raad voor de mededinging een recordboete van 534 miljoen opgelegd aan de drie operatoren. Die hebben daartegen beroep ingesteld bij de Franse rechtbanken. Op dinsdag 12 december heeft het Hof van Beroep van Parijs de recordboete voor verboden afspraken en gegevensuitwisseling tussen 1997 en 2003 ten nadele van de drie operatoren van de Franse mobiele

Dans la mesure où les marchés belges et français de la téléphonie mobile présentent des caractéristiques techniques et commerciales similaires, une approche comparative laissait penser qu'il pourrait y avoir entente entre les opérateurs belges.

À l'époque, la ministre s'était prononcée sur le respect des règles de surveillance en matière de concurrence, notamment l'article 82 du traité de Rome. Comme en France, c'est le Conseil de la concurrence qui assure chez nous cette surveillance. Cet organisme s'assure qu'aucune entreprise n'exerce une position dominante sur un marché déterminé.

Comme le précisait à l'époque la ministre, le Conseil de la concurrence n'a pas encore eu l'occasion de se prononcer sur cette question.

Au regard de ce qui se passe en France, pensez-vous que la loi sur la protection de la concurrence soit respectée dans le secteur de la téléphonie mobile ?

En d'autres termes, la pluralité de l'offre de services de téléphonie mobile n'est-elle pas une fausse pluralité entretenue par les trois opérateurs ?

Pour mieux répondre à ces questions, comptez-vous saisir le Conseil de la concurrence d'une éventuelle entente entre les trois opérateurs belges de téléphonie mobile ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.

Sur la base des renseignements recueillis auprès du Service de la concurrence et de l'Auditorat, j'ai l'honneur de vous informer que plusieurs dossiers actuellement à l'instruction dans le secteur de la téléphonie mobile sont en voie de finalisation, sans qu'il ne soit cependant possible de prévoir la date de leur transmission au Conseil de la concurrence. Dans l'attente, je me dois de ne pas interférer dans ces dossiers et de respecter le secret de l'instruction.

Indépendamment de cela, je souhaiterais attirer l'attention sur le libellé de l'article 44, §1^{er}, 2^o de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006 :

« L'instruction des affaires par l'Auditorat se fait : (...) »

2^o d'office ou à la demande du ministre lorsque des indications sérieuses le justifient (...). »

S'il n'y a aucune raison d'exclure a priori l'existence de pratiques restrictives dans le secteur de la téléphonie mobile, encore faut-il que des éléments suffisamment précis relativement au caractère infractionnel du comportement des opérateurs présents dans le secteur soient mis en évidence pour justifier l'ouverture d'une instruction, de la même façon qu'un plaignant doit démontrer un intérêt direct et actuel. À cet égard, je crois qu'il y a lieu de faire preuve de prudence et de se garder de conclure que, parce qu'il y aurait des caractéristiques de marché similaires entre le marché français et le marché belge, il y aurait nécessairement et automatiquement également une infraction en Belgique.

Outre le contrôle ex post par les autorités de la concurrence, la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques permet à l'IBPT d'imposer des obligations ex ante aux opérateurs actifs sur ce marché par le biais

telefonie bevestigd.

Omdat de Belgische en Franse markten voor de mobiele telefonie gelijkaardige technische en commerciële kenmerken vertonen, kan worden vermoed dat er ook afspraken bestaan tussen de Belgische operatoren.

Destijds had de minister het over de eerbiediging van de regels inzake bewaking van de concurrentie, met name over artikel 82 van het Verdrag van Rome. Zoals in Frankrijk zorgt ook bij ons de Raad voor de mededinging voor deze bewaking. Die instelling ziet erop toe dat geen enkele onderneming een dominante positie inneemt op een welbepaalde markt.

Zoals de minister destijds verduidelijkte, had de Raad voor de mededinging nog niet de gelegenheid zich over deze zaak uit te spreken.

Denkt u, gelet op wat in Frankrijk gebeurt, dat de mededingingswet in de sector van de mobiele telefonie wordt nageleefd?

Is de pluraliteit in het aanbod in de mobiele telefonie geen valse pluraliteit?

Zal u de mogelijke afspraken tussen de drie Belgische operatoren van mobiele telefonie aan de Raad voor de mededinging voorleggen?

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

Op basis van informatie van de Dienst voor de mededinging en het Auditoraat kan ik meedelen dat verscheidene momenteel in onderzoek zijnde dossiers in de sector van de mobiele telefonie worden afgerond. Het is echter niet mogelijk een datum te bepalen waarop ze aan de Raad voor de mededinging worden voorgelegd. Ondertussen kan ik daarin niet tussenkomen en moet ik het geheim van het onderzoek eerbiedigen.

Los daarvan vestig ik de aandacht op artikel 44, §1, 2^o van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006: 'Het onderzoek van de zaken door het Auditoraat gebeurt: (...)

2^o ambtshalve of op verzoek van de minister wanneer daartoe ernstige aanwijzingen bestaan (...).'

Er is geen enkele reden om a priori het bestaan van beperkende praktijken in de sector van de mobiele telefonie uit te sluiten, maar er moeten wel elementen worden aangebracht die voldoende duidelijk het ongeoorloofde gedrag van de operatoren in de sector aantonen om het opstarten van een onderzoek te rechtvaardigen, net zoals de indiener van een klacht een rechtstreeks en actueel belang moet kunnen aantonen. Daarom moet enige voorzichtigheid aan de dag worden gelegd en moet men zich ervoor hoeden te besluiten dat er automatisch een inbreuk in België bestaat omdat de Franse en Belgische markt op elkaar gelijk.

Naast de controle ex post door de mededingingsautoriteiten, maakt de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie het voor het BIPT mogelijk om aan de hand van marktanalyses ex ante verplichtingen op te leggen aan de op die markt actieve operatoren.

Bij die marktanalyses moet het BIPT de Europese regels ter

d'analyses de marché.

En effectuant ces analyses de marché, l'IBPT doit respecter les prescrits européens en la matière. En principe, l'IBPT ne peut pas, jusqu'à ce jour, analyser le marché des communications mobiles de données, dont le SMS est le produit le plus connu. L'attitude européenne à cet égard devrait toutefois changer à court terme.

L'IBPT a, pour sa part, pris une décision au sujet de la commission d'interchange des communications se terminant sur les réseaux mobiles, qui se traduira par des baisses tarifaires pour l'utilisateur final. S'agissant du marché de la téléphonie mobile, l'IBPT a provisoirement conclu, après analyse, que ce marché était suffisamment concurrentiel et ne nécessitait pas d'intervention supplémentaire.

En ce qui concerne le *roaming*, les instances européennes élaborent un règlement qui, une fois applicable, engendrera aussi une concurrence accrue et des baisses de prix. Enfin, je voudrais souligner que nous avons toujours tenté à l'échelon belge de permettre à un maximum d'acteurs d'accéder à ce marché.

En raison de la rareté du spectre, seuls trois opérateurs disposent de leur propre réseau radio, mais le nécessaire a été fait pour permettre aux revendeurs et aux *Mobile Virtual Network Operators*, c'est-à-dire aux opérateurs mobiles qui utilisent le réseau radio de l'un des trois opérateurs mobiles, d'affronter la concurrence de ces derniers. Plus de vingt acteurs font ainsi usage de cette possibilité actuellement. Pour conclure, je dirai donc, en ce qui concerne la législation ex ante, que des progrès significatifs ont été réalisés dans plusieurs domaines ces dix-huit derniers mois.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie le ministre de cette réponse. Celle-ci me rassure, mais seulement jusqu'à un certain point.

En effet, France Telecom détient 49% de Mobistar et Vodafone dispose de parts importantes dans SFR et Proximus. Base est en fait le résultat de la cession à KPN de la filiale belge d'Orange quand celle-ci a été rachetée par France Telecom à Vodafone. Je me permets donc de rappeler que France Telecom détient 49% de Mobistar. Par conséquent, je crains que notre marché soit quelque peu influencé par ce qui s'est passé en France.

Les associations de consommateurs tirent régulièrement la sonnette d'alarme, mais je pense qu'elles resteront extrêmement vigilantes, surtout après la décision qui vient d'être prise en France. Je crois qu'il en ira de même en Belgique.

Question orale de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'évaluation du projet-pilote parking gratuit pour les déplacements domicile-lieu de travail sur les parkings de la SNCB» (n° 3-1322)

M. Luc Willems (VLD). – J'ai déjà posé à plusieurs reprises des questions sur le projet pilote de gratuité pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, en vigueur depuis le 16 août 2005 dans douze gares. La personne qui détient une carte d'abonnement de chemin de fer peut, grâce à ce projet, stationner son véhicule gratuitement dans les

zake naleven. Tot op heden mag het BIPT in principe de markt van de mobiele gegevenscommunicatie niet analyseren. Sms'jes zijn daarvan het bekendste product. De Europese houding op dat vlak zou op korte termijn worden aangepast.

Het BIPT heeft een beslissing genomen over de commissie voor de communicatie-uitwisseling die eindigt op mobiele netwerken, wat zal leiden tot tariefdalingen voor de eindgebruiker. Het BIPT heeft, na analyse, voorlopig besloten dat de markt van de mobiele telefonie voldoende concurrentieel is en geen bijkomende interventie vereist.

Voor de roaming werken de Europese instanties een regelgeving uit die, eenmaal van toepassing, een grotere concurrentie en prijsdalingen met zich zal brengen. Ik benadruk dat wij in België altijd hebben getracht een zo groot mogelijk aantal actoren op die markt te brengen.

Wegens het beperkte spectrum zijn er slechts drie operatoren die over een eigen radionetwerk beschikken. Het nodige werd evenwel gedaan om het wederverkopers en de Mobile Virtual Network Operators, dat zijn de mobiele operatoren die het radionetwerk van één van de drie mobiele operatoren gebruiken, mogelijk te maken het hoofd te bieden aan de mededinging van die laatste. Meer dan twintig actoren maken momenteel gebruik van die mogelijkheid.

Als besluit kan ik dus stellen dat, wat de wetgeving ex ante betreft, er tijdens de jongste 18 maanden in verschillende domeinen betekenisvolle vooruitgang werd geboekt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Ik dank de minister voor dit antwoord, dat me echter slechts tot op bepaalde hoogte gerust stelt.

France Telecom bezit inderdaad 49% van Mobistar en Vodafone bezit grote delen van SFR en Proximus. Base is het resultaat van de overdracht aan KPN van de Belgische dochteronderneming van Orange toen Orange door France Telecom werd teruggekocht van Vodafone. Ik herinner er dus aan dat France Telecom 49% van Mobistar bezit. Bijgevolg vrees ik dat onze markt enigszins wordt beïnvloed door wat in Frankrijk is gebeurd.

De verbruikersverenigingen trekken geregeld aan de alarmbel. Ze zullen uiterst waakzaam blijven, vooral na de beslissing die in Frankrijk werd genomen. Ik denk dat in België hetzelfde zal gebeuren.

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de evaluatie van het proefproject gratis woon-werkverkeer op de parkings van de NMBS» (nr. 3-1322)

De heer Luc Willems (VLD). – Ik stelde al verschillende vragen over het proefproject 'gratis woon-werkverkeer' dat sinds 16 augustus 2005 in twaalf stations loopt. Wie over een treinkaart beschikt, kan dankzij dit project op de parking van bepaalde stations een gratis parkeerplaats krijgen.

Zoals al werd gemeld, leidt dit systeem tot een

parking de certaines gares.

Comme il a déjà été signalé, ce système engendre un chaos inextricable dû à la suroccupation et au parking sauvage. Le parking des navetteurs de la gare d'Alost en est un triste exemple. L'évaluation initiale de ce projet était prévue pour décembre 2005. Une enquête auprès des voyageurs devait être réalisée en même temps pour juger de la valeur du projet. Il ressort des réponses aux questions parlementaires que l'évaluation a été faite vers août 2006.

En octobre 2006, le secrétaire d'État répondit que les résultats de cette évaluation n'étaient pas encore connus. Entre-temps les problèmes de parking subsistent, au grand mécontentement des voyageurs. Après 7h30 on ne trouve plus la moindre place pour les navetteurs ni pour les voyageurs occasionnels.

Les résultats de l'évaluation et de l'enquête sont-ils enfin connus ?

Quelles suites le secrétaire d'État donne-t-il à l'évaluation de ce projet, vu ses effets indésirables et l'embarras créé ? Qu'envisage-t-il pour ces parkings de la SNCB ?

Un service comme le stationnement doit-il être offert gratuitement, même au risque de stimuler ainsi l'usage de l'automobile ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Après un essai d'un an des conclusions ont en effet été tirées de l'expérience. Elles sont basées sur une enquête interne à la SNCB et sur des entretiens avec des utilisateurs des parkings.*

Le projet pilote a eu un grand succès. De nombreux voyageurs en ont fait usage. Dans certaines gares pilotes, du mécontentement règne parmi les voyageurs parce que l'offre est restée la même malgré la demande croissante de stationnement. On ne peut pas vérifier si les modifications du nombre de possesseurs d'une carte d'abonnement de train est une conséquence directe du projet pilote. D'autres raisons, comme les changements de politique de stationnement de la commune, des modifications familiales et la hausse du prix des carburants peuvent aussi avoir eu une influence sur ce nombre.

On peut conclure des entretiens que le projet pilote a engendré plusieurs effets secondaires non désirés : l'augmentation de l'utilisation de l'auto pour de courtes distances, la diminution de l'usage de l'autobus et celle du nombre de voyageurs se rendant à pied à la gare.

Le projet pilote a toujours eu comme point de départ de proposer davantage de places aux voyageurs ferroviaires, d'offrir des tarifs préférentiels aux utilisateurs du train et des tarifs commerciaux pour les non-voyageurs, et d'améliorer le contrôle.

Se basant sur les conclusions de l'évaluation du projet pilote et prenant en compte les questions prioritaires initiales, le groupe SNCB élabore actuellement une politique globale de parking qui veillera à garantir un certain nombre de places pour les voyageurs ferroviaires et des tarifs différenciés selon le type de gare, le marché local et l'usager. En outre, les recettes devront couvrir les coûts opérationnels et cette

onoverzichtelijke chaos van overbezetting en wild parkeren. De pendelparking van het station van Aalst is daar een triest voorbeeld van. De aanvankelijke evaluatie van dit project was voorzien voor december 2005. Tevens zou er een enquête onder de reizigers plaatsvinden om dit project mee te beoordelen. Uit het antwoord op eerdere parlementaire vragen bleek dat de evaluatie van dit proefproject naar augustus 2006 werd uitgesteld.

In oktober 2006 antwoordde de staatssecretaris dat de resultaten van deze evaluatie nog steeds niet bekend zijn. Intussen blijven de problemen op de parkings voortduren, tot groot ongenoegen van de reizigers. Na half acht zijn er geen parkeerplaatsen meer te vinden voor de pendelaars of voor occasionele reizigers.

Zijn de resultaten van de evaluatie en de geplande enquête na dit lange uitstel intussen bekend?

Welke gevolgen verbindt de staatssecretaris aan de evaluatie van het project, gezien de overlast en de ongewenste gevolgen? Wat zijn de verdere plannen met de betrokken NMBS- parkings?

Moet een dienstverlening zoals parkeren gratis worden verleend, zelfs als het risico bestaat dat daardoor het gebruik van de wagen gestimuleerd wordt?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Na één jaar proefdraaien zijn er inderdaad conclusies getrokken uit het proefproject. Ze zijn gebaseerd op intern onderzoek bij de NMBS en op vraaggereken met parkinggebruikers.*

Het proefproject kende een groot succes. Veel reizigers zijn erop ingegaan. In sommige proefstations heerst wel ongenoegen bij de reizigers over de groeiende vraag bij gelijk gebleven aanbod. Er kan niet worden nagegaan of de wijzigingen in het aantal treinkaarthouders een rechtstreeks gevolg is van het proefproject. Andere oorzaken, zoals wijzigingen in het parkeerbeleid van de gemeente, tariefwijzigingen, familiale wijzigingen en de stijging van de brandstofprijzen, kunnen allemaal een invloed op het volume hebben gehad.

Uit de vraaggereken kan worden afgeleid dat het proefproject een aantal niet gewenste neveneffecten heeft teweeggebracht: de stijging van het autogebruik op korte afstand, de vermindering van het busgebruik en minder reizigers die te voet naar het station gaan.

Het proefproject had altijd als uitgangspunt meer plaatsen ter beschikking te stellen van de treinreizigers, voorkeurstarieven aan te rekenen voor de treinreizigers en commerciële tarieven voor de niet-reizigers en de controle te verbeteren.

Op grond van de conclusies van het proefproject en met inachtneming van de oorspronkelijke aandachtspunten werkt de NMBS-groep nu een globaal parkeerbeleid uit, waarbij wordt vastgehouden aan een gegarandeerd beschikbaar aantal plaatsen voor treinreizigers en een gedifferentieerde tarifiering naargelang het type station, de lokale markt en de gebruiker. Daarnaast dienen de opbrengsten de operationele kosten te dekken en mag er geen ontmoediging van het openbaar vervoer zijn.

politique ne peut conduire à décourager l'utilisation des transports publics.

Les parkings automobiles pour les utilisateurs du chemin de fer contribuent à résoudre le problème de la mobilité. Le tarif de stationnement doit être calculé de sorte que pour de courts trajets d'autres moyens de transports que la voiture soient utilisés, mais il ne peut être fixé trop haut pour ne pas rebuter ceux qui habitent loin de la gare.

Bien des points difficiles peuvent être résolus en tenant compte des situations locales.

M. Luc Willems (VLD). – *Je suis heureux d'apprendre que la SNCB va passer du parking gratuit à une politique tarifaire. Le choix originel a entraîné bien trop d'effets pervers.*

Je souhaiterais savoir quand ce système de tarification entrera en vigueur.

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Les nouveaux tarifs ne seront pas appliqués partout en même temps. Tant le tarif que la date de son introduction dépendront des situations locales.*

M. Luc Willems (VLD). – *J'insisterais tout de même pour que ces nouveaux tarifs soient appliqués à partir du premier janvier dans les parkings où les problèmes sont aigus et qu'on ne perde pas encore des mois.*

Proposition de loi modifiant l'article 35 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal (de Mme Christine Defraigne, Doc. 3-1146)

Discussion générale

Mme Christine Defraigne (MR). – Nous avons déjà longuement débattu de ce sujet en commission.

Je remercie en tout cas le gouvernement et la ministre de la Justice d'avoir proposé un amendement qui clarifiait la situation.

Cette proposition était demandée et attendue par ce qu'il est commun d'appeler les « acteurs de terrain », soit les sociétés de protection animale. Nous avons fêté, il y a deux semaines, les vingt ans de la loi sur la protection animale.

Je pense que nous faisons œuvre utile et qu'il ne faut pas craindre, comme certains l'ont évoqué en commission, de confondre les animaux et les êtres humains dans la mesure où la hiérarchie des sanctions vis-à-vis des êtres humains est tout à fait respectée.

Je précise que cette fourchette élargie de peines permet une meilleure proportionnalité des sanctions qu'un juge pourrait prononcer et que, dans les cas les plus graves, éventuellement en cas de récidive, un mandat d'arrêt pourrait être décerné.

Par conséquent, gardons-nous de faire des comparaisons sans

Autoparkings voor treinreizigers helpen mee het mobiliteitsprobleem oplossen. Het parkeertarief moet erop gericht zijn dat voor korte afstanden andere vervoersmodi dan de wagen worden gebruikt, maar mag niet zo hoog liggen dat wie ver van het station woont, er wordt door afgeschrikt.

Door rekening te houden met de plaatselijke situaties zullen heel wat pijnpunten vooraf kunnen worden weggenomen.

De heer Luc Willems (VLD). – Gelukkig zal de NMBS overstappen van gratis parkeren naar een parkeertariefbeleid. De aanvankelijke keuze bracht heel wat perverse effecten met zich mee.

Ik had wel graag vernomen wanneer met het tarifiersysteem zal worden gestart.

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – De nieuwe tarieven zullen niet overal op dezelfde datum van kracht worden. Zowel de tarieven als de datum van invoering hangen af van de plaatselijke situatie.

De heer Luc Willems (VLD). – Toch zou ik er willen op aandringen om voor parkings met acute problemen de nieuwe tarieven vanaf 1 januari in te voeren en daar geen maanden meer te laten overgaan.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 35 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-1146)

Algemene bespreking

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Wij hebben in de commissie lang over dit onderwerp gedebatteerd.*

Ik dank de regering en de minister van Justitie voor de indiening van een amendement dat de situatie verduidelijkt.

Dit voorstel werd gevraagd en verwacht door degenen die gewoonlijk de 'mensen op het terrein' worden genoemd, de verenigingen voor dierenbescherming. Twee weken geleden hebben wij het 20-jarig bestaan van de wetgeving op het dierenwelzijn gevierd.

Ik denk dat we nuttig werk leveren. Er moet niet worden gevreesd, zoals sommigen in de commissie hebben gedaan, dat dieren en mensen op gelijke wijze worden behandeld. De hiërarchie met de straffen voor misdrijven tegen mensen wordt volledig gerespecteerd.

De ruimere keuze aan straffen stelt de rechter in de mogelijkheid in de uit te spreken straffen een betere proportionaliteit na te leven. In de zwaarste gevallen en eventueel bij recidive kan een aanhoudingsmandaat worden uitgevaardigd.

raison avec la hiérarchie des sanctions relatives aux humains.

Nous nous devons d'envoyer un signal fort – on parle souvent de la vertu pédagogique de la loi – et de faire savoir que ceux qui torturent les animaux ne resteront pas impunis. C'est d'ailleurs souvent la traduction de déviances comportementales qui pourraient se produire vis-à-vis d'êtres humains que nous stigmatisons ici.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Notre pays est réellement un pionnier dans le domaine du bien-être animal, grâce aux nombreuses propositions déposées par les sénateurs et grâce à la commission des Affaires sociales qui prend le temps d'examiner les textes, de les amender et de les voter. On ne nous en félicite pas toujours car la presse ironise parfois sur le fait que la commission des Affaires sociales consacre du temps au bien-être des animaux.*

De nombreuses lois ont déjà été adoptées. Le moment est donc venu de vérifier si ces lois sont respectées sur le terrain. Ainsi, récemment, il y a eu une controverse à propos de la castration des porcelets. Un accord de principe existe depuis des années à ce sujet, mais le secteur n'en tient pas compte.

Concernant la caudotomie des chevaux, une loi a également été adoptée voici plusieurs années, mais on n'a jamais vu autant de juments amputées de la queue qu'aujourd'hui. La loi autorise une exception : une queue peut être amputée si cela se justifie médicalement. Pourtant, 90% des queues sont amputées et la Fédération du cheval de trait belge se place au-dessus de la loi belge en fournissant des attestations médicales préimprimées. Étant donné qu'une attestation médicale est délivrée pour pratiquement toutes les juments, je conclus que notre cheval de trait belge est devenu un animal de moindre valeur et que ce n'est plus la peine de l'élever. Nous savons donc clairement qu'une loi est ici foulée aux pieds. Les vétérinaires effectuent peu de contrôles de crainte de recevoir des menaces de mort. Dès lors, nous ne devons pas seulement élaborer de nouvelles lois mais également intervenir lorsque les lois ne sont pas respectées.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 3-1146/1.)

Mme la présidente. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de loi modifiant les articles 35 et 39 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal.

– **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de**

Laten we ons ervoor hoeden zonder reden vergelijkingen te maken met de hiërarchie van straffen voor misdrijven tegen mensen.

Wij moeten een duidelijk signaal geven. Er wordt dikwijls gesproken over het opvoedkundige nut van de wet. We moeten aan hen die dieren martelen, laten weten dat ze niet ongestraft zullen blijven. Overigens brandmerken wij hiermee dikwijls een afwijkend gedrag dat zich ook tegen mensen kan keren.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ons land is op het gebied van dierenwelzijn eigenlijk één van de koplopers, dankzij de vele voorstellen van senatoren en dankzij de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, waar ook af en toe tijd wordt gemaakt om die voorstellen te bespreken, ze eventueel gemeenschappelijk te amenderen en ze goed te keuren. Dat wordt ons niet altijd in dank afgenomen, want in de pers wordt er soms lacherig over gedaan dat de commissie voor de Sociale Aangelegenheden tijd maakt voor dierenwelzijn.

Er werden al heel wat wetten aangenomen. Het is dan ook hoog tijd dat we nagaan of die wetten op het terrein ook worden nageleefd. Zo was er onlangs de controverse rond de castratie van biggen. Hierover bestaat al jaren een principeovereenkomst, die echter door de sector naast zich neergelegd wordt. Een deel van de pers minimaliseert het probleem omdat het slechts zijdelings met dierenwelzijn te maken zou hebben.

Ook over het blokstaarten van paarden werd jaren geleden al een wet aangenomen, maar nooit werden meer merries geblokstaart dan vandaag. De wet staat een uitzondering toe: een merrie mag worden geblokstaart als dat medisch nodig is. Toch wordt 90% van de merries geblokstaart en de federatie van het Belgische trekpaard stelt zich boven de Belgische wet door te zorgen voor voorgedrukte medische attesten. Aangezien voor nagenoeg alle merries een medisch attest wordt gegeven, concludeer ik daaruit dat ons Belgisch trekpaard eigenlijk een minderwaardig dier is geworden en het niet meer waard is om te worden gekweekt. We weten dus duidelijk dat hier een wet met voeten wordt getreden. Dierenartsen doen maar weinig controles; ze durven dat eigenlijk niet doen, want ze worden dan met de dood bedreigd.

We moeten dus niet alleen nieuwe wetten maken, maar evenzeer optreden wanneer bestaande wetten worden overtreden.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 3-1146/1.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 35 en 39 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling.

– **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**

la proposition de loi.

Proposition de résolution relative aux alternatives scientifiques à l'expérimentation animale dans le domaine de la recherche biomédicale (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-1843)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1843/4.)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – *La proposition de résolution relative aux alternatives scientifiques à l'expérimentation animale dans le domaine de la recherche médicale a été déposée par M. Mahoux le 26 septembre 2006. La commission des Affaires sociales du Sénat a discuté cette proposition au cours de ses réunions des 8 et 29 novembre 2006.*

La proposition de résolution vise à lancer le débat parlementaire sur la nécessité de l'expérimentation animale dans le domaine de la recherche médicale et sur les alternatives possibles.

Elle demande également au gouvernement de réaliser une étude scientifique en vue de déterminer la fiabilité et la faisabilité d'un futur centre de toxicogénomique. Des auditions préalables peuvent permettre d'alimenter le débat.

Entre-temps, la nouvelle réglementation européenne en matière de substances chimiques a été définitivement approuvée au Parlement européen, il s'agit de la loi REACH – « Registration, Evaluation and Authorisation of Chemicals ». Ce programme doit permettre de limiter l'utilisation d'animaux pour tester de nouveaux produits et techniques.

Depuis 2005, tout test de produit cosmétique sur animaux est interdit en Belgique. On applique le plus souvent le principe des 3 R – Raffinement, Remplacement et Réduction du nombre d'animaux – en utilisant une grille d'évaluation appelée matrice éthique. Le développement et surtout la validation des méthodes alternatives au niveau européen demande énormément de temps. Dès qu'une méthode est validée, elle est rendue obligatoire en Belgique.

Mme Durant a déposé un amendement demandant au gouvernement que la même initiative soit prise au niveau européen, afin de multiplier le nombre de centres et de répondre aux exigences qui seront posées par la directive REACH. Cet amendement a été adopté.

Le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a indiqué que la toxicogénomique a été reprise dans la liste des méthodes alternatives de la directive REACH. La présente proposition de résolution s'inscrit donc parfaitement dans le contexte européen actuel.

L'amendement et la proposition de résolution amendée ont été adoptées par 11 voix et une abstention.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je dois féliciter Mme De Roeck pour la justesse et le caractère exhaustif de son rapport. Je

– **Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.**

Voorstel van resolutie betreffende wetenschappelijke alternatieven voor dierproeven in het biomedisch onderzoek (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-1843)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-1843/4.)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Het voorstel van resolutie betreffende wetenschappelijke alternatieven voor dierproeven in het biomedisch onderzoek werd door collega Philippe Mahoux op 26 september 2006 ingediend. De Senaatscommissie voor de Sociale Aangelegenheden heeft dit voorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 8 en 29 november 2006.

Het voorstel van resolutie strekt ertoe het parlementaire debat over de noodzaak van dierproeven in het biomedisch onderzoek en over de mogelijke alternatieven te starten. Tevens wordt de regering gevraagd een wetenschappelijk onderzoek uit te voeren naar de betrouwbaarheid en de haalbaarheid van een op te richten centrum voor toxicogenomica. Voorafgaande hoorzittingen kunnen zorgen voor de nodige debatstof.

Inmiddels werd in het Europees Parlement de nieuwe Europese reglementering inzake chemische stoffen definitief goedgekeurd, de zogenaamde REACH-wet, wat staat voor Registratie, Evaluatie en Autorisatie van Chemicaliën. Dit programma moet de aanwending van dieren voor het uittesten van nieuwe producten en technieken helpen beperken.

Sedert 2005 zijn alle testen van cosmetica op dieren verboden in België. Vaak wordt het principe van de 3 V's gehanteerd: vervangen, verminderen en verfijnen van proefdierexperimenten, via een evaluatioerooster, de ethische matrix. De ontwikkeling en vooral de validering van alternatieve methodes op Europees niveau vergt zeer veel tijd. Een methode wordt verplicht in België zodra ze gevalideerd is.

Mevrouw Durant stelde in een amendement voor de regering te vragen een soortgelijk initiatief te nemen op Europees vlak, zodat er veel meer centra komen om te beantwoorden aan de vereisten van de REACH-richtlijn. Dat amendement werd aangenomen.

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid wees erop dat toxicogenomica is opgenomen in de lijst van alternatieven in de REACH-richtlijn. Dit voorstel van resolutie past dus perfect in de huidige Europese context.

Zowel het amendement als het aldus geamendeerde voorstel van resolutie werden aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik feliciteer mevrouw De Roeck voor haar nauwkeurig en uitvoerig verslag. Mijn*

rappelle quelles étaient mes intentions en déposant cette proposition de résolution. Elles sont doubles. D'une part, il s'agit d'augmenter l'efficacité des tests d'innocuité des substances concernées. On sait en effet que l'expérimentation animale n'apporte pas une certitude totale de cette innocuité. D'autre part, l'objectif est de réduire voire de supprimer l'utilisation d'animaux pour procéder à ces expérimentations.

Nous avons célébré le vingtième anniversaire de la loi relative à la protection animale. Je n'ajouterai rien à ce qui a été dit à cette occasion. Je soulignerai néanmoins qu'il est fondamental de rester fidèle à la démarche scientifique et de tenter de réduire au maximum l'utilisation d'animaux. Joindre l'un et l'autre est une attitude intellectuellement correcte et rejoint la volonté de nombre de nos compatriotes.

– La discussion est close.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Proposition de résolution sur la politique de la Belgique concernant les Accords de partenariat économique (APE) entre l'Union européenne et les pays ACP (de M. Pierre Galand et Mme Joëlle Kapompolé, Doc. 3-1877)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 3-1877/4.)

M. Paul Wille (VLD), rapporteur. – *Je me réfère au rapport. Il n'a été terminé que cette semaine, après conclusion d'une série de compromis d'intérêt général.*

M. Pierre Galand (PS). – Je voudrais aborder un instant la proposition de résolution relative aux accords de partenariat économique (APE), M. Wille en étant le rapporteur. Je le remercie ainsi que Mme de Bethune qui avait accepté d'être rapporteur de l'ensemble des travaux d'audition qui ont été effectués en préparation de la présente résolution. Je voudrais, enfin, associer ma collègue, Joëlle Kapompolé car elle a préparé cette résolution avec moi.

Nous devons être attentifs à l'importance de ce genre de résolution car elle traite de ces APE qui sont censés, dès 2008, remplacer le régime de Lomé qui liait jusqu'à présent l'Europe aux pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP). En fait, s'il a été décidé de remplacer ce régime par des APE, c'est parce que ceux-ci instituent un système de libre échange entre l'Union européenne et les pays ACP.

Il faut être prudent et se rendre compte que, si l'Europe a considéré que le développement autocentré des pays ACP devait leur permettre d'intégrer à terme l'économie mondiale, elle modifie aujourd'hui son approche, estimant que, plus tôt on permettra à ces pays d'atteindre le seuil d'entrée dans la concurrence internationale, plus vite ils concrétiseront leur développement économique et social.

Je ne vous cache pas qu'à mes yeux, il s'agit d'un pari plutôt risqué, compte tenu des grandes différences et des écarts de

intenties voor dit voorstel van resolutie zijn tweevoudig. Enerzijds komt het erop aan de proeven om de onschadelijkheid van stoffen te testen efficiënter te maken. Dierproeven bieden immers geen totale zekerheid omtrent de onschadelijkheid van stoffen. Anderzijds moeten we het gebruik van dieren bij experimenten beperken of schrappen.

We hebben de twintigste verjaardag van de wet op de dierenbescherming gevierd. We moeten de wetenschappelijke ontwikkeling getrouw blijven en proberen dierproeven zo veel mogelijk te vermijden.

Beide doelstellingen verenigen is intellectueel correct en komt tegemoet aan de wil van onze landgenoten.

– De bespreking is gesloten.

– De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie betreffende het Belgisch beleid inzake de Economische Partnerschapsovereenkomsten (EPO's) tussen de Europese Unie en de ACS-landen (van de heer Pierre Galand en mevrouw Joëlle Kapompolé, Stuk 3-1877)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 3-1877/4.)

De heer Paul Wille (VLD), rapporteur. – Ik verwijs naar het verslag. Het is pas deze week tot stand gekomen, na het sluiten van een aantal compromissen in het algemeen belang.

De heer Pierre Galand (PS). – *Ik zal kort dit voorstel van resolutie betreffende de Economische Partnerschapsovereenkomsten (EPO's) toelichten. Ik dank de rapporteur, de heer Wille, en ook mevrouw de Bethune, die zich bereid verklaarde te rapporteren over alle hoorzittingen die ter voorbereiding van deze resolutie werden gehouden. Ik wil hier tot slot ook mij collega Kapompolé bij betrekken, die samen met mij de resolutie heeft voorbereid.*

Deze resolutie is belangrijk omdat ze gaat over de EPO's die vanaf 2008 het stelsel van Lomé zullen vervangen in de betrekkingen tussen Europa en de ACS-landen (Afrika, Caraïben, Stille Oceaan). Er werd beslist om het stelsel van Lomé ter vervangen door EPO's omdat daarmee een vrijhandelszone tussen de EU en de ACS-landen tot stand zal worden gebracht.

Voorzichtigheid is geboden, want de EU, die vroeger verwachtte dat de bevordering van de eigen ontwikkeling van de ACS-landen ertoe zou leiden dat ze op termijn zouden kunnen meedraaien in de wereldeconomie, verandert nu van aanpak omdat geoordeeld wordt dat, hoe sneller die landen klaar zijn om de internationale concurrentie te trotseren, des te beter ze hun eigen economische en sociale ontwikkeling zullen kunnen concretiseren.

Gelet op de grote verschillen en het ongelijke ontwikkelingsniveau tussen die zones en Europa, vind ik dat

développement entre ces régions et l'Europe.

Je voudrais attirer votre attention sur les recommandations que contient notre résolution.

En ce qui concerne le volet commercial des APE, nous demandons que les efforts d'intégration régionale des pays ACP bénéficient d'un délai de mise en œuvre suffisant pour qu'ils puissent consolider leur économie avant d'être exposé à la concurrence des pays de l'Union européenne.

En ce qui concerne le volet financier, nous demandons que des ressources financières supplémentaires soient mises à la disposition des États ACP afin de les aider à améliorer leurs capacités de production et de transformation. J'espère que le ministre de la Coopération partagera cette recommandation.

Des recommandations portent également sur le processus de négociation des APE. Elles soulignent notamment la nécessité d'une plus grande participation à ces négociations des acteurs étatiques et non étatiques – j'entends par là les ONG, le secteur privé, les syndicats.

Enfin, des recommandations portent également sur un certain nombre de domaines liés au commerce comme les services, les droits de propriété intellectuelle et les « thèmes de Singapour » soit l'investissement, la concurrence, les marchés publics qui sont inclus dans le mandat de négociation des APE confié à la Commission européenne.

Si nous avons fait ce travail, c'est que nous nous trouvons aujourd'hui à un tournant dans l'évaluation de la mise en œuvre de ces APE. Nous pensons qu'un effort supplémentaire doit être fait si nous voulons atteindre les objectifs du millénaire pour le développement, objectifs que nous nous sommes fixés.

Je tiens aussi à remercier tous les membres de la société civile qui se sont associés à nos travaux.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je voudrais tout d'abord féliciter mon collègue M. Galand, président de la commission sur la Mondialisation, pour avoir préparé le travail de la commission des Relations extérieures à travers une série d'auditions aussi utiles qu'importantes.

Outils au service du développement, les APE visent à mettre en place progressivement et de manière asymétrique des zones de libre-échange. Ils couvrent les questions tarifaires et non tarifaires relatives à l'accès au marché, mais aussi les services (à l'exception de la culture et de l'audiovisuel) et les sujets de régulation, tels l'investissement ou les marchés publics. Ils sont également conçus pour favoriser une intégration économique entre les pays ACP d'une même zone.

Nous sommes convaincus que les cercles vicieux de la pauvreté et de la dépendance ne peuvent être brisés que si les pays ACP réussissent à renforcer considérablement leur croissance économique.

La réduction de la pauvreté est totalement impossible sans croissance. Il est donc impératif de renforcer la capacité productive des économies des pays ACP, notamment dans les industries à haute valeur ajoutée et à effet multiplicateur élevé.

Créer un environnement propice – paix, sécurité, réformes économiques utiles, institutions sécurisantes pour les citoyens

personnel een groot waagstuk.

Ik wil graag even uw aandacht vestigen op de aanbevelingen in de resolutie.

Met betrekking tot het gedeelte over de handel in de EPO's vragen we dat er in voldoende tijd wordt voorzien voor de regionale integratie tussen de ACS-landen, zodat er een consolidatie van hun economie kan gebeuren alvorens ze aan de concurrentie met de EU worden blootgesteld.

Met betrekking tot het financiële gedeelte vragen we dat bijkomende financiële middelen ter beschikking van de ACS-landen worden gesteld zodat ze hun productie- en transformatiecapaciteit kunnen verbeteren. Ik hoop dat de minister van Ontwikkelingssamenwerking achter deze aanbeveling zal staan.

Sommige aanbevelingen hebben betrekking op het onderhandelingsproces van de EPO's. Ze wijzen op de noodzaak van een grotere deelname in de onderhandelingen van zowel de overheid als de niet-staatsgebonden actoren, zoals NGO's, de privésector en de vakbonden.

Een aantal aanbevelingen hebben betrekking op handelsgerelateerde domeinen zoals diensten, intellectuele eigendomsrechten en de 'thema's van Singapore', namelijk investering, mededinging, openbare aanbestedingen die in het onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie over de EPO's vervat zitten.

We hebben ons over deze materie gebogen omdat we ons op een keerpunt bevinden in de evaluatie van de EPO's. We vinden dat een bijkomende inspanning moet gebeuren als we de millenniumontwikkelingsdoelstellingen waartoe wij ons hebben verbonden, willen bereiken.

Ik wil ook alle mensen uit het middenveld bedanken die met ons hieraan hebben meegewerkt.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik feliciteer de heer Galand, die als voorzitter van de commissie 'Globalisering' het werk van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft voorbereid door een reeks nuttige en belangrijke hoorzittingen te houden.*

De EPO's zijn instrumenten ten dienste van de ontwikkeling waarmee men geleidelijk en op asymmetrische wijze vrijhandelszones tot stand wil brengen. Ze gaan over de tarifaire en niet-tarifaire voorwaarden voor de toegang tot de markten, maar ook over diensten (met uitzondering van cultuur en de audiovisuele sector) en de marktregulering met betrekking tot investeringen en openbare aanbestedingen. Ze zijn ook ontworpen om de economische integratie te bevorderen tussen groepen van ACS-landen van eenzelfde zone.

We zijn ervan overtuigd dat de vicieuze cirkel van armoede en afhankelijkheid enkel kan worden doorbroken als de ACS-landen hun economische groei aanzienlijk kunnen doen toenemen.

Armoede uitsluiten is onmogelijk zonder groei. De economische productiecapaciteit van de ACS-landen moet dus worden opgevoerd, vooral in sectoren met een hoge toegevoegde waarde en met een hoog multiplicatoreffect.

Noodzakelijke voorwaarden voor die groei zijn een klimaat

– est une condition nécessaire à cette croissance.

En outre, il n'y a pas d'exemple dans l'histoire montrant que la richesse puisse se créer sans commerce. Si l'on ne crée pas une plus grande capacité de faire du commerce au niveau interne, régional et global, les pays ACP ne sortiront jamais de leur état d'impuissance et il sera de plus en plus difficile de progresser dans leurs ambitions de développement.

Les perspectives les plus immédiates pour le commerce se trouvent dans les régions ACP elles-mêmes. Paradoxalement, c'est bien là que se trouvent parfois les plus importants obstacles au commerce.

L'intégration régionale peut contribuer à stimuler les échanges et la croissance économique dans les conditions fixées par les pays ACP eux-mêmes. Les avantages de l'intégration régionale vont bien entendu au-delà des considérations économiques ; c'est, en même temps, la clé de la paix et de la stabilité qui, à son tour, est un préalable au développement.

Voilà en résumé succinct tout l'intérêt des APE. Mais les défis sont nombreux.

Le cycle de négociations se termine en décembre 2007 et un grand nombre de défis restent à relever sur la route des négociations.

Notre volonté politique est d'établir une vision commune qui combine, d'une part, la volonté des pays ACP de mener des réformes politiques sans lesquelles aucune ouverture commerciale ne sera porteuse de croissance ni de réduction de la pauvreté et, d'autre part, le soutien de l'Union européenne pour accompagner ces réformes et faire face aux nouvelles conditions de l'intégration régionale et de la mondialisation. L'un ne peut aller sans l'autre.

Face à ces défis, la bonne formule consiste à fixer un certain nombre d'indices sociaux, économiques et humains, afin de savoir si tel ou tel pays ou groupe de pays est prêt ou non à une ouverture de ses échanges, en fonction de sa situation et de l'état d'avancement de ses plans de développement. Elle implique aussi de fixer, secteur par secteur et produit par produit, des marqueurs indiquant où s'arrête la libéralisation des échanges avec l'Union européenne.

Un grand nombre de rapports ont été rédigés sur les questions que je viens de mentionner : développement, libéralisation des échanges, lutte contre la pauvreté. Aussi peut-on considérer que l'analyse politique a été faite. Mais ce qui manque à présent, c'est l'action politique à partir de cette analyse. Comment faire passer le message de l'importance de trouver un juste équilibre entre des intérêts divergents ?

Des plans de développement doivent être mis en place, avec des critères précis qui ne se limiteront pas à des ratios économiques ou commerciaux. Ces critères de développement permettraient de procéder à un démantèlement tarifaire sur mesure, en distinguant les pays émergents des autres pays en développement.

La qualité de partenariat entre l'Union européenne et les pays ACP sera mesurée par rapport aux résultats tangibles dont celle-ci pourra se prévaloir vis-à-vis des populations, notamment les plus pauvres dans les pays ACP.

Les accords APE doivent être une force de changement positif

van vrede en veiligheid, nuttige economische hervormingen en vertrouwenwekkende instellingen.

Geen enkele voorbeeld uit de geschiedenis leert ons dat rijkdom kan worden gecreëerd zonder handel. Als men er geen grotere handelscapaciteit tot stand brengt, zowel intern, regionaal als internationaal, zullen de ACS-landen machteloos blijven en wordt het voor hen steeds moeilijker om hun ontwikkelingsdoelen waar te maken.

De meest concrete handelsperspectieven zijn te vinden in de ACS-zones zelf. Vreemd genoeg vindt men ook daar soms de grootste handelsbelemmeringen.

Regionale integratie kan bijdragen tot toename van de handel en van de economische groei binnen de voorwaarden die de ACS-landen zelf vastleggen. Aan regionale integratie zijn uiteraard meer voordelen verbonden dan louter economische; ze is tegelijk de sleutel tot vrede en stabiliteit, die op hun beurt weer voorwaarden voor ontwikkeling zijn.

Dit is, samengevat, het belang van de EPO. Maar de uitdagingen zijn velerlei.

De onderhandelingscyclus eindigt in december 2007 en in die onderhandelingen moeten nog veel struikelblokken worden opgeruimd.

Ons politieke doel is een gemeenschappelijke visie te ontwikkelen, zodat de wil van de ACS-landen om de politieke hervormingen door te voeren die noodzakelijk zijn voor een groeigerichte opening van hun markten met het oog op het terugdringen van de armoede, kan samengaan met steun en begeleiding vanwege de Europese Unie bij de aanpassing aan de nieuwe context van regionale integratie en globalisering. Het ene kan niet zonder het andere.

Met die uitdaging voor ogen is het goed om een aantal sociale, economische en menselijke doelstellingen voorop te stellen om te weten of een land of een groep landen bereid is zijn markt open te stellen in de gegeven situatie en met de ontwikkelingsmogelijkheden die voorhanden zijn. Het is ook goed om per sector en per product indicatoren vast te leggen tot waar de liberalisering van de handel met de Europese Unie mag gaan.

Er zijn al veel rapporten verschenen over ontwikkeling, vrijmaking van de handel en bestrijding van armoede. De politieke analyse is gemaakt. Wat er nu nog ontbreekt, is de politieke actie die voortvloeit uit die analyse. Hoe moeten we de boodschap overbrengen dat het cruciaal is om een juist evenwicht te vinden tussen uiteenlopende belangen?

Er moeten ontwikkelingsplannen worden opgesteld, met precieze criteria die niet enkel beperkt zijn tot economische of commerciële ratio's. Dan kan worden overgegaan tot een verlaging van de tarieven die afgestemd is op het groeitempo, met een onderscheid tussen de snel groeiende landen en de andere ontwikkelingslanden.

De kwaliteit van het EU-ACS-partnerschap zal kunnen worden afgemeten aan de tastbare resultaten bij de armste bevolkingsgroepen in de ACS-landen.

De EPO's moeten een positieve ommekeer teweegbrengen in die landen, want het enige echte doel van die overeenkomsten is er een duurzame ontwikkeling op gang te brengen om de armoede te bestrijden. De ACS-landen kunnen uit een grotere

dans ces pays car le seul véritable objectif de cette démarche est de promouvoir le développement durable pour éradiquer la pauvreté. Les pays ACP peuvent tirer d'une intégration plus grande de leurs économies régionales des avancées sans précédent. Ces accords peuvent devenir l'instrument d'un ambitieux programme de réforme fondé sur l'intégration régionale, le développement des capacités de production et les réformes économiques.

Mme la présidente. – Je vous rappelle que la commission propose de remplacer « EPO's » par « EPA's » dans la version néerlandaise de l'intitulé.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

Projet de loi portant diverses modifications en matière électorale (Doc. 3-1919)

Discussion générale

M. Francis Delpérée (CDH), rapporteur. – Je me bornerai à formuler trois observations. L'une est d'ordre légistique, la deuxième est d'ordre politique et la troisième est d'ordre technique.

Nous nous trouvons devant un projet de loi bicamérale intégrale puisqu'il comprend des dispositions relatives à l'organisation des chambres législatives, dont le Sénat. L'article 77 de la Constitution est d'application, ce qui signifie que les deux assemblées doivent être d'accord sur chaque article, chaque alinéa, chaque mot et chaque virgule du texte qui leur est soumis.

Force est de constater que ces prescriptions ont été difficilement respectées dans le dossier qui nous occupe aujourd'hui et ce, pour deux raisons.

D'une part, la Chambre des représentants a adopté un projet qui comportait des annexes. L'une d'elles, l'annexe II d, avait été malencontreusement glissée dans le dossier soumis à la Chambre. Or, l'arrêt 73/2003 de la Cour d'arbitrage du 26 mai 2003 avait eu pour objet d'annuler la disposition du code électoral qui servait de soutien à cette annexe. C'était là une première erreur.

D'autre part, l'ensemble des annexes, en ce compris l'annexe incriminée, n'avait pas été transmise au Sénat.

Ces erreurs de parcours n'ont pu être corrigées que par le dépôt d'amendements. Ceux-ci ont fait l'objet, cet après-midi, d'une discussion en commission des Affaires intérieures et administratives. Les amendements ont été adoptés, ce qui signifie que tout est bien qui finit bien.

Cela signifie également que le texte et ses annexes doivent être retransmis à la Chambre des représentants pour y être adoptés dans les mêmes conditions et selon les mêmes dispositions que par le Sénat.

Nous sommes devant un projet éminemment technique mais en matière électorale, les aspects politiques ne peuvent jamais être sous-estimés. Deux questions n'ont pas été perdues de vue en commission : l'une d'ordre chronologique, l'autre

regionale integratie van hun economie ongekende voordelen halen. De overeenkomsten effenen de weg voor een ambitieus hervormingsprogramma dat gebaseerd is op regionale integratie, ontwikkeling van de productiecapaciteit en economische herstructurering.

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie voorstelt in de Nederlandstalige versie van het opschrift 'EPO's' te vervangen door 'EPA's'.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

Wetsontwerp houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (Stuk 3-1919)

Algemene bespreking

De heer Francis Delpérée (CDH), rapporteur. – Ik zal slechts drie opmerkingen formuleren: één over de wetgevingstechniek, één politieke en één technische opmerking.

Dit is een integraal bicameraal ontwerp omdat het bepalingen bevat over de organisatie van de wetgevende kamers, waaronder de Senaat. Artikel 77 van de Grondwet is van toepassing, wat betekent dat beide kamers het over elk artikel, elk lid, elk woord en elke komma van de tekst eens moeten zijn.

We kunnen niet anders dan vaststellen dat dit met het voorliggende ontwerp om twee redenen niet het geval is geweest.

De Kamer heeft een ontwerp goedgekeurd met bijlagen. Eén ervan, bijlage II d, was bij vergissing bij het dossier gevoegd. Door arrest 73/2003 van het Arbitragehof werd evenwel de bepaling van het Kieswetboek die aan de basis van die bijlage lag, vernietigd. Dat was een eerste vergissing.

De tweede vergissing was dat geen van de bijlagen, ook niet bijlage II d, aan de Senaat werden overgezonden.

Deze vergissingen konden enkel worden rechtgezet door het indienen van amendementen. Die werden vanmiddag besproken in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden. De amendementen werden aangenomen. Eind goed, al goed.

Dat betekent ook dat de tekst en de bijlagen naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers moeten worden teruggezonden om er op dezelfde wijze en in dezelfde bewoordingen als in de Senaat te worden goedgekeurd.

Het is een uiterst technisch ontwerp, maar inzake verkiezingen mag met de politieke aspecten nooit onderschatten. In de commissie werden twee elementen niet uit het oog verloren: een chronologisch en een territoriaal element.

Het chronologische element komt erop neer te weten of de kieswetgeving nog mag gewijzigd worden minder dan zes

d'ordre spatial ou territorial.

La question d'ordre chronologique revient à savoir s'il est permis de modifier la législation électorale à moins de six mois des élections législatives. La commission de l'Intérieur a considéré que, les modifications du Code électoral étant mineures, elles pouvaient se comprendre dans la perspective d'une meilleure organisation des élections législatives.

La question d'ordre territorial est autre. Qui dit élections, dit délimitation des collèges électoraux. Certains de nos collègues n'ont pas manqué d'évoquer la composition du collège électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Tel n'était pas l'objet du projet. C'est donc le statu quo qui prévaut. Même si, comme l'ont prédit certains, le dossier ne manquera pas d'être réexaminé par la suite.

En ce qui concerne les dispositions purement techniques, je rappellerai les objets disparates du projet qui nous est soumis.

Premièrement, la liste des électeurs reprendra désormais le numéro de registre national de chaque électeur.

Deuxièmement, les électeurs qui se trouveraient à l'étranger, en vacances à la date des élections, pourront voter par procuration et le certificat de l'administration communale pourra encore leur être délivré jusqu'à la veille des élections.

Troisièmement, les votes émis par des Belges résidant à l'étranger pourront être transmis par courrier au bureau de dépouillement constitué au SPF Affaires étrangères.

En ce qui concerne l'organisation des bureaux de vote, nous sommes régulièrement confrontés au problème de la constitution des bureaux et de la désignation des assesseurs. Le projet prévoit que la fonction d'assesseur sera désormais ouverte aux jeunes de 18 à 30 ans.

En ce qui concerne l'organisation des élections, le tirage au sort des numéros de liste se fera le trentième jour précédant les élections et non plus le vingtième.

Par ailleurs, les procès-verbaux des bureaux électoraux seront transmis par voie digitale au SPF Intérieur.

Enfin, il est précisé que les candidats disposeront d'un numéro d'ordre sur le bulletin de vote.

L'ensemble du projet de loi, amendé par la commission, ainsi que les modèles de bulletins de vote figurant en annexe du Code électoral, visés à l'article 27 du projet, ont été adoptés à l'unanimité des dix membres présents.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je remercie le rapporteur pour son rapport. Je l'ai entendu dire que l'amendement a été adopté à l'unanimité en commission. Cela n'étonnera personne car dans ce Sénat c'est ou tout ou rien ; On peut convoquer oralement à 15h une commission sans que tous les membres de la commission n'en soient prévenus. En tout cas, nous n'en savions rien. L'amendement ne concernait évidemment aucun point politique important, mais cette méthode est symptomatique de la manière dont on travaille ici.*

Comme M. Delpérée l'a déjà dit, il apparaît maintenant que l'amendement porte sur un tableau malencontreusement annexé au projet et concernant Bruxelles-Hal-Vilvorde. À la Chambre, on a saisi cette occasion pour amener en

maanden voor de parlementsverkiezingen. De commissie voor de Binnenlandse Zaken vond dat, aangezien het om kleine wijzigingen van de kieswet gaat, deze wijziging mag gezien worden als een maatregel om de parlementsverkiezingen beter te laten verlopen.

Met het territoriale element zit het anders. Wie verkiezingen zegt, zegt ook afbakening van de kieskringen. Sommige van onze collega's brachten de samenstelling van de kieskring van Brussel-Halle-Vilvoorde ter sprake. Dat is niet de bedoeling van het ontwerp. Er geldt in dezen dus een status-quo, zelfs indien, zoals sommigen aankondigden, het dossier opnieuw zal moeten worden bekeken.

Wat de louter technische wijzigingen betreft, neem ik even de uiteenlopende doelstellingen van het ontwerp door.

Ten eerste zal de kiezerslijst voortaan het rijksregisternummer van iedere kiezer vermelden.

Ten tweede zullen kiezers die op de dag van de verkiezingen in het buitenland of op vakantie zijn, bij volmacht kunnen stemmen en zal het formulier van de gemeente nog kunnen worden afgeleverd tot op de dag vóór de verkiezingen.

Ten derde zullen de stemmen die uitgebracht worden door Belgen die in het buitenland verblijven, met de post kunnen worden opgestuurd naar het telbureau dat bij de FOD Buitenlandse Zaken is gevestigd.

Bij de organisatie van de stembureaus doen zich geregeld problemen voor in verband met de samenstelling van de bureaus en de aanwijzing van de bijzitters. Het ontwerp bepaalt dat jongeren tussen 18 en 30 jaar voortaan bijzitter kunnen zijn.

Wat de organisatie van de verkiezingen betreft, zal de trekking van het lijstnummer gebeuren op de dertigste dag voor de dag van de verkiezingen in plaats van op de twintigste dag.

De processen-verbaal van de stembureaus zullen elektronisch aan de FOD Binnenlandse zaken worden doorgestuurd.

Ten slotte werd ook bepaald dat de kandidaten een volgnummer zullen krijgen op het stembiljet.

Het wetsontwerp, zoals geamendeerd door de commissie, en de modellen van de stembiljetten die in de bijlagen van het Kieswetboek zijn opgenomen, bedoeld in artikel 27 van het ontwerp, werden eenparig door de tien aanwezige leden aangenomen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Ik dank de rapporteur voor zijn verslag. Ik hoor hem graag zeggen dat het amendement in de commissie eenparig is goedgekeurd. Dat zal niemand verbazen, want in deze Senaat kan ofwel niets ofwel alles. Men kan om 15 uur mondeling een commissie bijeenroepen zonder dat alle commissieleden daarvan verwittigd zijn. Wij wisten in elk geval van niets. Het amendement behandelde natuurlijk geen belangrijk politiek punt, maar deze werkwijze geeft toch aan hoe men hier te werk gaat.*

Zoals de heer Delpérée al zei, blijkt nu dat het amendement slaat op een tabel die in het ontwerp gesukkeld is en die gaat over Brussel-Halle-Vilvoorde. In de Kamer werd dit aangegrepen om de, naar onze mening essentiële, kwestie

discussion la question de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, question essentielle à notre sens. À la Chambre, les amendements qui concernent ce sujet ont été purement et simplement déclarés irrecevables. Heureusement notre règlement diffère de celui de la Chambre de sorte qu'il n'est pas possible de déclarer irrecevables ce genre d'amendements. Contrairement à la Chambre, où certains partis ont pu facilement fuir leurs responsabilités, ils ne l'ont pas pu en commission du Sénat et ils ne le pourront pas non plus tout à l'heure lors du vote, monsieur Lionel Vandenberghe.

Je ne rappellerai pas toute la saga de Bruxelles-Hal-Vilvorde et je ne dois pas non plus souligner la nécessité de la scission. Nous avons, en fait, maintenant la dernière occasion avant les élections fédérales de mettre en application ce que tous les partis flamands réclament dans leurs manifestes et appels et qu'ils ont même inscrit dans l'accord de gouvernement flamand. Le vice-premier ministre Dewael reconnaîtra bien ce document : l'accord de gouvernement de la Région flamande de 1999. Il en était à cette époque ministre-président. Il sait donc bien ce que contient cet accord, à savoir que l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde doit être scindé avant 2001. C'était un engagement auquel souscrivaient tous les partis flamands.

En 2003, le parlement flamand a adopté quasiment à l'unanimité, à une voix près, une résolution qui demandait que cet arrondissement soit scindé avant les élections européennes de 2004.

Tous les partis flamands se sont rangés derrière l'arrêt de la Cour d'arbitrage pour réclamer des mesures. En effet, cet arrêt contient une subtilité juridique. Si des élections sont organisées avant le 24 juin 2007, il n'y a peut-être pas de problème juridique, mais il y a un problème politique. Il en va de la crédibilité politique.

Tous les partis flamands défendent ardemment depuis quarante ans la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde sur la base d'arguments rationnels. Dans les accords de gouvernement de 1999 et 2004, les partis de gouvernement se sont mis d'accord pour la scission. Dans l'accord de 2004 il était même question de propositions à déposer et à adopter « sur le champ ».

C'est la dernière fois où les partis flamands peuvent encore démontrer leur crédibilité politique.

M. Delpérée a dit en commission que les temps ne sont pas encore mûrs. Pour les francophones les temps ne seront jamais mûrs. La question est uniquement de savoir quand les temps seront mûrs pour les Flamands. Les autres partis flamands ne pourront pas fuir leurs responsabilités au Sénat comme ils ont pu le faire à la Chambre, monsieur Lionel Vandenberghe. C'est la dernière chance de mettre en exécution ce que les partis flamands ont dit ces dernières années. C'est la dernière occasion pour mettre en application l'accord de gouvernement flamand.

Si les partis flamands rejettent les amendements que nous avons redéposés et qui ne sont rien d'autre que la traduction de la proposition de loi introduite à la Chambre en 2004, alors ils auront un problème de crédit politique et ils ne devront pas se présenter dans quelques mois aux élections en

Brussel-Halle-Vilvoorde ter sprake te brengen. In de Kamer werden de amendementen die daarop betrekking hadden, gewoon onontvankelijk verklaard. Gelukkig verschild ons reglement van dat van de Kamer, zodat het hier niet mogelijk was om gelijkaardige amendementen onontvankelijk te verklaren. In tegenstelling tot de Kamer, waar sommige partijen hun verantwoordelijkheid gemakkelijk konden ontlopen, konden ze dat in de Senaatscommissie niet en zullen ze dat straks bij de stemming ook niet kunnen, mijnheer Lionel Vandenberghe.

Ik zal de Brussel-Halle-Vilvoordesaga niet herhalen en ik hoef ook de noodzaak van de splitsing niet nog eens te beklemtonen. We staan in feite nu wel voor de laatste kans om vóór de federale verkiezingen van 2007 alsnog uitvoering te geven aan wat alle Vlaamse partijen in manifesten en oproepen geschreven hebben en zelfs in het Vlaams regeerakkoord opgenomen hebben. Vice-eersteminister Dewael zal dit document nog wel herkennen: het Vlaams regeerakkoord van 1999. Hij was toen minister-president. Hij zal nog wel weten wat daarin staat, namelijk dat de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde vóór 2001 diende te zijn gesplitst. Het was een engagement van alle Vlaamse partijen.

Het Vlaams parlement heeft in 2003 nagenoeg unaniem, op één stem na, een resolutie goedgekeurd waarin stond dat vóór de Europese verkiezingen van 2004 de kieskring diende te zijn gesplitst.

Alle Vlaamse partijen hebben zich achter het arrest van het Arbitragehof geschaard om te zeggen dat er iets moest gebeuren. Het arrest bevat inderdaad een juridische spitsvondigheid. Als vóór 24 juni 2007 verkiezingen worden georganiseerd, is er dus misschien geen juridisch probleem, maar wel een politiek probleem. Het gaat om de politieke geloofwaardigheid.

Alle Vlaamse partijen ijveren al 40 jaar voor de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde op basis van heel rationele argumenten. In de regeerakkoorden van 1999 en 2004 hebben de regeringspartijen zich achter die splitsing geschaard. In het akkoord van 2004 was zelfs sprake van voorstellen die 'onverwijld' dienden te worden ingediend en goedgekeurd.

Het is de laatste keer dat de Vlaamse partijen hun politieke geloofwaardigheid kan bewijzen.

De heer Delpérée heeft in de commissie gezegd dat de tijd nog niet rijp is. Voor de Franstaligen zal de tijd nooit rijp zijn. De vraag is alleen wanneer de tijd voor de Vlamingen rijp zal zijn. De andere Vlaamse partijen in de Senaat zullen, in tegenstelling tot in de Kamer, hun verantwoordelijkheid niet kunnen ontvluchten, mijnheer Lionel Vandenberghe. Dit is de laatste kans om uitvoering te geven aan wat de Vlaamse partijen de jongste jaren hebben gezegd. Dit is de laatste kans om het Vlaams regeerakkoord uit te voeren.

Als de Vlaamse partijen de amendementen die we opnieuw hebben ingediend en die niets anders zijn dan de vertaling van het wetsvoorstel dat in oktober 2004 in de Kamer is ingediend, verwerpen, dan hebben ze een probleem met hun politieke geloofwaardigheid en moeten ze over enkele maanden niet met grote Vlaamse trom naar de verkiezingen gaan.

battant la grosse caisse flamande.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *La présidente a remercié, à juste titre, le ministre d'être présent pour la discussion de ce projet. Au Sénat, la présence du ministre compétent est devenue exceptionnelle. Peut-être cet événement particulier sera-t-il suivi tout à l'heure d'un vote particulier.*

Ce projet modifie quelques points de la législation électorale : le calendrier, le numéro d'ordre des candidats et la désignation des assesseurs. Malheureusement, ce texte a été déposé tardivement, à quelques mois des élections, et sa rédaction peu soignée est à l'origine de la réunion imprévue de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, à laquelle seuls les sénateurs présents dans l'hémicycle à 15 heures ont été conviés.

Après la panique qui a gagné hier l'opinion publique francophone, c'est le moment idéal pour restaurer la confiance dans la Constitution, les arrêts de la Cour constitutionnelle et le Sénat en tant que lieu de rencontre entre les communautés. Nous pouvons rétablir la sérénité dans le pays en assurant à la population que la Constitution est bien respectée.

C'est pourquoi nous proposons de tenir compte de l'arrêt de la Cour constitutionnelle. La seule modification qu'il est vraiment nécessaire d'apporter est la scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Toutes les autres adaptations visent uniquement à faciliter le déroulement pratique des élections.

Nous déposons à nouveau nos amendements afin de rétablir la confiance de la population dans le système constitutionnel et dans le Sénat et d'éviter au gouvernement de devoir fixer une date adéquate pour des élections anticipées. Si rien ne change, les prochaines élections fédérales seront inconstitutionnelles, à moins que l'on ne parvienne à trouver une autre date.

L'un de nos amendements concerne les électeurs à l'étranger. Depuis 1999, les règles de participation de cette catégorie sont assouplies. La participation des Belges à l'étranger peut renforcer la valeur démocratique de nos élections. En 1999, 18 Belges à l'étranger avaient participé aux élections. En 2003, leur nombre était déjà de 115.000.

Toutefois, les Belges à l'étranger peuvent choisir l'arrondissement dans lequel ils émettent leur vote. Afin de garantir l'égalité entre tous les électeurs belges, nous proposons que les voix des Belges à l'étranger soient comptabilisées avec les voix de la circonscription électorale du dernier domicile officiel en Belgique.

Le CD&V considère que ces deux modifications de la législation électorale sont nécessaires. Toutes les autres mesures proposées ne sont que de la cosmétique.

M. Yves Buysse (VL. BELANG). – *Comme nos collègues du CD&V, nous avons protesté en commission contre le fait que*

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De voorzitter heeft de minister van Binnenlandse zaken bedankt omdat hij aanwezig is bij de bespreking van een ontwerp dat hem aanbelangt. In de Senaat is de bevoegde minister maar uitzonderlijk aanwezig. Misschien kan deze bijzondere gebeurtenis straks worden gevolgd door een bijzondere stemming.

Het ontwerp sleutelt aan de kieswetgeving: de kalender, de volgnummers van de kandidaten, de aanstelling van bijzitters. Spijtig genoeg werd het laat ingediend – we staan op enkele maanden van de verkiezingen – en werd het slordig opgesteld. Dat laatste wordt geïllustreerd door de onverhoedse bijroeping van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden waarop wij niet officieel werden uitgenodigd. Alleen de senatoren die om 15 uur in het halfroond aanwezig waren, werden uitgenodigd.

Na de paniek die gisteren is ontstaan in de Franstalige publieke opinie, is dit het geschikte ogenblik om de bevolking vertrouwen te geven in de Grondwet, in de uitspraken van het Grondwettelijk Hof en in de Senaat als ontmoetingsplaats tussen de gemeenschappen. Wij kunnen de rust in het land doen terugkeren door de bevolking te verzekeren dat de Grondwet wel degelijk wordt gerespecteerd.

Daarom stellen we voor dat gevolg wordt gegeven aan het arrest van het Grondwettelijk Hof. De enige wijziging die echt moet worden doorgevoerd is de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde. Alle overige aanpassingen dienen alleen om het praktisch verloop van de verkiezingen te vergemakkelijken.

Wij dienen onze amendementen opnieuw in. Op die wijze kan het vertrouwen van de bevolking in het grondwettelijke systeem en de Senaat als de ontmoetingsplaats van de gemeenschappen worden hersteld. Ook voor de regering is het een goede zaak; ze moet immers niet op zoek naar een geschikte verkiezingsdatum en ze hoeft de verkiezingen niet te vervroegen. Immers, als alles blijft zoals het nu is, dan zullen de volgende federale verkiezingen ongrondwettelijk zijn, tenzij ergens een andere verkiezingsdatum wordt gevonden.

Een ander amendement heeft betrekking op de kiezers in het buitenland. Sinds 1999 zijn de regels voor de deelname van die categorie versoepeld. De deelname van Belgen in het buitenland kan het democratische gehalte van de verkiezingen verhogen. In 1999 hebben 18 Belgen vanuit het buitenland aan de verkiezingen deelgenomen; in 2003 was dat aantal al gestegen tot 115.000.

De Belgen in het buitenland mogen echter kiezen in welk arrondissement ze hun stem uitbrengen. Om de gelijkheid tussen alle Belgische kiezers te waarborgen, stellen we voor dat de stemmen van de Belgen in het buitenland worden geteld bij de stemmen in kieskring van de laatste officiële verblijfplaats in België.

Op die twee punten moet de kieswetgeving volgens de CD&V-fractie dus worden gewijzigd. Alle andere voorgestelde maatregelen zijn opsmuk.

De heer Yves Buysse (VL. BELANG). – Net als de collega's van CD&V hebben wij in de commissie geprotesteerd tegen

l'on modifie la loi électorale à six mois des élections. Le temps presse. Il n'est donc pas possible d'amender le texte, même pour y apporter des modifications justifiées. Il est trop tard pour modifier des dispositions fondamentale relatives au droit de vote des Belges à l'étranger car la procédure est en cours depuis plusieurs semaines déjà.

Ce projet de loi apporte incontestablement quelques améliorations à la loi électorale. L'assouplissement des règles relatives à la procuration reprend d'ailleurs certains points des propositions de loi déposées par le Vlaams Belang. Malheureusement, toutes nos suggestions n'ont pas été reprises. C'est la raison pour laquelle mon groupe a déposé quelques amendements techniques en plus de ceux relatifs à la scission de la circonscription électorale Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Ces amendements portent sur trois thèmes : le droit de vote des Belges à l'étranger, la composition des bureaux de vote et de dépouillement et les procurations.

Lors des élections de 2003, d'importantes imperfections sont apparues pour la participation assouplie aux élections fédérales de compatriotes domiciliés à l'étranger. Maintenant que le système est connu et que les Belges à l'étranger peuvent choisir librement leur commune, les résultats risquent encore davantage d'être faussés. C'est pourquoi nous plaidons pour que l'inscription au registre des électeurs ait une base objective. Il pourrait s'agir de la commune du dernier domicile officiel de l'intéressé ou de l'un des parents.

Lors des récentes élections communales, de nombreux présidents ont rencontré des difficultés pour constituer leur bureau de vote ou de dépouillement. De nombreux citoyens sont pourtant disponibles mais ils ne sont pas convoqués. C'est pourquoi nous proposons de créer la possibilité légale d'admettre des volontaires comme assesseurs. Ce système n'est pas en contradiction avec la réquisition existante car les volontaires pourraient constituer une réserve.

Une troisième série d'amendements concerne les procurations. L'objectif est de permettre à un maximum d'électeurs d'accomplir leur devoir électoral, même si le jour des élections ils se trouvent dans l'impossibilité de se rendre au bureau de vote. En dépit de nombreuses modifications, notre législation contient toujours des dispositions qui compliquent inutilement voire empêchent le vote par procuration.

Ainsi, les électeurs en vacances à l'étranger n'obtiennent une attestation que s'ils peuvent produire un document de réservation ou un titre de transport. Cela crée une discrimination à l'égard de ceux qui optent pour d'autres formules de vacances telles que camping ou séjour chez des amis ou de la famille à l'étranger sans oublier ceux qui voyagent avec leur propre véhicule.

Le code électoral ne prévoit la possibilité du vote par procuration que pour les personnes qui sont dans l'impossibilité de se rendre au bureau de vote pour cause de maladie ou d'infirmité. Cependant, certaines personnes ne peuvent se rendre au bureau de vote pour cause de maladie d'un enfant, partenaire ou parent, par exemple une mère isolée dont le jeune enfant est malade, une personne s'occupant d'un proche invalide ou dément, etc. De même, on n'abandonne pas un mourant pour aller voter. Dans tous ces

het feit dat de kieswet zes maanden voor de dag van de verkiezingen wordt gewijzigd. Door de tijdsdruk is er geen ruimte meer voor amendering, hoe terecht de verbeteringen ook zouden zijn. Zo is het laat om een aantal fundamentele bepalingen met betrekking tot het stemrecht van Belgen in het buitenland te wijzigen omdat de procedure reeds enkele weken geleden is gestart.

In het voorliggende wetsontwerp worden ongetwijfeld enkele verbeteringen in de kieswet aangebracht. Zo vinden we in de versoepeling van de regels voor de volmacht enkele punten terug die bijna letterlijk uit de wetsvoorstellen van het Vlaams Belang werden overgenomen. Jammer genoeg werden niet al onze voorstellen overgenomen. Om die reden heeft onze fractie naast de amendementen die betrekking hebben op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde ook nog enkele verkiezingstechnische amendementen ingediend.

Ze hebben betrekking op drie thema's: het stemrecht van de Belgen in het buitenland, de samenstelling van de stem- en telbureaus en de volmachten.

Bij de verkiezingen van 2003 zijn belangrijke onvolkomenheden aan het licht gekomen in de versoepelde deelname aan de federale verkiezingen van landgenoten met een domicilie in het buitenland. Nu het systeem bekend is en Belgen in het buitenland geheel vrij hun gemeente mogen kiezen, dreigt de scheeftrekking nog groter te worden. Daarom pleiten we ervoor dat de inschrijving in een kiesregister voortaan zou gebeuren op objectieve basis. Zo zouden deze kiezers zich bijvoorbeeld enkel kunnen registreren in de gemeente waar ze hun laatste officiële verblijfplaats hadden of waar een van beide ouders de laatste officiële verblijfplaats had.

De recente gemeenteraadsverkiezingen leren dat het voor vele voorzitters geen sinecure is voldoende bijzitters te vinden voor het bemannen van de stem- en telbureaus. Desalniettemin zijn heel wat burgers beschikbaar, maar zij worden niet opgeroepen. Talrijke jonggepensioneerden zouden deze taak heel graag op zich nemen. Daarom stellen wij voor de wettelijke mogelijkheid te creëren om vrijwilligers als bijzitter toe te laten. Dit systeem staat niet haaks op de bestaande verplichte opvolging, want de vrijwilligers zouden kunnen worden ingezet als een reserve.

Een derde reeks amendementen heeft betrekking op de volmachten. De bedoeling is zoveel mogelijk kiezers de mogelijkheid te geven om hun stemplicht te volbrengen, ook als ze zich op de dag van de stemming in de onmogelijkheid verkeren om naar het stembureau te gaan. Ondanks allerlei wijzigingen omvat de wetgeving nog steeds bepalingen die stemmen bij volmacht nodeloos bemoeilijken en het sommige kiezers die hun stem willen uitbrengen zelfs onmogelijk maakt dat te doen. Ik geef twee voorbeelden.

Een steeds weerkerend probleem is het voorleggen van boekingsdocumenten door kiezers die op vakantie zijn in het buitenland. Mensen die met de wagen op reis gaan, kamperen of bij vrienden of familie in het buitenland verblijven, kunnen volgens de huidige regeling niet bij volmacht stemmen, want alleen wie een vervoersbewijs of een reservatiedocument kan voorleggen krijgt een attest. Dit is een vorm van discriminatie, want wie, misschien noodgedwongen, moet kiezen voor een goedkopere vorm van reizen kan geen attest

cas, le vote par procuration devrait être possible. Nous avons fait une proposition ce sens mais celle-ci n'a pas été soutenue en commission.

La chambre législative accepte donc que les électeurs qui sont en prison puissent voter, à certaines conditions, mais elle refuse cette possibilité aux personnes qui s'occupent d'un malade.

Ce projet de loi doit être renvoyé à la Chambre. J'espère que l'on profitera de cette occasion pour approuver au moins ce dernier amendement.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Les amendements de Mme De Schamphelaere et de M. Buysse ont été longuement discutés en commission. Le sujet principal abordé par M. Van Hauthem concernant Bruxelles-Hal-Vilvorde, a été débattu de manière détaillée tant à la Chambre qu'en commission du Sénat. Il s'agit d'un projet technique, qui ne contient aucune modification fondamentale sur la loi électorale. Ces corrections techniques doivent juste faciliter certaines choses pour les élections.*

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 3-1919/6.)

Mme la présidente. – Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 1 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au chapitre II du projet de loi, insérer un article 2bis nouveau, libellé comme suit :

« Art. 2bis. – *L'article 87 du Code électoral est remplacé par la disposition suivante :*

« Art. 87. – *Les élections pour la Chambre des représentants se font par circonscription électorale. Chaque province constitue une circonscription électorale. La Région de Bruxelles-Capitale constitue également une circonscription électorale. Les circonscriptions électorales sont subdivisées en cantons électoraux conformément au tableau annexé au présent Code. »*

Dans le tableau visé à l'article 87 du Code électoral, la partie relative aux « circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde, de Louvain (Brabant flamand) et de Nivelles (Brabant wallon) » est remplacée par le tableau en annexe. »

voorleggen.

Het kieswetboek bepaalt dat kiezers die wegens ziekte of gebrekkigheid niet in staat zijn zich naar het stembureau te begeven, volmacht kunnen geven, maar sommige mensen kunnen zich niet naar het stembureau begeven omwille van de ziekte van hun ouder, partner of kind. Een alleenstaande moeder zal haar ziek kind niet achterlaten om te gaan stemmen. Wie voor een hulpbehoevende of dementerende zorgt, zal dat evenmin doen. Ook een stervende laat men niet alleen omwille van de stemplicht. Voor wie zorgt voor een zieke of een hulpbehoevende, zou stemmen per volmacht mogelijk moeten zijn.

Ons voorstel in dit verband werd in de commissie door geen enkele partij gesteund. De wetgevende kamer gaat er dus wel mee akkoord dat kiezers die in de gevangenis opgesloten zijn, onder bepaalde omstandigheden wel hun stem kunnen uitbrengen, maar wie voor een zieke zorgt, kan dat niet.

Dit ontwerp moet worden teruggestuurd naar de Kamer. Ik hoop dan ook dat van deze gelegenheid gebruik wordt gemaakt om op zijn minst dit laatste amendement goed te keuren.

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – Zowel de amendementen van mevrouw De Schamphelaere, als van de heer Buysse zijn uitgebreid besproken in de commissie. De hoofdmoot, die de heer Van Hauthem ter sprake bracht in verband met Brussel-Halle-Vilvoorde, is zowel in de Kamer van volksvertegenwoordigers als in de Senaatscommissie uitvoerig aan bod gekomen. Dit is een technisch ontwerp, anders had ik het niet ingediend. Het houdt geen fundamentele wijziging van de kieswetgeving in. Dit zijn technische correcties die bepaalde zaken voor de verkiezingen moeten vergemakkelijken. Niet meer of niet minder.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 3-1919/6.)

De voorzitter. – Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 1 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Onder hoofdstuk II van het wetsontwerp wordt een nieuw artikel 2bis ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 2bis. – *Artikel 87 van het Kieswetboek wordt vervangen als volgt:*

“Art. 87. – *De verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gehouden per kieskring. Elke provincie vormt een kieskring. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vormt eveneens een kieskring. De kieskringen worden ingedeeld in kieskantons, overeenkomstig de tabel gevoegd bij dit wetboek.”*

In de tabel, bedoeld in artikel 87 van het Kieswetboek, wordt het gedeelte dat betrekking heeft op “de kieskringen van Brussel-Halle-Vilvoorde, van Leuven (Vlaams-Brabant) en van Nijvel (Waals Brabant)” vervangen door de tabel als bijlage.”

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 45 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 2bis. – §1^{er}. *L'article 87 du Code électoral est remplacé par la disposition suivante :*

« Art. 87. – *Les élections pour la Chambre des représentants se font par circonscription électorale. Chaque province constitue une circonscription électorale. La Région de Bruxelles-Capitale constitue également une circonscription électorale. Les circonscriptions électorales sont subdivisées en cantons électoraux conformément au tableau annexé au présent Code. »*

§2. *Dans le tableau visé à l'alinéa 1^{er}, la partie relative aux circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde, de Louvain (Brabant flamand) et de Nivelles (Brabant wallon) » est remplacée par le tableau en annexe. »*

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 2 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au chapitre II du projet de loi, insérer un article 2ter nouveau, libellé comme suit :

« Art. 2ter. – *À l'article 87bis du Code électoral, inséré par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :*

A) *l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :*

« *L'élection des sénateurs élus directement se fait sur la base des trois circonscriptions électorales suivantes :*

1° la circonscription électorale flamande, qui comprend les provinces appartenant à la Région flamande ;

2° la circonscription électorale wallonne, qui comprend les provinces appartenant à la Région wallonne ;

3° la circonscription électorale de Bruxelles, qui comprend la Région de Bruxelles-Capitale. » ;

B) *à l'alinéa 4, les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles ». ».*

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 3 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au chapitre II du projet de loi, insérer un article 2quater nouveau, libellé comme suit :

« Art. 2quater. – *À l'article 94bis, §2, du même Code, inséré par la loi du 4 juillet 1989 et remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :*

A) *l'alinéa 2 est abrogé ;*

B) *au dernier alinéa, les mots « Pour la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « Pour la circonscription électorale de Bruxelles ». ».*

L'article 3 est ainsi libellé :

À l'article 95 du même Code, modifié par les lois des

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 45 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 2bis. – §1. *Artikel 87 van het Kieswetboek wordt vervangen als volgt:*

“Art. 87. *De verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gehouden per kieskring. Elke provincie vormt een kieskring. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vormt eveneens een kieskring. De kieskringen worden ingedeeld in kieskantons, overeenkomstig de tabel gevoegd bij dit wetboek.*”.

§2. *In de tabel, bedoeld in artikel 87 van het Kieswetboek, wordt het gedeelte dat betrekking heeft op “de kieskringen van Brussel-Halle-Vilvorde, van Leuven (Vlaams-Brabant) en van Nijvel (Waals Brabant)” vervangen door de tabel als bijlage*”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 2 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In hoofdstuk II van het wetsontwerp een nieuw artikel 2ter invoegen, luidend als volgt:

“Art. 2ter. – “*In artikel 87bis van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

A) *het eerste lid wordt vervangen als volgt:*

“*De verkiezing van de rechtstreeks verkozen senatoren geschiedt op basis van de drie volgende kieskringen:*

1° de Vlaamse kieskring, die de provincies omvat die tot het Vlaamse Gewest behoren;

2° de Waalse kieskring, die de provincies omvat die tot het Waalse Gewest behoren;

3° de kieskring Brussel, die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest omvat.”;

B) *in het vierde lid, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.*”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 3 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In hoofdstuk II van het wetsontwerp een nieuw artikel 2quater invoegen, luidend als volgt:

“Art. 2quater. – *In artikel 94bis, §2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 juli 1989 en vervangen bij wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

A) *het tweede lid wordt opgeheven;*

B) *in het laatste lid worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.*”.

Artikel 3 luidt:

In artikel 95 van hetzelfde Kieswetboek, gewijzigd bij de

5 juillet 1976, 30 juillet 1991, 16 juillet 1993 et 11 mars 2003 et par l'arrêté royal du 5 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le §4, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« 4° les assesseurs et assesseurs suppléants des bureaux de vote. » ;

2° le §9, deuxième phrase, est remplacé par la phrase suivante :

« Les assesseurs et les assesseurs suppléants sont désignés par le président du bureau principal de canton, douze jours au moins avant l'élection, parmi les électeurs de la section sachant lire et écrire. » ;

3° au §9, la troisième phrase est supprimée ;

4° le §10, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans les quarante-huit heures de la désignation des assesseurs et des assesseurs suppléants, le président du bureau principal de canton les en informe par lettre recommandée ; en cas d'empêchement, ils doivent en aviser le président du bureau principal de canton dans les quarante-huit heures de l'information. » ;

5° le §10 est complété par l'alinéa suivant :

« Le président du bureau principal de canton informe chaque président de bureau de vote de la désignation des assesseurs et des assesseurs suppléants de son bureau. » ;

6° dans le §12, 1°, première phrase, les mots « ,1° à 3° » sont insérés après les mots « §4, alinéa 1^{er} » ;

7° dans le §12, 2°, le mot « douze » est remplacé par le mot « vingt-quatre » et la quatrième phrase est supprimée.

À cet article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 42 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Apporter à cet article les modifications suivantes :

A) Remplacer l'article 3, 2°, par ce qui suit :

« Le §9 est remplacé par le texte suivant : « Les bureaux de vote se composent du président, de trois assesseurs, de trois assesseurs suppléants et d'un secrétaire nommé conformément à l'article 100. Soixante jours au moins avant les élections, la commune lance, dans son bulletin d'information ou, à défaut, par le biais d'un large moyen de diffusion qu'elle choisit, un appel aux volontaires à la fonction d'assesseur dans un bureau de vote. Les volontaires doivent savoir lire et écrire. Trente jours au moins avant les élections, la commune attribue les volontaires au président du bureau de vote de la section de vote dont ils relèvent. Si un bureau de vote ne dispose pas du nombre requis de d'assesseurs et d'assesseurs suppléants, les assesseurs et les assesseurs suppléants sont désignés par le président, douze jours au moins avant l'élection, parmi les électeurs de sa section de vote qui savent lire et écrire. Le président avise aussitôt le président du bureau principal de canton de cette désignation et de la décision communale d'attribution. » . ».

wetten van 5 juli 1976, 30 juli 1991, 16 juli 1993 en 11 maart 2003 en bij het koninklijk besluit van 5 april 1994, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° §4, eerste lid, wordt aangevuld als volgt:

“4° de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van de stembureaus.”;

2° §9, tweede zin, wordt vervangen als volgt:

“De bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau, ten minste twaalf dagen vóór de verkiezing, aangewezen onder de kiezers van de stemafdeling die kunnen lezen en schrijven.”;

3° in §9, vervalt de derde zin;

4° §10, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“Binnen achtenveertig uur na de aanwijzing van de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters, geeft de voorzitter van het kantonhoofdbureau hun daarvan kennis bij aangetekende brief; ingeval van verhindering, moeten ze de voorzitter daarvan bericht geven binnen de achtenveertig uur na de kennisgeving.”;

5° §10 wordt aangevuld als volgt:

“De voorzitter van het kantonhoofdbureau brengt elke voorzitter van het stembureau op de hoogte van de aanwijzing van de bijzitters en van de plaatsvervangende bijzitters van zijn bureau.”;

6° in §12, 1°, eerste zin, worden de woorden “, 1° tot 3°” ingevoegd na de woorden “§4, eerste lid”;

7° in §12, 2°, wordt het woord “twaalf” vervangen door het woord “vierentwintig” en vervalt de vierde zin.

Op dit artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 42 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Dit artikel wijzigen als volgt:

A) Artikel 3, 2°, vervangen als volgt:

“2° §9 wordt vervangen als volgt: “De stembureaus bestaan uit de voorzitter, drie bijzitters, drie plaatsvervangende bijzitters en een secretaris die wordt benoemd overeenkomstig artikel 100. Ten minste zestig dagen voor de verkiezingen doet de gemeente bij wege van haar informatieblad, of bij ontstentenis ervan, bij wege van een door haar gekozen ruim verspreidingsmiddel, een oproep tot vrijwilligers voor het bijzitterschap in de stembureaus. De vrijwilligers dienen te kunnen lezen en schrijven. Uiterlijk dertig dagen voor de verkiezingen worden de vrijwilligers door de gemeente toegewezen aan de voorzitter van het stembureau van de stemafdeling waartoe zij behoren. In zoverre een stembureau niet beschikt over het vereiste aantal bijzitters en plaatsvervangende bijzitters, worden, tenminste twaalf dagen voor de verkiezingen, de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters door de voorzitter uit de kiezers van de stemafdeling, die kunnen lezen en schrijven, aangewezen. De voorzitter geeft dadelijk aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau kennis van deze aanwijzing en

B) supprimer l'article 3, 3°.

Au même article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 43 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

À cet article, insérer, entre le 1° et le 2°, un 2° (nouveau), rédigé comme suit :

« 2° au §4, alinéa 2, avant la dernière phrase est insérée la phrase suivante : « Deux personnes inscrites à la même adresse au registre de la population ne peuvent être désignées en qualité d'assesseur ou d'assesseur suppléant le même jour d'élection » ; »

L'article 5 est ainsi libellé :

À l'article 115 du même Code, modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « le vendredi, vingt-troisième jour, de 14 à 16 heures ou le samedi, vingt-deuxième jour avant le scrutin, de 9 à 12 heures » sont remplacés par les mots « le samedi, vingt-neuvième jour, de 14 à 16 heures ou le dimanche, vingt-huitième jour avant le scrutin, de 9 à 12 heures » ;

2° dans l'alinéa 2, le mot « dixième » est remplacé par le mot « dix-septième » ;

3° dans l'alinéa 5, le mot « vingt-six » est remplacé par le mot « trente-trois ».

À cet article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 4 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

À cet article, apporter les modifications suivantes :

A) le 2° est remplacé comme suit :

« 2° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit :

« Pour l'élection des membres de la Chambre des représentants, les déclarations de groupement prévues l'article 132 doivent être remises le jeudi, dix-septième jour avant celui du scrutin, entre 14 et 16 heures, au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles. Ce bureau fait office de bureau central pour les trois circonscriptions électorales. » ; »

B) le 3° est complété par ce qui suit :

« au même alinéa 5, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante : « L'avis indique également les lieu, jour et heure auxquels le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles recevra les déclarations de groupement pour la Chambre des représentants. » ; »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 46 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 5bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 5bis. – À l'article 115 du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications

de gemeentelijke toewijzing. ”. ”

B) Artikel 3, 3° doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 43 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In dit artikel, tussen het 1° en het 2° een nieuw 2° invoegen, luidend als volgt:

“2° in §4, tweede lid, wordt voorafgaand aan de laatste zin, volgende zin toegevoegd: “Als bijzitter of plaatsvervangende bijzitter kunnen geen twee personen op dezelfde dag van de verkiezing worden aangewezen die op hetzelfde adres in het bevolkingsregister zijn ingeschreven” ;”

Artikel 5 luidt:

In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “op vrijdag, drieëntwintigste dag, tussen 14 en 16 uur, of op zaterdag tweeëntwintigste dag vóór de stemming tussen 9 en 12 uur” vervangen door de woorden “op zaterdag, negenentwintigste dag, tussen 14 en 16 uur, of op zondag, achtentwintigste dag vóór de stemming, tussen 9 en 12 uur”;

2° in het tweede lid wordt het woord “tiende” vervangen door het woord “zeventiende”;

3° in het vijfde lid, wordt het woord “zesentwintig” vervangen door het woord “drieëndertig”.

Op dit artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 4 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Artikel 5 als volgt wijzigen:

A) het 2° wordt vervangen als volgt:

“2° het tweede en derde lid worden vervangen als volgt:

“Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden de in artikel 132 bedoelde verklaringen van lijstenverbinding overhandigd op donderdag, zeventiende dag voor de stemming tussen 14 en 16 uur aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel. Dit bureau fungeert als centraal bureau voor de drie kieskringen.” ;”

B) 3° wordt aangevuld als volgt:

“in hetzelfde vijfde lid wordt de tweede zin vervangen als volgt: “De bekendmaking vermeldt tevens op welke plaats, dag en uur de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel de verklaringen van lijstenverbinding voor de Kamer van volksvertegenwoordigers in ontvangst zal nemen.” ;”

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 46 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 5bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 5bis. – In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende

suivantes :

A) les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Pour l'élection des membres de la Chambre des représentants, les déclarations de groupement prévues à l'article 132 doivent être remises le jeudi, dixième jour avant celui du scrutin, entre 14 et 16 heures, au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles.

Ce bureau fait office de bureau central pour les trois circonscriptions électorales. » ;

B) À l'alinéa 5, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

« L'avis indique également les lieu, jour et heure auxquels le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles recevra les déclarations de groupement pour la Chambre des représentants. ».

L'article 8 est ainsi libellé :

Dans l'article 116, §4, alinéa 3, première phrase, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « représentée dans l'une ou l'autre Chambre » sont remplacés par les mots « représentée par au moins un parlementaire dans l'une ou l'autre des assemblées parlementaires européenne, fédérales, communautaires ou régionales ».

À cet article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 5 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer dans cet article un alinéa 1^{er}, rédigé comme suit :

« À l'article 116, §2, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont chaque fois remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ». »

L'article 18 est ainsi libellé :

Dans l'article 128, du même Code, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 18 décembre 1998, 27 décembre 2000, 13 décembre 2002 et 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le §1^{er}, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le nom et le prénom de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et ils sont suivis d'une case de vote de dimension moindre. » ;

2° dans le §2, alinéa 2, les mots « l'article 115bis, §2, alinéa 8, lorsqu'il a été fait usage de la faculté prévue au §3 du même article » sont remplacés par les mots « l'article 115bis, §2, alinéa 1^{er} » ;

3° dans le §2, alinéa 3, les mots « l'article 115bis, §2, alinéa 8 » sont remplacés par les mots « l'article 115bis, 2, alinéa 1^{er} » ;

4° dans le §3, alinéa 2, les mots « l'article 115bis, §2, alinéa 8 » sont remplacés par les mots « l'article 115bis, 2, alinéa 1^{er} ».

À cet article, Mme Jansegers et consorts proposent

wijzigingen aangebracht:

A) het tweede en derde lid worden vervangen als volgt:

“Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden de in artikel 132 bedoelde verklaringen van lijstenverbinding overhandigd op donderdag, tiende dag voor de stemming tussen 14 en 16 uur aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel.

Dit bureau fungeert als centraal bureau voor de drie kieskringen.”;

B) in het vijfde lid wordt de tweede zin vervangen als volgt:

“De bekendmaking vermeldt tevens op welke plaats, dag en uur de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel de verklaringen van lijstenverbinding voor de Kamer van volksvertegenwoordigers in ontvangst zal nemen.”.”

Artikel 8 luidt:

In artikel 116, §4, derde lid, eerste volzin, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “vertegenwoordigd is in één van beide Kamers” vervangen door de woorden “door ten minste één parlamentslid vertegenwoordigd is in een van de parlementaire assemblees, ongeacht of zulks op Europees, federaal, gemeenschaps- dan wel gewestelijk niveau is”.

Op dit artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 5 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In dit artikel een eerste lid invoegen, luidend als volgt:

“In artikel 116, §2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” telkens vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.”

Artikel 18 luidt:

In artikel 128 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 18 december 1998, 27 december 2000, 13 december 2002 en 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° §1, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

“De naam en de voornaam van elke kandidaat worden voorafgegaan door een volgnummer en gevolgd door een kleiner stemvak.”;

2° in §2, tweede lid, worden de woorden “artikel 115bis, §2, achtste lid, wanneer gebruik gemaakt is van de mogelijkheid waarin voorzien is bij §3 van hetzelfde artikel” vervangen door de woorden “artikel 115bis, §2, eerste lid”;

3° in §2, derde lid, worden de woorden “artikel 115bis, §2, achtste lid” vervangen door de woorden “artikel 115bis, §2, eerste lid”;

4° in §3, tweede lid, worden de woorden “artikel 115bis, §2, achtste lid” vervangen door de woorden “artikel 115bis, §2, eerste lid”.

Op dit artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 6

l'amendement n° 6 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

À cet article, apporter les modifications suivantes :

A) après le 3°, insérer un 4° (nouveau), rédigé comme suit :

« 4° au §2, alinéas 4 et 5, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont chaque fois remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ». »

B) renuméroter le point 4°, qui deviendra le 5°.

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 47 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 19bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19bis. – L'article 132 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 132. – Lors des élections pour le renouvellement de la Chambre des représentants, les candidats d'une liste de la circonscription électorale de Bruxelles peuvent, avec l'assentiment des personnes qui les ont présentés, déclarer former groupe, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats, nommément désignés, d'une liste, soit de la province du Brabant wallon, soit de la province du Brabant flamand.

Compte tenu de cette possibilité, la répartition des sièges entre ces trois circonscriptions électorales s'opère conformément aux dispositions du Chapitre VI. ».

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 48 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 19ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19ter. – À l'article 134 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les déclarations de groupement de listes de candidats et d'acceptation de groupement de listes peuvent être faites dans un même acte. » ;

B) aux alinéas 4 et 5, les mots « bureau central provincial » sont remplacés chaque fois par les mots « bureau central visé à l'article 115 ». »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 49 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 19quater (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19quater. – À l'article 135 du même Code, modifié par la loi du 17 mai 1949 et par l'arrêté royal du 5 avril 1994, les mots « bureau central provincial » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ». »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 50 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 19quinquies (nouveau), libellé comme

ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Dit artikel wijzigen als volgt:

A) na het 3° een nieuw 4° invoegen, luidend als volgt:

“4° in §2, vierde en vijfde lid, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” telkens vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.”

B) Het huidige 4° vernummeren tot 5°.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 47 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 19bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 19bis. – Artikel 132 van hetzelfde Wetboek wordt als volgt vervangen:

“Art. 132. – Bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers kunnen de kandidaten van een lijst uit de kieskring Brussel, met instemming van de personen die hen voorgedragen hebben, verklaren dat zij, met het oog op de zetelverdeling, zich verbinden met de bij name aan te wijzen kandidaten van een lijst, hetzij uit de provincie Vlaams-Brabant, hetzij uit de provincie Waals-Brabant.

Met het oogmerk hierop geschiedt de zeteltoewijzing over deze drie kieskringen overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk VI.”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 48 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 19ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 19ter. – In artikel 134 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“De verklaring van lijstenverbinding en van instemming met de lijstenverbinding mogen bij eenzelfde akte worden gedaan.”;

B) in het vierde en vijfde lid worden de woorden “provinciaal centraal bureau” telkens vervangen door “centraal bureau bedoeld in artikel 115”.”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 49 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 19quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 19quater. – In artikel 135 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 mei 1949 en het koninklijk besluit van 5 april 1994, worden de woorden “provinciaal centraal bureau” vervangen door de woorden “centraal bureau bedoeld in artikel 115”.”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 50 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 19quinquies (nieuw) invoegen, luidend als

suit :

« Art. 19quinquies. – À l'article 136, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 1958, les mots « bureau central provincial » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ». ».

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 51 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 19sexies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19sexies. – À l'article 137 du même Code, les mots « bureau principal » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ». ».

L'article 20 est ainsi libellé :

À l'article 128ter du même Code, inséré par la loi du 18 décembre 1998 et modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au §2, alinéa 2, les mots « et §3, alinéa 10, » sont supprimés ;

2° le §2, alinéa 4, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le tirage au sort complémentaire visé à l'alinéa 3 s'effectue, au sein du bureau principal du collège électoral français, entre les numéros pairs, et au sein du bureau principal du collège électoral néerlandais, entre les numéros impairs, qui suivent le numéro le plus élevé attribué conformément à l'alinéa 2 du présent paragraphe. ».

3° au §3, alinéa 2, les mots « et §3, alinéas 10 et 11, » sont supprimés ;

4° dans le §3, alinéa 4, les mots « §2, alinéas 3 et 4, » sont remplacés par les mots « §2, alinéa 3, ».

À cet article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 7 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

À cet article, apporter les modifications suivantes :

A) Après le 2°, insérer un 3° (nouveau), rédigé comme suit :

« 3° au §2, alinéas 5 et 7, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont chaque fois remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ». »

B) Renommer les actuels points 3° et 4°, qui deviendront respectivement 4° et 5°.

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 8 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 20bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 20bis – L'article 132 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 132. – Lors des élections pour le renouvellement de la Chambre des représentants, les candidats d'une liste de la circonscription électorale de Bruxelles peuvent, avec l'assentiment des personnes qui les ont présentés, déclarer former groupe, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats, nommément désignés, d'une liste, soit de la province du Brabant wallon, soit de la province du

volgt:

« Art. 19quinquies. – In artikel 136, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 1958, worden de woorden "provinciaal centraal bureau" vervangen door de woorden "centraal bureau bedoeld in artikel 115". ».

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 51 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 19sexies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 19sexies. – In artikel 137 van hetzelfde Wetboek worden de woorden "hoofdbureau" vervangen door de woorden "centraal bureau bedoeld in artikel 115". ».

Artikel 20 luidt:

In artikel 128ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het wet van 18 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §2, tweede lid, vervallen de woorden "en §3, tiende lid,";

2° §2, vierde lid, wordt vervangen als volgt:

« De in het derde lid bedoelde bijkomende loting gebeurt in het hoofdbureau van het Nederlandse kiescollege tussen de oneven nummers en in het hoofdbureau van het Franse kiescollege tussen de even nummers die onmiddellijk volgen op het hoogste nummer dat toegekend is overeenkomstig het tweede lid van deze paragraaf. ».

3° in §3, tweede lid, vervallen de woorden "en §3, tiende en elfde lid,";

4° in §3, vierde lid, worden de woorden "§2, derde en vierde lid," vervangen door de woorden "§2, derde lid,".

Op dit artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 7 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Dit artikel wijzigen als volgt:

A) Na het 2°, een nieuw 3° invoegen, luidend als volgt:

« 3° in §2, vijfde en zevende lid, worden de woorden "kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde" telkens vervangen door de woorden "kieskring Brussel". »

B) De huidige 3° en 4° vernummeren tot respectievelijk 4° en 5°.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 8 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 20bis invoegen, luidend als volgt:

« Art. 20bis. – Artikel 132 van hetzelfde Wetboek wordt als volgt vervangen:

« Art. 132. – Bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers kunnen de kandidaten van een lijst uit de kieskring Brussel, met instemming van de personen die hen voorgedragen hebben, verklaren dat zij, met het oog op de zetelverdeling, zich verbinden met de bij name aan te wijzen kandidaten van een lijst, hetzij uit de provincie Vlaams-Brabant, hetzij uit de provincie

Brabant flamand. Compte tenu de cette possibilité, la répartition des sièges entre ces trois circonscriptions électorales s'opère conformément aux dispositions du chapitre VI. » »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 9 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 20ter (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 20ter. – À l'article 134 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Les déclarations de groupement de listes de candidats et d'acceptation de groupement de listes peuvent être faites dans un même acte. » ;

B) aux alinéas 4 et 5, les mots « bureau central provincial » sont chaque fois remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 10 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 20quater (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 20quater. – À l'article 135 du même Code, modifié par la loi du 17 mai 1949 et l'arrêté royal du 5 avril 1994, les mots « bureau central provincial » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 11 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 20quinquies nouveau, rédigé comme suit :

« Art. 20quinquies. – À l'article 136, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 1958, les mots « bureau central provincial » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 12 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 20sexies nouveau, rédigé comme suit :

« Art. 20sexies. – À l'article 137 du même Code, les mots « bureau principal » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115. ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 13 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au chapitre II, insérer un article 21bis nouveau, rédigé comme suit :

« Art. 21bis. – À l'article 156 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

A) au §2, alinéa 1^{er}, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles » ; ».

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 38 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 21ter (nouveau), rédigé comme suit :

Waals-Brabant. Met het oogmerk hierop geschiedt de zeteltoewijzing over deze drie kieskringen overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk VI. ».

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 9 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 20ter invoegen, luidend als volgt:

“Art. 20ter. – In artikel 134 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“De verklaring van lijstenverbinding en van instemming met de lijstenverbinding mogen bij eenzelfde akte worden gedaan.”;

B) in het vierde en vijfde lid worden de woorden “provinciaal centraal bureau” telkens vervangen door “centraal bureau bedoeld in artikel 115”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 10 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 20quater invoegen, luidend als volgt:

“Art. 20quater. – In artikel 135 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 mei 1949 en het koninklijk besluit van 5 april 1994, worden de woorden “provinciaal centraal bureau” vervangen door de woorden “centraal bureau bedoeld in artikel 115”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 11 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 20quinquies invoegen, luidend als volgt:

“Art. 20quinquies. – In artikel 136, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 1958, worden de woorden “provinciaal centraal bureau” vervangen door de woorden “centraal bureau bedoeld in artikel 115”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 12 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 20sexies invoegen, luidend als volgt:

“Art. 20sexies. – In artikel 137 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “hoofdbureau” vervangen door de woorden “centraal bureau als bedoel in artikel 115”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 13 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In hoofdstuk II een nieuw artikel 21bis invoegen, luidend als volgt:

“Art. 21bis. – In artikel 156 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in §2, eerste lid, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”;

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 38 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 21ter invoegen, luidend als volgt:

« Art. 21ter. – À l'article 147bis, §1^{er}, 1^o, du Code électoral, entre les mots « pour cause de maladie ou d'infirmité » et les mots « est dans l'incapacité » sont insérés les mots « de lui-même, d'un parent ou allié ou d'un cohabitant » ; »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 39 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 21quater (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 21quater. – À l'article 147bis, §1^{er}, 2^o, sont ajoutées les phrases suivantes :

« L'indépendant ou le dirigeant d'entreprise auquel son activité professionnelle ne permet pas de voter en personne, peut également le faire par procuration. Il devra produire une déclaration sur l'honneur à l'appui de la procuration. » . »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 40 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 21quinquies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 21quinquies. – À l'article 147bis, §1^{er}, 7^o, de la même loi, inséré par la loi du 5 avril 1995, après les mots « des pièces justificatives nécessaires ; » est inséré le membre de phrase suivant : « si les pièces justificatives ne peuvent être produites que le lendemain du scrutin, une déclaration sur l'honneur suffit pour se faire délivrer ledit certificat par le burgmestre ; » ; »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 41 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 21sexies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 21sexies. – L'article 147bis, §3, alinéa 1^{er} de la même loi est complété in fine par les mots : « , où il est disponible à tout moment » . »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 52 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 22bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 22bis. – Dans le même Code, l'article 165bis, 1^o, partiellement annulé par l'arrêt n° 73/2003 du 26 mai 2003 de la Cour d'arbitrage, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 165bis. – Sont seules admises à la répartition directe de sièges : 1^o pour l'élection de la Chambre des représentants : les listes qui ont obtenu au moins 5% du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription électorale. » . »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 54 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 22bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 22bis. – À l'article 170 du même Code, modifié par les lois des 30 décembre 1993 et 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

“Art. 21ter. – In §1, 1^o van artikel 147bis van het Kieswetboek worden tussen de woorden “ziekte of gebrekkigheid” en de woorden “niet in staat” de woorden “van zichzelf, een bloed- of aanverwant of een samenwonende” ingevoegd.”

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 39 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 21quater invoegen, luidend als volgt:

“Art. 21quater. – In §1, 2^o van artikel 147bis van het Kieswetboek worden volgende zinnen toegevoegd:

“Een zelfstandige of een bedrijfsleider wiens beroepsactiviteit niet toelaat om persoonlijk de stem uit te brengen, kan eveneens een volmacht geven. Hij moet dit staven met een verklaring op erewoord.”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 40 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 21quinquies invoegen, luidend als volgt:

“Art. 21quinquies. – In §1, 7^o van artikel 147bis van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 5 april 1995, wordt in het eerste zinsdeel na de woorden “de nodige bewijsstukken;” het volgende zinsdeel ingevoegd: “indien de bewijsstukken pas na de dag van de stemming kunnen worden voorgelegd, volstaat een verklaring op erewoord om een dergelijk attest van de burgemeester te ontvangen;”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 41 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 21sexies invoegen, luidend al volgt:

“Art. 21sexies. – §3, eerste lid, van 147bis van dezelfde wet, wordt in fine aangevuld met de woorden: “en is er altijd beschikbaar”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 52 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 22bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 22bis. – In hetzelfde Wetboek wordt artikel 165bis, 1^o, deels vernietigd door het arrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof van 26 mei 2003, hersteld in de vorige lezing:

“Art. 165bis. – Worden enkel toegestaan voor de rechtstreekse zetelverdeling: 1^o voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers: de lijsten die minstens 5% van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring behaald hebben.”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 54 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 22bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 22bis. – In artikel 170 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1993 en 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots « bureau central de province » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 » ;

B) à l'alinéa 2, les mots « l'ensemble de la province » sont remplacés par les mots « l'ensemble des circonscriptions formant groupe » ;

C) l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il admet à cette répartition complémentaire tous les groupes de listes, pour autant qu'ils aient obtenu dans une des circonscriptions électorales concernées par le groupement de listes en question au moins 5% du total général des votes valablement exprimés. Il y admet aussi les listes isolées ayant obtenu le pourcentage de votes prévu à l'article 165bis, 1^o ». ».

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 55 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 22ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 22ter. – À l'article 171 du même Code, modifié par les lois des 27 décembre 2000 et 13 décembre 2002, les mots « bureau central provincial » sont chaque fois remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ». »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 56 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 22quater (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 22quater. – L'article 175, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le bureau central visé à l'article 115 désigne, en cas de groupement de liste prévu à l'article 132, les élus pour la Chambre des Représentants conformément aux articles 172 et 173. À cet égard, il n'est tenu compte, lors de la désignation des élus, que du résultat obtenu par la liste et par les candidats dans la circonscription électorale où les sièges revenant à la liste ont été obtenus. ». »

L'article 23 est ainsi libellé :

À l'article 161bis du même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour l'élection des sénateurs élus directement, le bureau principal de province totalise, sur un tableau récapitulatif, pour l'ensemble de la province, les chiffres figurant aux tableaux récapitulatifs dressés par les bureaux principaux de canton. Le président de ce bureau transmet sans délai par la voie digitale, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d'identité, le procès-verbal de son bureau reprenant le tableau récapitulatif au président du bureau principal de collège et au ministre de l'Intérieur. Les tableaux dressés par les bureaux principaux de canton ainsi qu'une version papier du procès-verbal reprenant le tableau récapitulatif sont également transmis au président du bureau

A) in het eerste lid, worden de woorden "provinciaal centraal bureau" vervangen door de woorden "centraal bureau bedoeld in artikel 115";

B) in het tweede lid, worden de woorden "de gehele provincie" vervangen door de woorden "voor het geheel van de verbonden kieskringen";

C) het derde lid wordt vervangen als volgt:

"Tot die aanvullende verdeling laat het elke lijstengroep toe, voor zover zij in één van de kieskringen waartussen de betrokken lijstenverbinding verloopt minstens 5% van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen behaald hebben. Het laat tot die verdeling eveneens de alleenstaande lijsten toe die het in artikel 165bis, 1^o bepaalde aantal procent van de stemmen hebben behaald." "

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 55 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 22ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

"Art. 22ter. – In artikel 171 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2000 en 13 december 2002, worden de woorden "provinciaal centraal bureau" telkens vervangen door de woorden "centraal bureau bedoeld in artikel 115". "

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 56 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 22quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

"Art. 22quater. – Artikel 175, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende leden:

"Het centraal bureau bedoeld in artikel 115 wijst, bij lijstenverbinding overeenkomstig artikel 132, de verkozenen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers aan overeenkomstig de artikelen 172 en 173. Daarbij wordt, voor de aanwijzing van de verkozenen uitsluitend rekening gehouden met de lijst en de kandidaten behaalde uitslag in de kieskring waar de aan de lijst toekomstige zetels werden behaald." "

Artikel 23 luidt:

In artikel 161bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"Voor de verkiezing van de rechtstreeks verkozen senatoren totaliseert het provinciehoofdbureau voor de gehele provincie de cijfers uit de samenvattende tabellen van de kantonhoofdbureaus op een verzamelstaat. De voorzitter van dat bureau stuurt onverwijld via de digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, het proces-verbaal van zijn bureau, dat de samenvattende tabel bevat, naar de voorzitter van het collegehoofdbureau en naar de minister van Binnenlandse Zaken. De tabellen die opgemaakt worden door de kantonhoofdbureaus en een papieren versie van het proces-verbaal, dat de

principal de collège. » ;

2° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde transmet sans délai par la voie digitale, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d'identité, respectivement au président du bureau principal du collège français et au président du bureau principal du collège néerlandais ainsi qu'au ministre de l'Intérieur, le procès-verbal de son bureau reprenant le tableau récapitulatif correspondant. Une version papier des tableaux récapitulatifs ainsi que du procès-verbal est également transmise au président du bureau principal du collège français et au président du bureau principal du collège néerlandais. ».

À cet article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 14 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

À cet article, apporter les modifications suivantes :

A) entre le 1° et le 2°, qui devient le 3°, insérer un 2° nouveau, rédigé comme suit :

« 2° à l'alinéa 2, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ». »

B) au 3° (anciennement 2°), remplacer les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ».

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 15 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 23bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 23bis. – L'article 165bis, 1°, du même Code, partiellement annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 73/2003 du 26 mai 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° pour l'élection de la Chambre des représentants : les listes qui auront obtenu au moins 5% du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription électorale. ». »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 53 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 23bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 23bis. – L'article 169, dernier alinéa, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le procès-verbal de ces opérations est adressé immédiatement au président du bureau central visé à l'article 115 ; seules les autres pièces visées à l'article 177 sont transmises au greffier de la Chambre des représentants. ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 16 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 23ter (nouveau), rédigé comme suit :

samenvattende tabel bevat, worden eveneens bezorgd aan de voorzitter van het collegehoofdbureau.”;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde stuurt onverwijld via de digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, het proces-verbaal van zijn bureau, dat de samenvattende tabel bevat, respectievelijk naar de voorzitter van het Nederlandse collegehoofdbureau en naar de voorzitter van het Franse collegehoofdbureau, en naar de minister van Binnenlandse Zaken. Een papieren versie van de samenvattende tabellen en van het proces-verbaal wordt eveneens opgestuurd naar de voorzitter van het Nederlandse collegehoofdbureau en naar de voorzitter van het Franse collegehoofdbureau.”.

Op dit artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 14 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Dit artikel wijzigen als volgt:

A) tussen het 1° en het 2°, dat voortaan het 3° wordt, een nieuw 2° invoegen, luidend als volgt:

“2° in het tweede lid worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.”

B) in het 3° (het vroegere 2°) de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 15 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 23bis invoegen, luidend als volgt:

“Art. 23bis. – Artikel 165bis, 1°, van hetzelfde Wetboek, dat deels is vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof van 26 mei 2003, wordt vervangen als volgt:

“1° voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers: de lijsten die minstens 5% van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring hebben behaald.”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 53 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een artikel 23bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 23bis. – Artikel 169, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

“Het proces-verbaal van die verrichtingen word dadelijk gezonden aan de voorzitter van het centraal bureau bedoeld in artikel 115; alleen de overige in artikel 177 vermelde stukken worden aan de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers gestuurd.”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 16 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 23ter invoegen, luidend als volgt:

« Art. 23ter. – L'article 169, dernier alinéa, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Le procès-verbal de ces opérations est adressé immédiatement au président du bureau central visé à l'article 115 ; seules les autres pièces visées à l'article 117 sont transmises au greffier de la Chambre des représentants. ».

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 17 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 23quater (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 23quater. – À l'article 170 du même Code, modifié par les lois des 30 décembre 1993 et 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots « bureau central de province » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 » ;

B) à l'alinéa 2, les mots « l'ensemble de la province » sont remplacés par les mots « l'ensemble des circonscriptions électorales formant groupe » ;

C) l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Il admet à cette répartition complémentaire tous les groupes de listes, pour autant qu'ils aient obtenu au moins 5% du total général des votes valablement exprimés dans une des circonscriptions électorales entre lesquelles s'opère le groupement de listes en question. Il y admet aussi les listes isolées qui ont obtenu le pourcentage de voix prévu à l'article 165bis, 1^o. ».

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 18 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 23quinquies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 23quinquies. – À l'article 171 du même Code, modifié par les lois des 27 décembre 2000 et 13 décembre 2002, les mots « bureau central provincial » sont chaque fois remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 19 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un article 23sexies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 23sexies. – L'article 175, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Le bureau central visé à l'article 115 désigne, en cas de groupement de liste prévu à l'article 132, les élus pour la Chambre des représentants conformément aux articles 172 et 173. À cet égard, il n'est tenu compte, lors de la désignation des élus, que du résultat obtenu par la liste et par les candidats dans la circonscription électorale où les sièges revenant à la liste ont été obtenus. ».

Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 67 (voir document 3-1919/4) ainsi libellé :

“Art. 23ter. – Artikel 169, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

“Het proces-verbaal van die verrichtingen wordt dadelijk gezonden aan de voorzitter van het centraal bureau, als bedoeld in artikel 115; alleen de overige in artikel 177 vermelde stukken worden aan de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers gestuurd.”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 17 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 23quater invoegen, luidend als volgt:

“Art. 23quater. – In artikel 170 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1993 en 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid, worden de woorden “provinciaal centraal bureau” vervangen door de woorden “centraal bureau bedoeld in artikel 115”;

B) in het tweede lid, worden de woorden “de gehele provincie” vervangen door de woorden “voor het geheel van de verbonden kieskringen”;

C) het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Tot die aanvullende verdeling laat het alle lijstengroepen toe, voor zover zij minstens 5% van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen hebben behaald in een van de kieskringen waartussen de betrokken lijstenverbinding verloopt. Het laat tot die verdeling eveneens de alleenstaande lijsten toe die het in artikel 165bis, 1^o bepaalde aantal procent van de stemmen hebben behaald.”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 18 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 23quinquies invoegen, luidend als volgt:

“Art. 23quinquies. – In artikel 171 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2000 en 13 december 2002, worden de woorden “provinciaal centraal bureau” telkens vervangen door de woorden “centraal bureau bedoeld in artikel 115”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 19 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 23sexies invoegen, luidend als volgt:

“Art. 23sexies. – Artikel 175, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid:

“Het centraal bureau bedoeld in artikel 115 wijst, bij lijstenverbinding overeenkomstig artikel 132, de verkozenen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers aan overeenkomstig de artikelen 172 en 173. Daarbij wordt, voor de aanwijzing van de verkozenen uitsluitend rekening gehouden met de door de lijst en de kandidaten behaalde uitslag in de kieskring waar de aan de lijst toekomende zetels werden behaald.”.

Mevrouw De Schamphelaere heeft amendement 67 ingediend (zie stuk 3-1919/4) dat luidt:

Insérer un article 24bis (nouveau), libellé comme suit :

« À l'article 180, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, les mots « de leur choix » sont remplacés par les mots « où elles avaient leur dernière résidence officielle en Belgique ou, à défaut, de leur choix ». ».

Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 68 voir document 3-1919/4) ainsi libellé :

Insérer un article 24ter (nouveau), libellé comme suit :

« À l'article 180bis du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes :

A) au §2, alinéa 1^{er} les mots « dans laquelle il souhaite être inscrit comme électeur » sont remplacés par les mots « visée à l'article 180, alinéa 2 » ;

B) au §4, alinéa 1^{er} les mots « choisie par le Belge résidant à l'étranger » sont remplacés par les mots « visée à l'article 180, alinéa 2 » ;

C) le §4, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit : « Dès réception des formulaires, la commune vérifie si le demandeur avait bien sa dernière résidence officielle dans ladite commune. Si tel est le cas, elle inscrit le demandeur sur la liste des électeurs, en y indiquant le mode de vote choisi. Si la commune concernée n'est pas le dernier lieu de résidence officiel du demandeur, elle transmet le dossier au SPF Intérieur, qui examine si le demandeur a une dernière résidence officielle en Belgique. Sur la base de cet examen, le dossier est envoyé d'office au dernier lieu de résidence officiel en Belgique et le demandeur en est informé. Si l'examen révèle qu'il n'existe pas de dernière résidence officielle en Belgique, le dossier est envoyé à la commune choisie par le demandeur. Dans les deux cas, la commune inscrit le demandeur sur la liste des électeurs, en y indiquant le mode de vote choisi » ;

D) au §5, alinéa 1^{er}, les mots « dans laquelle l'intéressé a exprimé le souhait d'être inscrit comme électeur » sont remplacés par les mots « visée à l'article 180, alinéa 2 » ;

E) au §5, alinéa 2, les mots « dans laquelle il a déclaré vouloir être inscrit comme électeur » sont remplacés par les mots « visée à l'article 180, alinéa 2 ». ».

Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 69 voir document 3-1919/4) ainsi libellé :

Insérer un article 24quater (nouveau), libellé comme suit :

« À l'article 180ter, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, les mots « choisie par le Belge résidant à l'étranger » sont remplacés par les mots « visée à l'article 180, alinéa 2, », les mots « de celui-ci » sont remplacés par les mots « du Belge résidant à l'étranger » et le mot « il » est remplacé par le mot « l'intéressé ». ».

Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 70 voir

Een artikel 24bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“In artikel 180, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de woorden ‘van hun keuze’ vervangen door de woorden ‘waar zij het laatst hun officiële verblijfplaats in België hadden of, bij ontstentenis hiervan, van hun keuze’.”.

Mevrouw De Schamphelaere heeft amendement 68 ingediend (zie stuk 3-1919/4) dat luidt:

Een artikel 24ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“In artikel 180bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in §2, eerste lid, worden de woorden “waarin hij als kiezer wenst ingeschreven te worden” vervangen door de woorden “zoals bedoeld in artikel 180, tweede lid”;

B) in §4, eerste lid, worden de woorden “waarvoor de in het buitenland verblijvende Belg gekozen heeft” vervangen door de woorden “zoals bedoeld in artikel 180, tweede lid”;

C) §4, tweede lid wordt vervangen als volgt: “Van zodra de gemeente de formulieren ontvangen heeft, onderzoekt zij of de aanvrager wel degelijk zijn laatste officiële verblijfplaats had in de betrokken gemeente. Indien dit het geval is, schrijft zij de aanvrager in op de kiezerslijst, waarbij ze de gekozen wijze van stemmen vermeldt. Indien de gemeente niet de laatste officiële verblijfplaats is van de aanvrager, stuurt zij het dossier naar de FOD Binnenlandse Zaken die onderzoekt of de aanvrager een laatste officiële verblijfplaats in België heeft. Op basis van dit onderzoek wordt het dossier ambtshalve verzonden naar de laatste officiële verblijfplaats in België en wordt de aanvrager hiervan op de hoogte gebracht. Zo uit het onderzoek blijkt dat er geen laatste officiële verblijfplaats in België bestaat wordt het dossier verstuurd naar de gemeente gekozen door de aanvrager. In beide gevallen schrijft de gemeente de aanvrager in op de kiezerslijst, waarbij ze de gekozen wijze van stemmen vermeldt”;

D) in §5, eerste lid, worden de woorden “waarin de betrokkene de wens heeft uitgedrukt als kiezer te worden ingeschreven” vervangen door de woorden “zoals bedoeld in artikel 180, tweede lid”;

E) in §5, tweede lid, worden de woorden “waarin hij verklaart heeft te willen ingeschreven worden als kiezer” vervangen door de woorden “zoals bedoeld in artikel 180, tweede lid”.

Mevrouw De Schamphelaere heeft amendement 69 ingediend (zie stuk 3-1919/4) dat luidt:

Een artikel 24quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“In artikel 180ter, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de woorden “waarvoor de in het buitenland verblijvende Belg gekozen heeft” vervangen door de woorden “zoals bedoeld in artikel 180, tweede lid” en het woord “hij” vervangen door de woorden “de in het buitenland verblijvende Belg”.”.

Mevrouw De Schamphelaere heeft amendement 70 ingediend

document 3-1919/4) ainsi libellé :

Insérer un article 24quinquies (nouveau), libellé comme suit :

« À l'article 180quater, §1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, les mots « où il a fait le choix d'être inscrit comme électeur » sont remplacés par les mots « visée à l'article 180, alinéa 2, ». ».

Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 71 voir document 3-1919/4) ainsi libellé :

Insérer un article 24sexies nouveau, libellé comme suit :

« À l'article 180quinquies, §1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, les mots « choisie par le Belge résidant à l'étranger » sont remplacés par les mots « visée à l'article 180, alinéa 2, », les mots « de celui-ci » sont remplacés par les mots « du Belge résidant à l'étranger » et le mot « il » est remplacé par le mot « l'intéressé ». ».

L'article 25 est ainsi libellé :

L'article 180quinquies, §4, alinéa 6, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le président du bureau spécial de dépouillement peut, en fonction du nombre de Belges résidant à l'étranger ayant choisi de voter dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière ou par correspondance pour la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, élargir la composition de ce bureau, le cas échéant, en faisant appel à des fonctionnaires d'autres services publics fédéraux. ».

À cet article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 35 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

À cet article, remplacer les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ».

Au même article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 44 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

À cet article, faire précéder le texte proposé par les alinéas suivants :

« À l'article 180, alinéa 2, du Code électoral, inséré par la loi du 7 mars 2002, les mots « de leur choix » sont remplacés par les mots « de leur dernière résidence officielle ».

À l'article 180bis du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes :

a) au §2, alinéa 1^{er}, les mots « il souhaite être inscrit comme électeur » sont remplacés par les mots « il avait sa dernière résidence officielle » ;

b) au §2, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 :

« À peine de nullité, ce formulaire est uniquement en néerlandais pour les communes de la région de langue néerlandaise, uniquement en français pour les communes de la région de langue française, uniquement en allemand pour les communes de la région de langue allemande et

(zie stuk 3-1919/4) dat luidt:

Een artikel 24quinquies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“In artikel 180quater, §1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de woorden “waarvoor hij gekozen heeft om er ingeschreven te worden als kiezer” vervangen door de woorden “zoals bedoeld in artikel 180, tweede lid”. ”.

Mevrouw De Schamphelaere heeft amendement 71 ingediend (zie stuk 3-1919/4) dat luidt:

Een artikel 24sexies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“In artikel 180quinquies, §1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de woorden “die gekozen is door de in het buitenland verblijvende Belg” vervangen door de woorden “zoals bedoeld in artikel 180, tweede lid” en het woord “hij” vervangen door de woorden “de in het buitenland verblijvende Belg”. ”.

Artikel 25 luidt:

In artikel 180quinquies, §4, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, wordt vervangen als volgt:

“De voorzitter van het speciale stemopnemingsbureau kan, op basis van het aantal in het buitenland verblijvende Belgen dat ervoor gekozen heeft te stemmen in de diplomatieke of consulaire beroepspost of per briefwisseling in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, de samenstelling van dat bureau uitbreiden, zo nodig met ambtenaren van andere federale overheidsdiensten. ”.

Op dit artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 35 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In artikel 25 de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 44 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In dit artikel de voorgestelde tekst doen voorafgaan door wat volgt:

“In artikel 180, tweede lid, van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de woorden “van hun keuze” vervangen door de woorden “waar zij het laatst hun officiële verblijfplaats hadden”.

In artikel 180bis, van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in §2, eerste lid worden de woorden “als kiezer ingeschreven wenst te worden” vervangen door de woorden “zijn laatste officiële verblijfplaats had”;

b) in §2 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

“Op straffe van nietigheid is dit formulier eentalig Nederlands voor de gemeenten uit het Nederlands taalgebied, eentalig Frans voor de gemeenten uit het Franse taalgebied, eentalig Duits voor de gemeenten uit het Duitse taalgebied en eentalig Nederlands of eentalig Frans

uniquement en néerlandais ou uniquement en français pour l'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale. » :

c) au §4, alinéa 1^{er}, les mots « choisie par le Belge résidant à l'étranger » sont remplacés par les mots « dans laquelle le Belge résidant à l'étranger avait sa dernière résidence officielle » ;

d) le §4, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant : « Dès réception des formulaires, la commune examine si le demandeur avait effectivement sa dernière résidence officielle dans la commune concernée. Si tel n'est pas le cas, la commune renvoie le dossier au ministère de l'Intérieur. En revanche, si le demandeur avait effectivement sa dernière résidence officielle dans la commune concernée, celle-ci inscrit le Belge résidant à l'étranger sur la liste des électeurs, en y indiquant le mode de vote choisi. ».

À l'article 180ter, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, les mots « choisie par le Belge résidant à l'étranger » sont remplacés par les mots « de dernière résidence officielle du Belge résidant à l'étranger ».

À l'article 180quinquies, §1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, les mots « choisie par le Belge résidant à l'étranger » sont remplacés par les mots « de dernière résidence officielle du Belge résidant à l'étranger ».

L'article 26 est ainsi libellé :

À l'article 180septies, §5, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Les bulletins de vote des électeurs belges résidant à l'étranger de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde sont dépouillés par le bureau spécial de dépouillement visé à l'article 180quinquies, §4. ».

À cet article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 37 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

À cet article, remplacer les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ».

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 57 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

A) Insérer un chapitre IIIbis (nouveau), intitulé :

« Chapitre IIIbis. – Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen »

B) Dans ce chapitre, insérer un article 26bis nouveau, rédigé comme suit :

« Art. 26bis. – L'article 9 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen est remplacé par le texte suivant :

voor één van de gemeenten uit het Brussels Hoofdstedelijk gewest.”;

c) in §4, eerste lid, worden de woorden “waarvoor de in het buitenland verblijvende Belg gekozen heeft” vervangen door de woorden “waar de in het buitenland verblijvende Belg het laatst zijn officiële verblijfplaats had”;

d) §4, tweede lid wordt vervangen als volgt: “Van zodra de gemeente de formulieren ontvangen heeft, onderzoekt zij of de aanvrager wel degelijk zijn laatste officiële verblijfplaats had in de betrokken gemeente. Indien dat niet het geval is, zendt zij het dossier terug naar het ministerie van Binnenlandse Zaken. Indien de aanvrager wel degelijk zijn laatste officiële verblijfplaats had in de betrokken gemeente, schrijft zij de in het buitenland verblijvende Belg in op de kiezerslijst, waarbij ze de gekozen wijze van stemmen vermeldt”.

In artikel 180ter, eerste lid, van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de woorden “waarvoor de in het buitenland verblijvende Belg gekozen heeft” vervangen door de woorden “waar de in het buitenland verblijvende Belg zijn laatste officiële verblijfplaats had”.

In artikel 180quinquies, §1, van het Kieswetboek, ingevoegd door de wet van 7 maart 2002, worden de woorden “die gekozen is door de in het buitenland verblijvende Belg” vervangen door de woorden “waar de in het buitenland verblijvende Belg zijn laatste officiële verblijfplaats had”.

Artikel 26 luidt:

In artikel 180septies, §5, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd:

“De stembiljetten van de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde worden opgenomen door het speciale stemopnemingsbureau bedoeld in artikel 180quinquies, §4.”.

Op dit artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 37 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In dit artikel de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 57 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

A) Een hoofdstuk IIIbis (nieuw) invoegen, met als opschrift:

“Hoofdstuk IIIbis. – Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement”

B) In dit hoofdstuk een artikel 26bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 26bis. – Artikel 9 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wordt vervangen als volgt:

« Art. 9. – L'élection du Parlement européen se fait sur la base des quatre circonscriptions suivantes :

1° la circonscription électorale flamande, qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région flamande ;

2° la circonscription électorale wallonne, qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région wallonne, à l'exception des communes de la Région de langue allemande ;

3° la circonscription électorale de Bruxelles, qui comprend l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;

4° la circonscription électorale germanophone, qui comprend les communes de la région de langue allemande. ».

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 58 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au chapitre IIIbis, insérer un article 26ter (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 26ter. – À l'article 10 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) au §1^{er}, alinéa 3, les mots « la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « la circonscription électorale de Bruxelles » ;

B) au §3, alinéa 4, les mots « la population de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et » sont supprimés. ».

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 59 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Dans le chapitre IIIbis, insérer un article 26quater (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 26quater. – À l'article 12 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) au §3, alinéa 5, les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles » ;

B) le §4, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et remplacé par la loi du 18 décembre 1998, est abrogé ;

C) l'article 5 est renuméroté et devient l'article 4. »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 60 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Dans le chapitre IIIbis, insérer un article 26quinquies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 26quinquies. – À l'article 21, §1^{er}, de la même loi, annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 26/90 du 14 juillet 1990 et rétabli par la loi du 16 juillet 1993, les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont chaque fois remplacés par les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles ». »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 61 (voir document 3-1919/2) ainsi

« Art. 9. – De verkiezing van het Europees Parlement wordt gehouden op basis van de vier volgende kieskringen:

1° de Vlaamse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Vlaamse Gewest behoren;

2° de Waalse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Waalse Gewest behoren, met uitzondering van de gemeenten van het Duits taalgebied;

3° de kieskring Brussel die het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad omvat;

4° de Duitstalige kieskring die de gemeenten van het Duits taalgebied omvat. ».

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 58 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In hoofdstuk IIIbis een artikel 26ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 26ter. – In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in §1, derde lid, worden de woorden “EEN kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “DE kieskring Brussel”;

B) in §3, vierde lid, vervallen de woorden “de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en”. ».

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 59 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In hoofdstuk IIIbis een artikel 26quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 26quater. – In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in §3, vijfde lid, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”;

B) §4, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en vervangen bij de wet van 18 december 1998, wordt opgeheven;

C) §5 wordt vernummerd tot §4. »

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 60 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In hoofdstuk IIIbis een artikel 26quinquies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 26quinquies. – In artikel 21, §1, van dezelfde wet, vernietigd bij het arrest van het Arbitragehof nr. 26/90 van 14 juli 1990 en opnieuw ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” telkens vervangen door de woorden “kieskring Brussel”. ».

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 61 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat

libellé :

Au chapitre IIIbis, insérer un article 26sexies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 26sexies. – À l'article 23, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles ». »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 62 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au chapitre IIIbis, insérer un article 26septies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 26septies. – À l'article 24 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et les arrêtés royaux des 11 avril 1994 et 18 décembre 1998, les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont chaque fois remplacés par les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles ». »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 63 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au chapitre IIIbis, insérer un article 26octies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 26octies. – À l'article 26, §1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 2003, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont chaque fois remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ». »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 64 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au chapitre IIIbis, insérer un article 26nonies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 26nonies. – À l'article 34 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 26 juin 2000, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles » ;

B) l'alinéa 4 est abrogé. »

M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 65 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au chapitre IIIbis, insérer un article 26decies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 26decies. – À l'article 35, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ». »

L'article 27 est ainsi libellé :

Les modèles de bulletin de vote II (a) à II (h) figurant en

luit:

In hoofdstuk IIIbis een artikel 26sexies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 26sexies. – In artikel 23, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”. ”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 62 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In hoofdstuk IIIbis een artikel 26septies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 26septies. – In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en de koninklijke besluiten van 11 april 1994 en 18 december 1998, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” telkens vervangen door de woorden “kieskring Brussel”. ”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 63 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In hoofdstuk IIIbis een artikel 26octies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 26octies. – In artikel 26, §1, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2003, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” telkens vervangen door de woorden “kieskring Brussel”. ”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 64 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In hoofdstuk IIIbis een artikel 26nonies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 26nonies. – In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 26 juni 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”;

B) het vierde lid wordt opgeheven. ”.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere hebben amendement 65 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In hoofdstuk IIIbis een artikel 26decies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 26decies. – In artikel 35, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”. ”.

Artikel 27 luidt:

De als bijlage bij hetzelfde Wetboek gevoegde modellen

annexe au même Code, remplacés par la loi du 13 décembre 2002, sont remplacés par les modèles II (a) à II (g) figurant en annexe à la présente loi.

À cet article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 20 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

À cet article, insérer un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Dans les modèles II, d) et II, h) des bulletins annexés au Code électoral, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ». »

L'article 34 est ainsi libellé :

Dans l'article 7, §3, alinéa 3, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, les mots « précédés d'un numéro d'ordre » sont ajoutés après les mots « les nom et prénoms des candidats ».

À cet article, Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 21 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

À cet article, insérer un alinéa 1^{er}, rédigé comme suit :

« L'article 7, §2, alinéa 4, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifié par la loi du 12 août 2003 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 du 26 mai 2003 de la Cour d'arbitrage, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'élection des membres de la Chambre des représentants, des sénateurs et du Parlement européen dans la circonscription électorale de Bruxelles, ainsi que pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'électeur indique respectivement le collège électoral ou le groupe linguistique auquel appartient la liste pour laquelle il souhaite voter et seules les listes présentées pour ce collège ou ce groupe linguistique sont ensuite affichées. ».

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 22 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au chapitre VI intitulé « Modification de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé », insérer un article 34bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 34bis. – L'article 20, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 12 août 2000 et 13 décembre 2002 et annulé par l'arrêt n° 73/2003 du 26 mai 2003 de la Cour d'arbitrage, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans la circonscription électorale de Bruxelles, lors de l'élection du Parlement européen ou du Sénat, le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement : l'un rédigé en français, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes de candidats déposées au bureau principal du collège français, et l'autre, rédigé en néerlandais, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes de candidats déposées au bureau principal du collège néerlandais. Il procède à l'impression d'un procès-verbal distinct pour chaque collège. ».

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 23

van stembiljet II (a) tot II (h), vervangen bij de wet van 13 december 2002, worden vervangen door de modellen II (a) tot II (g), gevoegd als bijlage bij deze wet.

Op dit artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 20 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In dit artikel een tweede lid invoegen, luidend als volgt:

“In de bij deze wet gevoegde modellen van stembiljet II, d) en II, h) worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.”

Artikel 34 luidt:

In artikel 7, §3, derde lid, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, worden de woorden “voorafgegaan door een volgnummer” ingevoegd tussen de woorden “de kandidaten” en de woorden “op het beeldscherm”.

Op dit artikel heeft mevrouw Jansegers c.s. amendement 21 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In dit artikel een eerste lid invoegen, luidend als volgt:

“Artikel 7, §2, vierde lid, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2003 en gedeeltelijk vernietigd bij het arrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof wordt vervangen als volgt:

“Voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de senatoren en van het Europees Parlement in de kieskring Brussel, alsook voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, wijst de kiezer respectievelijk het kiescollege of de taalgroep aan waartoe de lijst behoort waarvoor hij wenst te stemmen en alleen de voor dat kiescollege of die taalgroep voorgedragen lijsten verschijnen vervolgens op het scherm.”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 22 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In Hoofdstuk VI met als opschrift “Wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming”, een nieuw artikel 34bis invoegen, luidend als volgt:

“Art. 34bis. – Artikel 20, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 13 december 2002 en vernietigd bij het arrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof, wordt vervangen als volgt:

“In de kieskring Brussel drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bij de verkiezing van het Europees Parlement of van de Senaat stemopnemingstabellen af; de ene, in het Nederlands gesteld, bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht op een kandidatenlijst ingediend bij het Nederlandse collegehoofdbureau, en de andere, in het Frans gesteld, bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht op een kandidatenlijst ingediend bij het Franse collegehoofdbureau. Hij drukt voor ieder college een onderscheiden proces-verbaal af.”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 23 ingediend (zie

(voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un chapitre VIII (nouveau), intitulé « Modification de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la Communauté culturelle néerlandaise », comprenant un article 39 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 39. – L'article 1^{er}, §1^{er}, 2^o, de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la Communauté culturelle néerlandaise, modifié par la loi du 13 décembre 2002 et annulé par l'arrêt n^o 73/2003 du 26 mai 2003 de la Cour d'arbitrage, est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o les députés élus dans la circonscription électorale de Bruxelles font partie du groupe linguistique français ou du groupe linguistique néerlandais de la Chambre des représentants, selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante. » »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n^o 24 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Insérer un chapitre IX (nouveau), intitulé « Modification des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative », et comprenant un article 40 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 40. – À l'article 3, §2, des lois du 18 juillet 1966, modifié par les lois des 23 décembre 1970 et 16 juillet 1993, l'alinéa 2 est abrogé. »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n^o 25 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

A) Insérer un chapitre X (nouveau), rédigé comme suit :

« Chapitre X – Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen. »

B) Dans ce chapitre, insérer un article 41 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 41. – L'article 9 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen est remplacé par le texte suivant :

« Art. 9. – L'élection du Parlement européen se fait sur la base des quatre circonscriptions suivantes :

1^o la circonscription électorale flamande, qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région flamande ;

2^o la circonscription électorale wallonne, qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région wallonne, à l'exception des communes de la Région de langue allemande ;

3^o la circonscription électorale de Bruxelles, qui comprend

stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw hoofdstuk VIII invoegen met als opschrift: "Wijziging van de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap", bevattende een nieuw artikel 39 luidende:

"Art 39 – Artikel 1, §1, 2^o, van de wet tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap, gewijzigd bij de wet van 13 december 2002, en vernietigd bij het arrest nr. 73/2003 van 26 mei 2003 van het Arbitragehof, wordt vervangen als volgt:

"2^o de volksvertegenwoordigers gekozen in de kieskring Brussel maken deel uit van de Nederlandse of van de Franse taalgroep van de Kamer van volksvertegenwoordigers naargelang zij de eed in het Nederlands, dan wel in het Frans afleggen. Wordt de eed in verscheidene talen afgelegd, dan is de taal waarin hij eerst is afgelegd beslissend." »

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 24 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

Een nieuw hoofdstuk IX invoegen met als opschrift "Wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966", en bevattende een nieuw artikel 40, luidend als volgt:

"Art. 40. – In artikel 3, §2, van de wetten van 18 juli 1966, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1970 en 16 juli 1993, wordt het tweede lid opgeheven."

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 25 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

A) Aan het ontwerp wordt een tiende hoofdstuk toegevoegd, met als opschrift:

"Hoofdstuk X – Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement."

B) Onder dit hoofdstuk een nieuw artikel 41 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 41 – Artikel 9 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wordt vervangen als volgt:

"Art. 9. – De verkiezing van het Europees Parlement wordt gehouden op basis van de vier volgende kieskringen:

1^o de Vlaamse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Vlaamse Gewest behoren;

2^o de Waalse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Waalse Gewest behoren, met uitzondering van de gemeenten van het Duits taalgebied;

3^o de kieskring Brussel die het administratief

*l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;
4° la circonscription électorale germanophone, qui
comprend les communes de la région de langue
allemande. ».* »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 26
(voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au Chapitre X, intitulé « Modifications de la loi du
23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen »,
insérer un article 42 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 42. – À l'article 10 de la même loi sont apportées les
modifications suivantes :

A) au §1^{er}, alinéa 3, les mots « la circonscription électorale
de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots
« la circonscription électorale de Bruxelles » ;

B) au §3, alinéa 4, les mots « la population de
l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et » sont
supprimés. »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 27
(voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au Chapitre X, intitulé « Modifications de la loi du
23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen »,
insérer un article 43 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 43. – À l'article 12 de la même loi sont apportées les
modifications suivantes :

A) au §3, alinéa 5, les mots « de la circonscription
électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par
les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles » ;

B) le §4, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et remplacé par
la loi du 18 décembre 1998, est abrogé.

C) le §5 est renuméroté et devient le §4. »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 28
(voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au Chapitre X, intitulé « Modifications de la loi du
23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen »,
insérer un article 44 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 44. – À l'article 21, §1^{er}, de la même loi, annulé par
l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 26/90 du 14 juillet 1990 et
rétabli par la loi du 16 juillet 1993, les mots « de la
circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont
chaque fois remplacés par les mots « de la circonscription
électorale de Bruxelles ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 29
(voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au Chapitre X, intitulé « Modifications de la loi du
23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen »,
insérer un article 45 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 45. – À l'article 23, alinéa 3, de la même loi, modifié
par la loi du 16 juillet 1993, les mots « de la
circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont

arrondissement Brussel-Hoofdstad omvat;

*4° de Duitstalige kieskring die de gemeenten van het Duits
taalgebied omvat. ”.* »

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 26 ingediend (zie
stuk 3-1919/2) dat luidt:

In Hoofdstuk X, “Wijzigingen van de wet van
23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees
Parlement”, een nieuw artikel 42 invoegen, luidend als
volgt:

“Art. 42. – In artikel 10 van dezelfde wet worden de
volgende wijzigingen aangebracht:

A) in §1, derde lid, worden de woorden “een kieskring
Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “de
kieskring Brussel”;

B) in §3, vierde lid, vervallen de woorden “de bevolking
van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde
en”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 27 ingediend (zie
stuk 3-1919/2) dat luidt:

In Hoofdstuk X, “Wijzigingen van de wet van
23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees
Parlement”, een nieuw artikel 43 invoegen, luidend als
volgt:

“Art. 43. – In artikel 12 van dezelfde wet worden de
volgende wijzigingen aangebracht:

A) in §3, vijfde lid, worden de woorden “kieskring
Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden
“kieskring Brussel”;

B) §4, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en vervangen
bij de wet van 18 december 1998, wordt opgeheven.

C) §5 wordt hernoemd tot §4.”

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 28 ingediend (zie
stuk 3-1919/2) dat luidt:

In Hoofdstuk X, “Wijzigingen van de wet van
23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees
Parlement”, een nieuw artikel 44 invoegen, luidend als
volgt:

“Art. 44. – In artikel 21, §1, van dezelfde wet, vernietigd bij
het arrest van het Arbitragehof nr. 26/90 van 14 juli 1990
en opnieuw ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden
de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” telkens
vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 29 ingediend (zie
stuk 3-1919/2) dat luidt:

In Hoofdstuk X, “Wijzigingen van de wet van
23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees
Parlement”, een nieuw artikel 45 invoegen, luidend als
volgt:

“Art. 45. – In artikel 23, derde lid, van dezelfde wet,
gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden
“kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de

remplacés par les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 30 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au Chapitre X, intitulé « Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen », insérer un article 46 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 46. – À l'article 24 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et les arrêtés royaux des 11 avril 1994 et 18 décembre 1998, les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont chaque fois remplacés par les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 31 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au Chapitre X, intitulé « Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen », insérer un article 47 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 47. – À l'article 26, §1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 2003, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont chaque fois remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 32 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au Chapitre X, intitulé « Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen », insérer un article 48 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 48. – À l'article 34 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 26 juin 2000, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles » ;

B) l'alinéa 4 est abrogé. »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 33 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au Chapitre X, intitulé « Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen », insérer un article 49 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 49. – À l'article 35, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « circonscription électorale de Bruxelles ». »

Mme Jansegers et consorts proposent l'amendement n° 34 (voir document 3-1919/2) ainsi libellé :

Au Chapitre X, intitulé « Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen », insérer un article 50 (nouveau), rédigé comme suit :

woorden “kieskring Brussel”.”

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 30 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In Hoofdstuk X, “Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement”, een nieuw artikel 46 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 46. – In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en de koninklijke besluiten van 11 april 1994 en 18 december 1998, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” telkens vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.”

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 31 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In Hoofdstuk X, “Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement”, een nieuw artikel 47 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 47. – In artikel 26, §1, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2003, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” telkens vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.”

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 32 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In Hoofdstuk X, “Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement”, een nieuw artikel 48 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 48. – In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 26 juni 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”;

B) het vierde lid wordt opgeheven.”

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 33 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In Hoofdstuk X, “Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement”, een nieuw artikel 49 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 49. – In artikel 35, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “kieskring Brussel”.”

Mevrouw Jansegers c.s. heeft amendement 34 ingediend (zie stuk 3-1919/2) dat luidt:

In Hoofdstuk X, “Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement”, een nieuw artikel 50 invoegen, luidend als

« Art. 50. – Dans le modèle de bulletin de vote II d) annexé à la même loi, les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par le mot « Bruxelles ». »

- Le vote sur les amendements, sur les articles et sur les annexes est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu’au vote sur l’ensemble du projet de loi.

Présentation de candidats pour la fonction d’assesseur (N) auprès de la section de législation du Conseil d’État

Mme la présidente. – Par lettre du 1^{er} décembre 2006, reçue le 7 décembre 2006, le premier président du Conseil d’État porte à la connaissance du Sénat qu’en son audience publique du 24 octobre 2006, l’assemblée générale du Conseil a procédé, conformément à l’article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d’État, à l’établissement d’une liste triple de candidats présentés en vue de la nomination à une fonction d’assesseur néerlandophone devenue vacante auprès de la section de législation.

En vertu de l’article 70, §1^{er}, alinéas 2 à 12, des lois coordonnées précitées, il incombe au Sénat de procéder à la présentation de candidats pour la place vacante d’assesseur.

Le premier président du Conseil d’État a reçu les candidatures des personnes suivantes pour la deuxième place :

- M. Herman Cousy, professeur ordinaire auprès de la KUL, assesseur auprès de la section législation du Conseil d’État ;
- M. Willem Debeuckelaere, conseiller à la Cour d’appel de Gand, vice-président de la Commission de la protection de la vie privée (détaché de la Cour d’appel) ;
- M. Frank Hutsebaut, professeur ordinaire à la faculté de droit de la KUL ;
- M. Bernard Tilleman, professeur ordinaire à la faculté de droit à la KUL.

En date du 23 octobre 2006, M. Willem Debeuckelaere a communiqué au premier président qu’il retire sa candidature.

Ont été présentés par le Conseil d’État, sans unanimité toutefois :

- comme premier candidat : M. Herman Cousy ;
- comme deuxième candidat : M. Bernard Tilleman ;
- comme troisième candidat : M. Frank Hutsebaut.

Étant donné que la présentation n’est pas unanime, l’article 70, §1^{er}, alinéa 7, et l’article 80, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d’État, sont applicables : « En l’absence d’unanimité lors d’une première présentation ou lors d’une nouvelle présentation à la suite d’un refus, la Chambre des représentants ou le Sénat peuvent

voit :

“Art. 50. – In het bij dezelfde wet gevoegde model van stembiljet II d), worden de woorden “Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door het woord “Brussel”.”

- De stemming over de amendementen, over de artikelen en over de bijlagen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor (N) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State

De voorzitter. – Bij brief van 1 december 2006, ontvangen op 7 december 2006, deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mee dat de algemene vergadering van de Raad ter openbare zitting van 24 oktober 2006, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een drievoudige lijst van kandidaten voorgedragen voor de benoeming tot één ambt van Nederlandstalig assessor die bij de afdeling wetgeving vacant zijn geworden.

Overeenkomstig artikel 70, §1, tweede tot twaalfde lid van de voornoemde gecoördineerde wetten, komt het de Senaat toe over te gaan tot de voordracht van kandidaten voor het vacante ambt van assessor.

De eerste voorzitter van de Raad van State heeft voor het tweede ambt de candidaturen van de volgende personen ontvangen:

- de heer Herman Cousy, gewoon hoogleraar aan de KUL, assessor in de afdeling wetgeving van de Raad van State;
- de heer Willem Debeuckelaere, raadsheer in het Hof van Beroep te Gent, ondervoorzitter in de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (gedetacheerd uit het Hof van Beroep);
- M. Frank Hutsebaut, gewoon hoogleraar aan de rechtsfaculteit van de KUL;
- de heer Bernard Tilleman, gewoon hoogleraar aan de rechtsfaculteit van de KUL.

Op 23 oktober 2006 heeft de heer Willem Debeuckelaere aan de eerste voorzitter medegedeeld dat hij zijn kandidatuur intrekt.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- als eerste kandidaat: de heer Herman Cousy;
- als tweede kandidaat: de heer Bernard Tilleman;
- als derde kandidaat: de heer Frank Hutsebaut.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, zijn artikel 70, §1, zevende lid, en artikel 80, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, van toepassing: ‘Indien er geen eenparigheid van stemmen is bij een eerste of bij een nieuwe voordracht naar aanleiding van een weigering, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat beurtelings,

alternativement, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation :

- soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État ;
- soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle ».

Le 12 décembre 2006, la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a entendu les candidats conformément à l'article 70, §1^{er}, alinéa 8, et à l'article 80, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

La commission estime qu'il n'y a pas de raisons de présenter une nouvelle liste de trois candidats.

Par conséquent, le Bureau propose que le Sénat confirme la liste présentée par le Conseil d'État. (*Assentiment*)

Commission de surveillance des opérations de la caisse des Dépôts et consignations

Mme la présidente. – Le Sénat doit procéder à la désignation d'un de ses membres pour remplir les fonctions de membre de la Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations.

Conformément à l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, le Sénat dispose d'un représentant au sein de cette Commission.

La durée du mandat est de trois ans. Le mandat peut être renouvelé.

Le mandat de M. Luc Willems, qui avait été désigné par le Sénat le 29 janvier 2004, vient à échéance le 31 décembre 2006.

Le Bureau propose de reconduire le mandat de M. Luc Willems. (*Assentiment*)

Je proclame dès lors M. Luc Willems élu en qualité de membre de la Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations à partir du 1^{er} janvier 2007, pour un terme de trois ans.

Il en sera donné connaissance au vice-premier ministre et ministre des Finances.

Démission d'un sénateur

Mme la présidente. – Par lettre du 13 décembre 2006, M. Flor Koninckx m'a communiqué qu'il renonce à son mandat de sénateur de communauté à partir du 2 janvier 2007.

- **Pris pour notification.**

Votes

(*Les listes nominatives figurent en annexe.*)

binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht:

- hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen;
- hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen'.

Op 12 december 2006 heeft de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden de kandidaten gehoord, overeenkomstig artikel 70, §1, achtste lid, en artikel 80, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De commissie is van oordeel dat er geen redenen zijn om een nieuwe lijst met drie kandidaten voor te dragen.

Het Bureau stelt bijgevolg voor dat de Senaat de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigt. (*Instemming*)

Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas

De voorzitter. – De Senaat dient over te gaan tot de benoeming van een van zijn leden tot lid van de Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas.

Overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935, beschikt de Senaat over een vertegenwoordiger in deze Commissie.

De duur van het mandaat is drie jaar. Het kan worden hernieuwd.

Het mandaat van de heer Luc Willems die op 29 januari 2004 door de Senaat was aangewezen, verstrijkt op 31 december 2006.

Het Bureau stelt voor het mandaat van de heer Luc Willems te hernieuwen. (*Instemming*)

Bijgevolg verklaar ik de heer Luc Willems verkozen tot lid van de Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas met ingang van 1 januari 2007, voor een mandaat van drie jaar.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën.

Ontslag van een senator

De voorzitter. – Bij brief van 13 december 2006 heeft de heer Flor Koninckx mij meegedeeld dat hij met ingang van 2 januari 2007 verzaakt aan zijn mandaat van gemeenschapssenator.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Stemmingen

(*De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.*)

Projet de loi portant assentiment au Protocole N° 7 à la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales, fait à Strasbourg le 22 novembre 1984 (Doc. 3-1760)

Vote n° 1

Présents : 59
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 9

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Nous nous sommes abstenus uniquement à cause de l'article 1^{er}. Nous pouvons entièrement nous rallier au reste du texte.*

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 11 novembre 1988 (Doc. 3-1846)

Vote n° 2

Présents : 60
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999 (Doc. 3-1847)

Vote n° 3

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole additionnel, signé à Bruxelles le 11 octobre 2004, modifiant la Convention entre la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Rome le 29 avril 1983 (Doc. 3-1865)

Vote n° 4

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol Nr. 7 bij het Verdrag ter Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, gedaan te Straatsburg op 22 november 1984 (Stuk 3-1760)

Stemming 1

Aanwezig: 59
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 9

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Wij hebben ons onthouden wegens artikel 1 en alleen daarom. Met de rest kunnen we volkomen akkoord gaan.*

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Protocol van 1988 aangaande het Internationaal Verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee, gedaan te Londen op 11 november 1988 (Stuk 3-1846)

Stemming 2

Aanwezig: 60
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, gedaan te Straatsburg op 4 november 1999 (Stuk 3-1847)

Stemming 3

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Aanvullend Protocol, ondertekend te Brussel op 11 oktober 2004, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Italië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting op het gebied van belastingen naar het inkomen, en het Slotprotocol, ondertekend te Rome op 29 april 1983 (Stuk 3-1865)

Stemming 4

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0

Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980, fait à Vilnius le 3 juin 1999 (Doc. 3-1866)

Vote n° 5

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Madagascar, signé à Bruxelles le 26 février 2003 (Doc. 3-1867)

Vote n° 6

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Maurice concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 30 novembre 2005 (Doc. 3-1869)

Vote n° 7

Présents : 57
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 2

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant octroi d'une allocation spéciale unique au profit de la Communauté germanophone (Doc. 3-1965)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 8

Présents : 61

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, gedaan te Vilnius op 3 juni 1999 (Stuk 3-1866)

Stemming 5

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Madagaskar, ondertekend te Brussel op 26 februari 2003 (Stuk 3-1867)

Stemming 6

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mauritius inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 30 november 2005 (Stuk 3-1869)

Stemming 7

Aanwezig: 57
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 3-1965)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 8

Aanwezig: 61

Pour : 18
Contre : 39
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'intitulé.

Vote n° 9

Présents : 60
Pour : 41
Contre : 0
Abstentions : 19

– **L'intitulé est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 10

Présents : 60
Pour : 18
Contre : 38
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'article 2.

Vote n° 11

Présents : 61
Pour : 42
Contre : 0
Abstentions : 19

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 12

Présents : 61
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 17

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi portant diverses modifications en matière électorale (Doc. 3-1919)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'article 1^{er}.

Vote n° 13

Présents : 61
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 17

– **L'article 1^{er} est adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'article 2. Cet article est donc adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme Jansegers.

Vote n° 14

Voor: 18
Tegen: 39
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het opschrift.

Stemming 9

Aanwezig: 60
Voor: 41
Tegen: 0
Onthoudingen: 19

– **Het opschrift is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 10

Aanwezig: 60
Voor: 18
Tegen: 38
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over artikel 2.

Stemming 11

Aanwezig: 61
Voor: 42
Tegen: 0
Onthoudingen: 19

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 12

Aanwezig: 61
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (Stuk 3-1919)

De voorzitter. – We stemmen over artikel 1.

Stemming 13

Aanwezig: 61
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Artikel 1 is aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor artikel 2. Het artikel is dus aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van mevrouw Jansegers.

Stemming 14

Présents : 61
 Pour : 8
 Contre : 43
 Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 45 de M. Hugo Vandenberghe et de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 15

Présents : 61
 Pour : 15
 Contre : 42
 Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme Jansegers.

Vote n° 16

Présents : 60
 Pour : 8
 Contre : 44
 Abstentions : 8

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 3, 43 et 42 de Mme Jansegers. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 3.

Vote n° 17

Présents : 61
 Pour : 44
 Contre : 0
 Abstentions : 17

– **L'article 3 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 4.

Vote n° 18

Présents : 60
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 17

– **L'article 4 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de Mme Jansegers.

Vote n° 19

Présents : 61
 Pour : 7
 Contre : 44
 Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 5.

Vote n° 20

Présents : 61
 Pour : 44

Aanwezig: 61
 Voor: 8
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 45 van de heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 15

Aanwezig: 61
 Voor: 15
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw Jansegers.

Stemming 16

Aanwezig: 60
 Voor: 8
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 8

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 3, 43 en 42 van mevrouw Jansegers. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 3.

Stemming 17

Aanwezig: 61
 Voor: 44
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 17

– **Artikel 3 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 4.

Stemming 18

Aanwezig: 60
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 17

– **Artikel 4 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van mevrouw Jansegers.

Stemming 19

Aanwezig: 61
 Voor: 7
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 5.

Stemming 20

Aanwezig: 61
 Voor: 44

Contre : 6
Abstentions : 11

– **L'article 5 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 46 de M. Hugo Vandenberghe et de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 21

Présents : 61
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 6.

Vote n° 22

Présents : 61
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 17

– **L'article 6 est adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'article 7. Cet article est donc adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 5 de Mme Jansegers.

Vote n° 23

Présents : 61
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 8.

Vote n° 24

Présents : 60
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 17

– **L'article 8 est adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les articles 9 à 17. Ces articles sont donc adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 6 de Mme Jansegers.

Vote n° 25

Présents : 61
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 18.

Vote n° 26

Présents : 61
Pour : 44

Tegen: 6
Onthoudingen: 11

– **Artikel 5 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 46 van de heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 21

Aanwezig: 61
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 6.

Stemming 22

Aanwezig: 61
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Artikel 6 is aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor artikel 7. Het artikel is dus aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 5 van mevrouw Jansegers.

Stemming 23

Aanwezig: 61
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 8.

Stemming 24

Aanwezig: 60
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Artikel 8 is aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de artikelen 9 tot 17. Deze artikelen zijn dus aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 6 van mevrouw Jansegers.

Stemming 25

Aanwezig: 61
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 18.

Stemming 26

Aanwezig: 61
Voor: 44

Contre : 0
Abstentions : 17

– **L'article 18 est adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'article 19. Cet article est donc adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 47 de M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 27

Présents : 61
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 48 de M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 28

Présents : 60
Pour : 15
Contre : 43
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 49, 50 et 51 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 7 de Mme Jansegers.

Vote n° 29

Présents : 61
Pour : 7
Contre : 44
Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 20.

Vote n° 30

Présents : 61
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 17

– **L'article 20 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de Mme Jansegers.

Vote n° 31

Présents : 61
Pour : 7
Contre : 44
Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 9 à 12 de Mme Jansegers. Ces**

Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Artikel 18 is aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor artikel 19. Het artikel is dus aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 47 van de heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 27

Aanwezig: 61
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 48 van de heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 28

Aanwezig: 60
Voor: 15
Tegen: 43
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 49, 50 en 51 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 7 van mevrouw Jansegers.

Stemming 29

Aanwezig: 61
Voor: 7
Tegen: 44
Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 20.

Stemming 30

Aanwezig: 61
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Artikel 20 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 8 van mevrouw Jansegers.

Stemming 31

Aanwezig: 61
Voor: 7
Tegen: 44
Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 9 tot 12 van mevrouw Jansegers. Deze**

amendements ne sont donc pas adoptés.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 21.

Vote n° 32

Présents : 61
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 17

– **L'article 21 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 13 de Mme Jansegers.

Vote n° 33

Présents : 60
Pour : 7
Contre : 44
Abstentions : 9

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 38 à 41 de Mme Jansegers. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 22.

Vote n° 34

Présents : 60
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 17

– **L'article 22 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 52 de M. Hugo Vandenberghe et de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 35

Présents : 61
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 54, 55 et 56 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

– **Pour l'amendement n° 14 de Mme Jansegers, le résultat du vote n° 33 est accepté. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 23.

Vote n° 36

Présents : 59
Pour : 42
Contre : 0
Abstentions : 17

– **L'article 23 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 15 de Mme Jansegers.

amendementen zijn dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 21.

Stemming 32

Aanwezig: 61
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Artikel 21 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 13 van mevrouw Jansegers.

Stemming 33

Aanwezig: 60
Voor: 7
Tegen: 44
Onthoudingen: 9

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 38 tot 41 van mevrouw Jansegers. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 22.

Stemming 34

Aanwezig: 60
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Artikel 22 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 52 van de heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 35

Aanwezig: 61
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 54, 55 en 56 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

– **Voor amendement 14 van mevrouw Jansegers wordt de uitslag van stemming 33 aanvaard. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 23.

Stemming 36

Aanwezig: 59
Voor: 42
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Artikel 23 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 15 van mevrouw Jansegers.

Vote n° 37

Présents : 61
 Pour : 15
 Contre : 44
 Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 53 de M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere..

Vote n° 38

Présents : 61
 Pour : 15
 Contre : 44
 Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de Mme Jansegers.

Vote n° 39

Présents : 61
 Pour : 7
 Contre : 44
 Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 17, 18 et 19 de Mme Jansegers. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 24.

Vote n° 40

Présents : 60
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 17

– **L'article 24 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 67 de Mme De Schamphelaere..

Vote n° 41

Présents : 60
 Pour : 15
 Contre : 43
 Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 68 à 71 de Mme De Schamphelaere. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 35 de Mme Jansegers.

Vote n° 42

Présents : 61
 Pour : 7
 Contre : 44

Stemming 37

Aanwezig: 61
 Voor: 15
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 53 van de heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 38

Aanwezig: 61
 Voor: 15
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 16 van mevrouw Jansegers.

Stemming 39

Aanwezig: 61
 Voor: 7
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 17, 18 en 19 van mevrouw Jansegers. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 24.

Stemming 40

Aanwezig: 60
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 17

– **Artikel 24 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 67 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 41

Aanwezig: 60
 Voor: 15
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 68 tot 71 van mevrouw De Schamphelaere. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 35 van mevrouw Jansegers.

Stemming 42

Aanwezig: 61
 Voor: 7
 Tegen: 44

Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 44 de Mme Jansegers. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 25.

Vote n° 43

Présents : 61

Pour : 44

Contre : 0

Abstentions : 17

– **L'article 25 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 37 de Mme Jansegers.

Vote n° 44

Présents : 60

Pour : 7

Contre : 44

Abstentions : 9

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 26.

Vote n° 45

Présents : 61

Pour : 44

Contre : 0

Abstentions : 17

– **L'article 26 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 57 de M. Hugo Vandenberghe et Mme De Schamphelaere..

Vote n° 46

Présents : 61

Pour : 16

Contre : 43

Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 58 à 65 de Mme De Schamphelaere. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 20 de Mme Jansegers.

Vote n° 47

Présents : 60

Pour : 14

Contre : 44

Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'article 27.

Vote n° 48

Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 44 van mevrouw Jansegers. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 25.

Stemming 43

Aanwezig: 61

Voor: 44

Tegen: 0

Onthoudingen: 17

– **Artikel 25 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 37 van mevrouw Jansegers.

Stemming 44

Aanwezig: 60

Voor: 7

Tegen: 44

Onthoudingen: 9

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 26.

Stemming 45

Aanwezig: 61

Voor: 44

Tegen: 0

Onthoudingen: 17

– **Artikel 26 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 57 van de heer Hugo Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 46

Aanwezig: 61

Voor: 16

Tegen: 43

Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 58 tot 65 van mevrouw De Schamphelaere. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 20 van mevrouw Jansegers.

Stemming 47

Aanwezig: 60

Voor: 14

Tegen: 44

Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over artikel 27.

Stemming 48

Présents : 59
 Pour : 44
 Contre : 0
 Abstentions : 15

- **L'article 27 est adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les articles 28 à 33. Ces articles sont donc adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 21 de Mme Jansegers.

Vote n° 49

Présents : 60
 Pour : 7
 Contre : 44
 Abstentions : 9

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'article 34.

Vote n° 50

Présents : 60
 Pour : 44
 Contre : 0
 Abstentions : 16

- **L'article 34 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 22 de Mme Jansegers.

Vote n° 51

Présents : 59
 Pour : 7
 Contre : 43
 Abstentions : 9

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'article 35.

Vote n° 52

Présents : 60
 Pour : 44
 Contre : 0
 Abstentions : 16

- **L'article 35 est adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les articles 36 à 38. Ces articles sont donc adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 23 de Mme Jansegers.

Vote n° 53

Présents : 60
 Pour : 7
 Contre : 44
 Abstentions : 9

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 24 et 25 de Mme Jansegers. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Aanwezig: 59
 Voor: 44
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 15

- **Artikel 27 is aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de artikelen 28 tot 33. Deze artikelen zijn dus aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 21 van mevrouw Jansegers.

Stemming 49

Aanwezig: 60
 Voor: 7
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 9

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over artikel 34.

Stemming 50

Aanwezig: 60
 Voor: 44
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 16

- **Artikel 34 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 22 van mevrouw Jansegers.

Stemming 51

Aanwezig: 59
 Voor: 7
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 9

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over artikel 35.

Stemming 52

Aanwezig: 60
 Voor: 44
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 16

- **Artikel 35 is aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de artikelen 36 tot 38. Deze artikelen zijn dus aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 23 van mevrouw Jansegers.

Stemming 53

Aanwezig: 60
 Voor: 7
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 9

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 24 en 25 van mevrouw Jansegers. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 26 de Mme Jansegers.

Vote n° 54

Présents : 59
Pour : 14
Contre : 43
Abstentions : 2

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 27 à 34 de Mme Jansegers. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur les annexes.

Vote n° 55

Présents : 60
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 16

- **Les annexes sont adoptées.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 56

Présents : 59
Pour : 43
Contre : 8
Abstentions : 8

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je voudrais préciser pour le groupe Vlaams Belang a voté contre et pourquoi je me suis abstenu.*

Nous constatons une fois de plus qu'une grande partie de la politique flamande a perdu toute crédibilité. Contrairement à ce qui a été suggéré hier à la RTBF, le Sud du pays n'a pas à être inquiet. Manifestement, les accords de gouvernement flamands ne signifient plus rien et M. Lionel Vandenberghe est descendu de la tour de l'Yser pour s'opposer à la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

(Exclamations sur les bancs de plusieurs groupes)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il s'agit d'un problème fort simple, à savoir l'exécution d'un arrêt de la Cour d'arbitrage. Dans notre système fédéral, le respect de la loyauté fédérale – la Bundestreue – implique que les arrêts de la Cour d'arbitrage soient exécutés, y compris par le législateur. L'interprétation qui est faite ici du délai n'est pas correcte. La Cour d'arbitrage a voulu dire qu'il n'existe aucun doute quant à la validité des élections de 2003 et que le mandat des politiques élus en 2003 ne peut donc être remis en question. L'interprétation du gouvernement est le type même de l'interprétation éludant la loi, en l'occurrence la Constitution.*

De voorzitter. – We stemmen over amendement 26 van mevrouw Jansegers.

Stemming 54

Aanwezig: 59
Voor: 14
Tegen: 43
Onthoudingen: 2

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 27 tot 34 van mevrouw Jansegers. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over de bijlagen.

Stemming 55

Aanwezig: 60
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 16

- **De bijlagen zijn aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 56

Aanwezig: 59
Voor: 43
Tegen: 8
Onthoudingen: 8

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik wil graag verduidelijken waarom de Vlaams Belangfractie heeft tegengestemd en waarom ik me bij de stemming heb onthouden.

We stellen nog maar eens vast dat een groot deel van de Vlaamse politiek elke geloofwaardigheid heeft verloren. In tegenstelling tot wat gisteren op de RTBF werd gesuggereerd hoeft men in het zuiden van het land weinig te vrezen. Blijkbaar hebben Vlaamse regeerakkoorden geen betekenis meer en is de heer Lionel Vandenberghe de IJzertoren afgedaald om hier de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde tegen te houden.

(Uitroepen bij meerdere fracties)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In essentie gaat het hier om een zeer eenvoudig probleem, namelijk het uitvoeren van een arrest van het Arbitragehof. Indien men in ons federaal systeem de goede trouw, de *Bundestreue*, wil respecteren, dan mag men verwachten dat arresten van het Arbitragehof uitgevoerd worden, ook door de wetgever. De interpretatie die hier aan de termijnbepaling wordt gegeven, is mijns inziens onjuist. Het Arbitragehof heeft willen zeggen dat er geen twijfels bestaan over de geldigheid van de verkiezingen van 2003 en dat bijgevolg het mandaat van de politici die in 2003 werden verkozen, niet kan worden afgenomen. De interpretatie van de regering is een wetsontduikende, in casu zelfs een grondwetsontduikende

Le groupe CD&V est déterminé à mettre en œuvre tous les moyens juridiques dès l'instant où le gouvernement prendrait des décisions anticonstitutionnelles.

(Applaudissements)

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de la réouverture de la procédure en matière pénale (Doc. 3-1769)

Vote n° 57

Présents : 60
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 7

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi créant une banque de données centrale des chiens et contenant des dispositions diverses tendant à prévenir des incidents impliquant des chiens (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-697)

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – Avant de passer au vote, je voudrais souligner qu'on trouve dans cette proposition plusieurs concepts inexistants.

Je lis, par exemple, que les banques de données « ne sont accessibles qu'aux officiers de justice ». Il y en a 25 aux Pays-Bas mais aucun en Belgique. Le texte dit aussi que « tout tribunal » doit le signaler. S'agit-il du greffe ou des juges ?

La plus grave erreur figure cependant dans les dispositions du conseil consultatif d'experts qui doit se composer notamment d'un vétérinaire, d'un psychologue canin et d'un juriste. Pour ce dernier ne figure aucune spécification. Ce juriste ne devrait-il pas au moins posséder un chien, quand on sait que tout juriste au Conseil d'État doit être en possession d'une carte de parti ?

Si cette loi est adoptée, tous les Belges, s'ils sont propriétaires d'un chien, seront tenus de souscrire une assurance en responsabilité civile, mais pas s'ils ont des enfants mineurs. Si leur chien n'obéit pas, ils risquent une peine d'emprisonnement de trois mois. C'est vraiment de la réglementation aigüe indigne des libéraux.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 26 de M. Beke.

Vote n° 58

Présents : 60
Pour : 13
Contre : 39
Abstentions : 8

- L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'article 4.

Vote n° 59

interprétation.

De CD&V-fractie is vast van plan alle juridische middelen aan te wenden op elk moment waar de regering ongrondwettige maatregelen zou nemen.

(Applaus)

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met het oog op de heropening van de rechtspleging in strafzaken (Stuk 3-1769)

Stemming 57

Aanwezig: 60
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 7

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot oprichting van een centrale gegevensbank van honden en houdende diverse bepalingen om incidenten met honden te voorkomen (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-697)

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Voordat we tot de stemming overgaan, wil ik erop wijzen dat er in de tekst van dit voorstel verschillende begrippen voorkomen die niet eens bestaan.

Ik lees bijvoorbeeld dat de gegevensbanken 'alleen toegankelijk zijn voor de officieren van justitie'. Zo zijn er 25 in Nederland maar geen enkele in België. Elders zegt de tekst dat 'elke rechtbank' dit moet melden. Bedoelt men daarmee de griffie of de rechters?

De belangrijkste fout staat echter in de bepalingen over de Adviesraad van deskundigen. Daarvan moet onder andere deel uitmaken: een dierenarts, een hondenpsycholoog en een jurist. Bij deze laatste staat geen enkele specificatie, ook al bestaan er ontzettend veel juristen. Moet een jurist in dit geval niet minstens een hond hebben, als je weet dat elke jurist bij de Raad van State een partijkaart moet bezitten?

Als deze wet wordt goedgekeurd, dan is iedere Belg verplicht een aansprakelijkheidsverzekering af te sluiten, als hij een hond heeft, maar niet als hij minderjarige kinderen heeft. Dan kan hij een gevangenisstraf van drie maanden krijgen, omdat hij bevelen over een hond niet naleeft. Dit is je reinste regelneverij, liberalen totaal onwaardig.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 26 van de heer Beke.

Stemming 58

Aanwezig: 60
Voor: 13
Tegen: 39
Onthoudingen: 8

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over artikel 4.

Stemming 59

Présents : 60
 Pour : 49
 Contre : 1
 Abstentions : 10

– **L'article 4 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 27 de M. Beke.

Vote n° 60

Présents : 60
 Pour : 14
 Contre : 39
 Abstentions : 7

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'article 5.

Vote n° 61

Présents : 60
 Pour : 49
 Contre : 1
 Abstentions : 10

– **L'article 5 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 28 de M. Beke.

Vote n° 62

Présents : 60
 Pour : 14
 Contre : 39
 Abstentions : 7

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'article 7.

Vote n° 63

Présents : 59
 Pour : 49
 Contre : 1
 Abstentions : 9

– **L'article 7 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 29 de M. Beke.

Vote n° 64

Présents : 59
 Pour : 14
 Contre : 38
 Abstentions : 7

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'article 8.

Vote n° 65

Présents : 59
 Pour : 49
 Contre : 1
 Abstentions : 9

Aanwezig: 60
 Voor: 49
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 10

– **Artikel 4 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 27 van de heer Beke.

Stemming 60

Aanwezig: 60
 Voor: 14
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 7

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over artikel 5.

Stemming 61

Aanwezig: 60
 Voor: 49
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 10

– **Artikel 5 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 28 van de heer Beke.

Stemming 62

Aanwezig: 60
 Voor: 14
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 7

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over artikel 7.

Stemming 63

Aanwezig: 59
 Voor: 49
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 9

– **Artikel 7 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 29 van de heer Beke.

Stemming 64

Aanwezig: 59
 Voor: 14
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 7

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over artikel 8.

Stemming 65

Aanwezig: 59
 Voor: 49
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 9

– **L'article 8 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 30 de M. Beke.

Vote n° 66

Présents : 59
Pour : 18
Contre : 38
Abstentions : 7

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'article 9.

Vote n° 67

Présents : 59
Pour : 48
Contre : 1
Abstentions : 10

– **L'article 9 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de loi.

Vote n° 68

Présents : 60
Pour : 49
Contre : 1
Abstentions : 10

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

– **À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :**

– **Proposition de loi relative aux chiens dangereux (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 3-127)**

– **Proposition de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en instaurant des mesures relatives aux chiens dangereux (de M. Christian Brotcorne, Doc. 3-718)**

– **Proposition de loi modifiant la loi relative à la protection et au bien-être des animaux et la nouvelle loi communale en vue de l'instauration d'un enregistrement des accidents par morsure de chiens (de M. Wouter Beke, Doc. 3-1745)**

Proposition de loi modifiant les articles 35 et 39 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal (de Mme Christine Defraigne, Doc. 3-1146)

Vote n° 69

Présents : 58
Pour : 57
Contre : 0
Abstentions : 1

– **Artikel 8 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 30 van de heer Beke.

Stemming 66

Aanwezig: 59
Voor: 18
Tegen: 38
Onthoudingen: 7

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over artikel 9.

Stemming 67

Aanwezig: 59
Voor: 48
Tegen: 1
Onthoudingen: 10

– **Artikel 9 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsvoorstel in zijn geheel.

Stemming 68

Aanwezig: 60
Voor: 49
Tegen: 1
Onthoudingen: 10

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

– **De goedkeuring van het wetsvoorstel impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:**

– **Wetsvoorstel betreffende de gevaarlijke honden (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 3-127)**

– **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, door middel van de invoering van maatregelen inzake de gevaarlijke honden (van de heer Christian Brotcorne, Stuk 3-718)**

– **Wetsvoorstel tot wijziging van de dierenbeschermingswet en de nieuwe gemeentewet met betrekking tot de registratie van bijtincidenten met honden (van de heer Wouter Beke, Stuk 3-1745)**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 35 en 39 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-1146)

Stemming 69

Aanwezig: 58
Voor: 57
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution relative aux alternatives scientifiques à l'expérimentation animale dans le domaine de la recherche biomédicale (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-1843)

Vote n° 70

Présents : 59
 Pour : 51
 Contre : 0
 Abstentions : 8

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Proposition de résolution sur la politique de la Belgique concernant les Accords de partenariat économique (APE) entre l'Union européenne et les pays ACP (de M. Pierre Galand et Mme Joëlle Kapompolé, Doc. 3-1877)

Vote n° 71

Présents : 60
 Pour : 51
 Contre : 0
 Abstentions : 9

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre de la Coopération au développement.

Projet de loi spéciale portant octroi d'une allocation spéciale unique au profit de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Communauté flamande, de la Région flamande, de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune (Doc. 3-1964)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 72

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 36
 Pour : 14
 Contre : 22
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 21
 Pour : 3
 Contre : 16

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie betreffende wetenschappelijke alternatieven voor dierproeven in het biomedisch onderzoek (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-1843)

Stemming 70

Aanwezig: 59
 Voor: 51
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 8

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid worden meegedeeld.

Voorstel van resolutie betreffende het Belgisch beleid inzake de Economische Partnerschapsovereenkomsten (EPA's) tussen de Europese Unie en de ACS-landen (van de heer Pierre Galand en mevrouw Joëlle Kapompolé, Stuk 3-1877)

Stemming 71

Aanwezig: 60
 Voor: 51
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 9

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking worden meegedeeld.

Ontwerp van bijzondere wet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (Stuk 3-1964)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 72

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 36
 Voor: 14
 Tegen: 22
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 21
 Voor: 3
 Tegen: 16

Abstentions : 2

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Le sénateur de communauté germanophone a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 4 de M. Hugo Vandenberghe. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Je suppose que l'article 2 est adopté. (*Assentiment*)

Nous votons sur l'ensemble du projet de loi spéciale.

Vote n° 73

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 36

Pour : 22

Contre : 0

Abstentions : 14

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 23

Pour : 21

Contre : 0

Abstentions : 2

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Le projet de loi spéciale est adopté.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 21 décembre 2006 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Procédure d'évocation

– Projet de loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ; Doc. 3-1977/1 et 2.

– Projet de loi modifiant la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services ; Doc. 3-1978/1 et 2.

Projet de loi sur la formation judiciaire et portant création de

Onthoudingen: 2

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 4 van de heer Hugo Vandenberghe. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – Ik veronderstel dat artikel 2 is aangenomen. (*Instemming*)

We stemmen nu over het ontwerp van bijzondere wet in zijn geheel.

Stemming 73

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 36

Voor: 22

Tegen: 0

Onthoudingen: 14

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 23

Voor: 21

Tegen: 0

Onthoudingen: 2

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Het ontwerp van bijzondere wet is aangenomen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 21 december 2006 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

– Wetsontwerp tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006; Stuk 3-1977/1 en 2.

– Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juni 2006 betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten; Stuk 3-1978/1 en 2.

Wetsontwerp inzake de gerechtelijke opleiding en tot

l'Institut de formation judiciaire ; Doc. 3-1889/1 à 5. (*Pour mémoire*)

Dotation du Sénat. – Dépenses de l'exercice 2005 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2007 ; Doc. 3-1937/1.

Proposition de résolution relative à la présence de la Belgique au Conseil de sécurité des Nations unies en tant que membre non permanent, du 1^{er} janvier 2007 au 31 décembre 2008 (de M. Philippe Mahoux et consorts) ; Doc. 3-1969/1 à 4.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de l'Emploi sur « la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires » (n° 3-2009) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le contrôle fiscal des entreprises » (n° 3-2006) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la suppression des mutations temporaires pour raisons sociales et familiales au sein du SPF Finances » (n° 3-2007) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l'application des mesures anti-abus à l'égard des dividendes recueillis par une société belge en provenance d'une société située à Hong Kong » (n° 3-2008) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « les conditions à remplir pour l'exonération des intérêts lorsqu'ils sont payés à l'intervention d'un établissement de crédit établi en Belgique appartenant à un groupe de sociétés associées » (n° 3-2015) ;
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « les tarifs de roaming des GSM dans les zones frontalières » (n° 3-2010) ;
- de M. Staf Nimmegeers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la présence de personnes gravement malades ou souffrant de problèmes psychiques sérieux dans les centres fermés » (n° 3-1996) ;
- de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les antennes supplémentaires pour la police ferroviaire » (n° 3-2002) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les accidents qui impliquent des agents » (n° 3-2005) ;
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires étrangères et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la Convention du Conseil de l'Europe sur les droits de l'homme et la biomédecine » (n° 3-2016) ;

oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding; Stuk 3-1889/1 tot 5. (*Pro memorie*)

Dotatie van de Senaat. – Uitgaven van het dienstjaar 2005 en begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 2007; Stuk 3-1937/1.

Voorstel van resolutie betreffende de aanwezigheid van België in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties als niet-permanent lid, van 1 januari 2007 tot 31 december 2008 (van de heer Philippe Mahoux c.s.); Stuk 3-1969/1 tot 4.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de minister van Werk over “de wet van 3 juli 2005 inzake de rechten van vrijwilligers” (nr. 3-2009);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de belastingcontrole van bedrijven” (nr. 3-2006);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “het afschaffen van tijdelijke mutaties voor sociale en familiale redenen binnen de FOD Financiën” (nr. 3-2007);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de toepassing van antimisbruikbepalingen wanneer een Belgische vennootschap dividend ontvangt van een vennootschap die inwoner is van Hongkong” (nr. 3-2008);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de voorwaarden voor de vrijstelling van de interesten wanneer ze worden betaald door bemiddeling van een in België gevestigde financiële onderneming behorende tot een groep van geassocieerde vennootschappen” (nr. 3-2015);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de roamingtarieven voor gsm's in de grensgebieden” (nr. 3-2010);
- van de heer Staf Nimmegeers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de aanwezigheid van ernstig zieken en van personen met zwaar psychische problemen in de gesloten centra” (nr. 3-1996);
- van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de bijkomende posten voor de spoorwegpolitie” (nr. 3-2002);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “ongevallen waarbij agenten betrokken zijn” (nr. 3-2005);
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het Verdrag van de Raad van Europa inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde” (nr. 3-2016);

- de M. Yves Buysse au ministre de la Défense sur « la future destination de la caserne de Zedelgem et du domaine militaire Vloethemveld » (n° 3-2001) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « le projet de loi du 14 janvier 2003 modifiant la loi du 16 mai 1960 relative au patrimoine culturel mobilier de la Nation » (n° 3-2004) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le mauvais fonctionnement de la commission d'implantation des officines pharmaceutiques ouvertes au public » (n° 3-1997) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'enrichissement de la pâte à pain avec de l'acide folique » (n° 3-1999) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les traces de polonium 210 dans la plupart des cigarettes » (n° 3-2000) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le rôle des aides soignants et la politique générale en matière de soins à domicile » (n° 3-2003) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les mesures concernant les soins aux plaies chroniques » (n° 3-2013) ;
 - de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « l'obligation alimentaire dans le cadre de l'admission d'une personne âgée en maison de repos » (n° 3-1998) ;
 - de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « l'obligation alimentaire » (n° 3-2012) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « l'assimilation en ce qui concerne l'allocation d'aggravation accordée par suite d'un accident du travail » (n° 3-2014) ;
 - de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur « le trajet du TGV entre Liège et Aix-la-Chapelle » (n° 3-2011) ;
 - de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur « le statut unique des ouvriers et employés » (n° 3-1983) ;
 - de M. Alain Destexhe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « le système de facturation de Belgacom » (n° 3-1987).
- van de heer Yves Buysse aan de minister van Landsverdediging over “de toekomstige bestemming van de kazerne in Zedelgem en van het militaire domein Vloethemveld” (nr. 3-2001);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “het wetsontwerp van 14 januari 2003 tot wijziging van de wet van 16 mei 1960 betreffende 's Lands roerend cultureel patrimonium” (nr. 3-2004);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de gebrekkige werking van de vestigingscommissie van voor het publiek opengestelde apotheken” (nr. 3-1997);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het verrijken van brooddeeg met foliumzuur” (nr. 3-1999);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “sporen van polonium 210 in de meeste sigaretten” (nr. 3-2000);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de rol van de zorgkundigen en het algemeen beleid inzake thuiszorg” (nr. 3-2003);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de maatregelen betreffende de verzorging van chronische wonden” (nr. 3-2013);
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de onderhoudsplicht in het kader van de opname van een bejaarde in een rusthuis” (nr. 3-1998);
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de onderhoudsplicht” (nr. 3-2012);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de gelijkstelling ‘verergeringstoelage’ arbeidsongevallen” (nr. 3-2014);
 - van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over “het traject van de HST tussen Luik en Aken” (nr. 3-2011);
 - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over “het eenheidsstatuut van arbeiders en bedienden” (nr. 3-1983);
 - van de heer Alain Destexhe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “het facturatiesysteem van Belgacom” (nr. 3-1987).

Vendredi 22 décembre 2006

le matin à 10 heures

Vrijdag 22 december 2006

's ochtends om 10 uur

Éventuellement, reprise de l'ordre du jour de jeudi.

À transmettre par la Chambre des représentants et sous réserve d'évocation :

Procédure d'évocation

Projet de loi-programme (I) ; Doc. 51-2773/1 à 3. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses (I) ; Doc. 51-2760/1 à 13. (*Pour mémoire*)

À transmettre par la Chambre des représentants :

Projet de loi-programme (II) ; Doc. 51-2774/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant des dispositions diverses (II) ; Doc. 51-2761/1. (*Pour mémoire*)

l'après-midi à 14 heures

Reprise de l'ordre du jour.

Demandes d'explications :

À partir de 18 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour.

Samedi 23 décembre 2006

le matin à 10 heures

Reprise de l'ordre du jour.

l'après-midi à 14 heures

Reprise de l'ordre du jour.

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

le soir à 19 heures

Éventuellement, reprise de l'ordre du jour.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'octroi de congés pour mission aux membres des greffes et parquets» (n° 3-1980)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Conformément à l'article 293 du Code judiciaire, les fonctions de l'ordre judiciaire sont incompatibles avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection ainsi qu'avec toute fonction ou charge publique rémunérée, d'ordre politique ou administratif.

Eventueel, hervatting van de agenda van donderdag.

Over te zenden door de Kamer van volksvertegenwoordigers en onder voorbehoud van evocatie:

Evocatieprocedure

Ontwerp van programmawet (I); Stuk 51-2773/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I); Stuk 51-2760/1 tot 13. (*Pro memorie*)

Over te zenden door de Kamer van volksvertegenwoordigers:

Ontwerp van programmawet (II); Stuk 51-2774/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II); Stuk 51-2761/1. (*Pro memorie*)

's namiddags om 14 uur

Hervatting van de agenda.

Vragen om uitleg:

Vanaf 18 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda.

Zaterdag 23 december 2006

's ochtends om 10 uur

Hervatting van de agenda.

's namiddags om 14 uur

Hervatting van de agenda.

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

's avonds om 19 uur

Eventueel, hervatting van de agenda.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het toekennen van verloven voor zending aan de leden van de griffies en parketten» (nr. 3-1980)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Overeenkomstig artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek zijn de ambten van de rechterlijke orde onverenigbaar met de uitoefening van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat alsook met enige bezoldigde openbare functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard.*

Sur base de l'article 353ter, les règles d'incompatibilité déterminées à l'article 293 sont applicables aux membres des secrétariats du parquet et au personnel des greffes.

En outre, le Roi détermine, en vertu de l'article 354, les absences, les congés et vacances du personnel des greffes et des secrétariats de parquets ainsi que des secrétaires en chef, des secrétaires et des secrétaires adjoints.

Je souhaiterais savoir si le personnel des greffes et des secrétariats de parquets dispose de la possibilité d'obtenir un congé pour l'exercice d'une fonction au sein d'un secrétariat, d'une cellule stratégique, de la cellule de coordination générale de la politique, d'une cellule de politique générale, au sein du cabinet d'un mandataire politique fédéral, communautaire, régional, provincial ou local ou au sein du cabinet d'un mandataire politique du pouvoir législatif ? Si oui, sur quelle base ? L'incompatibilité prévue à l'article 293 du Code judiciaire reste-t-elle applicable au membre d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet qui obtiendrait un tel congé ? En d'autres termes, un membre d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet peut-il exercer un mandat de conseiller communal, d'échevin ou de bourgmestre durant le temps de son congé pour mission ? Si oui, en vertu de quelle disposition ? Si non, des sanctions sont-elles applicables aux membres des greffes et parquets qui exerceraient malgré tout un mandat de conseiller communal, d'échevin ou de bourgmestre ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Les congés et absences accordés aux membres du personnel des greffes et parquets sont réglés par un arrêté royal du 16 mars 2001, pris en vertu de l'article 354 du Code judiciaire.

Ces dispositions ne contiennent pas un congé pour mission, comme prévu par exemple pour les fonctionnaires des services publics fédéraux dans l'article 95 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État.

Le code judiciaire même contient cependant un nombre limité de dispositions concernant des délégations pour le personnel des greffes et parquets.

Conformément à l'article 330ter, §2 du Code judiciaire, inséré par la loi du 10 juin 2006, le ministre de la Justice peut déléguer les membres du personnel d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet dans des organes stratégiques et secrétariats ou dans les cabinets ministériels.

La possibilité d'une délégation au sein d'un cabinet d'un mandataire provincial ou local est donc inexistante.

En tout cas, cette disposition n'exclut pas l'application des articles 293 juncto 353ter du Code judiciaire. Ces dispositions s'ajoutent d'ailleurs à celles concernant les incompatibilités également reprises dans des lois spécifiques, par exemple l'article 72 de la nouvelle loi communale.

Les fonctions dans l'ordre judiciaire sont donc incompatibles avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection.

Op basis van artikel 353ter zijn de regels inzake onverenigbaarheid, bepaald in artikel 293, van toepassing op de leden van het parketsecretariaat en op het personeel van de griffies.

De Koning regelt, op grond van artikel 354, de afwezigheid, het verlof en de vakantie van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten, alsmede van de hoofdsecretarissen, de secretarissen en de adjunct-secretarissen.

Kan het personeel van de griffies en de parketsecretariaten verlof krijgen voor de uitoefening van een functie bij een secretariaat, een strategische cel, de algemene politieke coördinatiecel, een politieke beleidscel, als medewerker van een gewestelijke, provinciale of gemeentelijke mandataris of op een kabinet van een politieke mandataris van de wetgevende macht? Zo ja, op welke basis? Blijft de onverenigbaarheid van artikel 293 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing voor het verlof van een personeelslid van een griffie of van een parketsecretariaat? Met andere woorden, kan een personeelslid van een griffie of van een parketsecretariaat een mandaat uitoefenen als gemeenteraadslid, schepen of burgemeester tijdens zijn verlof voor zending? Zo ja, op grond van welke bepaling? Zo neen, is er voorzien in sancties voor de leden van griffies en parketten die desondanks een mandaat van gemeenteraadslid, schepen of burgemeester uitoefenen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het verlof en de afwezigheid van de personeelsleden van de griffies en parketten is geregeld bij koninklijk besluit van 16 maart 2001, op grond van artikel 354 van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze bepalingen omvatten geen verlof voor een zending, zoals bijvoorbeeld het geval is voor de ambtenaren van de federale overheidsdiensten in artikel 95 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen.

Het Gerechtelijk Wetboek zelf bevat evenwel een beperkt aantal bepalingen voor opdrachten van het personeel van de griffies en de parketten.

Conform artikel 330ter, paragraaf 2 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006, kan de minister van Justitie tevens aan de personeelsleden van een griffie of een parketsecretariaat een opdracht geven om een ambt te vervullen in beleidsorganen en secretariaten, of in ministeriële kabinetten.

De mogelijkheid van een opdracht op een kabinet van een provincie- of gemeenteraadslid bestaat niet.

In elk geval sluit deze bepaling de toepassing van de artikelen 293 juncto 353ter van het Gerechtelijk Wetboek niet uit. Deze bepalingen komen trouwens nog bij de onverenigbaarheden opgenomen in specifieke wetten, bijvoorbeeld artikel 72 van de nieuwe gemeentewet.

De ambten van de rechterlijke orde zijn dus onverenigbaar met de uitoefening van een bij verkiezing verleend openbaar

Le législateur a clairement pris cette option par la loi du 26 mars 1996 insérant l'actuel article 353ter du Code judiciaire, en indiquant que « les fonctions en matière judiciaire, même par du personnel qui ne relève pas de l'ordre judiciaire, doivent l'être de façon telle que le justiciable puisse avoir une confiance absolue dans la neutralité et l'objectivité des personnes qui l'exercent. » Je renvoie à cet égard au document de la Chambre, 1995/1996, 243/1.

Les travaux préparatoires de la loi citée soulignent clairement que l'application du principe de l'incompatibilité oblige donc à faire un choix : « soit occuper le mandat obtenu et démissionner des fonctions occupées auprès du parquet ou du greffe ; soit continuer à exercer ces fonctions, auquel cas, l'incompatibilité sera déterminée en application de la législation spécifique régissant le mandat. »

En l'espèce, l'article 75 de la nouvelle loi communale prévoit que le candidat élu conseiller communal qui exerce des fonctions incompatibles avec le mandat de conseiller ne peut être admis à prêter serment tant que persiste la cause d'incompatibilité.

L'incompatibilité empêche par conséquent qu'une personne exerce son mandat.

Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les libéralités en argent» (n° 3-1990)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Dans le cadre des débats au sein de la commission ECOFIN relatifs à deux propositions de loi, d'une part, la proposition de loi relative à la générosité de la population et modifiant les articles 104 et 110 du Code des impôts sur les revenus 1992 et, d'autre part, la proposition de loi modifiant l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992 et insérant un article 104bis dans le même code, en ce qui concerne l'obligation de publication relative à l'affectation des fonds d'organisations qui font appel à des dons, il m'intéresserait de connaître l'ampleur des libéralités en argent en Belgique.

Le ministre pourrait-il me fournir les chiffres globaux sur la base des revenus 2005 ou en tout cas les chiffres les plus récents ?

Est-il possible d'obtenir la répartition par catégories, telles qu'elles ont été définies dans les conditions spécifiques de la procédure d'agrément dans le cadre de la déduction fiscale des libéralités en argent ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances. Je vous remettrai tout à l'heure le document dont je dispose.

Il va de soi que les chiffres pour l'année de revenus 2005 ne sont malheureusement pas encore connus, étant donné que

mandaat.

De wetgever heeft hier duidelijk voor geopteerd in de wet van 26 maart 1996 met de invoeging van het artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek. De gerechtelijke functies, zelfs van het personeel dat niet afhangt van de gerechtelijke orde, moeten namelijk van die aard zijn dat de rechtzoekende absoluut vertrouwen kan hebben in de neutraliteit en de objectiviteit van de personen die het ambt uitoefenen. Ik verwijs hiervoor naar het document van de Kamer, 1995/1996, 243/1.

De voorbereidende werkzaamheden van de voormelde wet tonen duidelijk aan dat het principe van de onverenigbaarheid tot een keuze verplicht. Ofwel het mandaat opnemen en ontslag nemen uit het ambt bij het parket of de griffie; ofwel het ambt voort uitoefenen. In dit geval zal de onverenigbaarheid bepaald worden in toepassing van de specifieke wetgeving die van toepassing is op het mandaat.

Artikel 75 van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat de tot gemeenteraadslid gekozen kandidaat die een met het lidmaatschap van de raad onverenigbaar ambt vervult, niet tot beëdiging wordt toegelaten zolang de oorzaak van de onverenigbaarheid bestaat.

De onverenigbaarheid verhindert bijgevolg dat een persoon zijn mandaat kan opnemen.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de giften in geld» (nr. 3-1990)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *In de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is momenteel de bespreking aan de gang van het wetsvoorstel betreffende het beroep op de vrijgevigheid van de bevolking en tot wijziging van de artikelen 104 en 110 van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 en het Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en tot invoeging van een artikel 104bis in hetzelfde wetboek, inzake de publicatieverplichting over de besteding van de gelden van organisaties die een beroep op giften doen. Ik zou willen weten hoeveel in België aan giften wordt uitgegeven.*

Kan de minister mij de totale cijfers meedelen op basis van de inkomsten van 2005 of de meest recente gegevens?

Kan de onderverdeling in categorieën worden gemaakt zoals die zijn vastgelegd in de bijzondere voorwaarden van de erkenningsprocedure in het kader van de fiscale aftrekbaarheid van giften in geld?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van de minister van Financiën en zal de heer Collas daarna de tekst overhandigen.*

De cijfers voor 2005 zijn jammer genoeg nog niet bekend omdat de administratie nog altijd volop met de verwerking

l'administration est toujours pleinement occupée à leur enrôlement. Les données les plus représentatives concernent l'exercice d'imposition 2004, et cela tant à l'impôt des personnes physiques qu'à l'impôt des sociétés.

Le premier tableau que j'ai sous les yeux présente un aperçu des libéralités pour l'exercice d'imposition 2004. Dans celui-ci, une ventilation a été opérée entre, d'une part, les libéralités accordées aux universités belges et aux institutions de recherche scientifique agréées et, d'autre part, les autres libéralités.

Dans le premier cas, il y a eu 77.687 déclarations pour un montant de 11.818.853 euros et, dans le second, 371.434 déclarations pour un montant de 94.611.144 euros.

Le deuxième tableau présente un aperçu des libéralités visées par l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992, octroyées par les sociétés pour l'exercice d'imposition 2004. Il reprend le montant total des libéralités ainsi que le montant des libéralités exonérées. Cette distinction est par ailleurs aussi prévue dans la déclaration à l'impôt des sociétés.

Pour les libéralités, on dénombre 28.751 déclarations pour un montant de 114.525.800 euros et pour les libéralités exonérées, on en dénombre 8.265, pour un montant de 18.481.500 euros.

Des données détaillées ne sont pas disponibles en ce qui concerne ces libéralités pour l'exercice d'imposition 2004.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie le ministre de sa réponse. Il n'est pas évident d'établir une liste par catégories telles que définies dans les conditions spécifiques. Lors du débat en commission, nous avons beaucoup insisté sur la transparence et la bonne affectation de ces dons, notamment pour protéger les donateurs.

Il est très important de bien saisir l'ampleur des dons dans le cadre de ce débat.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la décharge du garant» (n° 3-1986)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *La loi du 20 juillet 2005 a dissocié la possibilité de décharge de la caution du problème de la déclaration d'excusabilité dans le cadre de la réglementation des faillites. La réglementation s'applique en outre à toute sûreté personnelle et donc pas exclusivement à la caution.*

Lors de l'application de la loi, il y a confusion sur la question de savoir jusqu'où va le principe de sûreté. À l'occasion d'une modification antérieure de l'article 82 de la loi sur les faillites, il a été stipulé que l'excusabilité du failli décharge de leurs obligations les personnes physiques qui se sont portées caution à titre gratuit d'un engagement du failli.

Il s'est posé à ce propos la question de savoir si cette

bezig is. De meest recente gegevens zijn van het aanslagjaar 2004, zowel voor de personenbelasting als voor de vennootschapsbelasting.

De eerste tabel bevat een overzicht van de giften voor het aanslagjaar 2004. Hierin werd een onderscheid gemaakt tussen de giften aan Belgische universiteiten en aan erkende instellingen voor wetenschappelijk onderzoek enerzijds en de overige giften anderzijds.

Voor de eerste categorie waren er 77.687 aangiften voor een bedrag van 11.818.853 euro, voor de tweede 371.434 aangiften voor een bedrag van 94.611.144 euro.

De tweede tabel bevat een overzicht van de giften bedoeld in artikel 104 van Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 gedoneerd door de vennootschappen in het aanslagjaar 2004. Ze geeft het totaalbedrag van de giften en het bedrag van de vrijgestelde giften. Dat onderscheid staat ook op de aangifte van de vennootschapsbelasting.

Voor de giften waren er 28.751 aangiften voor een bedrag van 114.525.800 euro en voor de vrijgestelde giften waren er 8.265 aangiften voor een bedrag van 18.481.500 euro.

Er zijn geen gedetailleerde gegevens over de giften beschikbaar voor het aanslagjaar 2004.

De heer Berni Collas (MR). – *Het is niet vanzelfsprekend een lijst per categorie op te stellen. Tijdens de bespreking in de commissie hebben we aangedrongen op transparantie en op een goede besteding van die giften, onder andere om de schenkers te beschermen.*

Het is belangrijk dat we weten hoeveel de giften bedragen.

Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de bevrijding van de borgsteller» (nr. 3-1986)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – Door de wet van 20 juli 2005 werd de mogelijke bevrijding van de borg losgekoppeld van de problematiek van de verschoonbaarverklaring in het kader van de faillissementsregeling. De regeling geldt bovendien voor iedere persoonlijke zekerheid en dus niet uitsluitend voor de borgtocht.

Bij de toepassing van de wet is er verwarring over de vraag hoe ver het begrip zekerheid reikt. Naar aanleiding van een voorgaande wijziging van artikel 82 van de faillissementswet, werd bepaald dat de verschoonbaarheid van de gefailleerde de natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor een verbintenis van de gefailleerde ontslaat van hun

décharge en faveur des cautions s'étendait ou non aux sûretés réelles constituées par le garant. Dans les textes, on répond de manière affirmative à cette question. La décharge de la caution s'applique quelle que soit la nature de celle-ci. Une caution réelle qui est constituée à titre gratuit et qui vise la sûreté de la dette principale peut entrer en ligne de compte pour le règlement de la décharge. Le fait que cela concerne une hypothèque n'empêche donc pas que l'on accorde décharge à une caution à titre gratuit.

C'était aussi à mon sens l'objectif de la loi du 20 juillet 2005 tel que cela ressort du rapport de la commission de la Chambre. Il ressort des travaux parlementaires préparatoires tant de la loi de réparation du 4 septembre 2002 que de la loi du 20 juillet 2005 que l'accent est toujours mis sur « se porter sûreté à titre gratuit ». La volonté d'une personne physique d'autoriser à titre gratuit, comme sûreté, une constitution d'hypothèque sur un bien immeuble est et reste une caution, même s'il s'agit d'une caution réelle : on se porte garant avec ses moyens personnels – éventuellement sa maison – pour les obligations de la société entre-temps faillie.

La ministre peut-elle confirmer l'interprétation selon laquelle le champ d'application de la loi du 20 juillet 2005 concerne les constitutions de sûretés dans le sens le plus large, même quand elles s'effectuent par le biais d'une caution à titre gratuit qui va de pair avec une constitution d'hypothèque sur un bien immeuble ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Je signale tout d'abord que l'interprétation de la loi relève des cours et tribunaux. C'est pourquoi je donne ma réponse sous cette réserve.

On peut déduire du contexte de la mesure et des travaux préparatoires que l'objectif est essentiellement social et humanitaire et vise à décharger le constituant de la sûreté sauf s'il a organisé frauduleusement sa situation financière difficile ou quand l'opération n'a pas eu lieu à titre gratuit.

La loi vise expressément les personnes qui se sont constituées sûreté personnelle. Je me réfère au chapitre 4bis de la loi sur les faillites du 8 août 1997. En outre, lors de l'examen de l'article 24bis de la loi sur les faillites, la Cour d'arbitrage s'est exprimée à propos des personnes physiques qui ont autorisé, à titre gratuit, une hypothèque sur un bien immeuble et a estimé que les articles 24bis et 82 de la loi sur les faillites du 8 août 1997 ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

En effet, le fait que la constitution d'une sûreté réelle est exclue s'appuie sur un critère objectif : la personne qui met un immeuble en garantie court le risque de perdre ce bien.

En outre, en créant pour les personnes qui se sont engagées avec tous leurs avoirs la possibilité d'être déchargées de leurs obligations, le législateur a voulu protéger une catégorie de personnes qu'il juge à première vue plus vulnérables que celles qui ne se sont engagées que pour un

verplichtingen.

Hierbij rees de vraag of deze bevrijding ten gunste van de borgers zich al dan niet uitstrekte tot de door de borg gestelde zakelijke zekerheden. In de literatuur werd op deze vraag bevestigend beantwoord. Het ontslag van de borg geldt ongeacht de aard van de borgtocht. Ook een zakelijke borgtocht die wordt aangegaan ten kosteloze titel en die strekt tot zekerheid van de hoofdschuld, kan voor de ontlastingsregeling in aanmerking komen. Het feit dat het een hypotheek betreft belet dus niet dat aan een kosteloze borg ontlasting wordt verleend.

Dit was mijns inziens ook de uitdrukkelijke bedoeling van de wet van 20 juli 2005 zoals blijkt uit het verslag van de Kamercommissie. Uit de parlementaire voorbereiding van zowel de reparatiewet van 4 september 2002 als van de wet van 20 juli 2005 blijkt dat de nadruk steeds ligt op het 'zich kosteloos zeker stellen'. De bereidheid van een natuurlijke persoon om kosteloos, als zekerstelling, een hypotheekvestiging toe te staan op een onroerend goed is en blijft een borgstelling, ook al is dit een zakelijke borgtocht: men stelt zich met zijn persoonlijk vermogen – in casu zijn woning – borg voor de verplichtingen van de inmiddels gefailleerde vennootschap.

Kan de minister de interpretatie bevestigen dat het toepassingsgebied van de wet van 20 juli 2005 de zekerheidsstellingen in de meest ruime zin betreft, ook waar dit gebeurt via een borgstelling ten kosteloze titel die gepaard gaat met een hypotheekvestiging op een onroerend goed?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik wijs er eerst en vooral op dat de interpretatie van de wet aan de hoven en rechtbanken toekomt. Ik geef mijn antwoord dan ook onder dit voorbehoud.

Uit de context van de maatregel en de voorbereidende werkzaamheden kan worden afgeleid dat de doelstelling ervan wezenlijk sociaal en humanitair is en strekt tot bevrijding van de zekerheidssteller tenzij hij zijn moeilijke financiële toestand frauduleus organiseerde of wanneer de verrichting niet ten kosteloze titel geschiedde.

Evenwel heeft de wet het uitdrukkelijk over de personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld. Ik verwijs naar hoofdstuk 4bis van de faillissementswet van 8 augustus 1997. Daarnaast heeft het Arbitragehof zich bij het onderzoek van artikel 24bis van de faillissementswet uitgesproken over natuurlijke personen die kosteloos een hypotheek op een onroerend goed tot waarborg hebben toegestaan, en geoordeeld dat de artikelen 24bis en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schenden.

Immers het feit dat het stellen van een zakelijke zekerheid wordt uitgesloten steunt op een objectief criterium: de persoon die een onroerend goed tot waarborg stelt, loopt enkel het risico dat goed te verliezen.

Daarnaast wilde de wetgever door voor de personen die zich met heel hun vermogen hebben verbonden, de mogelijkheid te scheppen van hun verplichtingen te worden ontslagen, een

bien immeuble déterminé.

À la lumière de ce qui précède, j'estime aussi que la décharge des constituants de sûreté dans le cadre de la loi sur les faillites se limite strictement aux constituants de sûreté personnelle et ne s'étend pas aux personnes qui ont autorisé à titre gratuit une hypothèque sur un bien immeuble.

M. Luc Willems (VLD). – *La loi visait une protection pour toute personne qui se porte caution ou sûreté. C'est possible avec une somme d'argent, mais aussi avec une constitution hypothécaire sur un bien immeuble. Il est regrettable qu'aucune clarté ne soit apportée à cet égard. La réponse de la ministre repose sur une interprétation.*

Dans une phase suivante, la loi doit peut être encore être développée de manière à ce que les constitutions de sûreté qui sont garanties par une habitation entrent dans son champ d'application.

Demande d'explications de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la commission des Litiges dans le secteur des voyages» (n° 3-1989)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Berni Collas (MR). – À tout seigneur tout honneur. Je relaie une préoccupation de mon collègue européen Mathieu Grosch qui a saisi le Comité d'avis pour les affaires européennes en posant ces mêmes questions.

Il a fallu un an pour qu'on lui réponde que le ministre auquel il s'était adressé n'était pas compétent. Dès lors, je m'adresse aux ministres compétents pour tenter d'obtenir une réponse à ces questions.

La commission des Litiges dans le secteur des voyages est une instance quasiment incontournable pour les litiges concernant des voyages effectués par des citoyens belges ou organisés par des agences de voyage opérant en Belgique.

La commission est une asbl dont le siège social se trouve au SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie qui finance cette commission.

Le règlement intérieur de la Commission prévoit à l'article 9 que la procédure de conciliation des litiges de voyage est exclusivement menée en français ou en néerlandais.

Il s'agit donc manifestement d'une discrimination d'une langue officielle de notre État fédéral.

Je vous serais dès lors gré de répondre aux questions suivantes :

Est-il légitime, voire légal, que la Commission des litiges dans le secteur des voyages mène ses procédures uniquement

catégorie van personen beschermen die hij prima facie kwetsbaarder acht dan de personen die alleen ten belope van een bepaald onroerend goed gebonden zijn.

In het licht hiervan meen ik dan ook dat de bevrijding van de zekerheidsstellers in het raam van de faillissementswet zich strikt beperkt tot de persoonlijke zekerheidsstellers en zich niet uitstrekt tot personen die kosteloos tot waarborg een hypotheek op een onroerend goed hebben toegestaan.

De heer Luc Willems (VLD). – De wet beoogde een bescherming voor iedereen die zich borg of zeker stelt. Dat is mogelijk met een geldsom, maar ook met een hypothecaire vestiging op een onroerend goed. Het is jammer dat hier geen klaarheid wordt geschapen. Het antwoord van de minister berust op één interpretatie.

In een volgende fase moet de wet wellicht nog verder worden uitgewerkt zodat zekerheidsstellingen die gewaarborgd worden door een woning onder het toepassingsgebied ervan vallen.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de commissie Geschillen in de reissector» (nr. 3-1989)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Mijn collega Europarlementslid Mathieu Grosch heeft in het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden eveneens vragen gesteld over hetzelfde onderwerp.*

Pas na een jaar werd hem gezegd dat de minister aan wie hij zijn vraag gesteld had, terzake niet bevoegd was. Daarom richt ik mij tot de bevoegde ministers met de hoop een antwoord te krijgen op die vragen.

De commissie Geschillen in de reissector is een bijna onvermijdelijke instelling voor geschillen betreffende reizen die door Belgische burgers worden ondernomen of worden georganiseerd door reisagentschappen die in België werken.

De commissie is een vzw waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, die de commissie financiert.

Het intern reglement van de Commissie bepaalt in artikel 9 dat de verzoeningsprocedure van de reiseschillen uitsluitend in het Frans of het Nederlands verloopt.

Dat is dus duidelijk een discriminatie van een officiële taal van onze Federale Staat.

Is het wettelijk dat de commissie Geschillen in de reissector haar procedures uitsluitend in het Frans en het Nederlands voert?

Wat is de regering van plan te doen om de Duitstalige

en français ou en néerlandais ?

Que compte faire le gouvernement pour aider les voyageurs et les agences de voyage germanophones concernant l'utilisation de langues dans le règlement des litiges par la commission ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse qui m'a été communiquée.

La loi du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative dispose en son article 1^{er} que les lois coordonnées sont applicables aux personnes physiques et morales concessionnaires d'un service public ou chargées d'une mission qui dépasse les limites d'une entreprise privée et que la loi ou les pouvoirs publics leur ont confiée dans l'intérêt général.

Deux conditions sont dès lors requises pour que la CLV soit soumise aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative :

1. La mission exercée par la CLV doit être qualifiée d'intérêt général ;
2. Cette mission a été confiée par l'État.

Premièrement donc, la CLV exerce une mission d'intérêt général.

La Commission des Litiges Voyages est une asbl privée qui règle les litiges par conciliation ou arbitrage. Elle est composée de représentants du secteur du voyage et de représentants des consommateurs. La CLV entend aussi éviter préventivement les litiges par l'utilisation de contrats clairs et loyaux. Elle a élaboré à cet effet un contrat type ainsi que des conditions générales types que les fédérations du secteur du voyage recommandent à leurs membres d'utiliser.

Le système d'arbitrage retenu par cette Commission se base notamment sur les dispositions du Code judiciaire. Il est accepté par toutes les parties et vise à régler les litiges à un moindre coût et de manière plus rapide et moins formaliste. Cet objectif a comme conséquence que les parties en litige s'accordent à accepter, sans possibilité d'appel, la sentence du collège arbitral. La composition paritaire de celui-ci – un président indépendant et au moins un représentant du secteur du voyage et un représentant des consommateurs – constitue donc une garantie dans ce domaine.

Deuxièmement, la mission d'intérêt général de la CLV n'a pas été concédée par l'État.

La création de la CLV ne résulte pas d'une initiative publique. La CLV a été créée en 1983 par Test-Achats et la *Vereniging van Vlaamse Reisbureaus*. Au fil des années, cette commission de litiges s'est élargie et renforcée sans le soutien des pouvoirs publics.

Ce n'est qu'en 1993 qu'une convention a été conclue entre la CLV et le ministre des Affaires économiques de l'époque, dans le seul but de « promouvoir et valoriser » les règlements extrajudiciaires des litiges et sans concéder à la CLV une mission d'intérêt général. Elle prévoit uniquement un soutien administratif et financier à cette asbl. Le SPF Économie se limite à vérifier la bonne application de la convention et à veiller à ce que la CLV se conforme aux obligations résultant

reizigers en reisagentschappen te helpen met betrekking tot het gebruik der talen bij de oplossing van de geschillen door de Commissie?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord dat mij werd medegedeeld.

De wet van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken bepaalt in artikel 1 dat de gecoördineerde wetten toepasselijk zijn op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Er zijn dus twee voorwaarden vereist opdat de Geschillencommissie reizen (GR) onderworpen zou zijn aan de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken:

- 1. de opdracht uitgeoefend door de GR moet van algemeen belang zijn;*
- 2. de opdracht werd toevertrouwd door de Staat.*

In de eerste plaats oefent de GR dus een opdracht van algemeen belang uit.

De Geschillencommissie reizen is een particuliere vzw die de geschillen regelt via verzoening of arbitrage. Ze bestaat uit vertegenwoordigers van de reissector en vertegenwoordigers van de consumenten. De commissie streeft er ook naar geschillen te voorkomen door het gebruik van duidelijke en eerlijke contracten. Daartoe heeft ze een modelcontract uitgewerkt, alsook algemene modelvoorwaarden waarvan de federaties van de reissector het gebruik aanbevelen aan hun leden.

Het systeem van beslechting dat de commissie toepast, steunt vooral op de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. Het wordt door alle partijen aanvaard en beoogt de oplossing van geschillen tegen een lagere kostprijs en op een snellere en minder formalistische wijze. Die doelstelling heeft als gevolg dat de partijen in het geschil overeenkomen de uitspraak van het arbitraal college te aanvaarden zonder mogelijkheid tot beroep. Dat college is paritair samengesteld: een onafhankelijk voorzitter en ten minste één vertegenwoordiger van de reissector en één vertegenwoordiger van de consumenten, wat dus een garantie biedt.

In de tweede plaats werd de opdracht van algemeen belang niet toegekend door de Staat.

De oprichting van de GR vloeit niet voort uit een overheidsinitiatief. De GR werd in 1983 opgericht door Test-Aankoop en de Vereniging van Vlaamse Reisbureaus. In de loop der jaren werd de geschillencommissie uitgebreid en versterkt zonder steun van de overheidsdiensten.

Pas in 1993 werd een overeenkomst gesloten tussen de GR en de toenmalige minister van Economische Zaken met als enig doel het buitengerechtelijke oplossen van geschillen te bevorderen en te ontwikkelen en zonder de commissie een opdracht van algemeen belang toe te kennen. De

de l'aide des pouvoirs publics.

La loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation et le contrat d'intermédiaire de voyages permet au Roi de créer une commission de litiges. Il n'a pas usé de cette possibilité. La création d'une telle commission par arrêté royal aurait consacré légalement la concession d'un service public à une personne morale et l'attribution à celle-ci d'une mission d'intérêt général, ce qui n'est pas le cas dans la situation actuelle.

Le ministre de la Justice subsidie également quelque peu la CLV depuis 1999, sans aucune convention particulière qui confierait à la CLV une mission d'intérêt général. Une concession de service public entraînerait une subordination plus substantielle voire intégrale. Or, la CLV n'est pas entièrement subsidiée par les pouvoirs publics. Les autres sources de financement sont constituées de la cotisation des associations membres, de la contribution des requérants et des défendeurs. Par ailleurs, une concession de service public impliquerait une compétence quasi exclusive de la CLV dans tous les litiges concernant un voyage, ce qui n'est pas le cas. Ainsi, la CLV n'est pas compétente dans les cas suivants : si le contrat type n'a pas été utilisé ; si le litige concerne des dommages corporels ; si le litige concerne une assurance voyage ou assistance non comprise dans le forfait ; en cas de faillite de l'organisateur, de l'intermédiaire ou de la compagnie aérienne ; si le litige porte sur une responsabilité non contractuelle ; si le litige résulte d'un refus d'embarquement, d'annulation ou de retard important d'un vol ; si la partie défenderesse fait usage de la possibilité prévue dans les conditions générales de refuser l'arbitrage dans l'hypothèse où les montants revendiqués par la partie plaignante dépassent 1.250 euros ; si le demandeur préfère s'adresser à la justice. Les tribunaux ordinaires restent, en tout état de cause, compétents pour tous les litiges voyages.

La législation belge n'impose pas le recours à ce tribunal arbitral comme seul moyen de régler un litige entre un voyageur et un organisateur ou intermédiaire de voyages. Un particulier peut toujours s'adresser aux tribunaux ordinaires pour trancher le litige.

En conclusion, si la CLV exerce une mission d'intérêt général qui dépasse les limites d'une entreprise privée, elle n'a pas été investie de cette mission par l'État. En conséquence, la CLV n'est pas et ne doit pas être soumise aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. L'organisation des travaux de la CLV est prévue statutairement en français et en néerlandais puisque ce sont les langues utilisées dans le contrat type et les brochures de voyages. Une telle organisation n'a jamais posé de problème dans la pratique. La CLV n'exclurait cependant pas qu'une procédure puisse le cas échéant être exceptionnellement engagée en allemand.

Enfin, je tiens à souligner que j'ai accordé une subvention à la Verbraucherschutzzentrale afin de promouvoir l'information des consommateurs en langue allemande.

overeenkomst voorziet alleen in administratieve en financiële steun aan de vzw. De FOD Economie controleert uitsluitend de goede toepassing van de overeenkomst en gaat na of de commissie de verplichtingen naleeft die uit de steun van de overheid voortvloeien.

De wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling maakt het de Koning mogelijk een geschillencommissie op te richten. Hij heeft van die mogelijkheid geen gebruik gemaakt. Met de oprichting van die commissie bij koninklijk besluit zou het verlenen van een openbare dienst aan een rechtspersoon wettelijk bevestigd zijn, alsook de toekenning aan die persoon van een opdracht van algemeen belang, wat in de huidige situatie niet het geval is.

Ook de minister van Justitie subsidieert de GR enigszins sedert 1999, zonder enige bijzondere overeenkomst die de GR een opdracht van algemeen belang zou toekennen. Het verlenen van een openbare dienst zou een ruimere of zelfs een volledige subsidiëring vergen. De GR wordt echter niet volledig gesubsidieerd door de overheid. De overige financieringsbronnen zijn de bijdragen van de leden, de eisers en de verweerders. De toekenning van een openbare dienst zou overigens inhouden dat de GR bijna exclusief bevoegd is voor reisgeschillen, wat niet het geval is. De commissie is immers niet bevoegd: indien het modelcontract niet wordt gebruikt, indien het geschil lichamelijke schade betreft; indien het geschil betrekking heeft op een niet inbegrepen reis- of reisbijstandverzekering; bij faillissement van de reisorganisator, de reisbemiddelaar of de luchtvaartmaatschappij; bij niet-contractuele geschillen; indien het geschil voortvloeit uit een weigering om in te schepen, de annulering of een belangrijke vertraging van de vlucht; indien de verwerende partij gebruik maakt van de in de algemene voorwaarden bepaalde mogelijkheid de arbitrage te weigeren in de veronderstelling dat de door de eiser gevraagde bedragen meer dan 1.250 euro bedragen; indien de eiser verkiest zich tot de rechtbank te wenden. De gewone rechtbanken blijven in ieder geval bevoegd voor alle reisgeschillen.

De Belgische wetgeving legt het beroep op een scheidsgerecht niet op als enige wijze om een geschil te beslechten tussen een reiziger en een reisorganisator of -bemiddelaar. Een particulier kan zich altijd tot een gewone rechtbank wenden om het geschil te beslechten.

De GR oefent weliswaar een opdracht van algemeen belang uit die de grenzen van een particuliere onderneming te buiten gaat, maar die opdracht werd haar niet door de Staat toegekend. Bijgevolg is de GR niet onderworpen en moet ze ook niet worden onderworpen aan de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. De organisatie van de werkzaamheden van de GR worden statutair gepland in het Nederlands en in het Frans, omdat die talen gebruikt worden in het modelcontract en in de reisbrochures. Dat heeft in de praktijk nooit problemen gezorgd. De GR zou evenwel niet uitsluiten dat een procedure desgevallend uitzonderlijk in het Duits wordt gevoerd.

Ik heb overigens ook een subsidie toegekend aan de Verbraucherschutzzentrale om de informatie van de consumenten in de Duitse taal te bevorderen.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie le secrétaire d'État pour cette réponse circonstanciée.

Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le recrutement de call-takers neutres au Centre d'information et de communication (CIC) pour la province de Liège» (n° 3-1973)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Sehr geehrter Staatssekretär, werte Kollegen, ich hatte schon verschiedene Male die Gelegenheit, in dieser Angelegenheit zu intervenieren und hatte auch vor zwei, drei Wochen einen Besuch zum Anlass genommen mit meinen Mitarbeitern im CIC von Liège, um mich vor Ort zu vergewissern, ob die vierzehn Stellen, die für Deutschsprachigen vorgesehen sind, auch effektiv besetzt sind. Weil, wie es sich herausstellte, die erforderliche Sprachenqualifikation noch immer nicht vorhanden ist, stelle ich folgende Fragen.

Monsieur le Secrétaire d'État, chers collègues, j'ai déjà eu l'occasion à maintes reprises d'intervenir dans cette matière et il y a deux ou trois semaines de cela, j'ai encore profité d'une visite avec mes collaborateurs au CIC de Liège pour m'assurer sur place que les quatorze emplois prévus pour des germanophones étaient effectivement occupés. Étant donné qu'il s'avère que cette qualification linguistique n'est toujours pas présente, je pose les questions suivantes.

Me référant à deux demandes d'explication du 28 avril 2005 et du 19 octobre 2006, je tiens à attirer votre attention sur le recrutement de personnel germanophone au CIC soit le Centre d'information et de communication de la province de Liège. En effet, 14 personnes sont prévues dans le cadre pour assurer la permanence en langue allemande au CIC. Sept personnes sont censées venir de la police fédérale et sept autres de la police locale.

Devant l'impossibilité de trouver ces personnes au sein du cadre actuel, je me permets de vous poser les questions suivantes. Ne pourrait-on pas envisager le recrutement de call-takers neutres bilingues français-allemand ou germanophones ? Si oui, quelle serait la procédure à suivre ? Pouvez-vous préciser leur statut ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse de M. Dewael.

Le problème linguistique au CIC de Liège est connu des services du ministre de l'Intérieur. Pour l'instant, il y a trois emplois vacants bilingues français/allemand pour des policiers mais il y a effectivement des problèmes à y pourvoir.

Le statut des call-takers neutres est régi par celui de la fonction publique fédérale, leur employeur étant le SPF de l'Intérieur. Pour le CIC de Liège, on examine le recrutement de call-takers germanophones ayant une connaissance du français. Ce recrutement devra être réalisé selon un statut adapté à la spécificité linguistique du CIC de Liège et dans le

De heer Berni Collas (MR). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn gedetailleerde antwoord.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de aanwerving van neutrale call-takers bij het Centrum voor informatie en communicatie (CIC) voor de provincie Luik» (nr. 3-1973)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – Sehr geehrter Staatssekretär, werte Kollegen, ich hatte schon verschiedene Male die Gelegenheit, in dieser Angelegenheit zu intervenieren und hatte auch vor zwei, drei Wochen einen Besuch zum Anlass genommen mit meinen Mitarbeitern im CIC von Liège, um mich vor Ort zu vergewissern, ob die vierzehn Stellen, die für Deutschsprachigen vorgesehen sind, auch effektiv besetzt sind. Weil, wie es sich herausstellte, die erforderliche Sprachenqualifikation immer noch nicht vorhanden ist, stelle ich folgende Fragen.

Ik heb over dit onderwerp al meermaals vragen gesteld. Enkele weken geleden heb ik een bezoek met mijn medewerkers aan het CIC van Luik te baat genomen om na te gaan of de veertien in het vooruitzicht gestelde betrekkingen voor Duitstaligen werkelijk waren toegekend.

Met verwijzing naar mijn twee vragen om uitleg van 28 april 2005 en 19 oktober 2006 wens ik de aandacht van de minister te vestigen op de indienstneming van Duitstalig personeel in het CIC, het Centrum voor informatie en communicatie van Luik. In de formatie werd immers voorzien in 14 personen om ervoor te zorgen dat er altijd een Duitstalige in het CIC aanwezig is. Zeven mensen worden geacht van de federale politie te komen en zeven anderen van de lokale politie.

Aangezien die mensen thans niet binnen de huidige formatie kunnen worden gevonden, vraag ik mij af of het niet mogelijk is neutrale tweetalige Frans-Duitse of Duitstalige call-takers in dienst te nemen. Zo ja, welke procedure moet dan worden gevolgd? Welk statuut zouden ze hebben?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de heer Dewael.

De diensten van Binnenlandse Zaken zijn op de hoogte van het taalprobleem bij het CIC van Luik. Thans zijn er drie tweetalige betrekkingen Frans/Duits vacant voor politieagenten, maar die kunnen moeilijk worden ingevuld.

Het statuut van neutrale call-takers wordt geregeld door dat van de federale ambtenaren, aangezien hun werkgever de FOD Binnenlandse Zaken is. Voor het CIC van Luik wordt de indienststelling onderzocht van Duitstalige call-takers met kennis van het Frans. Die indienstneming moet geschieden

respect de la législation sur l'emploi des langues dans la fonction publique.

Ce recrutement sera proposé en priorité au personnel statutaire des entreprises publiques autonomes et du ministère de la Défense nationale. Par ailleurs une formation à la langue allemande sera élaborée à l'intention des *call-takers* neutres du rôle français en service au CIC de Liège.

Le ministre de l'Intérieur conclut en disant qu'il a très bon espoir de voir aboutir ce dossier bientôt.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie le secrétaire d'État de cette réponse qui me paraît plutôt satisfaisante.

Outre le recrutement de *call-takers* neutres, je note qu'on envisage de recourir à la mobilité externe du personnel de la Défense nationale ou d'autres services fédéraux.

Demande d'explications de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le coût de l'eau potable en Belgique» (n° 3-1971)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *Une étude réalisée par la KULeuven révèle que les sociétés de distribution d'eau ne travaillent pas efficacement comparées à leurs homologues anglaises et néerlandaises. De ce fait, la facture d'eau est plus élevée qu'elle ne le devrait, en Belgique.*

Ce piètre résultat belge n'est pas la conséquence des nombreuses petites sociétés de distribution d'eau que compte la Belgique. Selon le chercheur de la KULeuven, M. De Witte, ce sont surtout les grandes sociétés de distribution d'eau qui sont inefficaces. De plus, les différences d'efficacité entre les sociétés flamandes et wallonnes sont minimes et ce, bien que le secteur soit régionalisé depuis 1980. D'après l'enquête, le contrôle des prix par le Fédéral en serait la cause.

Le fait que les sociétés belges soient moins efficaces que les anglaises ou les néerlandaises serait la conséquence d'un manque d'incitants structurels en Belgique. En Angleterre, trois régulateurs veillent à ce que les sociétés augmentent chaque année leur efficacité. Aux Pays-Bas, les sociétés ont fait de l'autorégulation sous la menace de la privatisation. De plus, on publie des informations sur la société la plus performante et sur la moins performante. C'est ainsi que l'efficacité a augmenté de 21% dans le secteur au cours de la période 1997-2005.

Les sociétés belges de distribution d'eau ne sont pas, contrairement à quantités d'autres secteurs, obligées de rendre publiques de nombreuses données. Elles ne peuvent dès lors pas connaître les méthodes de travail ni les structures des coûts des autres sociétés.

volgens een statuut dat aangepast is aan de taalkundige specificiteit van het CIC van Luik en met naleving van de wetgeving op het gebruik van de talen bij de overheidsdiensten.

De indienstneming zal bij voorrang worden voorgesteld aan het statutair personeel van de autonome overheidsbedrijven en van het ministerie van Landsverdediging. Er wordt overigens een opleiding in de Duitse taal uitgewerkt voor de neutrale call-takers van de Franse taalrol die in dienst zijn bij het CIC van Luik.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft er goede hoop op dat het dossier binnenkort zal zijn afgerond.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik dank de staatssecretaris voor dit vrij bevredigend antwoord.*

Ik noteer dat, naast de indienstneming van neutrale call-takers, ook overwogen wordt een beroep te doen op de externe mobiliteit van het personeel van Landsverdediging of van andere federale diensten.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de kostprijs van het Belgische drinkwater» (nr. 3-1971)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – *Uit onderzoek van de KULeuven blijkt dat de Belgische drinkwaterbedrijven in vergelijking met hun Engelse en Nederlandse soortgenoten inefficiënt werken. Hierdoor ligt de drinkwaterfactuur in België hoger dan noodzakelijk.*

Dat slechte Belgische resultaat is niet het gevolg van het gegeven dat België veel kleine waterbedrijven telt. Volgens onderzoeker De Witte van de KULeuven zijn het vooral de grote drinkwatermaatschappijen die inefficiënt werken. Bovendien blijken de verschillen in efficiëntie tussen Vlaamse en Waalse drinkwatermaatschappijen eerder klein, en dit hoewel de sector al sinds 1980 geregionaliseerd is. De federale prijzencontrole is hiervan volgens het onderzoek de oorzaak.

Dat de Belgische bedrijven minder efficiënt werken dan de Engelse of Nederlandse, zou een gevolg zijn van het gebrek aan structurele stimuli in België. In Engeland zorgen drie regulators ervoor dat de bedrijven hun efficiëntie jaarlijks verhogen. In Nederland deden de bedrijven onder de dreiging van privatisering aan zelfregulering. Bovendien wordt de informatie over het best en het slechtst presterende bedrijf er openbaar gemaakt, en gaan bedrijven bij elkaar in de leer. Hierdoor steeg de efficiëntie in de sector met 21% tijdens de periode 1997-2005.

Belgische drinkwaterbedrijven zijn in tegenstelling tot heel wat andere sectoren niet verplicht veel gegevens bekend te maken. Door dit gebrek aan transparantie kunnen ze niet leren van elkaars bedrijfsprocessen en kostenstructuren.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. *Le ministre partage-t-il l'analyse figurant dans l'étude universitaire et les solutions qu'elle propose ?*
2. *Des initiatives sont-elles prises pour inciter, par le biais de la réglementation des prix, les sociétés belge de distribution d'eau à travailler plus efficacement ?*

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.*

Je n'ai pas eu connaissance de l'étude universitaire de la KULeuven à laquelle M. Willems se réfère. Je puis donc difficilement en tirer des conclusions.

Depuis la libéralisation des prix intervenue en 1993, à la suite de l'ouverture du marché européen et de l'entrée en vigueur de la loi sur la concurrence économique, le secteur de la distribution d'eau continue à être soumis au contrôle des prix, étant donné que la concurrence ne peut pas y jouer d'une façon optimale.

C'est ainsi que j'interviens en fixant des prix maximums dans ce secteur.

Le but de la réglementation des prix n'est pas uniquement d'assurer l'efficacité des entreprises, mais aussi de veiller à maintenir un équilibre entre les intérêts économiques des entreprises et ceux des consommateurs.

Les objectifs de rendement économique et d'équilibre financier doivent donc rester compatibles avec des objectifs sociaux d'accès pour tous.

La directive-cadre 2000/60/CE qui établit un cadre communautaire pour la protection des eaux intérieures (eaux de surface, souterraines ou côtières), instaure à partir de 2010, le principe du pollueur-payeur qui tend à faire payer au consommateur le « prix vérité » de son utilisation de l'eau.

Ce principe du coût vérité exige donc que le consommateur paie le juste prix pour sa consommation d'eau.

La Belgique, par le biais des Régions, a déjà pris des mesures pour que le prix de l'eau reflète les différents coûts à charge des entreprises tels que les coûts d'exploitation, de recherche, de maintenance des équipements et des investissements liés à l'assainissement de l'eau et à la protection de l'environnement.

Demande d'explications de Mme Margriet Hermans au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « l'industrie spatiale belge et l'établissement du bureau principal de Galileo » (n° 3-1981)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Deelt de minister de analyse en de voorgestelde oplossingen van het universitaire onderzoek?
2. Worden er initiatieven genomen om via de prijzenreglementering de Belgische drinkwaterbedrijven aan te zetten tot meer efficiëntie?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

Ten eerste, heb ik geen kennis van de studie van de KULeuven waarnaar de heer Willems verwijst. Ik kan er dus moeilijk besluiten uit trekken.

Sedert de liberalisering van de prijzen in 1993, ingevolge de opening van de Europese markt en de inwerkingtreding van de wet op de economische mededinging, blijft de sector van de waterdistributie, waar de mededinging niet optimaal kan spelen, onderworpen aan een prijscontrole.

Zodoende kom ik tussen bij het vaststellen van maximumprijzen in de sector.

De prijsreglementering heeft niet alleen tot doel om de efficiëntie van de ondernemingen op peil te houden, maar ook om een evenwicht te behouden tussen de economische belangen van de ondernemingen en van de consumenten.

De doelstellingen van de economische efficiëntie en van het financieel evenwicht moeten dus verenigbaar zijn met het sociale doel om de dienst voor iedereen toegankelijk te houden.

Met kaderrichtlijn 2000/60/EG, die een gemeenschappelijk kader voor de bescherming van de binnenwaters, namelijk het oppervlakte-, ondergronds- of kustwater, vaststelt vanaf 2010, wordt het principe toegepast dat 'de vervuiler betaalt', waarbij er gestreefd wordt om aan de consument een 'reële kostprijs' te vragen voor het verbruik van water.

De toepassing van het principe van de reële kostprijs vereist dus dat de consument de juiste prijs betaalt voor zijn waterverbruik.

België heeft via de gewesten al maatregelen getroffen waardoor de prijs van het water de verschillende kostprijselementen ten laste van de ondernemingen, weerspiegelt; ik denk aan de exploitatiekosten, onderzoekskosten, onderhoud van uitrustingen en investeringen gebonden aan de sanering van het water en de bescherming van de natuur.

Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over « de Belgische ruimtevaartindustrie en de vestiging van het hoofdkantoor van Galileo » (nr. 3-1981)

De voorzitter. – de heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *La station balnéaire Noordwijk aux Pays-Bas a fait savoir par la voix de son échevin des Affaires économiques qu'elle avait l'intention de développer un centre d'expertise où des entreprises pourront collaborer activement dans le domaine de la navigation spatiale. L'objectif est d'y attirer dans les cinq prochaines années 30 à 50 nouvelles entreprises spécialisées dans les technologies spatiales.*

La commune a également posé sa candidature pour attirer le bureau principal du système satellite européen Galileo. Ils estiment à juste titre que cela peut donner un coup de pouce à l'industrie spatiale qui y est déjà installée.

En plus de Noordwijk, Cardiff, Rome, Strasbourg, Barcelone, Ljubljana, Athènes et Bruxelles sont également candidates. La décision finale sera prise incessamment. Bruxelles a beaucoup d'atouts. Elle est la capitale de l'Europe et occupe une position centrale : la ville dispose d'un excellent réseau de communications, de transports, d'infrastructures IT, d'une offre immobilière, du TGV et surtout de personnel qualifié.

Du point de vue économique, le choix de Bruxelles serait idéal pour Galileo. Mais nous ne sommes pas seuls dans cette affaire. C'est pourquoi il est crucial pour le développement futur de notre industrie spatiale que le gouvernement mette tout en œuvre pour faire connaître les atouts de Bruxelles.

Quels efforts supplémentaires le département du ministre de la Politique scientifique peut-il faire pour réagir mieux encore aux possibilités qu'offre Galileo pour notre industrie spatiale ?

Quels efforts le ministre a-t-il déjà faits et fera-t-il encore éventuellement pour encourager l'éventuel établissement du bureau principal de Galileo à Bruxelles ?

Son département s'est-il déjà réuni avec l'industrie spatiale pour examiner les possibilités sur le plan de la recherche et de l'innovation, mais aussi les possibilités économiques de Galileo ? Dans l'affirmative, quand était-ce et des projets particuliers ou une cellule d'expertise sont-ils déjà mis sur pied ? Dans la négative, le ministre est-il disposé à faire cela prochainement ?

Que pense le ministre de l'initiative néerlandaise de développer un centre d'expertise ? Quelles possibilités voit-il en la matière pour la Belgique ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Politique scientifique.*

L'industrie spatiale belge détient déjà une participation importante dans le programme Galileo grâce aux efforts considérables des autorités belges. Les phases de développement et de validation du système ont été mises en œuvre à la suite des décisions prises durant le conseil des ministres ESA à Édimbourg en novembre 2001, décisions qui ont été financièrement approuvées par le ministre belge de la Politique scientifique. À la suite du conseil des ministres ESA

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – *De Nederlandse badplaats Noordwijk heeft bij monde van haar wethouder van Economische Zaken bekendgemaakt dat ze van plan is een kenniscentrum uit te bouwen waar ondernemingen actief kunnen samenwerken op het gebied van de ruimtevaart. Het is de bedoeling de komende vijf jaar dertig tot vijftig nieuwe bedrijven gespecialiseerd in ruimtevaarttechnologie op deze locatie aan te trekken. Dat het menens is, blijkt uit het nieuwe bedrijventerrein dat ter beschikking wordt gesteld naast het bestaande technologie- en testcentrum van ESA, dat reeds in deze badplaats is gevestigd. De gemeente heeft ook haar kandidatuur ingediend om de hoofdzetel van het Europese satellietensysteem Galileo aan te trekken. Ze menen daar, terecht, dat dit de ruimtevaartindustrie die er reeds gevestigd is, een duw in de rug kan geven.*

Naast Noordwijk zijn ook Cardiff, Rome, Straatsburg, Barcelona, Ljubljana, Athene en Brussel kandidaat. De uiteindelijke beslissing wordt binnenkort genomen. Brussel beschikt over vele troeven. Het is de hoofdstad van Europa en is centraal gelegen; de stad beschikt over een excellent communicatienetwerk, transport, IT-infrastructuur, vastgoedaanbod, de TGV en vooral gekwalificeerd personeel. Ook het feit dat de vele internationale economische en politieke beslissingcentra in Brussel gevestigd zijn, is een grote troef.

De keuze voor Brussel zou vanuit bedrijfsmatig standpunt voor Galileo de juiste keuze zijn. Er zijn echter kapers op de kust. Het is dan ook cruciaal voor de verdere ontwikkeling van onze ruimtevaartindustrie dat de regering alles op alles zet om de troeven van Brussel uit te spelen.

Welke bijkomende inspanningen kan het departement van de minister van Wetenschapsbeleid doen om nog beter in te spelen op de mogelijkheden die Galileo voor onze ruimtevaartindustrie biedt?

Welke inspanningen heeft de minister al gedaan en zal hij eventueel nog doen om de mogelijke vestiging van de hoofdzetel van Galileo te Brussel aan te moedigen?

Heeft zijn departement reeds met de ruimtevaartindustrie vergaderd om de mogelijkheden qua onderzoek en innovatie alsook de economische mogelijkheden van Galileo te bekijken? Zo ja, wanneer was dat en worden er bijzondere projecten of een kenniscel opgezet? Zo neen, waarom niet? Is de minister bereid dit binnenkort te doen?

Wat vindt de minister van het Nederlandse initiatief om een kenniscentrum of ruimtecluster uit te bouwen? Welke mogelijkheden ziet hij ter zake voor België?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van de minister van Wetenschapsbeleid.*

De Belgische ruimtevaartindustrie heeft reeds een belangrijk aandeel in het programma Galileo dankzij de belangrijke inspanningen van de Belgische overheid. De ontwikkelings- en valideringsfase van het systeem werden ten uitvoer gelegd als gevolg van de beslissingen genomen tijdens de ESA-ministerraad van Edinburgh in november 2001, die door de Belgische minister van Wetenschapsbeleid financieel werden onderschreven. Naar aanleiding van de ESA-ministerraad

de l'an dernier à Berlin, il a été décidé de prévoir 5,5 millions d'euros pour la période 2006-2010. Grâce à ces efforts, notre industrie spatiale peut réagir aux possibilités de Galileo.

Mes cellules politiques et mon département ont activement souligné la nécessité d'une candidature belge. Ils ont aussi collaboré à l'élaboration du contenu et de la composition du dossier de cette candidature. Durant le conseil Compétitivité du lundi 4 décembre, je me suis entretenu avec chaque délégation pour défendre la candidature belge pour le siège de l'autorité de tutelle.

Les efforts fédéraux dans Galileo sont accomplis par le biais de l'ESA et des possibilités qu'offre entre autres le programme GSTP dans ce contexte. Ce programme est géré par mon département. Dans le cadre des réunions de l'ESA, des positions à prendre et des décisions prises, des contacts ont lieu régulièrement avec les entreprises et les scientifiques belges.

Le groupe d'expertise auquel se réfère Mme Hermans est en fait une initiative de l'ESA qui est appuyée par les Pays-Bas. Les Régions ont également entrepris, dans leurs domaines de compétences, des actions pour soutenir des initiatives en matière de navigation spatiale.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *En tant que Belges, nous ne devons pas avoir honte, car nous avons fait des efforts financiers considérables au sein de l'ESA.*

Proportionnellement, notre contribution est peut-être l'une des plus importantes. Je décèle un accent pessimiste dans la réponse du ministre. J'espère cependant qu'il ne renoncera pas à ces efforts.

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la suppression du tarif EHP (Tarif à Effacement en Heures de Pointe)» (n° 3-1988)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Berni Collas (MR). – À partir du 1er janvier 2007, l'ensemble de la clientèle pourra choisir son fournisseur d'électricité. Avant l'ouverture du marché, les entreprises pouvaient proposer des tarifs attractifs.

En vue de favoriser les investissements dans des énergies renouvelables et de diminuer l'émission de CO₂, le secteur avait développé des tarifs pour des applications non spécifiques à l'électricité, essentiellement pour le chauffage, en proposant des tarifs spécifiques, notamment des tarifs tri-horaires ou EHP – effacement en heures de pointe – qui permettaient de reporter des consommations en dehors des heures de pointe.

Ainsi, de nombreux investissements ont été consentis pour des installations de chauffage, uniquement parce que le tarif tri-horaire ou EHP permet une exploitation rentable de l'outil.

vorig jaar in Berlijn werd beslist 5,5 miljoen euro extra uit te trekken voor de periode 2006-2010. Dankzij deze inspanningen kan onze ruimtevaartindustrie op de mogelijkheden van Galileo inspelen.

Mijn beleidscellen en mijn departement hebben actief gewezen op de noodzaak van een Belgische kandidatuur. Ze hebben ook meegewerkt aan de inhoud en de samenstelling van het dossier van de Belgische kandidatuur. Tijdens de raad Concurrentievermogen van maandag 4 december jongstleden heb ik elke delegatie aangesproken om de Belgische kandidatuur voor de zetel van de Toezichtautoriteit te verdedigen.

De federale inspanningen in Galileo worden geleverd via ESA en de mogelijkheden die onder andere het programma GSTP in dat verband biedt. Dit programma wordt door mijn departement beheerd. In het kader van de ESA-vergaderingen, de in te nemen standpunten en de genomen beslissingen worden op regelmatige basis contacten gelegd met Belgische bedrijven en wetenschappers.

De ruimtecluster waarnaar mevrouw Hermans verwijst, is in feite een ESA-initiatief dat door Nederland wordt ondersteund. De gewesten hebben, binnen hun bevoegdheidsdomeinen, ook acties ondernomen om incubatie-initiatieven vanuit de ruimtevaart te ondersteunen.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Als Belgen hoeven we ons niet te schamen, want binnen de ESA hebben we enorme financiële inspanningen gedaan. Verhoudingsgewijs is onze bijdrage wellicht één van de hoogste. Ik bespeur een pessimistische ondertoon in het antwoord van de minister. Ik hoop toch dat hij die inspanningen niet gaat opgeven.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de afschaffing van het drievoudige uurtarief» (nr. 3-1988)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Vanaf 1 januari 2007 zullen alle klanten hun elektriciteitsleverancier kunnen kiezen. Vóór de vrijmaking van de markt konden de ondernemingen aantrekkelijke tarieven voorstellen.*

Om de investeringen in duurzame energie te stimuleren en de uitstoot van CO₂ te verminderen, heeft de sector voor niet-specifieke toepassingen speciale tarieven uitgewerkt. Meer bepaald voor verwarming kan het drievoudige uurtarief worden ingeschakeld, waardoor het verbruik buiten de piekuren wordt aangerekend.

Er zijn heel wat investeringen gedaan aan verwarmingsinstallaties om met het drievoudige uurtarief de rendabiliteit ervan te verhogen.

Volgens mijn informatie stelt geen enkele leverancier van de geliberaliseerde markt momenteel het drievoudige uurtarief

D'après mes informations, aucun fournisseur du marché libéralisé ne propose à l'heure actuelle des tarifs tri-horaires ou EHP ; dès lors un grand nombre d'investisseurs doivent faire face à des situations financière problématiques.

Pouvez-vous préciser le système des tarifs tri-horaires ou EHP ? Avez-vous envisagé une solution alternative aux tarifs EHP ? Si oui, comment et dans quel délai comptez-vous faire face à cette problématique ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre.

Le système des tarifs tri-horaires et d'effacement en heures de pointe EHP visait à promouvoir des applications de chauffage des locaux à l'électricité dont les appareils pouvaient être interrompus durant une certaine période. Ces interruptions permettaient de lisser les charges de prélèvement de la clientèle et de limiter les pointes de consommation. Le tarif EHP requérait que les appareils de chauffage soient raccordés à un compteur séparé qui est coupé à des moments choisis par le distributeur alors que, dans le cas du tarif tri-horaire, les appareils sont raccordés avec les usages généraux derrière un seul compteur.

Lors de l'ouverture du marché de l'électricité en Flandre, on a constaté que les tarifs tri-horaires et EHP ont été abandonnés par les fournisseurs en faveur des tarifs jour et nuit, et on s'attend à ce que la même situation se produise en Wallonie et à Bruxelles. Pour répondre aux nombreuses sollicitations des clients, on a demandé aux fournisseurs quelle était leur position à ce sujet. Il importe à ce propos de souligner qu'à la suite de l'ouverture du marché de l'électricité, les fournisseurs sont libres de déterminer les conditions tarifaires proposées à leur clientèle. Le système de tarifs réglementés précédemment en vigueur ne peut plus être appliqué aux clients devenus éligibles.

Pour ce qui concerne la tarification « d'utilisation du réseau », la CREG recommande de ne faire des tarifs préférentiels que pour autant qu'il y ait une justification économique et/ou technique. En ce qui concerne les installations qui bénéficiaient jusqu'à présent du tarif EHP, les arguments techniques décrits ci-dessus sont toujours d'actualité. Ces éléments conduisent à des réductions de coûts dans les réseaux. Il paraîtrait dès lors normal d'assimiler ces consommations aux consommations soumises au tarif exclusif de nuit en ce qui concerne les coûts d'utilisation du réseau.

En ce qui concerne la tarification « de l'énergie », l'un des fournisseurs consultés a confirmé qu'il appliquerait le tarif exclusif de nuit aux consommations précédemment soumises aux tarifs EHP ou tri-horaires. Pour un autre fournisseur, on s'orienterait essentiellement vers l'application du tarif de réseau exclusif de nuit, le prix de l'énergie étant soumis au système bi-horaire.

voor. Heel wat mensen die in dit tarief hebben geïnvesteerd kampen nu met financiële problemen.

Kan de minister duidelijkheid scheppen over het systeem van de drievoudige uurtarief? Is er een alternatief? Zo ja, hoe en binnen welke termijn denkt de minister dit probleem op te lossen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het systeem van het drievoudige uurtarief is een aanmoediging voor de elektrische verwarming van lokalen waarbij de toestellen gedurende een bepaalde periode kunnen worden stilgelegd. Door die onderbrekingen kunnen de kosten naar beneden en de verbruikspunten worden beperkt. Voor het drievoudige uurtarief moeten de verwarmingstoestellen verbonden zijn met een afzonderlijke teller die op welbepaalde momenten door de verdeler wordt uitgeschakeld. Met het systeem van het drievoudige uurtarief zijn de toestellen aangesloten op een speciale meter met verschillende tellers.

Bij de opening van de elektriciteitsmarkt in Vlaanderen hebben de leveranciers de drievoudige uurtarieven door dagen en nachttarieven vervangen. Men verwacht hetzelfde voor Wallonië en Brussel. Om aan de vele verzoeken van klanten tegemoet te komen hebben we de leveranciers naar hun standpunt gevraagd. Door de vrijmaking van de energiemarkt kunnen de leveranciers de tariefvoorwaarden voor hun klanten vrij bepalen. Het vorige systeem van gereglementeerde tarieven kan niet meer van toepassing zijn.

Voor de tariefbepaling van het gebruik van het netwerk raadt de VREG aan alleen nog voorkeurtarieven te geven wanneer er een economische of technische verantwoording is.

Voor de installatie van het drievoudige uurtarief zijn de technische argumenten nog altijd van toepassing. Aangezien het hier om verminderde kosten in het net gaat, lijkt het normaal dat het verbruik voor het drievoudige uurtarief, wat het gebruik van het net betreft, wordt opgenomen in het nachttarief.

Eén van de leveranciers heeft bevestigd dat voor klanten die voorheen het drievoudige uurtarief kregen voor de tariefbepaling van de energie uitsluitend het nachttarief van toepassing zal zijn. Een andere leverancier wil voor het gebruik van het net uitsluitend het nachttarief en voor de energie het tweevoudig uurtarief toepassen.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la composition du Comité consultatif institué auprès de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé » (n° 3-1970)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *L'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé a été créée par la loi du 20 juillet 2006 et entrera en vigueur le 1er janvier 2007.*

L'article 10 dispose que « Il est institué auprès de l'Agence un Comité consultatif, chargé de la conseiller, autant à l'initiative du Comité qu'à la demande du ministre ou de l'administrateur général, pour toutes les matières relatives à la politique suivie et à suivre par l'Agence ».

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres la composition, les règles relatives à l'exécution des missions du Comité, les modalités de désignation des membres, le fonctionnement du Comité et la date de son installation.

M. Piet Vanthemsche a récemment indiqué lors d'un colloque qu'il avait soumis au ministre une proposition de composition du Comité consultatif.

Le ministre peut-il nous communiquer cette composition et le calendrier qu'il prévoit à cet effet ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

M. Piet Vanthemsche m'a en effet soumis une proposition de composition du Comité consultatif.

Conformément à la loi, la composition doit être fixée par un arrêté royal pris en Conseil des ministres. Je compte déposer un projet avant la fin de l'année.

Il me paraît donc prématuré pour le moment de donner la composition précise de ce comité, étant donné que cette proposition doit encore être débattue avec mes collègues et qu'ils doivent l'approuver. Néanmoins, je puis dire que la composition sera conforme à la directive définie dans la loi :

- 1. une représentation des pouvoirs publics (SPF et institutions concernées) ;*
- 2. une représentation des secteurs et, ou des contributeurs contrôlés ;*
- 3. une représentation des organismes assureurs ;*
- 4. une représentation des patients et des consommateurs ;*

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de samenstelling van het Raadgevend Comité bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten» (nr. 3-1970)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten werd opgericht bij de wet van 20 juli 2006 en treedt in werking op 1 januari 2007.

Artikel 10 bepaalt dat 'een Raadgevend Comité wordt ingesteld, dat belast is met het adviseren van het Agentschap, zowel op eigen initiatief als op vraag van de minister of van de administrateur-generaal, omtrent alle aangelegenheden die betrekking hebben op het door het Agentschap gevolgde en te volgen beleid'.

De Koning bepaalt bij een besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad, de samenstelling en legt regels vast betreffende de uitvoering van de opdrachten van het Comité. De Koning bepaalt eveneens op welke wijze de leden aangewezen worden, de werkwijze van het Comité en de datum waarop het geïnstalleerd wordt.

Onlangs kondigde de heer Piet Vanthemsche op een colloquium aan dat hij aan de minister een voorstel heeft gedaan over de samenstelling van het Raadgevend Comité bij het Geneesmiddelenagentschap.

Kan de minister meedelen hoe dat Raadgevend Comité zal worden samengesteld en welke timing hij daarvoor in het vooruitzicht stelt?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister.

De heer Piet Vanthemsche heeft mij inderdaad een voorstel voorgelegd voor de samenstelling van het Raadgevend Comité.

Overeenkomstig de wet moet de samenstelling worden bepaald bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. Ik wil voor het einde van dit jaar een ontwerp indienen.

Het lijkt me dus voorbarig nu de precieze samenstelling van dit comité te geven, daar dit voorstel nog moet worden besproken met mijn collega's en door hen moet worden goedgekeurd. Niettemin kan ik wel zeggen welke richtlijn hiervoor gevolgd werd, namelijk de richtlijn die door de wet werd bepaald:

1. een vertegenwoordiging van de overheden (FOD en betrokken instellingen);
2. een vertegenwoordiging van de gecontroleerde sectoren en / of bijdragers;

5. *une représentation des médecins ;*
 6. *les représentants des comités scientifiques de l'Agence.*

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Il est difficile de réagir à une réponse incomplète.*

Le ministre doit encore rédiger un projet d'arrêté royal. Nous sommes aujourd'hui le 14 décembre, le Conseil des ministres doit encore approuver cet arrêté avant la fin de l'année et le ministre ne peut pas encore nous en communiquer le contenu. J'estime que c'est inacceptable. Nous connaissons les directives qui ont été données lors de la discussion du projet de loi. Pour moi il était important de savoir où on va. Je note par exemple qu'il n'y a pas de pharmaciens parmi les représentants que le ministre a énumérés. Mais étant donné que la réponse du ministre n'exclut pas vraiment leur représentation, je ne sais pas bien comment je dois réagir. J'estime en tout cas que ce groupe doit être représenté.

Je me préoccupe également de savoir qui représentera les organisations de patients et comment les représentants seront désignés. J'ai entendu par exemple que Test-Achats ferait partie du Comité en tant qu'organisme de défense des consommateurs.

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'apparition de la fièvre catarrhale (Bluetongue)» (n° 3-1972)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Depuis plusieurs mois, plusieurs entreprises agricoles belges sont affectées par la fièvre catarrhale. Les vecteurs de cette maladie sont des insectes. Je ne connais pas le nombre exact d'entreprises concernées, mais heureusement, cette maladie n'a pas d'impact sur la santé humaine et il n'y a pas eu d'épidémie.

Cependant, suite à l'apparition de la fièvre catarrhale en Belgique, les mouvements d'animaux ont été fortement limités et les exportations d'animaux vivants dans des États membres indemnes de maladie ont été interdites.

Cela a entraîné une chute du prix de vente des bêtes à engraisser, allant jusqu'à 50% pour les veaux. Les effets sont immédiats, surtout parce que durant les mois d'automne et d'hiver, la plupart des vaches vêlent. Les pertes financières ne peuvent être compensées par d'autres revenus.

D'où les questions suivantes :

Combien d'entreprises ont-elles été affectées jusqu'à présent et quelle est l'évolution de leur situation ?

Les mesures instaurées sont-elles toujours appropriées, compte tenu de la situation actuelle ?

Dans l'intérêt de l'agriculture et des agriculteurs, ne serait-il

3. *een vertegenwoordiging van de verzekeringsinstellingen;*
 4. *een vertegenwoordiging van de patiënten en consumenten;*
 5. *een vertegenwoordiging van de artsen;*
 6. *de voorzitters van de wetenschappelijke comités van het Agentschap.*

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het is moeilijk om te reageren op een onvolledig antwoord.

De minister moet nog een ontwerp van koninklijk besluit opstellen. Het is vandaag 14 december, vóór het eind van het jaar moet de ministerraad dat goedkeuren en de minister kan ons nog niet zeggen wat daarin zal staan. Ik vind dat onaanvaardbaar. De richtlijnen die bij de bespreking van het wetsontwerp gegeven zijn, kennen wij uiteraard. Voor mij was het belangrijk om te weten welke richting het uitgaat. Ik noteer bijvoorbeeld dat bij de vertegenwoordigers die de minister heeft opgesomd er geen apothekers zijn. Maar aangezien het antwoord van de minister hun vertegenwoordiging niet echt uitsluit, weet ik niet goed hoe ik moet reageren. Ik vind alleszins dat die groep vertegenwoordigd moet zijn.

Ik ben ook bezorgd over de vraag wie de patiëntenorganisaties zal vertegenwoordigen en hoe de vertegenwoordigers zullen worden aangewezen. Ik heb bijvoorbeeld ook gehoord dat *Test-Aankoop* als consumentenorganisatie deel zou uitmaken van het Comité.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het opduiken van gevallen van blauwtong» (nr. 3-1972)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Sedert enkele maanden worden verschillende Belgische landbouwbedrijven getroffen door blauwtong. De ziekte wordt overgedragen door insecten. Ik weet niet hoeveel bedrijven juist getroffen zijn, maar de ziekte heeft gelukkig geen invloed op de gezondheid van de mens en er is ook geen epidemie geweest.*

Door het opduiken van blauwtong in België werd het vervoer van dieren sterk beperkt en werd de uitvoer van levende dieren verboden naar lidstaten waar de ziekte niet voorkomt.

Daardoor is de verkoopprijs van mestvee gedaald, tot 50% voor kalveren. De gevolgen lieten zich onmiddellijk voelen, vooral omdat de meeste koeien in de herfst- en wintermaanden kalven. De financiële gevolgen kunnen niet door andere inkomsten worden gecompenseerd.

Hoeveel bedrijven werden tot nog toe getroffen en hoe evolueert hun situatie?

Zijn de genomen maatregelen in de huidige omstandigheden nog altijd adequaat?

Zou in het belang van de landbouw en de landbouwers niet kunnen worden overwogen het uitvoerverbod op te heffen?

pas envisageable de lever l'interdiction d'exportation ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Aujourd'hui, notre pays compte 694 exploitations touchées par la fièvre catarrhale du mouton. La majorité des cas ont été diagnostiqués au cours du mois d'octobre. Depuis début novembre, le nombre de nouveaux foyers a graduellement diminué. Les experts en Europe pensent qu'il n'y aura plus de nouveaux cas lorsque les moucheron culicoïdes responsables de la dispersion de la maladie auront cessé leurs activités suite au refroidissement du climat. Cependant, jusqu'à présent, les circonstances météorologiques n'ont pas été favorables.

Depuis l'apparition de la maladie, la Belgique et quatre pays voisins, également touchés par la fièvre catarrhale, ont été tenus de respecter la même réglementation européenne, notamment la décision 2005/393/CE. Ensemble et toujours dans le souci de limiter la dispersion de la maladie mais aussi son impact économique, les cinq pays ont graduellement pu assouplir les mesures de restriction. Les mesures pourront à nouveau être assouplies à court terme, lorsque les culicoïdes auront cessé leurs activités suite au refroidissement du climat.

Dès le début de l'épizootie, nous avons souhaité pouvoir continuer les échanges d'animaux à partir des zones à restriction. Depuis la mi-septembre, les cinq pays touchés par la maladie se sont mis d'accord pour fusionner les zones ayant le même statut, permettant ainsi de créer à travers les frontières de plus grandes zones dans lesquelles les échanges d'animaux sont possibles sans analyses supplémentaires. Au même moment, les échanges d'animaux d'abattage vers les zones ayant un statut supérieur ont également été autorisés sans analyses supplémentaires.

De même, depuis le mois d'octobre, les échanges d'animaux destinés à l'engraissement vers les zones ayant un statut supérieur ont été rendus possibles moyennant une simple analyse pour la fièvre catarrhale.

Ces efforts ont permis aux éleveurs de reprendre une grande partie des échanges habituels.

À nouveau, on peut s'attendre à ce que les restrictions toujours applicables puissent encore être assouplies lorsque les culicoïdes auront cessé leurs activités suite à une baisse de la température. Par ailleurs, l'évolution du prix des veaux est saisonnière et similaire à celle rencontrée au cours des années précédentes.

M. Berni Collas (MR). – J'en déduis qu'à court terme, les agriculteurs peuvent espérer que les interdictions seront levées et que les prix se rétabliront.

Demande d'explications de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les produits de comblement de rides permanents» (n° 3-1993)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – In ons land zijn momenteel 694 bedrijven getroffen door blauwtong bij schapen. De meeste gevallen werden in de loop van oktober gediagnosticeerd. Sedert begin november is het aantal nieuwe haarden geleidelijk afgenomen. De experts in Europa geloven dat er geen nieuwe gevallen meer zullen opduiken wanneer de Culicoides, die verantwoordelijk zijn voor de verspreiding van de ziekte, door de koudere temperaturen hun activiteiten zullen hebben stopgezet. Tot nog toe waren de weersomstandigheden niet gunstig.

Sinds de ziekte is opgedoken; moeten België en vier buurlanden die ook getroffen werden door blauwtong, beschikking 2005/393/EG naleven. Om de verspreiding van de ziekte en ook de economische gevolgen ervan te beperken, mochten de vijf landen gezamenlijk de beperkende maatregelen versoepelen. De maatregelen zullen opnieuw op korte termijn mogen worden versoepeld zodra de Culicoides hun activiteiten hebben stopgezet als gevolg van het koudere weer.

Vanaf het begin van de epidemie wensten we het vervoer van dieren te kunnen voortzetten vanuit de beperkingsgebieden. Sedert medio september zijn de vijf landen die getroffen werden door de ziekte, overeengekomen de zones met hetzelfde statuut te fuseren, zodat over de grenzen heen grotere zones kunnen worden gecreëerd waarin het vervoer van dieren mogelijk is zonder bijkomende analyses. Op hetzelfde ogenblik werd het vervoer van slachtvee naar zones met een hoger statuut ook mogelijk zonder bijkomende analyses.

Sedert oktober is ook het vervoer van mestvee naar de zones met een hoger statuut mogelijk geworden na een eenvoudig onderzoek naar blauwtong.

Dankzij die inspanningen konden de veehouders hun gewone handel grotendeels hervatten.

Ook hier kunnen we verwachten dat de nog geldende beperkingen worden versoepeld wanneer de Culicoides hun activiteiten hebben stopgezet als gevolg van de temperatuurdaling. De evolutie van de prijs van kalveren is overigens seizoensgebonden en is dezelfde als in de voorgaande jaren.

De heer Berni Collas (MR). – Ik leid daaruit af dat de landbouwers op korte termijn kunnen hopen dat de verbodsbepalingen zullen worden opgeheven en de prijzen zich zullen herstellen.

Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de permanente rimpelvullers» (nr. 3-1993)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale

fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Le Dermalive, un produit de comblement de rides, provoque depuis des années de sérieux problèmes et de graves lésions au visage de patients. Les médecins demandent que le ministre intervienne au plus vite.*

À une réponse posée précédemment, le ministre avait répondu : « L'enquête sera poursuivie tant sur le produit Dermalive que sur les produits similaires, à la fois en Belgique et à l'étranger, avec l'aide des autorités compétentes des autres États membres et avec les objectifs suivants : savoir pourquoi les incidents n'ont pas été notifiés, connaître la situation dans les autres États membres, évaluer l'ampleur du problème, vérifier si certains produits ne doivent pas être retirés du commerce en raison de leur sécurité insuffisante. »

Ces produits peuvent occasionner des lésions irréversibles. D'après un spécialiste, l'incidence est d'un cas sur quatre-vingts. J'ai lu dans la presse que les services du ministre disposeraient de conclusions fin septembre.

Qu'ont donné les études sur le Dermalive et les autres produits de comblement de rides permanents ? Combien d'incidents a-t-on dénombrés ? Est-il exact, comme l'affirment plusieurs revues scientifiques, que l'incidence est d'un cas sur quatre-vingts ? Le ministre peut-il détailler sa réponse ?

Le ministre pense-t-il comme moi qu'il faut interdire ce produit ? Dans la négative, peut-il expliquer pourquoi ?

Peut-il indiquer pourquoi les incidents révélés par la littérature scientifique n'ont pas été portés à la connaissance de ses services ? Cela s'applique-t-il uniquement aux produits de comblement de rides permanents ou craint-il que d'autres incidents concernant des interventions chirurgicales ne lui aient pas été communiqués ? Peut-il expliquer cela en détail ?

Les services du ministre sont-ils intervenus à l'encontre des médecins qui n'ont pas respecté leur obligation légale de communiquer les incidents, vu les risques évidents pour la santé publique ? Dans l'affirmative, de combien de médecins s'agit-il et quelle est la procédure ? Ces cas ont-ils été communiqués à l'Ordre ?

Le ministre est-il personnellement au courant que plusieurs victimes sont défigurées à vie ? Quel message voudrait-il leur faire passer ?

Que fera-t-il pour que dorénavant, les incidents concernant la chirurgie esthétique fassent l'objet d'une transmission correcte et systématique ? Les contrôles ont-ils été renforcés ?

A-t-il connaissance d'autres incidents concernant des produits implantés dans le corps comme dispositifs médicaux ? De quels produits s'agit-il et quels sont les principaux incidents ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Quatorze pays ont répondu à l'étude menée par mes services.

fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – *De rimpelvuller Dermalive veroorzaakt al jaren ernstige problemen en zware verminkingen in het gezicht van patiënten. Ook de artsen vragen dat de minister zo spoedig mogelijk optreedt.*

In antwoord op een eerdere vraag zei de minister: 'Gezien de feiten die het onderzoek reeds aan het licht heeft gebracht, zal het onderzoek worden voortgezet voor het product Dermalive en vergelijkbare producten, zowel in België als in het buitenland, met de hulp van de bevoegde overheden van de andere lidstaten. Hierbij worden de volgende doelstellingen nagestreefd:

- weten waarom de incidenten niet zijn gemeld;
- de situatie in de andere lidstaten kennen;
- de omvang van het probleem evalueren;
- nagaan of bepaalde producten niet uit de handel moeten worden genomen wegens onvoldoende veiligheid.'

De incidenten richten onherstelbare schade aan bij de patiënten. Volgens een specialist bedraagt de incidentie één op tachtig. In de pers las ik dat de diensten van de minister eind september hun conclusies zouden klaar hebben.

Wat zijn de onderzoeksresultaten omtrent het product Dermalive en andere permanente rimpelvullers? Hoeveel incidenten hebben plaatsgevonden? Is het juist dat, zoals verschillende wetenschappelijke tijdschriften beweren, de incidentie één op de tachtig is? Kan de minister dat uitvoerig toelichten?

Is de minister het met me eens dat er een verbod moet komen? Zo neen, kan hij dat uitvoerig toelichten?

Kan hij aangeven waarom de incidenten waarvan sprake in de wetenschappelijke literatuur, niet aan zijn diensten werden gemeld? Geldt dat alleen voor de permanente rimpelvullers of vreest hij niet dat nog andere incidenten rond heelkundige ingrepen niet worden gemeld? Kan hij dat uitvoerig toelichten?

Zijn de diensten van de minister opgetreden tegen artsen die de wettelijke verplichting om incidenten te melden, niet hebben nageleefd, gezien de evidente gevaren voor de volksgezondheid? Zo ja, om hoeveel artsen gaat het en wat is de procedure? Werd dat doorgegeven aan de Orde?

Zelf weet ik dat verschillende slachtoffers voor het leven getekend zijn. Welke boodschap heeft de minister voor hen?

Hoe gaat hij ervoor zorgen dat incidenten rond plastische chirurgie vanaf heden correct en systematisch worden doorgegeven? Is de controle verscherpt?

Hebt hij weet van nog andere incidenten rond producten die als geneeskundige hulpmiddelen worden ingebracht in het lichaam? Kan hij toelichten om welke producten het gaat en wat de belangrijkste incidenten zijn?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van minister Demotte.*

Veertien landen hebben geantwoord op de rondvraag

Quatre pays n'ont pas fait état d'incidents ou n'ont pas communiqué de chiffres. Les autres ont mentionné de 1 à 74 incidents dus au Dermalive, des chiffres supérieurs à ceux concernant d'autres produits similaires. Les chiffres des ventes communiqués par deux pays montrent un taux d'incidence supérieur à 2,5%, soit deux fois plus que les chiffres des publications auxquelles Mme Hermans se réfère.

Mes services ont entrepris des démarches pour inciter les médecins à notifier les incidents et à utiliser ces produits avec prudence. Des communiqués du SPF Santé publique et de la direction générale des médicaments ont rappelé en août l'obligation de notifier les incidents. On a demandé aux associations professionnelles de chirurgiens esthétiques et plasticiens d'inciter leurs membres à respecter cette obligation.

Un communiqué a été publié sur le site belge du Centre belge d'information pharmacothérapeutique, CBIP, et dans le numéro de septembre de Folia Pharmacotherapeutica qui n'est distribué qu'aux médecins et aux pharmaciens.

Malheureusement, malgré tous nos efforts, aucun incident concernant ces produits de comblement de rides n'a été signalé.

Le retrait du marché de dispositifs médicaux portant un marquage CE est subordonné aux procédures prévues par la directive européenne. Des éléments concrets doivent être avancés. Or, aucun incident n'a encore été signalé à l'autorité belge compétente.

Si les incidents rapportés par la littérature scientifique n'ont pas été notifiés, c'est notamment parce qu'ils doivent l'être dans l'État membre dans lequel ils se produisent. Or la majorité des incidents décrits sont survenus à l'étranger. Le médecin qui constate l'incident n'est pas non plus nécessairement celui qui a injecté le produit. Il n'a pas de certitude ou ne dispose pas de données exactes sur le produit ou son numéro de lot. Parfois, le médecin qui constate l'incident ne souhaite pas le notifier, même s'il a lui-même injecté le produit et ce, malgré l'obligation légale de signalement.

En règle générale, mes services observent, en Belgique comme dans les autres États membres, une sous-estimation du nombre d'incidents provoqués par des dispositifs médicaux. En Belgique, c'est surtout le cas des utilisateurs professionnels et de la chirurgie esthétique.

Les services ne sont pas en mesure d'intervenir s'ils n'ont pas connaissance des incidents. Dès lors, ils n'ont pas d'informations sur les médecins impliqués dans l'intervention.

Les patients ayant été confrontés à des problèmes à la suite de l'injection de produits de comblement de rides permanents sont invités à les signaler au service des dispositifs médicaux de la direction générale des médicaments. On examinera la raison pour laquelle ni le fabricant ni les utilisateurs n'ont notifié les incidents.

Mes services ont pris diverses mesures pour inciter les victimes à notifier les incidents provoqués par des dispositifs médicaux de chirurgie esthétique. Si des patients nous font part d'incidents que ni les utilisateurs ni les fabricants n'ont

uitgevoerd door mijn diensten. Vier landen hebben geen gevallen gemeld of deelden geen cijfers mee. De andere landen gaven 1 tot 74 incidenten op met Dermalive. De cijfers voor andere antirimpelproducten liggen lager. Uit de verkoopcijfers die twee landen opgaven, kan worden afgeleid dat het percentage incidenten op meer dan 2,5% kan worden geraamd. Dat is het dubbele van het percentage dat wordt opgegeven in de publicaties waaraan mevrouw Hermans refereert.

Mijn diensten hebben acties ondernomen om de artsen ertoe aan te zetten incidenten te melden. De artsen werden aangespoord tot voorzichtigheid bij gebruik van deze producten. Communiqués van de FOD Volksgezondheid en van het directoraat-generaal Geneesmiddelen herinnerden in augustus aan de verplichting incidenten te melden. In een brief aan de beroepsverenigingen van cosmetische en plastische chirurgen wordt gevraagd hun leden op deze verplichting te wijzen.

Op de website van het Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie, BCFI, en in het septemhernummer van *Folia Pharmacotherapeutica*, dat aan alle Belgische geneesheren en apothekers verdeeld wordt, werd een communiqué gepubliceerd.

Jammer genoeg werd ondanks die inspanningen bij de Belgische bevoegde overheid geen enkel incident met permanente rimpelvullers gemeld.

Om medische hulpmiddelen die een EG-markering dragen van de markt te halen, moeten de procedures worden gevolgd die in de Europese richtlijn zijn vastgelegd. De maatregel moet op concrete elementen gebaseerd zijn. Zoals ik eerder aangaf, werd bij de bevoegde Belgische overheid nog geen enkel incident gemeld.

Er zijn verschillende mogelijke redenen waarom de incidenten die in de wetenschappelijke literatuur werden opgesomd, niet werden gemeld. Zo worden de incidenten gemeld in de lidstaat waar ze zijn voorgekomen. Het merendeel van de beschreven incidenten zijn in het buitenland voorgekomen. Ook is het mogelijk dat de geneesheer die het incident vaststelt, niet degene is die het product heeft geïnjecteerd. Hij heeft geen zekerheid of beschikt niet over exacte gegevens omtrent het product of zijn lotnummer. Soms wenst de geneesheer die het incident vaststelt, dat te niet melden, zelfs indien hij zelf het product heeft geïnjecteerd en ondanks de wettelijke meldingsplicht.

Over het algemeen stellen mijn diensten vast dat er in België, zoals in de andere lidstaten, een onderrapportering is van incidenten met medische hulpmiddelen. In België is dat vooral het geval voor de professionele gebruikers en in het domein van de esthetische chirurgie.

De diensten kunnen onmogelijk ingrijpen als ze geen kennis hebben van incidenten en bijgevolg geen informatie hebben over de geneesheren die bij de ingreep betrokken zijn.

We vragen de patiënten die problemen hebben opgelopen als gevolg van het gebruik van permanente rimpelvullers, dit te melden aan de dienst Medische Hulpmiddelen van het directoraat-generaal Geneesmiddelen. Er zal worden onderzocht waarom noch de fabrikant, noch de gebruikers de incidenten hebben gemeld.

signalés, nous prendrons des mesures.

À l'évidence, des problèmes se posent en l'occurrence, non seulement en ce qui concerne les incidents proprement dits mais également pour les produits et de publicité. Mes services examinent les différents problèmes et les mesures à prendre.

Cette année, on a signalé 735 incidents concernant des dispositifs médicaux, dont une bonne partie pour des dispositifs médicaux implantables. Vu la grande diversité des dispositifs médicaux, il est quasiment impossible de démontrer des incidences importantes pour tous les types de dispositifs médicaux. Compte tenu de l'exiguïté de notre marché, une telle étude ne pourra avoir un résultat significatif que si elle est réalisée à l'échelon européen.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Je retiens qu'on encourage les patients à signaler eux-mêmes ces incidents.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'exécution du projet Phenix» (n° 3-1994)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le projet d'informatisation Phenix est à l'étude depuis six ans, mais la direction de la société Unisys n'aurait encore aucune idée de la façon dont elle va agencer les étapes suivantes et le projet semble renvoyé aux calendes grecques.*

Cela a des conséquences directes, entre autres pour le transfert du paquet de compétences du règlement collectif de dettes du tribunal de première instance au tribunal du travail, transfert prévu pour le 1er septembre 2007.

Pourquoi le projet Phenix traîne-t-il aussi longtemps et y aura-t-il des répercussions financières sur le budget du SPF Justice en cas de poursuite éventuelle du projet ?

Que se passera-t-il avec le transfert du paquet de compétences du règlement collectif de dettes du tribunal de première instance au tribunal du travail si le programme informatique n'est pas opérationnel ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Il est indéniable que le projet Phenix a connu, depuis son lancement en 2001, des difficultés qui ont engendré un retard par rapport au planning initial.

Dès le début de cette législature, j'ai pris des dispositions afin de recadrer l'exécution du projet.

Mijn diensten hebben verschillende maatregelen genomen teneinde de gebruikers aan te zetten om incidenten met medische hulpmiddelen in de esthetische chirurgie te melden. Als patiënten ons incidenten melden die nog niet door de gebruikers of de fabrikanten werden gemeld, zullen maatregelen worden genomen.

Het is in elk geval duidelijk dat er diverse problemen zijn op dit domein, niet alleen wat de incidenten zelf betreft, maar ook met de producten en de reclame. Mijn diensten bestuderen de verschillende problemen en gaan na welke maatregelen moeten worden genomen.

Dit jaar werden 735 incidenten met medische hulpmiddelen gemeld. Een significant deel heeft betrekking op implanteerbare medische hulpmiddelen. Gezien de zeer grote verscheidenheid van medische hulpmiddelen is het nauwelijks mogelijk om belangrijke incidenties met alle types van medische hulpmiddelen aan te tonen. Aangezien onze markt zeer klein is, kan een dergelijke studie alleen een significant resultaat geven indien ze op Europese schaal wordt gedaan.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik onthoud dat de patiënten worden aangemoedigd zelf incidenten te melden.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de uitvoering van het Phenixproject» (nr. 3-1994)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Nu het informatiseringsproject Phenix reeds een zestal jaar in onderzoek is, blijkt dat het management van de firma Unisys nog geen zicht heeft op het inplannen van volgende stappen en wordt het project blijkbaar op de lange baan geschoven.

Dit heeft directe gevolgen, onder meer voor de overheveling van het bevoegdheidspakket collectieve schuldenregeling van de rechtbank van eerste aanleg naar de arbeidsrechtbank die gepland is voor 1 september 2007.

Hoe komt het dat het project Phenix zo lang aansleept en zullen er financiële repercussies zijn voor het budget van de FOD Justitie bij een eventuele voortzetting van het project?

Wat zal er gebeuren met de overheveling van het bevoegdheidspakket collectieve schuldenregeling van de rechtbank van eerste aanleg naar de arbeidsrechtbank, indien het informaticaprogramma hiervoor niet operationeel zou zijn?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het kan niet worden ontkend dat het Phenixproject, sedert het in 2001 op gang werd gebracht, met heel wat problemen te kampen had. Daardoor ontstond een achterstand ten opzichte van de aanvankelijke planning.

Van bij de aanvang van deze regeerperiode heb ik

Il a d'abord fallu rectifier le développement des applications, suite au changement des standards qui était intervenu en cours de route. Ensuite, nous avons voulu renforcer l'encadrement du projet, en mettant en place, dès la fin 2003, un comité de pilotage présidé par le Président de la Cour de cassation, puis, en associant Fedict de manière plus étroite au suivi de Phenix.

En 2005, suite à la mise en demeure que nous avons adressée à la firme Unisys, responsable des développements, un avenant a été conclu, qui comprend non seulement un planning précis des applications, mais redéfinit, de manière plus rigoureuse, les modalités de coordination, de contrôle et d'acceptation des produits délivrés. Ce nouveau contrat prévoit aussi des pénalités en cas de non-respect des engagements. Il prend également en compte un dédommagement de l'État lié au report du module « justices de paix ».

Nous ne sommes donc pas restés passifs face aux difficultés qui ont marqué le projet, et toutes les dispositions ont été prises pour sauvegarder au mieux les intérêts de l'État client.

Il n'en demeure pas moins que, malgré des avancées réelles, certains problèmes techniques doivent encore être résolus par Unisys. Plutôt que d'en tirer des conclusions définitives ou catastrophistes, nous continuons à être attentifs à la résolution de ces difficultés, munis des outils de suivi qui ont été mis en place, et qui seront encore renforcés très prochainement par l'adjonction d'un magistrat du parquet et d'un informaticien à l'équipe responsable du test des applications. En outre, un chef de projet adjoint, en provenance de Fedict, va bien venir compléter l'équipe d'encadrement du projet.

Pour l'aspect financier du dossier, je puis vous préciser que tous les paiements en faveur d'Unisys ont été bloqués dès la fin de l'année 2005.

Globalement, on estime que les conséquences du retard sont neutres sur le plan financier.

En effet, s'il faut continuer à payer l'entretien des applications existantes, les paiements qui auraient quant à eux normalement dû être réalisés pour le développement de Phenix ont été nettement réduits. De même, les travaux d'entretien de Phenix n'ont par définition pas encore commencé, et ne génèrent donc actuellement aucun coût.

La date du transfert de compétence du contentieux du règlement collectif de dettes aux juridictions du travail est maintenue au 1^{er} septembre 2007. De l'avis d'Unisys et du Comité de pilotage, cette date est réaliste et tenable.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie le secrétaire d'État de la réponse.*

Je doute que la date prévue soit réaliste, d'autant plus que ces dernières années, l'ensemble du projet Phenix ne s'est guère avéré réaliste. En fait, il ne fonctionne pas. Je pars du principe que l'année prochaine, le gouvernement s'attend à un résultat électoral qui portera au pouvoir une équipe d'un

maatregelen genomen om de uitvoering van het project terug in goede banen te krijgen.

Als gevolg van het veranderen van de standaarden op een moment dat men reeds bezig was, moest in de eerste plaats de ontwikkeling van de toepassingen worden gecorrigeerd. Daarna diende de omkadering van het project te worden versterkt. Dat gebeurde door vanaf eind 2003 een pilootcomité in te stellen dat wordt geleid door de voorzitter van het Hof van Cassatie en daarna door Fedict nauwer bij de opvolging van Phenix te betrekken.

In 2005 werd als gevolg van de ingebrekestelling van de firma Unisys, die verantwoordelijk is voor de ontwikkelingen, een avenant gesloten. Daarin werd niet alleen een precieze planning voor de toepassingen opgenomen, maar werden ook op een veel striktere manier de regels inzake de coördinatie, de controle en de aanvaarding van de geleverde producten gedefinieerd. Dit nieuwe contract voorziet eveneens in boetes bij het niet respecteren van deze verbintenissen. Bovendien wordt ook rekening gehouden met het schadeloos stellen van de Staat met betrekking tot de module vrederechten.

We bleven dus niet passief toekijken bij de problemen die het project ondervond. Alle maatregelen werden genomen om de belangen van de Staat als klant te beschermen.

Ondanks de reële vooruitgang moeten door Unisys nog technische problemen worden opgelost. Veeleer dan daaruit definitieve of naar catastrofe neigende conclusies te trekken, houden we ons met behulp van de ingestelde middelen om de opvolging te controleren bezig met het oplossen van de problemen. Die middelen zullen binnenkort nog worden versterkt door het toevoegen van een parketmagistraat en een informaticus aan het team dat verantwoordelijk is voor het testen van de toepassingen. Bovendien zal weldra een adjunct-projectleider van Fedict het omkaderingsteam van het project aanvullen.

Wat het financieel aspect van het dossier betreft, kan ik meedelen dat alle betalingen aan Unisys op het einde van 2005 werden geblokkeerd.

Globaal gezien schat men dat de gevolgen van de achterstand tot op heden financieel neutraal waren.

Voor het onderhoud van de bestaande toepassingen moet inderdaad verder worden betaald, maar de betalingen die normaal hadden moeten gebeuren voor de ontwikkeling van Phenix zijn sterk verminderd. Met de onderhoudswerkzaamheden van Phenix werd per definitie nog niet begonnen en daarvoor zijn er dus nu ook geen kosten.

Het overdragen van de bevoegdheid voor de geschillen inzake de collectieve schuldenregeling naar de arbeidsrechtbank blijft gepland op 1 september 2007. Volgens Unisys en het pilootcomité is die datum realistisch en haalbaar.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Dat de geplande datum realistisch is, daar heb ik toch mijn bedenkingen bij, vooral omdat het Phenixverhaal de afgelopen jaren niet bepaald realistisch is gebleken. Het werkt namelijk niet. Ik ga ervan uit dat de regering volgend jaar een verkiezingsuitslag verwacht die een ploeg aan het bewind brengt met zoveel

tel dynamisme qu'elle pourra réaliser le projet Phenix.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les Commissions médicales provinciales » (n° 3-1991)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *La composition des commissions médicales provinciales et des commissions médicales de recours pose problème depuis très longtemps.*

Les commissions médicales provinciales ont été instaurées sous le régime hollandais pour surveiller tout ce qui concerne la santé. Aujourd'hui encore, leur principale mission est de défendre la qualité des pratiques médicales, de détecter et combattre les cas d'exercice illégal de la médecine, d'imposer des mesures contre des maladies contagieuses, de veiller à l'organisation des services de garde et à la continuité des soins.

Par le passé, le fonctionnement des commissions médicales provinciales a déjà été remis en question parce que d'autres organes ont repris une partie de leurs missions. Sous la précédente législature, le prédécesseur du ministre, M. Vandembroucke, a même envisagé leur suppression mais le parlement n'a jamais engagé le débat à ce sujet. La plupart d'entre nous ne connaissent pas bien les commissions médicales provinciales qui ont pourtant un certain pouvoir. Elles peuvent ainsi retirer leur visa aux dispensateurs de soins ou leur imposer des limitations. Nous avons surtout découvert l'existence des commissions médicales provinciales lors des discussions sur la réforme des Ordres et nous avons constaté que leurs compétences respectives se chevauchent parfois. En effet, en vertu de leur pouvoir disciplinaire, les Ordres sont eux aussi habilités à suspendre des dispensateurs de soins ou à leur imposer des limitations.

Il est donc utile de connaître les intentions du ministre concernant les commissions médicales provinciales. Il semble qu'elles ne sont pas une priorité pour le ministre.

Le ministre veillera-t-il à ce que les problèmes liés à la nomination des membres des commissions médicales provinciales et des commissions médicales de recours, qui se posent depuis bien longtemps, soient résolus ?

Les commissions médicales provinciales ont-elles encore une raison d'être ?

Dans l'affirmative, n'est-il pas nécessaire de moderniser cette institution pour d'éviter autant que possible que ses missions fassent double emploi avec celles d'autres organes ?

dynamiek dat het Phenixproject kan worden gerealiseerd.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de Provinciale Geneeskundige Commissies » (nr. 3-1991)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Onlangs is er wat heisa geweest omdat de voorzitters van de Provinciale Geneeskundige Commissies de minister een brief hebben gestuurd over hun werking, die vooral wordt gehypothekerd door het feit dat benoemingen bij de commissies en de commissies van beroep al maanden aanslepen. Dat dit een probleem is, hebben we ongeveer een jaar geleden al kunnen vaststellen toen een geschrapte arts, verdacht van seksueel misbruik, vrijuit ging omdat de beroepscommissie niet rechtsgeldig was samengesteld.

De Provinciale Geneeskundige Commissies bestaan al heel lang. Ze werden al onder het Hollandse bewind opgericht, om toe te zien op alle aspecten van de volksgezondheid. Nog steeds is hun hoofdplicht de kwaliteit van de medische praktijk te beschermen, onwettige uitoefening van de geneeskunde op te sporen en tegen te gaan, maatregelen op te leggen als er besmettelijke ziekten uitbreken, toe te zien op de organisatie van de wachtdiensten en de continuïteit van de zorgverstrekking.

In het verleden is enkele keren gediscussieerd over de werking van de Provinciale Geneeskundige Commissies, omdat er intussen heel wat andere organen zijn opgericht die een deel van hun taken hebben overgenomen. In de vorige legislatuur heeft de voorganger van minister Demotte, minister Vandembroucke, zelfs nagedacht over de afschaffing ervan, maar eigenlijk heeft het Parlement daarover nooit een debat gevoerd. We hadden de intentie om dat wel eens te doen met de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, omdat de Provinciale Geneeskundige Commissies voor de meeste van onze leden totale onbekenden zijn, terwijl ze toch nog een zekere macht hebben. Ze kunnen bijvoorbeeld de erkenning van zorgverleners intrekken of hen beperkingen opleggen. Daarbij wordt wel een beroep gedaan op de Ordes en precies met de discussie over de hervorming van de ordes zijn we op het bestaan van die Provinciale Geneeskundige Commissies gestoten en op een gedeeltelijke overlapping van de taken. Ook de Ordes kunnen in het kader van hun tuchtrecht zorgverleners schorsen of beperkingen opleggen.

Het is dan ook nuttig te weten wat de minister met de Provinciale Geneeskundige Commissies van plan is. Dat ze zo'n beetje worden verwaarloosd lijkt erop te wijzen dat ze niet zijn eerste prioriteit zijn.

Daarom heb ik volgende vragen.

Zal de minister ervoor zorgen dat de aanslepende benoemingsproblemen voor de Provinciale Geneeskundige Commissies en de commissies van beroep worden opgelost?

Hebben de Provinciale Geneeskundige Commissies vandaag

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Nous avons veillé en priorité à renouveler la composition spéciale de la commission, c'est-à-dire le président et le vice-président, et à garantir que chaque commission dispose d'un inspecteur d'hygiène remplissant les fonctions de secrétaire. Cette composition spéciale est essentielle pour la gestion des plaintes et des demandes et pour le fonctionnement des chambres de recours.

Les nouveaux présidents et vice-présidents ont été nommés au cours du premier semestre de 2006 et ont été agréés par l'administration pour entrer en fonction le 31 mai 2006.

Quant aux inspecteurs fédéraux d'hygiène, issus de l'administration, un effort particulier a été fait. Le dixième inspecteur fédéral d'hygiène pour la province d'Anvers entrera en service le 1^{er} janvier 2007.

Quant au renouvellement des membres, l'administration a reçu toutes les candidatures à la fin de cet été. L'administration s'est engagée, à ma demande, à publier les nominations avant janvier 2007.

Pour ce qui est du fonctionnement, un vade-mecum est actuellement en préparation ; il devrait être prêt pour le second semestre de 2007.

Quant à une redéfinition éventuelle des missions des commissions médicales provinciales, il s'agit d'une question qui ne doit pas être abordée isolément. Je suis plutôt favorable à une décentralisation des missions de ces commissions.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Bien que ces dossiers soient une priorité absolue, il y en a qui traînent mais selon le ministre les nominations seront publiées avant janvier.*

La réponse à la seconde partie de ma question est sommaire. Selon le ministre, la redéfinition des compétences n'est pas un problème à considérer isolément. C'est justement le point de vue que je défendais. Certaines compétences se chevauchent, ce qui justifierait éventuellement le transfert de certaines missions vers d'autres organes.

À un moment donné, il a été dit qu'il vaudrait mieux centraliser la gestion de l'information. Aujourd'hui, le ministre affirme que les missions des commissions devraient de préférence être décentralisées. Cela vaut-il pour toutes les missions ?

Il est temps de discuter du fond du problème et de déterminer clairement quelles tâches doivent être accomplies au niveau provincial et lesquelles peuvent être assumées par l'administration, éventuellement électroniquement.

Sur proposition du secrétaire d'État Van Quickenborne, ce

nog een reden van bestaan?

Zo ja, is er geen nood aan een modernisering van die instelling, zodat overlapping met opdrachten van andere instellingen en organen zoveel mogelijk wordt vermeden?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister. Er werd absolute prioriteit verleend aan de vernieuwing van de bijzondere samenstelling van de commissie met betrekking tot de voorzitter en de vice-voorzitter, en ook aan de garantie dat elke commissie over een gezondheidsinspecteur beschikt, die ook de functie van secretaris vervult. Die bijzondere samenstelling is essentieel om de klachten en navragen te kunnen beheren, alsook om de kamers van beroep de mogelijkheid te geven hun werk te doen.

De nieuwe voorzitters en vice-voorzitters werden benoemd tijdens het eerste semester van 2006 en werden door de administratie erkend om in functie te treden op 31 mei 2006.

Wat het personeel van de administratie betreft, zijnde de federale gezondheidsinspecteurs, werd er een bijzondere inspanning geleverd. Op 1 januari 2007 zal de tiende federale gezondheidsinspecteur in dienst treden voor de provincie Antwerpen, om aldus het personeelskader te vervolledigen.

Wat de vernieuwing van de leden betreft, heeft de administratie op het einde van de zomer alle candidaturen ontvangen. Op mijn verzoek verbindt mijn administratie zich ertoe de benoemingen vóór januari 2007 te publiceren.

Op vlak van de werking wordt momenteel aan een vademecum gewerkt, dat tegen het tweede semester van 2007 klaar zou moeten zijn.

Met betrekking tot de tweede en derde vraag meen ik dat het eventuele herdefiniëren van de taken van de Provinciale Geneeskundige Commissies niet geïsoleerd kan worden gezien. Ik meen echter dat de taken van de commissies best gedecentraliseerd worden.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Bij het begin van het antwoord meende ik dat er geen probleem was omdat absolute prioriteit werd verleend aan de samenstelling van de commissies. Uit het verdere antwoord blijkt dat er toch dossiers blijven aanslepen, want de minister zegt dat benoemingen vóór januari 2007 gepubliceerd zullen worden. Dat is wel hoopgevend.

Het antwoord op het tweede deel van mijn vraag is summier. De minister meent dat het herdefiniëren van de taken niet op zich staat. Dat was precies mijn opmerking. Er zijn een deel overlappingen die eventueel motiveren dat een deel van de taken door andere organen kunnen worden overgenomen.

Op een bepaald moment werd gesteld dat een deel van de informatie beter centraal zou worden beheerd. Nu antwoordt de minister dat de commissies taken hebben die best gedecentraliseerd worden georganiseerd. Geldt dat voor alle taken?

Het is echt tijd dat de discussie ten gronde wordt gevoerd en dat duidelijk wordt welke taken provinciaal moeten gebeuren en welke taken de administratie kan overnemen, eventueel

qui doit actuellement passer par les commissions médicales provinciales et ensuite par les Ordres pour qu'une profession médicale soit reconnue, pourrait être organisé de manière simplifiée par le SPF Santé publique. De nombreux glissements sont donc possibles.

Nous devons étudier en commission avec le ministre comment cette institution peut être modernisée.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les problèmes rencontrés par la police fédérale des autoroutes» (n° 3-1975)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les motards de la police fédérale de la route, affiliés au Syndicat Libre de la Fonction publique ou SLFP, envisagent d'introduire une demande afin de ne plus effectuer de service extérieur car ils ne disposent pas de la tenue appropriée.*

De nombreux motards ont encore d'anciens uniformes de gendarmes, usés jusqu'à la corde et qui ne sont plus adaptés au service extérieur en hiver.

Un autre point délicat concerne les appareils permettant d'effectuer les alcootests. Ils n'auraient pas été étalonnés par le service adéquat et seraient dès lors utilisés de façon totalement illégale. De ce fait, les conducteurs qui ne paient pas leur amende peuvent être acquittés par le juge.

Enfin, le SLFP dit que le programme informatique Pol Office qui joue un rôle clé dans le traitement administratif des amendes, n'est pas encore totalement utilisable et le réseau radio Astrid est défaillant.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il des remarques de la police fédérale des autoroutes ?

Juge-t-il souhaitable de prendre des mesures afin que les contrôles d'alcoolémie puissent être effectués avec des appareils correctement étalonnés ?

Quand la police fédérale de la route pourra-t-elle disposer de nouveaux uniformes ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

Les responsables de la police fédérale suivent de très près la situation décrite par le syndicat de police.

Par décision judiciaire les nouveaux ALCOTEST 8510 BE n'ont été distribués que dans la semaine du 10 octobre 2006

elektronisch.

Op voorstel van staatssecretaris Van Quickenborne zou wat nu via de Provinciale Geneeskundige Commissies en nadien via de ordes moet voor een medisch beroep een erkenning krijgen, in één beweging door de FOD Volksgezondheid kunnen worden georganiseerd. Er kan dus heel wat verschuiven.

We zullen in de commissie samen met de minister moeten nagaan op welke manier die instelling nog moet blijven bestaan of kan worden gemoderniseerd.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de problemen die de federale snelwegpolitie ondervindt» (nr. 3-1975)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De motoragenten van de federale wegpolitie – beter bekend als de 'zwaantjes' – die aangesloten zijn bij de politievakbond Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt of VSOA, zijn van plan een aanvraag in te dienen om geen buitendienst meer te verrichten omdat ze geen geschikte kledij hebben.

Vele motoragenten bij de wegpolitie hebben nog oude rijkswachuniformen. Deze uniformen zijn tot op de draad versleten en niet meer geschikt voor buitendienst in de winterperiode.

Een ander heikel punt vormen de toestellen waarmee alcoholtests worden uitgevoerd. Deze toestellen zouden door een verkeerde instantie zijn geïjkt en daardoor in feite volledig onwettig in gebruik zijn. Hierdoor kunnen chauffeurs die hun boete niet betalen, vrijgesproken kunnen worden door de rechter.

Ten slotte zegt het VSOA dat het computerprogramma Pol Office, dat een sleutelrol speelt in het administratief afhandelen van boetes, nog altijd niet volledig gebruiksklaar is en dat het Astridradionetwerk gebrekkig functioneert.

Welke conclusies trekt de minister uit de opmerkingen van de federale autowegpolitie?

Acht hij het wenselijk maatregelen te nemen zodat de alcoholcontroles met correct geïjkte toestellen kunnen gebeuren?

Wanneer zal de federale wegpolitie over nieuwe kledij kunnen beschikken?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

De leiding van de federale politie volgt van zeer nabij de toestand die de politievakbond beschrijft.

Door een rechterlijke beslissing werden de nieuwe ademtestapparaten ALCOTEST 8510 BE slechts in de week

aux unités de la police fédérale. Ils portaient alors le sceau d'homologation de la Division Métrologie du SPF Économie.

Le Collège des Procureurs généraux s'est prononcé fin octobre sur la validité des alcootests qui n'ont pas été présentés pour contrôle et étalonnage à l'Institut belge pour la sécurité routière.

À la suite de cette décision, la police fédérale a présenté une première partie de ses appareils à l'IBSR pour un réétalonnage anticipé, les autres appareils restant dans les unités où ils ne sont plus utilisés que dans le cadre des formations.

Actuellement, la police fédérale de la route dispose de dix imprimantes homologuées et de 86 alcootests étalonnés par l'IBSR. Dans le courant de cette semaine, 41 imprimantes supplémentaires seront livrées.

Moyennant une approche adaptée, ces appareils permettront d'effectuer un nombre acceptable de contrôles durant la campagne anti-alcool annoncée.

À court terme, la police fédérale pourra disposer de 141 appareils supplémentaires et de 53 imprimantes.

Il convient de distinguer la tenue de motard et l'uniforme de base. La lettre du syndicat de police concerne l'uniforme de base des motards, lorsqu'en période d'hiver, ils utilisent une voiture. Cette tenue doit cependant être fournie à tous les membres de la police de la route intégrée.

Étant donné que la police de la route dispose d'une tenue fonctionnelle, on a donné la priorité à la police locale. Depuis le début de l'année 2006, les membres du personnel de la police de la route reçoivent les éléments vestimentaires qu'ils ont demandés en fonction du stock disponible.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'utilisation, par les organismes assureurs, des données de Pharmanet pour orienter le comportement prescripteur des médecins et s'informer proactivement auprès des patients sur leur consommation de médicaments» (n° 3-1995)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *À partir de mon expérience professionnelle, je suis depuis longtemps déjà la problématique relative à Pharmanet dont l'objectif originel était, d'une part, d'organiser le contrôle des prestations prescrites et facturées et, d'autre part, de permettre l'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments. Ces objectifs relatifs au contrôle ont été formulés par le législateur.*

van 10 oktober 2006 verdeeld in de eenheden van de federale politie. Op dat moment droegen deze toestellen het homologatiezegel van de afdeling Metrologie van de FOD Economie.

Het College van Procureurs-generaal heeft zich eind oktober uitgesproken over de geldigheid van de ademtesttoestellen die niet voor controle en ijking bij het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (BIVV) werden aangeboden.

Als gevolg van deze beslissing bood de federale politie een eerste deel van haar toestellen aan bij het BIVV voor een vervroegde herijking, het andere deel bleef in de eenheden waar ze alleen nog in de opleidingen worden gebruikt.

Op dit ogenblik beschikt de federale wegpolitie over tien gehomologeerde printers en 86 door het BIVV geijkte ademtesttoestellen. In de loop van deze week zullen 41 bijkomende printerkoffertjes afgeleverd worden.

Door een aangepaste aanpak kan met deze 51 printers en 86 analysetoestellen een aanvaardbaar aantal controles uitgevoerd worden tijdens de aangekondigde alcoholcampagne.

Op korte termijn zal de federale politie over 141 bijkomende geijkte analysetoestellen en 53 printerkoffers kunnen beschikken.

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de motorkledij en het basisuniform. De brief van de politievakbond heeft betrekking op de basiskledij voor de motoragenten, wanneer ze in de winterperiode gebruik maken van personenwagens. Die kledij moet echter geleverd worden aan alle leden van de geïntegreerde wegpolitie.

Aangezien de wegpolitie over functionele kledij beschikt, werd hierbij voorrang gegeven aan de lokale politie. Sedert begin 2006 ontvangen de personeelsleden van de wegpolitie de bestelde delen van de kledij in functie van de beschikbare stock.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van Farmanetgegevens door verzekeringsinstellingen om het voorschrijfgedrag van artsen bij te sturen en patiënten proactief aan te schrijven over hun geneesmiddelenconsumptie» (nr. 3-1995)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Vanuit mijn beroepservaring volg ik al lang de problematiek rond Farmanet. De oorspronkelijke bedoeling van Farmanet was enerzijds het toezicht te organiseren op de voorgeschreven en gefactureerde verstrekkingen en anderzijds de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen mogelijk te maken. Die doelstellingen, die betrekking hebben op de controle, werden door de wetgever geformuleerd.

L'ancien ministre Vandenbroucke a ensuite introduit la possibilité de reprendre, via Pharmanet, les médicaments dans la « franchise sociale », l'actuel minimum à facturer (MAF). Grâce à Pharmanet, on peut calculer le ticket modérateur que les patients ont payé pour leurs médicaments.

Les mutuelles ont toujours plaidé pour la réalisation de la piste unique afin de pouvoir exercer leur tâche de contrôle. Auparavant, les données étaient récoltées par deux pistes. Les données des patients étaient rendues anonymes pour le contrôle des prestations prescrites ou des pratiques médicales en matière de médicaments.

Le prédécesseur du ministre a répondu aux questions sur les risques pour la protection de la vie privée du patient, que toutes les données personnelles ne peuvent être utilisées que pour les objectifs légaux.

Pharmanet a certainement prouvé son utilité comme instrument permettant d'analyser le comportement prescripteur des médecins généralistes. Les profils sont visibles et ceux dont le comportement prescripteur n'est pas conforme à la norme se font taper sur les doigts. Une procédure a été prévue à cet effet dans la récente loi sur les soins de santé. Le contrôle, par les organismes assureurs, des médicaments prescrits et facturés est également assuré par Pharmanet.

Le suivi et l'accompagnement de la consommation individuelle de médicaments ne relève toutefois pas, selon moi, des objectifs légaux de Pharmanet.

Les mutualités socialistes ont diffusé une brochure dans laquelle elles appellent les patients à faire connaître leur consommation de médicaments, de manière à pouvoir recevoir des conseils sur mesure et à pouvoir faire calculer le montant qu'ils épargneraient s'ils passaient autant que possible aux médicaments génériques. La mutuelle socialiste espère ainsi mettre les médecins davantage sous pression pour qu'ils prescrivent des médicaments moins chers. À terme, les mutualités socialistes veulent détecter elles-mêmes les consommations importantes de médicaments grâce aux données de Pharmanet, et ce afin d'agir proactivement.

Je peux encore accepter que les patients puissent demander volontairement des conseils sur leur consommation de médicaments mais j'ai des objections si les mutualités dépistent elles-mêmes cette consommation.

Cette utilisation des données de Pharmanet est-elle conforme aux objectifs légaux ? Le ministre est-il d'accord pour que les mutualités pistent proactivement les patients sur la base des dépenses qu'ils consacrent aux médicaments ?

Le ministre a-t-il entre-temps préparé un arrêté royal chargeant les mutualités de cette compétence ? Selon le responsable des mutualités socialistes, un arrêté royal en ce sens serait prêt.

Est-il exact que la Commission de la protection de la vie privée a marqué son accord ?

Cela ne générera-t-il aucun conflit avec les médecins prescripteurs ? En effet, non seulement ils seront évalués sur la base de leur profil mais leur comportement prescripteur sera aussi directement influencé, via le patient, bien qu'il puisse exister, dans certains cas, des raisons de ne pas

Toenmalig minister Vandenbroucke voerde nadien de mogelijkheid in om via Farmanet geneesmiddelen op te nemen in de 'sociale franchise', nu de maximale factuur of MAF. Via Farmanet kan worden berekend hoeveel remgeld patiënten voor hun geneesmiddelen hebben betaald.

De ziekenfondsen hebben altijd aangedrongen op de realisatie van het unieke spoor om hun controletaak beter te kunnen uitoefenen. Voordien werden de gegevens ingezameld op twee sporen. De gegevens van patiënten werden anoniem gemaakt voor de controle van de voorgeschreven verstrekkingen of van de medische praktijk inzake geneesmiddelen.

Bij vragen over de risico's in verband met de privacy van de patiënt antwoordde de voorganger van de minister dat alle persoonsgebonden gegevens enkel worden gebruikt voor de wettelijk vastgelegde doeleinden.

Farmanet heeft zeker zijn nut bewezen als instrument om het voorschrijfgedrag van huisartsen te analyseren. De profielen worden zichtbaar en degenen wiens voorschrijfgedrag buiten de norm valt, worden op de vingers getikt. Daarvoor is een procedure voorzien in de recente gezondheidswet. Ook het toezicht door de verzekeringsinstellingen op de voorgeschreven en gefactureerde geneesmiddelen is door Farmanet versterkt.

De opvolging en de bijsturing van het individueel geneesmiddelenverbruik behoort volgens mij evenwel niet tot de wettelijke doelstellingen van Farmanet.

De socialistische mutualiteiten hebben nu een brochure verspreid waarin ze patiënten oproepen om hun geneesmiddelenconsumptie te melden waarbij ze een advies op maat kunnen krijgen en kunnen laten berekenen hoeveel ze zouden besparen als ze zoveel mogelijk overschakelen op generieke geneesmiddelen. Op die manier hoopt het socialistisch ziekenfonds de artsen verder onder druk te zetten om goedkopere geneesmiddelen voor te schrijven. Op termijn willen de socialistische mutualiteiten zelf een hoge geneesmiddelenconsumptie opsporen aan de hand van de Farmanetgegevens om proactief op te treden.

Ik kan nog aanvaarden dat patiënten vrijwillig advies kunnen vragen over hun geneesmiddelenconsumptie, maar ik heb er bedenkingen bij als de mutualiteiten zelf de geneesmiddelenconsumptie van de patiënten opsporen.

Stemt dit gebruik van de Farmanetgegevens overeen met de wettelijke doeleinden?

Is de minister het ermee eens dat mutualiteiten pro-actief patiënten opsporen op basis van hun geneesmiddelenuitgaven?

Heeft de minister ondertussen een koninklijk besluit voorbereid dat de mutualiteiten die bevoegdheid geeft? Volgens de verantwoordelijke van de socialistische mutualiteiten zou een koninklijk besluit in die zin klaar zijn.

Klopt het dat de Privacycommissie hiermee akkoord gaat?

Zullen daardoor geen conflicten ontstaan met de voorschrijvende artsen, die niet alleen op basis van hun profiel geëvalueerd zullen worden, maar die ook rechtstreeks via de patiënt in hun voorschrijfgedrag zullen beïnvloed worden hoewel er in sommige gevallen toch redenen kunnen

prescrire le produit le moins cher ? Comment procédera-t-on au contrôle des prescriptions en DCI ?

L'avis précité des mutualités porterait sur les prescriptions de formes moins onéreuses d'une même molécule. La mutualité ne va-t-elle pas ultérieurement conseiller le médicament le moins cher également dans une même classe ou ne corrigera-t-elle pas le comportement prescripteur des médecins aussi sur la base d'autres critères ?

N'est-il pas préférable de poursuivre sur la voie de la responsabilisation des prescripteurs et des pharmaciens qui sont formés pour cette tâche et qui connaissent le dossier médical ou le dossier de médicaments, au lieu de laisser le contrôle aux employés des mutualités qui ne connaissent pas les conditions connexes du patient ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

L'article 165 de la loi relative à l'assurance obligatoire prévoit que la communication des données de Pharmanet a notamment pour but de permettre aux organismes assureurs d'informer personnellement leurs assurés des conséquences financières du choix d'une spécialité. Cette utilisation de Pharmanet figure donc littéralement dans la loi.

Les organismes assureurs disposent d'un accès rapide et fiable aux données sur la consommation de médicaments par les assurés. Ils peuvent donc informer rapidement ces derniers ainsi que le prescripteur des conséquences financières de leur choix d'une spécialité. Ce rôle est totalement conforme à la mission légale d'information des organismes assureurs.

Un projet d'arrêté royal a en effet été préparé. Il fixe la procédure d'information des assurés et des prescripteurs. L'avis de la Commission de la protection de la vie privée sur ce projet d'arrêté est favorable, sous réserve d'adaptation de l'arrêté sur certains points. L'INAMI examine actuellement le moyen de procéder à ces adaptations.

Concernant la liberté thérapeutique des médecins, je souligne qu'il y a toujours eu interaction entre le patient et le médecin pour la prescription de médicaments. Le médecin prend finalement une décision thérapeutique dans l'intérêt de la santé du patient. L'initiative n'a donc pas pour but de porter préjudice à la liberté thérapeutique des médecins.

Lorsque le médecin prescrit en DCI, aucun problème ne se pose puisque le pharmacien doit délivrer une spécialité pour laquelle le patient ne doit payer aucun supplément. Cela ne peut jamais avoir pour conséquence la délivrance d'une spécialité onéreuse.

La conscientisation au prix et l'encouragement à mener une discussion portant sur des solutions moins chères doivent dans un premier temps rester circonscrites à une même molécule. Une étape suivante n'est pour l'instant pas prévue.

Enfin, il est possible, en responsabilisant les médecins et les pharmaciens, d'encourager la consommation rationnelle de médicaments. Les patients disposent en outre de nombreuses possibilités telles que les médias, internet, les organisations

zijn om niet het goedkopere middel voor te schrijven?

Hoe zal worden gecontroleerd bij voorschriften op stofnaam?

Het bovenvermelde advies van de mutualiteiten zou betrekking hebben op het voorschrijven van goedkopere vormen van een zelfde molecule. Zal de volgende stap zijn dat de mutualiteit ook binnen een zelfde klasse het goedkoopste geneesmiddel gaat aanraden of het voorschrijfgedrag van de artsen ook op basis van andere criteria zal bijsturen?

Is het niet beter de weg verder te volgen van responsabiliseren van voorschrijvers en apothekers die daarvoor zijn opgeleid en kennis hebben van het medische dossier of geneesmiddeldossier in plaats van de controle over te laten aan beampten van mutualiteiten die geen kennis hebben van de randvoorwaarden van de patiënt?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van minister Demotte.*

Artikel 165 van de Wet betreffende de verplichte verzekering bepaalt dat de mededeling van de Farmanetgegevens onder andere tot doel heeft de verzekeringsinstellingen toe te laten hun verzekerden persoonlijke te informeren over de financiële gevolgen van de keuze voor een specialiteit. Dit gebruik van Farmanet staat dus letterlijk in de wet.

De verzekeringsinstellingen hebben een snelle en betrouwbare toegang tot de gegevens inzake de consumptie van geneesmiddelen door de verzekerden. Ze kunnen de verzekerde en de voorschrijver dus snel informeren over de financiële gevolgen van hun keuze voor een specialiteit. Die rol past volledig in de wettelijke informatieopdracht van de verzekeringsinstellingen. Er werd inderdaad een ontwerp van koninklijk besluit uitgewerkt dat de procedure regelt voor de voorlichting van verzekerden en voorschrijvers. Over dat ontwerp van besluit werd het advies ingewonnen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De Commissie heeft een gunstig advies uitgebracht, onder voorbehoud dat het ontwerp van besluit op een aantal punten wordt aangepast. Het RIZIV onderzoekt momenteel hoe dat kan gebeuren.

Wat de therapeutische vrijheid van de artsen betreft, wil ik erop wijzen dat er altijd een wisselwerking is tussen patiënt en arts bij het voorschrijven van geneesmiddelen. Uiteindelijk neemt de arts een therapeutische beslissing in het belang van de gezondheid van de patiënt. Het initiatief heeft dus niet tot doel afbreuk te doen aan de therapeutische vrijheid van de artsen.

Als de arts op stofnaam voorschrijft, rijst er niet het minste probleem omdat de apotheker dan een specialiteit moet afleveren waarvoor de patiënt geen supplement moet betalen. Dat kan nooit tot gevolg hebben dat een dure specialiteit wordt afgeleverd.

Bewustmaking rond de kostprijs en het aanmoedigen van een discussie over goedkopere alternatieven moet in eerste instantie beperkt blijven tot eenzelfde molecule. Er wordt momenteel niet in een volgende stop voorzien.

de patients, etc., pour s'informer sur les aspects médicaux et la consommation de médicaments. Le patient est également responsabilisé de cette manière.

L'information correcte sur les aspects financiers de la prescription des médicaments contribue à la responsabilisation du patient. Celle-ci, conjuguée à celle des médecins et des pharmaciens, peut mener à une consommation plus rationnelle et moins onéreuse.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse.*

Cela n'aurait jamais eu lieu il y a dix ans. C'est vraiment une forme de décision larvée. J'admets que tous les acteurs doivent être responsabilisés mais je crains l'effet inverse des mutuelles qui vont jouer les gendarmes.

Le ministre a fait référence à un avis de la Commission de la protection de la vie privée. Dans le passé, nous recevions, à chaque étape du dossier, l'avis de la Commission. Puis-je demander au secrétaire d'État d'insister auprès du ministre pour que nous obtenions aussi ce dernier avis ?

Bien entendu, pour l'instant, aucune étape supplémentaire n'est prévue. Le contraire serait grave. Nous craignons toutefois que cela ne se produise quand même à l'avenir et qu'il ne soit plus question de liberté thérapeutique. J'ai toujours été la première à défendre l'obligation pour les médecins de tenir compte également, dans l'intérêt de la communauté, des conséquences budgétaires de leur choix thérapeutique. Je crains toutefois à terme une sélection des patients qui coûtent trop cher pour les organismes assureurs ou qui ne se plient pas au profil, préconisé par les mutuelles, de consommation de médicaments ou de traitement. J'estime qu'il s'agit d'un développement très dangereux vis-à-vis duquel je continuerai à mettre en garde.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je demanderai au ministre de vous fournir l'avis de la commission.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'éventuelle prolifération de centres cardiaques» (n° 3-1984)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La nouvelle réglementation des centres cardiaques qui entrera en vigueur au premier janvier 2007 suscite beaucoup de ressentiment.*

Dans une note rédigée à l'initiative du président de

Ten slotte kan men via het responsabiliseren van artsen en apothekers het rationeel geneesmiddelengebruik aanmoedigen. Daarnaast beschikken patiënten over tal van mogelijkheden, zoals de media, het internet, patiëntenorganisaties, enzovoorts, om zich te informeren over medische aspecten en geneesmiddelengebruik. Op die manier wordt ook de patiënt geresponsabiliseerd.

De correcte voorlichting over de financiële aspecten van het voorschrijven van geneesmiddelen draagt bij tot de responsabilisering van de patiënt. Samen met de responsabilisering van de artsen en de apothekers kan dat leiden tot een rationeler en kostprijsbewuster geneesmiddelengebruik.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord.

Tien jaar geleden zou dit nooit zijn gebeurd. Dit is echt een vorm van sluipende besluitvorming. Ik ben het ermee eens dat alle actoren moeten geresponsabiliseerd worden. Ik ben echter bevreesd voor het averechtse effect van ziekenfondsen die gendarm gaan spelen.

De minister heeft verwezen naar een advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. In het verleden ontvingen wij bij elke stap in het dossier het advies van de commissie. Zou ik de staatssecretaris mogen verzoeken om erbij de minister op aan te dringen ons ook dat laatste advies te bezorgen?

Uiteraard worden momenteel geen verdere stappen gepland. Het tegendeel zou erg zijn. Het is echter onze vrees dat dit in de toekomst wel zal gebeuren en dat er van therapeutische vrijheid geen sprake meer zal zijn. Ik heb altijd als eerste verdedigd dat artsen in het belang van de gemeenschap ook rekening moeten houden met de budgettaire consequenties van hun therapeutische keuze. Op termijn vrees ik echter voor een selectie van patiënten die ofwel te duur uitvallen voor de verzekeringsinstellingen, ofwel zich niet voegen naar het profiel van geneesmiddelengebruik of behandeling dat de ziekenfondsen voorstaan. Dat vind ik een zeer gevaarlijke ontwikkeling waarvoor ik zal blijven waarschuwen.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik zal de minister vragen om het advies van de commissie te bezorgen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een mogelijke wildgroei aan hartcentra» (nr. 3-1984)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De nieuwe regeling voor hartcentra, die op 1 januari 2007 ingaat, brengt heel wat wrevel teweeg.

In een nota op initiatief van de voorzitter van de Belgische

l'Association belge de cardiologie, il est écrit que les deux arrêtés royaux risquent de chambouler complètement et dramatiquement le paysage des centres de soins cardiaques en Flandre. La réforme annoncée irait, selon dix des douze centres de cardiologie flamands, contre toute évidence scientifique, nuirait à l'intérêt des patients et au surplus coûterait cher à l'assurance maladie.

L'objectif de la réforme était de définir des normes minimales pour assainir l'augmentation sauvage de ces centres à Bruxelles et en Wallonie. L'effet pervers est que le nombre de centres de cardiologie risque de doubler en Flandre.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de la note appuyée par les centres de soins cardiaques flamands ?

De quelle manière le ministre recherchera-t-il à atteindre une répartition idéale des centres de soins cardiaques sans en sacrifier la qualité ?

Quel est l'impact de cette réforme sur le budget de l'assurance maladie ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Santé publique.*

Je ne mets pas en doute la compétence de l'Association belge de cardiologie. Cependant, je conteste l'évaluation que cette association fait des conséquences de la récente réforme de la cardiologie. D'une part, les seuils d'activité dans les centres B2-B3 sont relevés à 400 cathétérismes interventionnels et à un ensemble de 650 interventions chirurgicales et cathétérismes. D'autre part, ma réforme permet aussi que des centres qui ont une activité très importante soient répartis sur deux implantations dans des hôpitaux différents pour autant que dans les deux implantations il soit satisfait à tous les critères de reconnaissance, dont le critère de niveau d'activité. Cela implique donc qu'aucun nouveau programme de soins supplémentaire ne peut être reconnu sans qu'un centre existant ne décide de se diviser en deux implantations. Je suppose dès lors aussi que les centres de soins cardiaques existants travailleront avec la prudence nécessaire.

Les normes de reconnaissance actuelles sont claires et les ministres communautaires chargés de cette matière disposent de compétences d'appréciation suffisantes pour juger si la création d'un nouveau centre répond à des besoins et si le niveau d'activité nécessaire peut être atteint.

Les centres de soins cardiaques ne sont pas financés en fonction de leur nombre mais selon les traitements effectués. Le nombre de centres n'a aucune influence sur le financement. En outre la fermeture des centres B1 qui ne font que du diagnostic entraînera une économie. En effet, à l'avenir, il n'y aura plus d'examen dans des centres qui ne pourront réaliser, si nécessaire, un cathétérisme interventionnel au cours même de l'examen.

Les commentaires et critiques de cette réforme sont mutuellement en contradiction selon leur origine. Les commentaires des universités et des centres B actuels sont totalement opposés à ceux des hôpitaux périphériques. Compte tenu d'autres interpellations et des questions orales récentes, je constate que cette ligne de séparation traverse aussi le parti d'opposition le plus important à la Chambre et

Vereniging voor cardiologie wordt gesteld dat de twee koninklijke besluiten het landschap van de hartcentra in Vlaanderen drastisch overhoop dreigen te gooien. De aangekondigde hervorming zou, volgens tien van de twaalf Vlaamse hartcentra, tegen alle wetenschappelijke evidenties ingaan, de belangen van patiënten schaden en bovendien de ziekteverzekering duur komen te staan.

De bedoeling van de hervorming was minimumnormen op te leggen om de wildgroei in Brussel en Wallonië te saneren. Pervers gevolg is dat in Vlaanderen het aantal hartcentra dreigt te verdubbelen.

Welke conclusies trekt de minister uit de nota gesteund door de Vlaamse hartcentra?

Op welke manier wil de minister een ideale spreiding van de hartcentra nastreven, zonder aan kwaliteit in te boeten?

Welke gevolgen heeft deze hervorming op het budget van de ziekteverzekering?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister van Volksgezondheid.

Ik trek de deskundigheid van de Belgische Vereniging voor cardiologie zeker niet in twijfel. Toch betwist ik de inschatting die deze vereniging maakt over de gevolgen van de recente hervorming van de cardiologie. Enerzijds, werden de activiteitsnormen in de B2-B3-centra verhoogd tot 400 hartkatheterisaties en 650 hartkatheterisaties en chirurgische verstrekkingen samen. Anderzijds, maakt mijn hervorming het ook mogelijk dat centra met een zeer grote activiteit worden gesplitst over twee vestigingsplaatsen van verschillende ziekenhuizen, voor zover op beide plaatsen wordt voldaan aan alle erkenningsnormen, met inbegrip van het activiteitsniveau. Dat impliceert dus dat geen enkel bijkomend zorgprogramma kan worden erkend zonder dat een bestaand centrum beslist zichzelf over twee vestigingsplaatsen op te splitsen. Ik neem dan ook aan dat de bestaande hartcentra met de nodige omzichtigheid te werk zullen gaan.

De bestaande erkenningsnormen zijn duidelijk en ook de bevoegde gemeenschapsministers beschikken over voldoende appreciatiebevoegdheden om te oordelen of een nieuw op te richten centrum aan de behoeften beantwoordt en of het activiteitsniveau er kan worden bereikt.

De hartcentra worden niet op forfaitaire wijze gefinancierd overeenkomstig het aantal hartcentra, maar per behandeling. Het aantal hartcentra heeft geen invloed op de financiering. Daarenboven zal de sluiting van de afzonderlijke diagnostische centra B1 wel een besparing meebrengen. Voortaan vinden immers geen onderzoeken meer plaats in centra die tijdens dat onderzoek, indien nodig, geen interventionele katheterisatie kunnen verrichten.

De diverse commentaren en kritieken op deze hervorming zijn onderling volledig tegenstrijdig naar gelang de herkomst ervan. De commentaren van de universiteiten en de bestaande hartcentra B staan volkomen haaks op die van de perifere ziekenhuizen. Rekening houdend met andere recente interpellaties en mondelinge vragen, stel ik vast dat deze

au Sénat.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le ministre écrit qu'il y a plusieurs interprétations différentes. Cela signifie donc bien que la communication du gouvernement sur la portée réelle de l'arrêté n'est pas claire. Si elle l'était, il n'y aurait pas d'interprétations divergentes.*

Demande d'explications de Mme Nele Lijnen au ministre de la Coopération au Développement sur «les viols comme stratégie de guerre» (n° 3-1977)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Nele Lijnen (VLD). – *Le Fonds des Nations unies pour la population (UNFPA/FNUAP), la Direction générale de la Coopération au développement (DGCD) et la Commission européenne ont organisé du 21 au 23 juin 2006 à Bruxelles, au Palais d'Egmont, la première conférence internationale sur la violence sexuelle dans les conflits et au-delà.*

Force est de constater qu'en temps de paix, les femmes ne disposent qu'exceptionnellement des mêmes moyens matériels et du même pouvoir que les hommes. Lorsqu'un conflit armé éclate, ces inégalités sont généralement accentuées, ce qui crée un contexte favorable à la multiplication des actes de discrimination et de violence à l'égard des femmes.

Les guerres classiques ont quasiment disparu. De plus en plus, les conflits sont internes et menés pas des groupements armés ou des guérilleros. Les récents conflits ont montré que la société civile est systématiquement victime d'actes de violence et que l'on utilise intentionnellement la violence sexuelle, particulièrement à l'égard des femmes, dans le but de terroriser, soumettre et humilier. Tout cela se produit malgré les règles internationales s'appliquant aux conflits armés, aux droits de la femme, aux droits de l'enfant, bref, aux droits de l'homme.

J'attire également l'attention sur la violence sexuelle dont sont victimes les enfants soldats, tant les garçons que les filles. Les enfants soldats sont souvent recrutés sous la contrainte et commettent par la suite, toujours sous la contrainte, des actes de violence sexuelle. Les filles, qui deviennent à la fois les servantes et les esclaves sexuelles des combattants, doivent aussi être considérées comme des enfants soldats.

Je me suis réjoui de l'initiative prise par le ministre d'organiser cette première conférence sur la violence sexuelle. L'attention portée à cette question doit se traduire non seulement dans les discours mais aussi dans les actes. Le ministre a donné l'exemple en soutenant financièrement l'Initiative commune en République démocratique du Congo, au sein de laquelle le gouvernement congolais, des organisations non gouvernementales, l'UNFPA et d'autres agences des Nations unies allient leurs efforts afin d'agir contre cette atrocité qu'est la violence sexuelle.

scheidingslijn dwars door de grootste oppositiefractie in Kamer en Senaat loopt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De minister schrijft dat er verschillende interpretaties zijn. Dat zal dan toch wel betekenen dat de communicatie van de regering over de werkelijke draagwijdte van het besluit niet duidelijk is. Als dat wel het geval zou zijn, zouden er geen afwijkende interpretaties mogelijk zijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «verkrachtingen als oorlogsstrategie» (nr. 3-1977)

De voorzitter. – de heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Nele Lijnen (VLD). – Van 21 tot 23 juni 2006 organiseerden het Bevolkingsfonds van de Verenigde Naties (UNFPA), de Directie-Generaal voor Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) en de Europese Commissie in het Egmontpaleis in Brussel de eerste internationale conferentie over seksueel geweld in conflicten en daarbuiten.

We moeten vaststellen dat het in vreedstijd uitzonderlijk is dat vrouwen over dezelfde materiële middelen of dezelfde macht beschikken als mannen. Wanneer een gewapend conflict losbarst, worden deze ongelijkheden ten opzichte van vrouwen in het algemeen geaccentueerd en creëren ze een context die gunstig is voor de vermenigvuldiging van de daden van discriminatie en geweld ten opzichte van hen.

Klassieke oorlogen zijn bijna volledig verdwenen. Het gaat steeds vaker over interne conflicten met gewapende groeperingen of guerrillastrijders. Uit recente conflicten leren we dat er systematisch geweld gepleegd wordt op burgersamenlevingen, dat seksueel geweld, in het bijzonder ten opzichte van vrouwen, opzettelijk wordt gebruikt om te terroriseren, onderwerpen en vernederen. Dit alles gebeurt ondanks de internationale regels betreffende oorlogvoering, de rechten van de vrouwen, de kinderrechten, kortom de mensenrechten.

Ik wil hier ook aandacht vragen voor de kindsoldaten, zowel jongens als meisjes, die het slachtoffer worden van seksueel geweld. Kindsoldaten worden vaak onder dwang gerekruteerd en bijgevolg ook 'gedwongen daders' van seksueel geweld. Meisjes worden voor alle mogelijke taken ingezet en worden misbruikt als seks-slavinnen voor de strijders. Ook zij moeten beschouwd worden als kindsoldaten.

Ik was verheugd over het initiatief van de minister om een eerste internationale conferentie over seksueel geweld te organiseren. Aandacht hiervoor is nodig, niet alleen met woorden maar ook met daden. De minister geeft alvast het goede voorbeeld door het Gezamenlijk Initiatief in de Democratische Republiek Congo financieel te steunen. Daarin bundelen de Congolese regering, niet-gouvernementele organisaties, UNFPA en andere VN-agentschappen de krachten om iets te doen aan de gruwel van seksueel geweld.

Le ministre peut-il nous fournir une estimation du soutien accordé à ce projet ainsi que des réalisations depuis son lancement en juin 2005 ?

Ce projet servira-t-il d'exemple à des pays voisins de la RDC ?

Des projets spécifiques s'intéressant à la violence sexuelle chez les enfants soldats, qu'il en soient les auteurs ou les victimes, sont-ils soutenus ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Le programme de prévention et de lutte contre la violence sexuelle à l'égard des femmes, des jeunes et des enfants en RDC lancé il y a un an et demi a rapidement démarré. Il existe cependant de nombreuses difficultés opérationnelles en RDC : des zones difficilement accessibles, le manque d'infrastructures, le manque de formation du personnel et le manque de préparation psychologique pour traiter de tels problèmes. Ces difficultés ont parfois obligé les agences concernées à modifier leurs stratégies d'intervention. Néanmoins, les résultats du programme sont très encourageants. Dans le courant du premier semestre 2006, les partenaires sur le terrain et les agences ont poursuivi les interventions commencées en 2005. L'accent a été mis sur les interventions en dehors des centres urbains. Un travail de sensibilisation a été mené auprès de différents groupes cibles comme les militaires, la police, les médias et les milieux académiques. L'UNICEF et l'UNFPA ont procédé à une évaluation de la collaboration avec leurs partenaires et à des adaptations.

De nouveaux partenaires ont été contactés lorsque cela semblait nécessaire. Nous sommes particulièrement satisfaits du soutien apporté à la réforme par le droit congolais. L'Assemblée nationale a adopté, en date du 22 juin 2006, une loi visant à sanctionner la violence sexuelle.

En ce qui concerne la réhabilitation des structures de santé, les adjudications publiques sont terminées. Les travaux sont en cours dans les provinces de l'Équateur et du Maniema. Dans la Province orientale, un centre de santé est en voie de reconstruction.

La formation du personnel médical est terminée. Sur les 5.041 victimes qui furent enregistrées au cours de la première moitié de 2006, 1.413 femmes ont reçu des soins médicaux.

L'année 2006 est la première année opérationnelle complète du programme de prévention et de lutte contre la violence sexuelle. À la fin de cette année, nous tirerons les premiers enseignements. Un programme pilote, ayant une approche holistique, n'existe actuellement qu'en RDC, un pays hautement prioritaire dans notre coopération au développement et où les besoins en matière de lutte contre la violence sexuelle sont gigantesques.

La violence sexuelle dépasse les frontières. Toutefois, nous concentrons actuellement nos efforts sur les résultats du programme en RDC avant de lancer des projets similaires dans un pays voisin. À ce jour, nous n'avons pas reçu de demande d'intervention de la part d'un pays voisin de la RDC.

Kan de minister een evaluatie geven van de steun aan dit project en de realisaties sinds zijn aanvang in juni 2005?

Zal dit project navolging krijgen in de buurlanden van de DRC?

Worden er specifieke projecten gesteund die aandacht geven aan seksueel geweld bij kindsoldaten, zowel bij daders als bij slachtoffers?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het programma voor de preventie van en de strijd tegen seksueel geweld ten opzichte van vrouwen, jongeren en kinderen in de DRC, dat anderhalf jaar geleden werd opgestart, is snel op gang gekomen. In de DRC zijn er evenwel talrijke operationele moeilijkheden: moeilijk toegankelijke zones, gebrek aan infrastructuur, gebrek aan vorming van het personeel, gebrek aan psychologische voorbereiding om dergelijke problemen te behandelen. Dit heeft ertoe geleid dat de betrokken agentschappen hun interventiestrategieën soms moesten wijzigen. Niettemin zijn de resultaten van het programma zeer bemoedigend. In de loop van het eerste semester 2006 hebben de partners op het terrein en de agentschappen de interventies voortgezet die werden gestart in 2005. De nadruk werd gelegd op de interventies buiten de stadscentra. Er werd bij diverse doelgroepen zoals de militairen, de politie, de media en de academische kringen gewerkt aan bewustmaking. UNICEF en UNFPA zijn overgegaan tot de evaluatie van de samenwerking met hun partners en hebben aanpassingen uitgevoerd.

Nieuwe partners werden geïdentificeerd toen dat nodig bleek. Wij zijn bijzonder tevreden met de steun aan de hervorming van het Congolese recht. De Nationale Vergadering heeft op 22 juni 2006 een wet goedgekeurd die de bestraffing van seksueel geweld beoogt.

Wat de rehabilitatie van de gezondheidsstructuren betreft, zijn de openbare aanbestedingen nu voltooid. De werken zijn aan de gang in de Evenaarsprovincie en in Maniema. In de Oostprovincie wordt momenteel een gezondheidscentrum heropgericht.

De opleiding van het medisch personeel is afgerond. Op de 5.041 slachtoffers die in het eerste halfjaar van 2006 werden geregistreerd, hebben 1.413 vrouwen medische zorg gekregen.

Het jaar 2006 is het eerste volledig operationele jaar in het programma voor de preventie van en de strijd tegen het seksueel geweld. Na afloop van dit jaar zullen we de eerste lessen trekken. Een proefprogramma met een holistische aanpak bestaat op dit ogenblik alleen in de Democratische Republiek Congo, een land dat hoge prioriteit krijgt in onze ontwikkelingssamenwerking en waar de noden in de strijd tegen het seksueel geweld gigantisch zijn.

Seksueel geweld overschrijdt uiteraard de grenzen. Toch concentreren we onze inspanningen op dit ogenblik op de resultaten van het programma in de DRC alvorens gelijkaardige projecten in een buurland op te starten. Tot nog

Des enfants ayant été victimes de la violence sexuelle, filles, garçons, enfants soldats, sont accueillis dans le cadre du programme de prévention et de lutte contre la violence sexuelle. Il n'existe pas de programme particulier pour ce groupe cible.

Mme Nele Lijnen (VLD). – *Nous plaçons tout notre espoir dans le nouveau président élu démocratiquement. Nous espérons que le ministre pourra continuer à développer ce plan avec lui.*

Demande d'explications de Mme Nele Lijnen au ministre de la Mobilité sur «les plaques d'immatriculation commerciales» (n° 3-1978)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Nele Lijnen (VLD). – *Les plaques d'immatriculation commerciales ou plaques marchand sont mieux connues par le grand public sous le nom de plaques Z. Les numéros y sont de couleur verte, sur fond blanc, et commencent par la lettre Z. Un renouvellement doit être demandé chaque année et le secrétaire d'État Van Quickenborne a récemment simplifié la procédure en la matière.*

J'ai appris que les plaques Z étaient plus grandes que les plaques normales et qu'il était dès lors impossible d'utiliser le système de fixation habituel. Aucune perforation supplémentaire n'étant autorisée, il est très difficile de fixer convenablement la plaque.

Le ministre est-il au courant de ce problème pratique ?

Pourquoi les plaques marchand sont-elles plus grandes que les plaques standard ?

La Direction de l'immatriculation des véhicules (DIV) a-t-elle reçu des plaintes à ce sujet ?

Des mesures seront-elles prises pour faciliter la fixation de ces plaques Z à la voiture ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Landuyt.*

Aucun problème n'a encore été signalé en la matière.

Les plaques commerciales ont déjà, tout comme les plaques pour remorques, été adaptées au format européen. Le format européen est aussi applicable dans les pays voisins. Il est dès lors très difficile de faire marche arrière.

La DIV n'a pas encore reçu de plaintes concernant les dimensions des plaques commerciales.

Étant donné l'absence de plaintes et notre volonté de ne pas contrecarrer l'uniformisation européenne, le format des plaques commerciales ne sera pas modifié. Mais nous essaierons à l'avenir, en coopération avec le SPF Finances et

toe hebben we geen specifieke interventieaanvraag gekregen van een buurland van de DRC.

Kinderen die het slachtoffer zijn geweest van seksueel geweld, meisjes, jongens, kindsoldaten, worden opgevangen in het kader van het programma voor de preventie van en de strijd tegen seksueel geweld. Er bestaat geen afzonderlijk programma voor deze doelgroep.

Mevrouw Nele Lijnen (VLD). – *Wij moeten onze hoop stellen op de nieuwe democratisch verkozen president. Wij hopen dat de minister samen met hem het plan verder kan uitwerken.*

Vraag om uitleg van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Mobiliteit over «commerciële nummerplaten» (nr. 3-1978)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Nele Lijnen (VLD). – *Commerciële nummerplaten of handelaarsplaten voor wagens zijn bij het brede publiek beter bekend als Z-platen. Het zijn nummerplaten met groene letters op een witte achtergrond, beginnend met de letter Z. Jaarlijks moet een verlenging worden aangevraagd en recent vereenvoudigde staatssecretaris Van Quickenborne de procedure hiervoor.*

Ik vernam dat de Z-platen groter zijn dan de normale nummerplaten waardoor geen gebruik kan worden gemaakt van de normale ophangmechanismen. Omdat geen bijkomende gaten mogen worden geboord in de Z-platen zelf, is het zeer moeilijk de nummerplaten correct op de wagen te bevestigen.

Is de minister op de hoogte van deze praktische problemen?

Waarom zijn handelaarsplaten groter dan het standaardformaat?

Heeft de Dienst voor de Inschrijving van de Voertuigen (DIV) hieromtrent klachten ontvangen?

Zullen maatregelen genomen worden om Z-platen gemakkelijker aan de wagen te kunnen bevestigen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van minister Landuyt.*

Er werden in dit verband nog geen problemen gemeld.

De commerciële nummerplaten zijn net als de nummerplaten voor de aanhangwagens reeds aan het Europese formaat aangepast. Ook in de ons omringende landen is het Europese formaat van toepassing. Het is dan ook zeer moeilijk de klok terug te draaien.

De DIV heeft nog geen klachten ontvangen over de grootte van de commerciële nummerplaten.

Aangezien er geen klachten zijn en we de Europese uniformering niet willen tegengaan zal het formaat van de commerciële nummerplaten niet worden gewijzigd. Wel gaan

la Banque-carrefour des entreprises (BCE) de permettre le renouvellement de ces plaques par le biais du WebDIV.

Mme Nele Lijnen (VLD). – *Les services de police sont apparemment moins bien informés car dans ma région, ils infligent des amendes pour cette raison.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les nuisances sonores générées par la construction de la ligne RER 50A Bruxelles-Denderleeuw» (n° 3-1985).

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Dès le début, la communauté locale a demandé de limiter les nuisances sonores générées par la construction de la ligne RER 50A Bruxelles-Denderleeuw.*

Au cours de l'enquête réalisée dans le cadre de l'étude d'incidence sur l'environnement, le comité de quartier Itterbeek a souligné les nuisances sonores importantes générées par la voie ferrée en site surélevé, en particulier sur le territoire de Dilbeek, à l'entrée et sur le viaduc de Pede.

Lors des réclamations officielles, on a demandé des mesures acoustiques le long du tracé à 50 et 100 m et un calcul des isolignes de charge sonore sur une plus grande distance, afin de définir le taux de nuisance aux alentours de Sint-Anna-Pede. C'est une zone rurale où on trouve aussi un musée Breughel très fréquenté.

Le maître de l'ouvrage a depuis lors fait des adaptations minimales sans toutefois chercher à résoudre les problèmes locaux. Il a ainsi proposé un écran réfléchissant de sorte que les réclamants et le quartier de Sint-Anna-Pede auront à subir des nuisances sonores encore plus importantes. On projette également d'implanter une station de signaux et une station de traction à proximité des habitations.

Les mesures étant insuffisantes, le comité de quartier est parvenu à convaincre la commune de commander une contre-expertise.

La contre-expertise de MM. Bruyninckx et Geentjens, experts de l'EIE de la section de physique acoustique et thermique de la KULeuven, confirme la position du comité de quartier dans un dossier de 121 pages (AFT4938 du 26 octobre 2006).

Si nous voulons atteindre un régime de jour de 65 dB(A) et un régime de nuit de 60 dB(A), comme le prévoit l'étude, il faudrait suivre les suggestions de cette contre-expertise.

Il est donc indispensable d'installer des écrans absorbants des deux côtés du tracé en site surélevé. On pourrait ainsi réduire l'impact sonore à 8 dB(A) alors que l'étude acoustique initiale de l'ARIES faisait état d'une amélioration de 1 dB(A) au plus à 150 m.

Pour bien faire, il faudrait aussi prévoir un arrêt

we proberen om samen met de FOD Financiën en de Kruispuntbank van Ondernemingen (KBO) in de toekomst de verlenging van de commerciële nummerplaten via WebDIV mogelijk te maken.

Mevrouw Nele Lijnen (VLD). – Blijkbaar zijn de politiediensten minder goed op de hoogte want in mijn streek worden hiervoor boetes uitgeschreven.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de geluidsoverlast bij de uitbouw van de GEN-lijn 50A Brussel-Denderleeuw» (nr. 3-1985).

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Van meet af aan heeft de lokale gemeenschap bij de uitbouw van de GEN-lijn 50A Brussel-Denderleeuw verzocht om de geluidsoverlast binnen de perken te houden.

Tijdens het onderzoek voor het milieueffectrapport heeft de Dorpsraad Itterbeek gewezen op de grote geluidslast die de spoorweg in verhoogde bedding heeft, zeker op het Dilbeekse grondgebied in de aanloop van en op het Pedeviaduct.

In het officiële bezwaar werd gevraagd akoestische metingen te doen langs het tracé op 50 en 100 meter en ook om de isolijnen van de geluidsdruk te bepalen op grotere afstand, teneinde de storingsgraad in de omgeving van Sint-Anna-Pede te bepalen. Dat is een landelijke zone waar ook een druk bezocht Bruegelmuseum ligt.

Ondertussen heeft de bouwheer kleine aanpassingen aangebracht, maar hij heeft niet gezorgd voor oplossing voor de lokale problemen. Zo werd een eenzijdig geluidsreflectiescherm voorgesteld zodat de bezwaarindieners en de wijk Sint-Anna-Pede een nog hogere geluidslast te verwerken zullen krijgen. Ook de inplanting van een sein- en tractiestation dicht bij woningen wordt gepland.

Omdat de maatregelen ontoereikend zijn kon de Dorpsraad de gemeente overtuigen om een tegenexpertise te laten uitvoeren.

Het tegenonderzoek van de heren Bruyninckx en Geentjens, MER-deskundigen van de afdeling Akoestiek en thermische fysica van de KULeuven, bevestigt in het 121 bladzijden tellende dossier (ATF4938 van 26 oktober 2006) het uitgangspunt van de Dorpsraad.

Om een dagregime van 65 dB(A) en een nachtre regime van 60 dB(A) te halen, zoals in de studie voorzien, is het raadzaam de suggesties van dat tegenonderzoek te volgen.

Hiervoor is op het tracé in verhoogde bedding een opstelling van absorberende schermen langs beide kanten nodig. Hiermee kan een vermindering van de geluidsimpact tot 8 dB(A) worden gerealiseerd, terwijl er in de oorspronkelijke ARIES-geluidsstudie maar sprake is van een verbetering van ten hoogste 1 dB(A) op 150 m.

supplémentaire du RER sur la ligne directe 50A ou la ligne omnibus 50. Cela améliorerait la liaison vers Louvain.

Quelles conclusions le secrétaire d'État tire-t-il des remarques du comité de quartier, confirmées par la contre-expertise ? Quelles démarches compte-t-il entreprendre pour faire en sorte qu'une bonne collaboration s'instaure entre Infrabel, le maître de l'ouvrage, et tous les intéressés ?

Quelles mesures le secrétaire d'État propose-t-il pour réduire au minimum les nuisances sonores et améliorer la qualité de vie le long du tracé ?

Envisage-t-on – et quand – d'ajouter des arrêts sur la ligne 50 ou 50A ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse de M. Tuybens.*

La concertation régulière entre la commune de Dilbeek et Infrabel est une preuve de bonne collaboration. Une nouvelle concertation avec le collègue des bourgmestre et échevins est prévue le 22 décembre ; on y discutera du rapport final de l'étude acoustique complémentaire réalisée par la KULeuven.

L'EIE propose un grand nombre de mesures destinées à atténuer les nuisances sonores. La situation évoluera dans un sens favorable.

Pour réduire les décibels le long de la voie ferrée, il faut en premier lieu atténuer le bruit à la source. Remarquons à ce sujet que le renouvellement des infrastructures ferroviaires et l'utilisation de nouveau matériel roulant contribuera largement à la réduction graduelle du bruit généré par le trafic ferroviaire. Les mesures actuelles donnent sans doute une idée mais on assistera à une évolution naturelle importante.

Bien que des écrans antibruits locaux soient prévus dans le cadre de ces travaux d'extension, nous devons comprendre qu'ils sont le moyen le moins durable et le moins efficace pour atténuer les nuisances sonores le long des voies ferrées.

Au moment de la confection des plans pour la mise à quatre voies de la ligne 50A entre Bruxelles-Sud et l'embranchement Sint-Katharina-Lombeek, on a examiné la possibilité d'ajouter une gare sans mettre en péril la rapidité de cette ligne pour les autres voyageurs. Après analyse, on a opté pour un nouvel arrêt, à Anderlecht, à hauteur du croisement de la ligne 50A avec la chaussée de Mons. Une jonction intégrée bus-métro-train pourrait être développée ici et servir de station locale, les voyageurs qui descendent faisant place aux voyageurs qui montent, de sorte que la capacité des trains puisse être optimisée. Une nouvelle gare ferroviaire à Schepdaal, à hauteur de la chaussée de Ninove, était une autre option qui a été examinée en détail dans l'EIE.

Une analyse plus approfondie des résultats de l'EIE montre cependant qu'une gare à Schepdaal ne générerait que 50 nouveaux usagers en raison d'un glissement des passagers actuels vers cette gare. Étant donné que la construction d'une nouvelle gare à Schepdaal occasionnerait plus de

Tevens zou een goede uitbouw van het GEN de mogelijkheid moeten bieden voor een extra stopplaats op lijn 50A – rechtstreeks – of op lijn 50 – met stopplaatsen. Dat zou de verbinding naar Leuven ten goede komen.

Welke conclusies trekt de staatssecretaris uit de opmerkingen van de Dorpsraad, bevestigd door het tegenonderzoek? Welke stappen zal hij doen om ervoor te zorgen dat tussen de bouwheer Infrabel en alle betrokkenen een goede samenwerking tot stand komt?

Welke maatregelen stelt de staatssecretaris voor om de geluidsoverlast tot een minimum te herleiden en de leefkwaliteit langs het tracé te verbeteren?

Bestaat de mogelijkheid om extra stopplaatsen in te lassen op de lijn 50 of 50A? Waar zouden ze eventueel komen en wanneer zullen ze worden gerealiseerd?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van staatssecretaris Tuybens.*

Het geregeld overleg tussen de gemeente Dilbeek en Infrabel vormt een bewijs van de goede samenwerking. Op 22 december is een nieuw overleg gepland met het college van burgemeester en schepenen waarop het eindverslag van het door de KULeuven uitgevoerd aanvullend akoestisch onderzoek zal worden besproken.

Het MER stelt heel wat maatregelen voor om de geluidsoverlast te beperken. De situatie zal in de toekomst geluidsarmer zijn.

Voor het beperken van het geluid langs de spoorwegen dient in eerste instantie aandacht te worden geschonken aan de vermindering van het geluid aan de bron. Hierbij dient te worden opgemerkt dat de vernieuwing van de spoorinfrastructuur en de inzet van nieuw rollend materieel een belangrijke bijdrage zal leveren tot een graduele reductie van het lawaai van het treinverkeer. De huidige metingen geven weliswaar een idee, maar er is een belangrijke natuurlijke evolutie op komst.

Hoewel in het kader van deze uitbreidingswerkzaamheden lokale geluidsschermen voorzien zijn, moeten we beseffen dat ze het minst duurzame en het minst efficiënte middel vormen voor het matigen van de geluidsoverlast langs de spoorlijnen.

Bij het opmaken van de plannen voor het op vier sporen brengen van lijn 50A tussen Brussel-Zuid en de vertakking Sint-Katharina-Lombeek werd uitvoerig onderzocht of een bijkomend station kan worden aangelegd zonder het snelle karakter van deze spoorlijn voor de overige reizigers in het gedrang te brengen. Na analyse werd geopteerd voor een nieuwe stopplaats Anderlecht, ter hoogte van de kruising van lijn 50A met de Bergensteenweg. Zo kan hier een geïntegreerd bus/metro/treinknooppunt worden uitgebouwd dat ook als lokaal station kan fungeren. De uitstappende reizigers maken plaats voor instappende, zodat de capaciteit van de treinen optimaal kan worden benut. Een nieuw treinstation in Schepdaal ter hoogte van de Ninoofsesteenweg was een andere optie die uitvoerig bestudeerd werd in het MER.

Een verdere analyse van de resultaten van het MER wijst

désagréments que d'avantages, tant pour la fluidité du trafic sur la N8, la chaussée de Ninove, que pour la SNCB, la gare n'a pas été mentionnée dans la demande de permis de bâtir. Ne voulant pas hypothéquer l'avenir, nous avons veillé à ce que le nouveau pont surplombant la N8 et l'implantation des nouvelles voies ferrées permettent encore la construction ultérieure éventuelle d'une gare à Schepdaal.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le secrétaire d'État étant absent, je puis entamer de discussion avec lui. Je verrai comment se déroulera la concertation du 22 décembre sur le rapport final de l'étude acoustique complémentaire de la KULeuven et j'espère qu'on en tiendra compte au moment de la décision.*

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 21 décembre à 15 h 00.

(La séance est levée à 21 h 00.)

Excusés

MM. Destexhe et Van den Brande, à l'étranger, Mme Annane et M. Verreycken, pour raison de santé, MM. Happart et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

evenwel uit dat een station in Schepdaal netto amper 50 nieuwe gebruikers van het openbaar vervoer zou opleveren, door een verschuiving van bestaande reizigers naar dit nieuwe station. Omdat de bouw van een nieuwe station in Schepdaal volgens de huidige inzichten meer nadelen dan voordelen oplevert, zowel voor de verkeersafwikkeling op de N8, de Ninoofsesteenweg, als voor de NMBS-groep, is het station niet opgenomen in de bouwaanvraag. Omdat we echter de toekomst niet willen hypothekeren is ervoor gezorgd dat de nieuwe brug over de N8 en de inplanting van de nieuwe sporen een eventuele latere bouw van een station in Schepdaal nog mogelijk maken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Staatssecretaris Tuybens is niet aanwezig en ik kan dus met hem geen discussie aangaan. Ik zal kijken hoe het overleg van 22 december over het eindverslag van de aanvullende akoestische studie van de KULeuven verloopt en ik hoop dat met deze studie bij de besluitvorming terdege rekening wordt gehouden.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 21 december om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 21.00 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Destexhe en Van den Brande, in het buitenland, mevrouw Annane en de heer Verreycken, om gezondheidsredenen, de heren Happart en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 59
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 9

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Vote n° 2

Présents : 60
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 59
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 9

Voor

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 60
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 4

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 4

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 5

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 5

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 6

Présents : 60
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 6

Aanwezig: 60
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 7

Présents : 57
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 2

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune,

Stemming 7

Aanwezig: 57
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 2

Voor

Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié, Isabelle Durant.

Vote n° 8

Stemming 8

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 39

Tegen: 39

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant.

Vote n° 9

Stemming 9

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 41

Voor: 41

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 19

Onthoudingen: 19

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 10

Stemming 10

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 38

Tegen: 38

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis

Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant.

Vote n° 11

Stemming 11

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 42

Voor: 42

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 19

Onthoudingen: 19

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 12

Stemming 12

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 13

Stemming 13

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre

Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 14

Stemming 14

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 8

Voor: 8

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 15

Stemming 15

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 15

Voor: 15

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant.

Vote n° 16

Stemming 16

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 8

Voor: 8

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 8

Onthoudingen: 8

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Etienne Schouppe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Detraux, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 17**Stemming 17**

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 18**Stemming 18**

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 43

Voor: 43

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 19**Stemming 19**

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 44
Abstentions : 10

Tegen: 44
Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 20

Stemming 20

Présents : 61
Pour : 44
Contre : 6
Abstentions : 11

Aanwezig: 61
Voor: 44
Tegen: 6
Onthoudingen: 11

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 21

Stemming 21

Présents : 61
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 2

Aanwezig: 61
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 22

Présents : 61

Pour : 44

Contre : 0

Abstentions : 17

Pour

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Yves Buisse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schampheleere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 23

Présents : 61

Pour : 15

Contre : 44

Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Yves Buisse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schampheleere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 24

Présents : 60

Pour : 43

Contre : 0

Abstentions : 17

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Stemming 22

Aanwezig: 61

Voor: 44

Tegen: 0

Onthoudingen: 17

Voor

Onthoudingen

Stemming 23

Aanwezig: 61

Voor: 15

Tegen: 44

Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 24

Aanwezig: 60

Voor: 43

Tegen: 0

Onthoudingen: 17

Voor

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 25

Présents : 61
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 2

Pour

Stemming 25

Aanwezig: 61
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 26

Présents : 61
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 17

Pour

Stemming 26

Aanwezig: 61
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 27

Présents : 61
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 2

Pour

Stemming 27

Aanwezig: 61
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle

Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 28

Stemming 28

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 15

Voor: 15

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 29

Stemming 29

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 30

Stemming 30

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre

Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 31

Stemming 31

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 32

Stemming 32

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 33

Stemming 33

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schampelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 34

Stemming 34

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 43

Voor: 43

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schampelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 35

Stemming 35

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 15

Voor: 15

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schampelaere, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 36

Stemming 36

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 42

Voor: 42

Contre : 0
Abstentions : 17

Tegen: 0
Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 37

Stemming 37

Présents : 61
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 2

Aanwezig: 61
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 38

Stemming 38

Présents : 61
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 2

Aanwezig: 61
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 39

Présents : 61
 Pour : 7
 Contre : 44
 Abstentions : 10

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Stemming 39

Aanwezig: 61
 Voor: 7
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 10

Voor

Tegen

Onthoudingen

Vote n° 40

Présents : 60
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 17

Pour

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Stemming 40

Aanwezig: 60
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 17

Voor

Onthoudingen

Vote n° 41

Présents : 60
 Pour : 15
 Contre : 43
 Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam

Stemming 41

Aanwezig: 60
 Voor: 15
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 42

Stemming 42

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 43

Stemming 43

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 44

Stemming 44

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle

Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 45

Stemming 45

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 46

Stemming 46

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 16

Voor: 16

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Josy Dubié, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 47

Stemming 47

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 14

Voor: 14

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 48**Stemming 48**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 15

Onthoudingen: 15

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 49**Stemming 49**

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 50**Stemming 50**

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 16

Onthoudingen: 16

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 51

Stemming 51

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 52

Stemming 52

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 16

Onthoudingen: 16

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 53

Stemming 53

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Voor

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 54**Stemming 54**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 14

Voor: 14

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 55**Stemming 55**

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 16

Onthoudingen: 16

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Vote n° 56**Stemming 56**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 43
 Contre : 8
 Abstentions : 8

Voor: 43
 Tegen: 8
 Onthoudingen: 8

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel.

Vote n° 57

Stemming 57

Présents : 60
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 7

Aanwezig: 60
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 58

Stemming 58

Présents : 60
 Pour : 13
 Contre : 39
 Abstentions : 8

Aanwezig: 60
 Voor: 13
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 8

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens.

Vote n° 59

Présents : 60
Pour : 49
Contre : 1
Abstentions : 10

Pour

Stemming 59

Aanwezig: 60
Voor: 49
Tegen: 1
Onthoudingen: 10

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Hugo Coveliers.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 60

Présents : 60
Pour : 14
Contre : 39
Abstentions : 7

Pour

Stemming 60

Aanwezig: 60
Voor: 14
Tegen: 39
Onthoudingen: 7

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens.

Vote n° 61

Présents : 60
Pour : 49
Contre : 1
Abstentions : 10

Pour

Stemming 61

Aanwezig: 60
Voor: 49
Tegen: 1
Onthoudingen: 10

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig

Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre Tegen

Hugo Coveliers.

Abstentions Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 62

Stemming 62

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 14

Voor: 14

Contre : 39

Tegen: 39

Abstentions : 7

Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions Onthoudingen

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens.

Vote n° 63

Stemming 63

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 49

Voor: 49

Contre : 1

Tegen: 1

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre Tegen

Hugo Coveliers.

Abstentions Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 64

Stemming 64

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 14

Voor: 14

Contre : 38

Tegen: 38

Abstentions : 7

Onthoudingen: 7

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Voor

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens.

Vote n° 65**Stemming 65**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 49

Voor: 49

Contre : 1

Tegen: 1

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Hugo Coveliers.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 66**Stemming 66**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 14

Voor: 14

Contre : 38

Tegen: 38

Abstentions : 7

Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens.

Vote n° 67**Stemming 67**

Présents : 59
 Pour : 48
 Contre : 1
 Abstentions : 10

Aanwezig: 59
 Voor: 48
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Hugo Coveliers.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 68

Stemming 68

Présents : 60
 Pour : 49
 Contre : 1
 Abstentions : 10

Aanwezig: 60
 Voor: 49
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Hugo Coveliers.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 69

Stemming 69

Présents : 58
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 1

Aanwezig: 58
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Clotilde Nyssens.

Vote n° 70**Stemming 70**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 51

Voor: 51

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 8

Onthoudingen: 8

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 71**Stemming 71**

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 51

Voor: 51

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Vote n° 72**Stemming 72**Groupe linguistique néerlandaisNederlandse taalgroep

Présents : 36

Aanwezig: 36

Pour : 14

Voor: 14

Contre : 22

Tegen: 22

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jacinta De Roeck, Christel Geerts, Margriet Hermans, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille.

Groupe linguistique français

Présents : 21
 Pour : 3
 Contre : 16
 Abstentions : 2

Pour

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Contre

Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Amina Derbaki Sbaï, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Sénateur de communauté germanophone

Contre

Berni Collas.

Vote n° 73Groupe linguistique néerlandais

Présents : 36
 Pour : 22
 Contre : 0
 Abstentions : 14

Pour

Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jacinta De Roeck, Christel Geerts, Margriet Hermans, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille.

Abstentions

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel.

Groupe linguistique français

Présents : 23
 Pour : 21
 Contre : 0
 Abstentions : 2

Pour

Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Sénateur de communauté germanophone

Pour

Berni Collas.

Franse taalgroep

Aanwezig: 21
 Voor: 3
 Tegen: 16
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Duitstalige gemeenschapssenaar

Tegen

Stemming 73Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 36
 Voor: 22
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 14

Voor

Onthoudingen

Franse taalgroep

Aanwezig: 23
 Voor: 21
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 2

Voor

Onthoudingen

Duitstalige gemeenschapssenaar

Voor

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi visant à améliorer le régime des prestations prévu dans le cadre de l'assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite (de M. Jan Steverlynck ; Doc. **3-1982/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi tendant à interdire à une entreprise de procéder à un licenciement collectif en vue de maximiser son profit (de M. Jean Cornil ; Doc. **3-1983/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 14 de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, en ce qui concerne l'anonymat du don d'organe (de M. Patrik Vankrunkelsven et Mme Jeannine Leduc ; Doc. **3-1992/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant, en ce qui concerne les mineurs, la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (de Mme Myriam Vanlerberghe et consorts ; Doc. **3-1993/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi insérant un article *4bis* dans la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (de M. Patrik Vankrunkelsven et Mme Jeannine Leduc ; Doc. **3-1995/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de révision du Règlement

Proposition visant à insérer dans le règlement du Sénat un article *86ter* instituant un Comité d'avis pour le développement durable (de MM. Philippe Mahoux et Jean Cornil ; Doc. **3-1985/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Staf Nimmegeers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la présence de personnes gravement malades ou souffrant de problèmes psychiques sérieux dans les centres fermés* » (n° 3-1996)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le mauvais fonctionnement de la commission d'implantation des officines pharmaceutiques ouvertes au public* » (n° 3-1997)

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot verbetering van de uitkeringen in het kader van de sociale verzekering in geval van faillissement voor zelfstandigen (van de heer Jan Steverlynck; Stuk **3-1982/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel waarbij bedrijven verboden wordt tot collectief ontslag over te gaan om hun winst te maximaliseren (van de heer Jean Cornil; Stuk **3-1983/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 14 van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, met betrekking tot de anonimiteit van orgaandonatie (van de heer Patrik Vankrunkelsven en mevrouw Jeannine Leduc; Stuk **3-1992/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie wat betreft minderjarigen (van mevrouw Myriam Vanlerberghe c.s.; Stuk **3-1993/1**).

– **Verzonden naar verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel *4bis* in de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (van de heer Patrik Vankrunkelsven en mevrouw Jeannine Leduc; Stuk **3-1995/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel tot herziening van het Reglement

Voorstel tot invoeging in het Reglement van de Senaat van een artikel *86ter* tot oprichting van een Adviescomité voor duurzame ontwikkeling (van de heren Philippe Mahoux en Jean Cornil; Stuk **3-1985/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Staf Nimmegeers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de aanwezigheid van ernstig zieken en van personen met zwaar psychische problemen in de gesloten centra*” (nr. 3-1996)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de gebrekkige werking van de vestigingscommissie van voor het publiek opengestelde apotheken*” (nr. 3-1997)

- de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'obligation alimentaire dans le cadre de l'admission d'une personne âgée en maison de repos* » (n° 3-1998)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'enrichissement de la pâte à pain avec de l'acide folique* » (n° 3-1999)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les traces de polonium 210 dans la plupart des cigarettes* » (n° 3-2000)
- de M. Yves Buysse au ministre de la Défense sur « *la future destination de la caserne de Zedelgem et du domaine militaire Vloethemveld* » (n° 3-2001)
- de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les antennes supplémentaires pour la police ferroviaire* » (n° 3-2002)
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le rôle des aides soignants et la politique générale en matière de soins à domicile* » (n° 3-2003)
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *le projet de loi du 14 janvier 2003 modifiant la loi du 16 mai 1960 relative au patrimoine culturel mobilier de la Nation* » (n° 3-2004)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les accidents qui impliquent des agents* » (n° 3-2005)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le contrôle fiscal des entreprises* » (n° 3-2006)
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la suppression des mutations temporaires pour raisons sociales et familiales au sein du SPF Finances* » (n° 3-2007)
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'application des mesures anti-abus à l'égard des dividendes recueillis par une société belge en provenance d'une société située à Hong Kong* » (n° 3-2008)
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de l'Emploi sur « *la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires* » (n° 3-2009)
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les tarifs de roaming des GSM dans les zones frontalières* » (n° 3-2010)
- de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur « *le trajet du TGV entre Liège et Aix-la-Chapelle* » (n° 3-2011)
- van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de onderhoudsplicht in het kader van de opname van een bejaarde in een rusthuis*” (nr. 3-1998)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het verrijken van brooddeeg met foliumzuur*” (nr. 3-1999)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*sporen van polonium 210 in de meeste sigaretten*” (nr. 3-2000)
- van de heer Yves Buysse aan de minister van Landsverdediging over “*de toekomstige bestemming van de kazerne in Zedelgem en van het militaire domein Vloethemveld*” (nr. 3-2001)
- van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de bijkomende posten voor de spoorwegpolitie*” (nr. 3-2002)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de rol van de zorgkundigen en het algemeen beleid inzake thuiszorg*” (nr. 3-2003)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*het wetsontwerp van 14 januari 2003 tot wijziging van de wet van 16 mei 1960 betreffende 's Lands roerend cultureel patrimonium*” (nr. 3-2004)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*ongevallen waarbij agenten betrokken zijn*” (nr. 3-2005)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de belastingcontrole van bedrijven*” (nr. 3-2006)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*het afschaffen van tijdelijke mutaties voor sociale en familiale redenen binnen de FOD Financiën*” (nr. 3-2007)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de toepassing van antimisbruikbepalingen wanneer een Belgische vennootschap dividenden ontvangt van een vennootschap die inwoner is van Hongkong*” (nr. 3-2008)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de minister van Werk over “*de wet van 3 juli 2005 inzake de rechten van vrijwilligers*” (nr. 3-2009)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de roamingtarieven voor gsm's in de grensgebieden*” (nr. 3-2010)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over “*het traject van de HST tussen Luik en Aken*” (nr. 3-2011)

- de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'obligation alimentaire* » (n° 3-2012)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les mesures concernant les soins aux plaies chroniques* » (n° 3-2013)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'assimilation en ce qui concerne l'allocation d'aggravation accordée par suite d'un accident du travail* » (n° 3-2014)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *les conditions à remplir pour l'exonération des intérêts lorsqu'ils sont payés à l'intervention d'un établissement de crédit établi en Belgique appartenant à un groupe de sociétés associées* » (n° 3-2015)
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires étrangères et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la Convention du Conseil de l'Europe sur les droits de l'homme et la biomédecine* » (n° 3-2016)
- Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Évocation

Par message du 13 décembre 2006, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 3-1977/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Non-évocations

Par messages du 12 décembre 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (Doc. 3-1938/1).

Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et la loi sur la fonction de police (Doc. 3-1940/1).

- van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de onderhoudsplicht*” (nr. 3-2012)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de maatregelen betreffende de verzorging van chronische wonden*” (nr. 3-2013)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de gelijkstelling ‘verergeringstoelage’ arbeidsongevallen*” (nr. 3-2014)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de voorwaarden voor de vrijstelling van de interesten wanneer ze worden betaald door bemiddeling van een in België gevestigde financiële onderneming behorende tot een groep van geassocieerde vennootschappen*” (nr. 3-2015)
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het Verdrag van de Raad van Europa inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde*” (nr. 3-2016)
- Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 13 december 2006 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (Stuk 3-1977/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 12 december 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (Stuk 3-1938/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en van de wet op het politieambt (Stuk 3-1940/1).

Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires concernant des matières visées à l'article 78 de la Constitution (Doc. 3-1942/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 7 décembre 2006, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 3-1978/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi concernant la création du Centre Fédéral de connaissances pour la Sécurité Civile (Doc. 3-1976/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 8 décembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 8 janvier 2007.**

Projet de loi modifiant la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations (1) en vue d'introduire un nouveau système de financement de l'assurance maladie (Doc. 3-1979/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 8 décembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 8 janvier 2007.**

Projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires et la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime (Doc. 3-1980/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 8 décembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 8 janvier 2007.**

Projet de loi relatif à la sûreté maritime (Doc. 3-1981/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 8 décembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 8 janvier 2007.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (Stuk 3-1942/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 7 december 2006 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juni 2006 betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (Stuk 3-1978/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid (Stuk 3-1976/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 december 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 8 januari 2007.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (1) met het oog op de invoering van een nieuw financieringssysteem voor de ziekteverzekering (Stuk 3-1979/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 december 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 8 januari 2007.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen en van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart (Stuk 3-1980/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 december 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 8 januari 2007.**

Wetsontwerp betreffende de maritieme beveiliging (Stuk 3-1981/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 december 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 8 januari 2007.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 3-1977/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 8 décembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 13 décembre 2006.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Notification

Proposition de loi modifiant les articles 1^{er} et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques (de M. François Roelants du Vivier ; Doc. 3-806/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 7 décembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant les articles 80, 259^{quater}, 259^{quinquies}, 259^{nonies}, 259^{decies}, 259^{undecies}, 323^{bis}, 340, 341, 346 et 359 du Code judiciaire et insérant dans celui-ci un article 324 et modifiant les articles 43 et 43^{quater} de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (Doc. 3-1707/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 7 décembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Beijing le 6 juin 2005 (Doc. 3-1751/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 7 décembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République du Pérou, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 octobre 2005 (Doc. 3-1752/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 7 décembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (Stuk 3-1977/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 december 2006; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 13 december 2006.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Kennisgeving

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingsfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers (van de heer François Roelants du Vivier; Stuk 3-806/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 december 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 259^{quater}, 259^{quinquies}, 259^{nonies}, 259^{decies}, 259^{undecies}, 323^{bis}, 340, 341, 346 en 359 van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging in dit Wetboek van een artikel 324 en tot wijziging van de artikelen 43 en 43^{quater} van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (Stuk 3-1707/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 december 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Volksrepubliek China inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Beijing op 6 juni 2005 (Stuk 3-1751/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 december 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Peru, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 oktober 2005 (Stuk 3-1752/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 december 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange des lettres à La Haye le 9 juin 2005, entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la suppression de l'obligation du visa concernant les passeports diplomatiques (Doc. 3-1806/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 décembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan, signé à Tashkent le 1^{er} novembre 2002 (Doc. 3-1807/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 décembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Chine, d'autre part, relatif aux transports maritimes, fait à Bruxelles le 6 décembre 2002 (Doc. 3-1818/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 décembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République de Madagascar, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Antananarivo le 29 septembre 2005 (Doc. 3-1819/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 décembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, signé à Bruxelles le 22 juin 2005 (Doc. 3-1852/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 décembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Communication informelle d'un traité

Par lettre du 29 novembre 2006, le vice-premier ministre et ministre des Finances a transmis au Sénat le texte de la Convention visant à prévenir la double imposition entre la Belgique et Singapour, signé le 6 novembre 2006.

Ce texte sera prochainement publié sur le site web du Service public fédéral Finances www.fiscus.fgov.be.

Cette Convention n'a pas encore été soumise à l'approbation des Chambres.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 9 juni 2005, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Albanië inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (Stuk 3-1806/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 december 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Oezbekistan over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken, ondertekend te Tashkent op 1 november 2002 (Stuk 3-1807/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 december 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 december 2002 (Stuk 3-1818/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 december 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Madagaskar, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Antananarivo op 29 september 2005 (Stuk 3-1819/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 december 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (Stuk 3-1852/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 december 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Informe mededeling van een verdrag

Bij brief van 29 november 2006 heeft de vice-eersteminister en minister van Financiën aan de Senaat ter kennisgeving overgezonden, de tekst van de overeenkomst tussen België en Singapore tot het vermijden van dubbele belasting, ondertekend op 6 november 2006.

Deze tekst zal tevens worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën www.fiscus.fgov.be.

Deze Overeenkomst werd nog niet aan de Kamers ter goedkeuring voorgelegd.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse**

Défense.**Cour d'arbitrage – Arrêts**

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 190/2006, rendu le 5 décembre 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article *2bis* de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 3836) ;
 - l'arrêt n° 191/2006, rendu le 5 décembre 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 728, §2, du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 3859) ;
 - l'arrêt n° 192/2006, rendu le 5 décembre 2006, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 33 du décret de la Communauté française du 3 juillet 1991 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 3864, 3865, 3873 et 3885, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 193/2006, rendu le 5 décembre 2006, en cause le recours en annulation de l'article 62 (production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins) de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, introduit par l'ASBL « EDORA » et autres (numéro du rôle 3887) ;
 - l'arrêt n° 194/2006, rendu le 5 décembre 2006, en cause la question préjudicielle concernant les articles 15, alinéas 1^{er} et 2, et 16 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 3896).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation des articles 2, §4, et 9 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, tels qu'ils ont été rétablis par les articles 3 et 4 de la loi du 15 février 2006 relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale, et de l'article 16, alinéa 2, de la loi du 15 février 2006 précitée, introduit par l'Ordre des architectes et autres (numéro du rôle 4059).
- **Pris pour notification.**

Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**Arbitragehof – Arresten**

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 190/2006, uitgesproken op 5 december 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel *2bis* van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3836);
 - het arrest nr. 191/2006, uitgesproken op 5 december 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 728, §2, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 3859);
 - het arrest nr. 192/2006, uitgesproken op 5 december 2006, inzake de prejudiciële vragen over artikel 33 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 juli 1991 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces, gesteld door de Raad van State (rolnummers 3864, 3865, 3873 en 3885, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 193/2006, uitgesproken op 5 december 2006, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 62 (productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden) van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen, ingesteld door de VZW "EDORA" en anderen (rolnummer 3887);
 - het arrest nr. 194/2006, uitgesproken op 5 december 2006, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 15, eerste en tweede lid, en 16 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake de onteigeningen ten algemene nutte, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 3896).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, §4, en 9 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect, zoals hersteld bij de artikelen 3 en 4 van de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon, en van artikel 16, tweede lid, van voornoemde wet van 15 februari 2006, ingesteld door de Orde van architecten en anderen (rolnummers 4059).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**